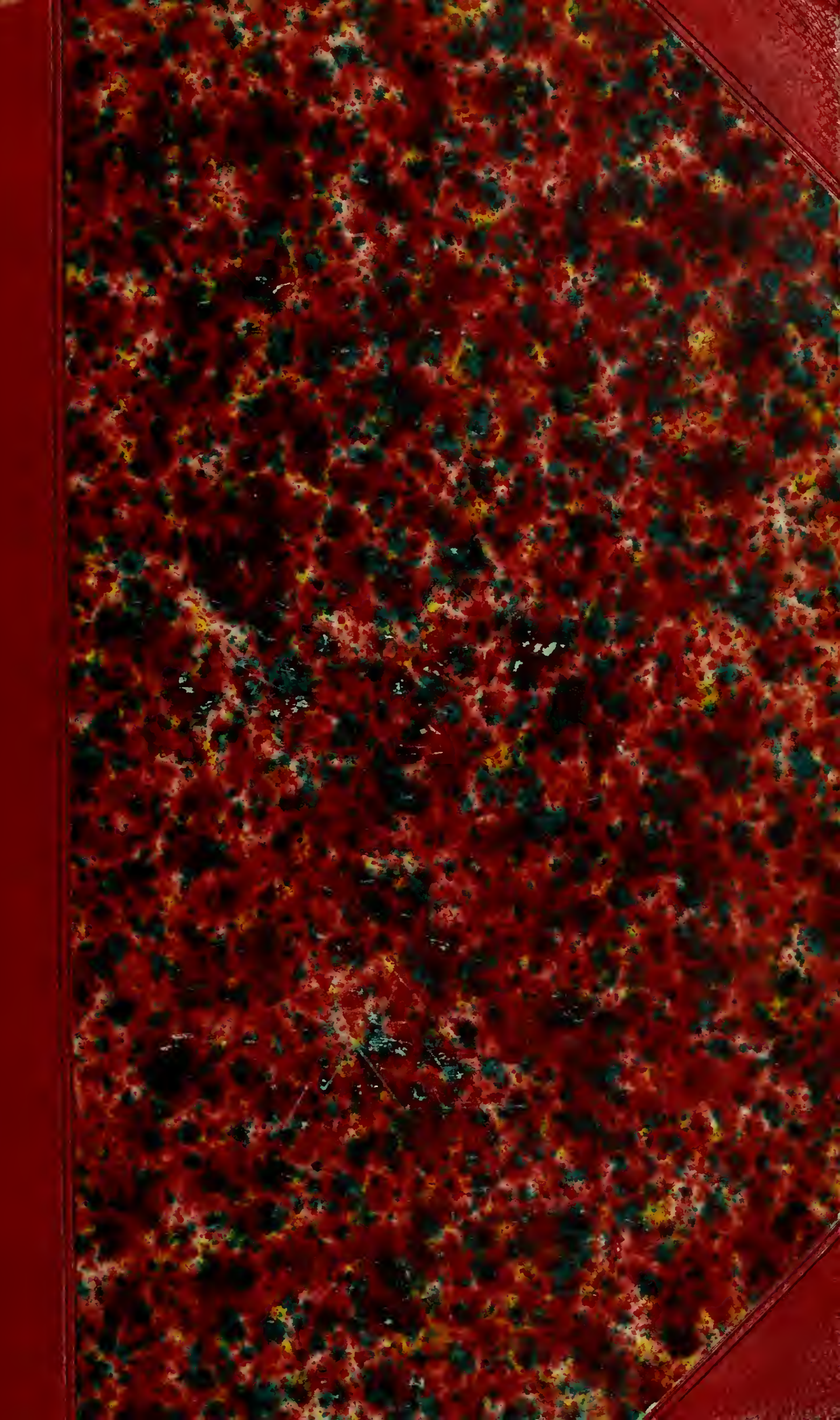
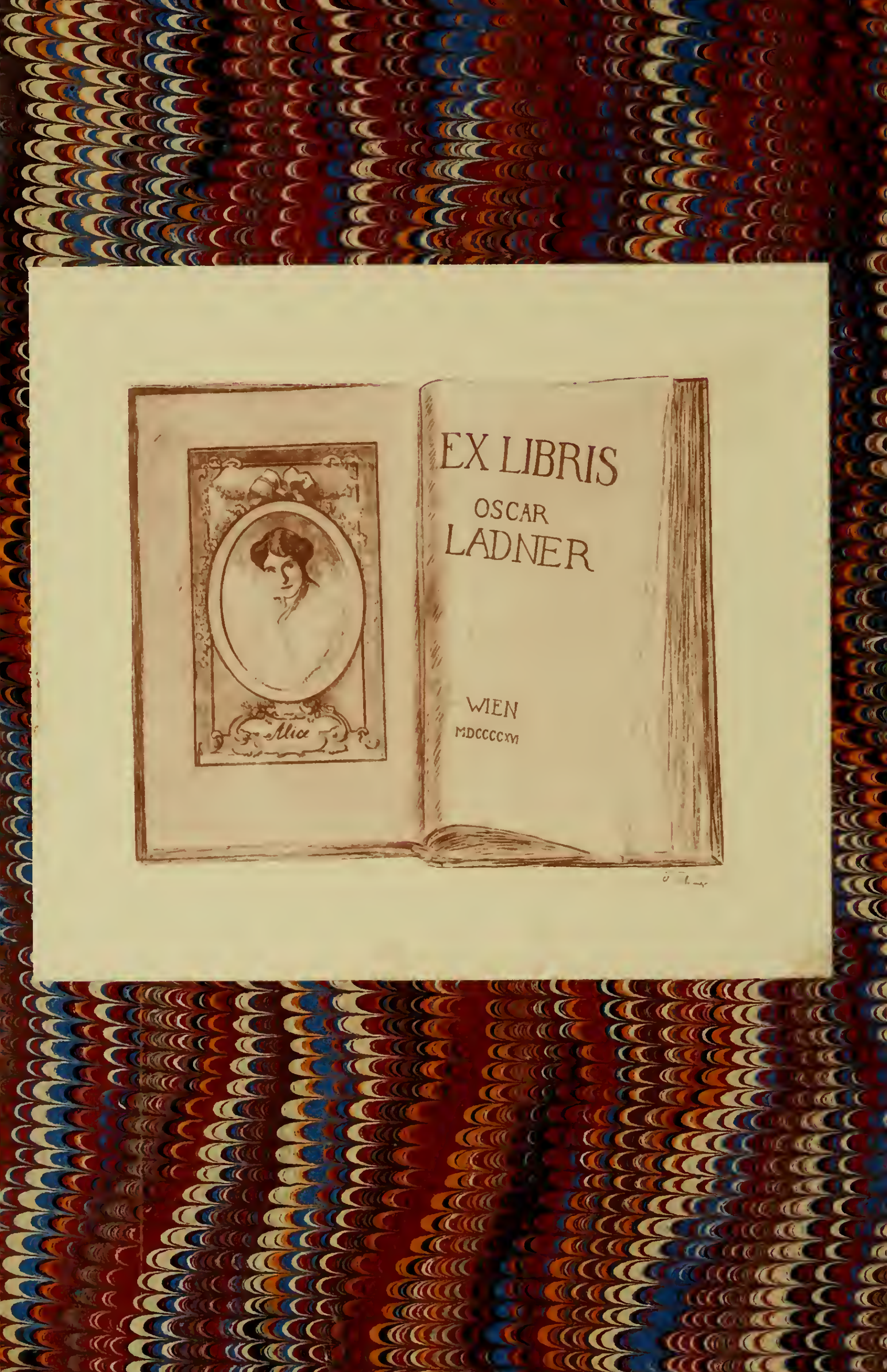



EX LIBRIS
OSCAR
LADNER
WIEN
MDCCCCXVI
Alice



ÉDITION COMPLÈTE

DE

LA SAINTE BIBLE,

Ornée de 300 figures, gravées d'après les dessins de M. Marillier.

TOME QUATRIÈME.

LA SAINTE BIBLE,

CONTENANT

L'ANCIEN ET LE NOUVEAU

TESTAMENT,

TRADUITE EN FRANÇOIS SUR LA VULGATE,

PAR M. LE MAISTRE DE SACI.

Nouvelle édition, ornée de 300 figures, gravées d'après les dessins de M. MARILLIER.

TOME QUATRIÈME.

A PARIS,

Chez DEFER DE MAISONNEUVE, Libraire, rue du Foin S. Jacques, hôtel de la Reine Blanche, n° 11.

DE L'IMPRIMERIE DE DIDOT JEUNE.

LES ROIS,

LIVRE QUATRIÈME.

ARGUMENT.

Ce livre est appelé par les Hébreux le second MOLACHIM, c'est-à-dire, DES ROIS, et selon les Latins c'est le quatrième. Voyez ce qui a été dit à la tête du premier des livres de ce nom. Il contient sommairement l'histoire de seize rois de Juda, savoir: de Josaphat, de Joram, d'Ochozias, de Joas, d'Amazias, d'Azarias ou Osias, de Joathan, d'Achas, d'Ezéchias, de Manassé, d'Amon, de Josias, de Joachaz ou Sellum, de Joachim, de Jéchonias et de Sédécias; et pareillement l'histoire de douze rois d'Israel, savoir: d'Ochosias, de Joram, de Jéhu, de Joachaz, de Joas, de Jéroboam, de Zacharie, de Sellum, de Manahem, de Phacéia, de Phacée et d'Osée. Le récit de plusieurs miracles que Dieu fit par le ministére d'Elie et d'Elisée. Ainsi ce livre comprend l'histoire de trois cent-huit années ou environ, depuis l'année 3108, jusqu'à l'année 3416 ou environ, c'est-à-dire, depuis la mort d'Achab, jusqu'à Osée le dernier des rois d'Israel, emmené captif par les Assyriens; et depuis la mort d'Asa jusqu'à l'onzième année du régne de Sédécias, qui fut emmené captif par Nabuchodonosor. Ce livre, enfin, termine toute l'histoire des rois de Juda et d'Israel, par ce qui se passa la dix-neuvième année de Nabuchodonosor, sous Godolias, auquel il avoit donné le

gouvernement de la Judée, et par la délivrance de Joachim, sous Evilmérodach, roi de Babylone. Ainsi les quatre livres des rois comprennent l'histoire de cinq cent quatre-vingt-dix sept ans, depuis l'an deux mil huit cent quarante-huit, l'an premier de l'administration ou judicature d'Héli, jusqu'en l'an trois mil quatre cent quarante-cinq que Joachim fut mis en liberté; quatre cent quarante-cinq ans depuis la fondation du temple; cinq cent trente-sept ans depuis l'onction de Saül; quatre cent quatre-vingt-dix-sept ans depuis le commencement du règne de David; quatre cent dix-sept ans depuis la division des tribus; cent soixante-trois ans depuis la ruine du royaume d'Israel. A l'égard de l'auteur de ce livre, on peut voir ce que l'on a dit ci-dessus à la tête du troisième livre.

LES ROIS,

LIVRE QUATRIÈME.

CHAPITRE I.

§. I. *Ochozias consulte Béelzébut.*

1. Après la mort d'Achab, Moab se révolta contre Israël.

2. *Il arriva aussi qu'*Ochozias étant tombé par la fenêtre d'une chambre haute qu'il avoit à Samarie, en fut bien malade ; et il envoya de ses gens, et leur dit : Allez, consultez Béelzébut le dieu d'Accaron, *pour savoir si* je pourrai relever de cette maladie.

3. En même temps l'ange du Seigneur parla à Elie de Thesbé, et il lui dit : Allez au devant des gens du roi de Samarie, et dites-leur : N'y a-t-il point de Dieu dans Israël, pour être réduit ainsi à consulter Béelzébut le dieu d'Accaron?

4. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur : Vous ne releverez point du lit où vous êtes couché, mais vous mourrez très-certainement. Elie *ayant parlé de la sorte,* se retira.

5. Ceux qu'Ochozias avoit envoyés, étant revenus, il leur dit : D'où vient que vous êtes retournés ?

6. Ils lui répondirent : Un homme est venu

au devant de nous qui nous dit : Allez, retournez vers le roi qui vous a envoyés, et dites-lui : Voici ce que dit le Seigneur : Est-ce qu'il n'y a point de Dieu en Israël, que vous envoyez *ainsi* consulter Béelzébut le dieu d'Accaron ? C'est pour cela que vous ne releverez point du lit où vous êtes couché, mais vous mourrez très-certainement.

7. Le roi leur dit : Quelle est la figure et l'habit de cet homme qui est venu au devant de vous, et qui vous a dit ces paroles ?

8. Ils lui répondirent : C'est un homme couvert de poil, qui est ceint sur les reins d'une ceinture de cuir. C'est Elie de Thesbé, leur dit-il.

§. II. *Elie fait tomber le feu du ciel sur deux officiers.*

9. Et *aussitôt* il envoya un capitaine de cinquante hommes, et les cinquante soldats qui étoient sous lui. Ce capitaine monta vers Elie qui étoit assis sur le haut d'une montagne, et il lui dit : Homme de Dieu, le roi vous commande de descendre.

10. Elie lui répondit : Si je suis homme de Dieu, que la foudre du ciel descende, et vous dévore avec vos cinquante hommes. Aussitôt le feu du ciel descendit, et dévora le capitaine avec les cinquante hommes qui étoient avec lui.



C. P. Marillier inv. E. De Ghendt sculp.

Elie va trouver le Roi, et lui prédit sa mort.

11. Ochozias envoya encore un autre capitaine avec ses cinquante soldats, qui dit à Elie : Homme de Dieu, le roi m'a commandé de vous dire : Hâtez-vous de descendre.

12. Elie lui répondit : Si je suis homme de Dieu, que le feu du ciel descende, et vous dévore avec vos cinquante hommes ; et aussitôt le feu du ciel descendit, et dévora le capitaine et les cinquante hommes qui étoient avec lui.

§. III. *Elie va trouver le roi, et lui prédit sa mort.*

13. Ochozias envoya encore un troisième capitaine, et ses cinquante hommes avec lui. Ce capitaine étant venu devant Elie, se mit à genoux, et lui fit cette prière : Homme de Dieu, sauvez-moi la vie, et sauvez la vie à vos serviteurs qui sont avec moi.

14. Le feu est déja descendu du ciel, et il a dévoré les deux premiers capitaines, et les cinquante hommes que commandoit chacun d'eux ; mais je vous supplie présentement de me sauver la vie.

15. En même temps l'ange du Seigneur parla à Elie, et lui dit : Descendez avec lui, et ne craignez point. Elie se leva donc, et il descendit avec ce capitaine pour aller trouver le roi,

16. Auquel il parla de cette sorte : Voici ce que dit le Seigneur : Parce que vous avez en-

voyé des gens pour consulter Béelzébut, le dieu d'Accaron, comme s'il n'y avoit point de Dieu en Israël que vous pussiez consulter, vous ne releverez point du lit sur lequel vous êtes couché ; mais vous mourrez certainement.

17. Ochozias mourut donc selon la parole que le Seigneur avoit dite par Elie, et Joram son frère régna en sa place la seconde année de Joram, fils de Josaphat, roi de Juda ; car Ochozias n'avoit point de fils.

18. Le reste des actions d'Ochozias est écrit au livre des annales des rois d'Israël.

CHAPITRE II.

§. I. *Elisée ne veut point quitter Elie.*

1. Lorsque le Seigneur voulut enlever Elie au ciel au milieu d'une tempête, il arriva qu'Elie et Elisée venoient de Galgala.

2. Et Elie dit à Elisée : Asséyez-vous ici, parce que le Seigneur m'a envoyé jusqu'à Béthel. Elisée lui répondit : Je vous jure par le Seigneur, et je vous jure par votre vie, que je ne vous abandonnerai point. Ils allèrent donc à Béthel ;

3. Et les enfans des prophètes, qui étoient à Béthel, vinrent dire à Elisée : Savez-vous que le Seigneur vous enlèvera aujourd'hui votre maître ? Elisée leur répondit : Je le sais comme vous ; demeurez dans le silence.

4. Elie dit encore à Elisée : Demeurez ici, parce que le Seigneur m'a envoyé à Jéricho. Elisée lui répondit : Je jure par le Seigneur, et je jure par votre vie, que je ne vous abandonnerai point. Lorsqu'ils furent arrivés à Jéricho,

5. Les enfans des prophètes qui étoient à Jéricho vinrent dire à Elisée : Savez-vous que le Seigneur vous enlèvera aujourd'hui votre maître ? Il leur répondit : Je le sais comme vous ; demeurez dans le silence.

§. II. *Ils passent le Jourdain à pied sec.*

6. Elie dit encore à Elisée : Demeurez ici, parce que le Seigneur m'a envoyé jusqu'au Jourdain. Elisée lui répondit : Je jure par le Seigneur, et je jure par votre vie, que je ne vous abandonnerai point. Ils allèrent donc tous deux ensemble,

7. Et cinquante des enfans des prophètes les suivirent, qui s'arrêtèrent bien loin vis-à-vis d'eux ; et ils se tinrent tous deux au bord du Jourdain.

8. Alors Elie prit son manteau, l'enveloppa, et *en* frappa les eaux, qui se divisèrent en deux parts ; et ils passèrent tous deux à sec.

9. Lorsqu'ils furent passés, Elie dit à Elisée : Demandez-moi ce que vous voudrez, afin que je l'obtienne pour vous, avant que je sois en-

levé d'avec vous. Elisée lui répondit : Je vous prie que votre double esprit repose sur moi.

10. Elie lui dit : Vous me demandez une chose bien difficile ; néanmoins, si vous me voyez lorsque je serai enlevé d'avec vous, vous aurez ce que vous avez demandé ; mais si vous ne me voyez pas, vous ne l'aurez point.

§. III. *Elie est enlevé dans un char de feu.*

11. Lorsqu'ils continuoient leur chemin, et qu'ils marchoient en s'entretenant, un char de feu et des chevaux de feu les séparèrent tout-d'un-coup l'un de l'autre ; et Elie monta au ciel au milieu d'une tempête.

12. Elisée le voyoit *monter*, et crioit : Mon père, mon père, le char d'Israël et son conducteur. Après cela il ne le vit plus ; et prenant ses vêtemens, il les déchira en deux parts.

§. IV. *Elisée ramasse le manteau d'Elie, et passe le Jourdain à pied sec.*

13. Il leva de terre en même temps le manteau qu'Elie avoit laissé tomber, afin qu'il lui demeurât ; et Elisée s'en revenant, s'arrêta sur le bord du Jourdain,

14. Et prit le manteau qu'Elie avoit laissé tomber pour lui *en montant au ciel* ; il en frappa les eaux, et elles ne furent point divisées. Alors

Élie est enlevé dans un char de feu.



Elisée dit : Où est maintenant le Dieu d'Elie? et frappant les eaux *une seconde fois*, elles se divisèrent de côté et d'autre, et il passa *au travers*.

15. Ce que voyant les enfans des prophètes qui étoient dans Jéricho, vis-à-vis de ce lieu-là, ils dirent : L'esprit d'Elie s'est reposé sur Elisée. Et venant au devant de lui, ils se prosternèrent à ses pieds avec un profond respect,

16. et ils lui dirent : Il y a entre vos serviteurs cinquante hommes forts qui peuvent aller chercher votre maître, de peur que l'esprit du Seigneur qui l'a enlevé ne l'ait jeté quelque part sur quelque montagne ou en quelque vallée. Elisée leur répondit : N'y envoyez point.

17. Mais ils le contraignirent *par leurs instances* à y condescendre *enfin*, et à leur dire : Envoyez-y. Ils envoyèrent donc cinquante hommes, qui l'ayant cherché pendant trois jours, ne le trouvèrent point.

18. Ils revinrent ensuite trouver Elisée qui demeuroit à Jéricho, et il leur dit : Ne vous avois-je pas dit, N'y envoyez point?

19. Les habitans de la ville dirent aussi à Elisée : Seigneur, la demeure de cette ville est très-commode, comme vous le voyez vous-même; mais les eaux y sont très-mauvaises, et la terre stérile.

20. Elisée leur répondit : Apportez-moi un vaisseau neuf, et mettez du sel dedans. Lorsqu'ils le lui eurent apporté,

21. Il alla à la fontaine ; et, ayant jeté le sel dans l'eau, il dit : Voici ce que dit le Seigneur : J'ai rendu ces eaux saines, et elles ne causeront plus à l'avenir ni la mort *des hommes*, ni la stérilité *de la terre.*

22. Ces eaux donc devinrent saines comme elles le sont encore aujourd'hui, selon la parole qu'Elisée prononça *alors.*

23. Elisée vint de là à Béthel ; et lorsqu'il marchoit dans le chemin, de petits enfans étant sortis de la ville, se railloient de lui, en disant : Monte, chauve ; monte, chauve.

24. Elisée regardant, jeta les yeux sur eux, et les maudit au nom du Seigneur. En même temps deux ours sortirent du bois, et s'étant jetés sur cette troupe d'enfans, ils en déchirèrent quarante-deux.

25. Elisée alla ensuite sur la montagne du Carmel, d'où il revint à Samarie.

CHAPITRE III.

§. I. *Les rois de Juda, d'Israël et d'Edom s'unissent contre celui de Moab.*

1. La dix-huitième année du règne de Josaphat, roi de Juda, Joram, fils d'Achab, régna sur Israël dans Samarie, et son règne dura douze ans.

2. Il fit le mal devant le Seigneur, mais non

pas autant que son père et sa mère ; car il ôta les statues de Baal, que son père avoit fait faire.

3. Il demeura néanmoins toujours dans les péchés de Jéroboam, fils de Nabat, qui avoit fait pécher Israël, et il ne s'en retira point.

4. Or Mésa, roi de Moab, nourrissoit de grands troupeaux, et il payoit au roi d'Israël cent mille agneaux et cent mille béliers avec leur toison.

5. Mais, après la mort d'Achab, il rompit l'accord qu'il avoit fait avec le roi d'Israël.

6. C'est pourquoi le roi Joram étant sorti alors de Samarie, fit la revue de toutes les troupes d'Israël.

7. Et il envoya dire à Josaphat, roi de Juda : Le roi de Moab s'est soulevé contre moi ; venez avec moi pour le combattre. Josaphat lui répondit : J'irai avec vous. Ce qui est à moi, est à vous ; mon peuple est votre peuple, et mes chevaux sont vos chevaux.

8. Et il ajouta : Par quel chemin irons-nous? Joram lui répondit : Par le désert d'Idumée.

9. Le roi d'Israël, le roi de Juda et le roi d'Edom marchèrent donc *avec leurs gens*, et ils tournoyèrent par le chemin pendant sept jours ; mais il n'y avoit point d'eau pour l'armée, ni pour les bêtes qui la suivoient.

10. Alors le roi d'Israël dit : Hélas, hélas, hélas ! Le Seigneur nous a ici joints trois rois

ensemble pour nous livrer entre les mains de Moab.

§. II. *Elisée fait venir de l'eau.*

11. Josaphat répondit : N'y a-t-il point ici de prophète du Seigneur, pour implorer par lui la miséricorde du Seigneur ? L'un des serviteurs du roi d'Israël répondit : Il y a ici Elisée, fils de Saphat, qui versoit de l'eau sur les mains d'Elie.

12. Josaphat dit : La parole du Seigneur est en lui. Alors le roi d'Israël, Josaphat, roi de Juda, et le roi d'Edom allèrent trouver Elisée.

13. Et Elisée dit au roi d'Israël : Qu'y a-t-il de commun entre vous et moi ? Allez-vous-en aux prophètes de votre père et de votre mère. Le roi d'Israël lui dit : Pourquoi le Seigneur a-t-il assemblé ces trois rois pour les livrer entre les mains de Moab ?

14. Elisée lui dit : Je jure par le Seigneur des armées en la présence duquel je suis, que si je ne respectois la personne de Josaphat, roi de Juda, je n'eusse pas seulement jeté les yeux sur vous, et je ne vous eusse pas regardé.

15. Mais maintenant faites-moi venir un joueur de harpe ; et lorsque cet homme chantoit sur sa harpe, la main du Seigneur fut sur Elisée, et il dit :

16. Voici ce que dit le Seigneur : Faites plusieurs fosses le long du lit de ce torrent.

17. Car voici ce que dit le Seigneur : Vous ne verrez ni vent ni pluie, et *néanmoins* le lit de ce torrent sera rempli d'eau ; et vous boirez, vous, vos serviteurs et vos bêtes.

18. Et ceci n'est encore qu'une petite partie de ce que le Seigneur veut faire pour vous ; mais de plus il livrera Moab entre vos mains.

19. Vous détruirez toutes les villes fortes, toutes les places les plus importantes ; vous couperez par le pied tous les arbres fruitiers, vous boucherez toutes les fontaines, et vous couvrirez de pierres tous les champs les plus fertiles.

20. Le lendemain matin, sur l'heure qu'on a accoutumé d'offrir le sacrifice, les eaux vinrent tout d'un coup le long du chemin d'Edom, et la terre fut remplie d'eau.

21. Les Moabites ayant appris que ces rois étoient venus pour les combattre, assemblèrent tous ceux qui portoient les armes, et vinrent *tous ensemble* les attendre sur leurs frontières.

§. III. *Défaite des Moabites.*

22. Et s'étant levés dès le point du jour, dès que les rayons du soleil brillèrent sur les eaux, elles leur parurent rouges comme du sang,

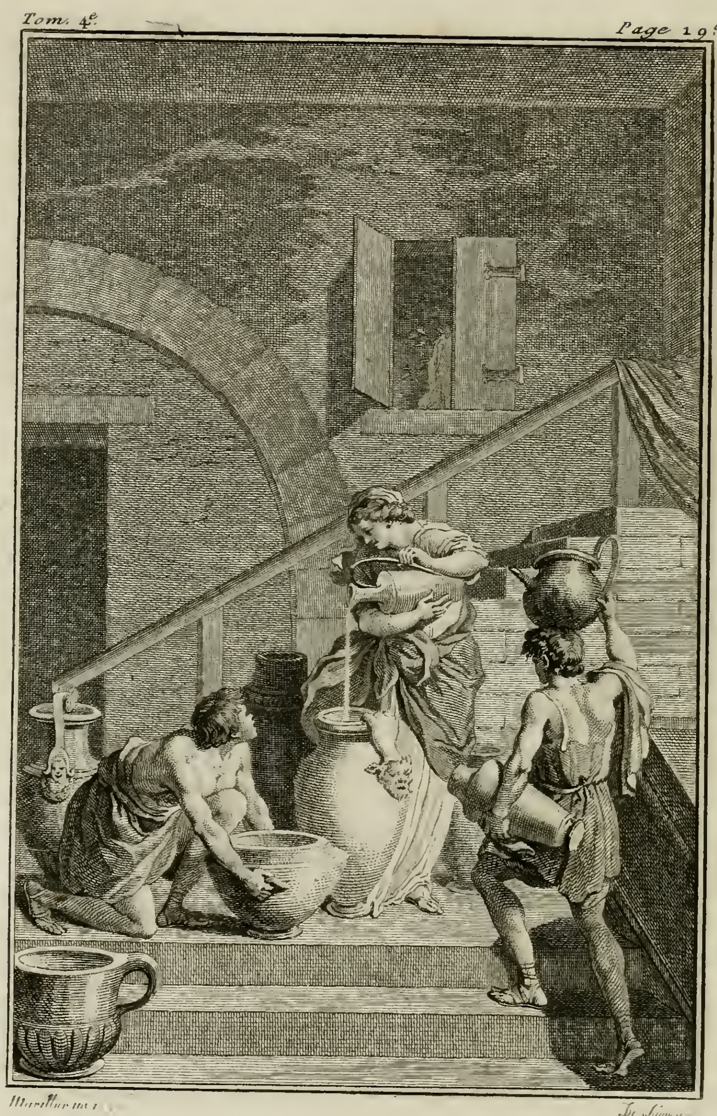
23. Et ils *s'entre*-dirent : C'est l'épée qui a répandu tant de sang. Les rois se sont battus l'un contre l'autre, et ils se sont entre-tués. Moabites, marchez *hardiment* pour *enlever* les dépouilles.

24. Ils vinrent donc au camp d'Israël; et les Israélites sortant tout d'un coup, battirent les Moabites qui s'enfuirent devant eux.

25. Les victorieux les poursuivant, les taillèrent en pièces, détruisirent leurs villes, remplirent tous les champs les plus fertiles de pierres que chacun y vint jeter, bouchèrent toutes les fontaines, abattirent tous les arbres fruitiers, et ne laissèrent sur pied que les murailles faites de terre. La ville aussi fut investie par les frondeurs, et une partie *des murailles* fut abattue *par les pierres qu'on jetoit avec les machines.*

26. Alors le roi de Moab, voyant qu'il ne pouvoit plus résister aux ennemis, prit avec lui sept cents hommes de guerre pour forcer le quartier du roi d'Edom; mais ils n'en purent venir à bout.

27. Et alors, prenant son fils aîné qui devoit régner après lui, il l'offrit en holocauste sur la muraille. *Ce que* les Israélites *ayant vu, ils* eurent horreur d'une action si barbare. Et s'étant retirés aussitôt de dessus les terres de Moab, ils s'en retournèrent en leur pays.



Marillier inv. De Longueil

Elisée multiplie l'huile d'une pauvre veuve.

CHAPITRE IV.

§. I. *Elisée multiplie l'huile d'une pauvre veuve.*

1. Alors une femme de l'un des prophètes vint crier à Elisée, et elle dit : Mon mari qui étoit votre serviteur, est mort, et vous savez que votre serviteur craignoit le Seigneur ; et maintenant son créancier vient pour prendre mes deux fils et les rendre ses esclaves.

2. Elisée lui dit : Que voulez-vous que je vous fasse ? Dites-moi, qu'avez-vous dans votre maison ? Elle répondit : Votre servante n'a dans sa maison qu'un peu d'huile pour m'en oindre.

3. Elisée lui dit : Allez, empruntez de vos voisins un grand nombre de vaisseaux vides ;

4. Et étant rentrée *dans votre maison*, fermez la porte sur vous ; et vous tenant au dedans, vous et vos fils, versez de cette huile que vous avez dans tous ces vases, et quand ils seront pleins, vous les ôterez.

5. Cette femme alla donc *faire ce qu'Elisée lui avoit dit*. Elle ferma la porte sur elle et sur ses enfans : ses enfans lui présentoient les vaisseaux, et elle versoit *l'huile* dedans.

6. Et lorsque *tous* les vaisseaux furent remplis, elle dit à son fils : Apportez-moi encore

un vaisseau. Il lui répondit : Je n'en ai plus ; et l'huile s'arrêta.

7. Cette femme alla dire tout ceci à l'homme de Dieu, qui lui dit : Allez, vendez cette huile, rendez à votre créancier *ce qui lui est dû*, et vous et vos fils vous vivrez du reste.

§. II. *Elisée obtient un fils à une veuve de Sunam.*

8. Un jour Elisée passoit par Sunam, et une femme fort considérable le retint pour manger; et passant souvent par là, il alloit loger chez elle, pour y manger.

9. Alors cette femme dit à son mari : Je vois que cet homme qui passe souvent chez nous est un homme de Dieu, *et un* saint.

10. Faisons-lui donc faire une petite chambre, et mettons-y un petit lit, une table, un siége et un chandelier, afin que lorsqu'il nous viendra voir, il demeure là.

11. Un jour donc Elisée étant venu *à Sunam*, il alla loger en cette chambre, et s'y reposa.

12. Il dit ensuite à Giézi son serviteur : Faites venir cette Sunamite. Giézi l'ayant fait venir, et elle se tenant devant lui,

13. Il dit à son serviteur : Dites-lui *de ma part* : Vous nous avez rendu avec soin toutes sortes de services ; que voulez-vous donc que je fasse pour vous ? Avez-vous quelque affaire, et voulez-



Marillier inv. R. De Launay L. fecit

Elisée ressuscite le Fils de la Sunamite.

vous que je parle *pour vous* au roi ou au général de ses armées ? Elle lui répondit : Je demeure ici *en paix* au milieu de mon peuple.

14. Elisée dit *à Giézi :* Que veut-elle donc que je fasse pour elle ? Giézi lui répondit : Il n'est pas besoin de le lui demander ; car elle n'a point de fils, et son mari est déja vieux.

15. Elisée commanda donc à Giézi de faire venir cette femme ; et étant venue, elle se tenoit devant la porte.

16. Elisée lui dit : *Dans un an,* en ce même temps et à cette même heure, si Dieu vous conserve en vie, vous aurez un fils dans vos entrailles. Elle lui répondit : Non, mon seigneur, non, homme de Dieu ; ne trompez pas, je vous prie, votre servante.

17. Cette femme conçut ensuite, et elle enfanta un fils au même temps et à la même heure qu'Elisée lui avoit dit.

§. III. *Elisée ressuscite le fils de la Sunamite.*

18. L'enfant crût ; et étant un jour allé trouver son père qui étoit avec ses moissonneurs,

19. Il lui dit : La tête me fait mal, la tête me fait mal. Son père dit à un de ses serviteurs : Prenez cet enfant, et menez-le à sa mère.

20. Il le prit, et le porta à sa mère ; et elle,

l'ayant tenu sur ses genoux jusqu'à midi, il mourut.

21. Elle monta ensuite *à la chambre de l'homme de Dieu*, et elle mit l'enfant sur son lit; et, ayant fermé la porte, elle vint trouver son mari,

22. Et lui dit : Envoyez avec moi, je vous prie, un de vos serviteurs, et je prendrai l'ânesse pour courir jusqu'à l'homme de Dieu, et m'en revenir.

23. Son mari lui répondit : D'où vient que vous l'allez trouver ? Ce n'est point aujourd'hui le premier jour du mois, ni un jour de sabbat. Elle lui répondit : Je suis bien aise d'y aller.

24. Elle fit *donc* seller l'ânesse, et dit à son serviteur : Menez-moi en diligence, que rien ne m'arrête dans mon voyage, et faites tout ce que je vous ordonne;

25. S'étant donc mise en chemin, elle vint trouver l'homme de Dieu sur la montagne du Carmel; et l'homme de Dieu l'ayant aperçue qui venoit à lui, il dit à Giézi son serviteur : Voilà cette Sunamite;

26. Allez au devant d'elle, et dites-lui : Tout va-t-il bien chez vous? vous, votre mari et votre fils se portent-ils bien ? Et elle lui répondit : Tout est bien.

27. Et étant venu trouver l'homme de Dieu sur la montagne, elle se jeta à ses pieds; et Giézi s'approcha d'elle pour la retirer; mais l'homme

de Dieu lui dit : Laissez-la ; son ame est dans l'amertume, et le Seigneur me l'a caché et ne me l'a point fait connoître.

28. Alors cette femme lui dit : Vous ai-je demandé un fils, mon seigneur? ne vous ai-je pas dit, Ne me trompez point?

29. Elisée dit à Giézi : Ceignez vos reins, prenez mon bâton à votre main, et allez-vous-en. Si vous rencontrez quelqu'un, ne le saluez point; et si quelqu'un vous salue, ne lui répondez point; et mettez mon bâton sur le visage de l'enfant.

30. Mais la mère de l'enfant dit *à Elisée :* Je vous jure par le Seigneur et par votre vie, que je ne vous quitterai point. Il alla donc avec elle, et il la suivit.

31. Cependant Giézi étoit allé devant eux, et il avoit mis le bâton *d'Elisée* sur le visage de l'enfant; mais ni la parole ni le sentiment ne lui étoient revenus. Il retourna au devant de son maître, et lui vint dire : L'enfant n'est point ressuscité.

32. Elisée entra ensuite dans la maison, et il trouva l'enfant mort, couché sur son lit.

33. Il ferma aussitôt la porte sur lui et sur l'enfant, et il pria le Seigneur.

34. Après cela il monta *sur le lit*, et se coucha sur l'enfant. Il mit sa bouche sur sa bouche, ses yeux sur ses yeux et ses mains sur ses mains, et il se courba sur l'enfant; et la chair de l'enfant fut échauffée.

35. Et étant descendu *de dessus le lit*, il se promena et fit deux tours de chambre. Il remonta encore *sur le lit*, et se coucha sur l'enfant. Alors l'enfant bâilla sept fois, et il ouvrit les yeux.

36. Elisée ensuite appela Giézi, et lui dit : Faites venir cette Sunamite. Elle vint aussitôt, et elle entra dans la chambre. Elisée lui dit : Emmenez votre fils.

37. Cette femme s'approcha de lui, et se jeta à ses pieds, et elle adora sur la terre; et ayant pris son fils, elle s'en alla.

§. IV. *Elisée adoucit l'amertume d'un mets. Il rassasie plusieurs personnes avec un peu de pain.*

38. Et Elisée retourna à Galgala. Or il y avoit une famine en ce pays-là, et les enfans des prophètes demeuroient avec Elisée. Il dit donc à l'un de ses serviteurs : Prenez un grand pot, et préparez à manger pour les enfans des prophètes.

39. Et l'un d'eux étant sorti dehors pour cueillir des herbes des champs, il trouva comme une vigne sauvage, et il en cueillit des coloquintes sauvages plein son manteau. Etant revenu, il les coupa par morceaux, et les mit cuire dans le pot; car il ne savoit ce que c'étoit.

40. Ils servirent ensuite à manger aux disciples d'Elisée, qui, en ayant goûté, s'écrièrent :



Naaman est guéri de la lepre.

Homme de Dieu, un poison mortel est dans ce pot; et ils n'en purent manger.

41. Elisée leur dit: Apportez- de la farine. Ils lui en apportèrent. Il la mit dans le pot, et il leur dit : Servez-en maintenant à tout le monde, afin que chacun en mange; etil n'y eut plus ensuite aucune amertume dans le pot.

42. Et il vint un homme de Baalsalisa qui portoit à l'homme de Dieu des pains des prémices, vingt pains d'orge, et du froment nouveau dans sa besace. Elisée dit *à son serviteur :* Donnez *ces pains* à manger au peuple.

43. Son serviteur lui répondit : Qu'est-ce que cela pour servir à cent personnes ? Il lui dit encore : Donnez *ce pain* à manger au peuple; car voici ce que dit le Seigneur : Ils mangeront, et il y en aura de reste.

44. Il servit donc ces pains devant ces personnes qui en mangèrent, et il y en eut de reste, selon la parole du Seigneur.

CHAPITRE V.

§. I. *Naaman est guéri de la lèpre.*

1. NAAMAN, général de l'armée du roi de Syrie, étoit un homme puissant et en grand honneur auprès du roi son maître, parce que le Seigneur avoit sauvé par lui la Syrie. Il étoit vaillant et riche, mais lépreux.

2. Or quelques voleurs étant sortis de Syrie avoient emmené captive une petite fille du pays d'Israël, qui fut *depuis mise* au service de la femme de Naaman.

3. Cette fille dit à sa maîtresse : Plût à Dieu que mon seigneur eût été trouver le prophète qui est à Samarie ! il l'auroit sans doute guéri de sa lèpre.

4. Naaman ensuite vint trouver son maître, et lui dit : Une fille d'Israël a dit telle et telle chose.

5. Le roi de Syrie lui répondit : Allez, j'écrirai *pour vous* au roi d'Israël. Il partit donc *de Syrie*, il prit avec lui dix talens d'argent, six mille écus d'or et dix habillemens neufs,

6. Et porta au roi d'Israël la lettre *du roi de Syrie* qui étoit conçue en ces termes : Lorsque vous aurez reçu cette lettre, vous saurez que je vous ai envoyé Naaman mon serviteur, afin que vous le guérissiez de sa lèpre.

7. Le roi d'Israël ayant reçu cette lettre, déchira ses vêtemens, et dit : Suis-je un dieu pour pouvoir ôter et rendre la vie, pour m'envoyer ainsi un homme afin que je le guérisse de sa lèpre ? Vous voyez que ce prince ne cherche qu'une occasion pour rompre avec moi.

8. Elisée, homme de Dieu, ayant appris que le roi d'Israël avoit déchiré ainsi ses vêtemens, lui envoya dire : Pourquoi avez-vous déchiré vos vêtemens ? Que cet homme vienne à moi,

et qu'il sache qu'il y a un prophète dans Israël.

9. Naaman vint donc avec ses chevaux et ses chariots, et il se tint à la porte de la maison d'Elisée;

10. Et Elisée lui envoya une personne pour lui dire : Allez vous laver sept fois dans le Jourdain, et votre chair se guérira et deviendra pure.

11. Naaman étant tout fâché, commençoit à se retirer, en disant : Je croyois qu'il me viendroit trouver, et que se tenant debout il invoqueroit le nom du Seigneur son Dieu, qu'il toucheroit de sa main ma lèpre, et qu'il me guériroit.

12. N'avons-nous pas à Damas les fleuves d'Abana et de Pharphar qui sont meilleurs que tous ceux d'Israël, pour m'y aller laver et pour y devenir pur? Ayant donc déja tourné visage, et s'en allant tout en colère,

13. Ses serviteurs s'approchèrent de lui, et lui dirent : Père, quand le prophète vous auroit ordonné quelque chose de bien difficile, vous auriez dû néanmoins le faire; combien donc lui devez-vous plutôt obéir lorsqu'il vous dit, Allez vous laver, et vous serez pur?

14. Il s'en alla *donc*, et se lava sept fois dans le Jourdain, selon que l'homme de Dieu le lui avoit ordonné; et sa chair devint comme la chair d'un petit enfant, et il fut guéri *de sa lèpre*.

15. Après cela, il retourna pour voir l'homme de Dieu avec toute sa suite, et il vint se présenter devant lui, et il lui dit : Je sais certainement qu'il n'y a point d'autre Dieu dans toute la terre que *celui qui est* dans Israël. Je vous conjure donc de recevoir ce que votre serviteur vous offre.

16. Elisée lui répondit : Je vous jure par le Seigneur, devant lequel je suis présentement, que je ne recevrai rien de vous. Et Naaman le pressant fort, il ne voulut jamais se rendre.

17. Naaman lui dit donc : Il faut faire ce que vous voulez ; mais je vous conjure de me permettre d'emporter la charge de deux mulets de la terre de ce pays ; car votre serviteur n'offrira plus à l'avenir des holocaustes ou des victimes aux dieux étrangers, mais il ne sacrifiera qu'au Seigneur.

18. Il n'y a qu'une chose pour laquelle je vous supplie de prier le Seigneur pour votre serviteur, *qui est* que, lorsque *le roi* mon seigneur entrera dans le temple de Remmon pour adorer étant appuyé sur ma main, si j'adore dans le temple de Remmon lorsqu'il y adorera lui-même, que le Seigneur me le pardonne.

19. Elisée lui répondit : Allez en paix. Naaman se sépara ainsi de lui ; et il avoit déja fait une lieue de chemin,

20. Lorsque Giézi, qui servoit l'homme de Dieu, dit *en lui-même :* Mon maître a épargné

ce Naaman de Syrie, et n'a voulu rien prendre ; mais je jure par le Seigneur que je courrai après lui, et que j'en recevrai quelque chose.

§. II. *Giézi devient lépreux en punition de son avarice.*

21. Giézi s'en alla donc après Naaman ; et Naaman le voyant courir vers lui, descendit promptement de son chariot, vint au devant de lui, et lui dit : Tout se porte-t-il bien ?

22. Giézi lui répondit : Tout se porte bien. Mon maître m'a envoyé vous dire que deux jeunes hommes des enfans des prophètes lui sont arrivés tout à l'heure de la montagne d'Ephraïm. Il vous prie de me donner pour eux un talent d'argent et deux habits.

23. Naaman lui dit : Il vaut mieux que je vous donne deux talens ; et il le contraignit *de les recevoir ;* et ayant mis les deux talens d'argent et les deux habits dans deux sacs qu'il lia, il en chargea deux de ses serviteurs qui les portèrent devant Giézi.

24. Le soir étant venu, il les prit de leurs mains et les serra dans sa maison, et renvoya ces gens qui s'en retournèrent.

25. Giézi entra ensuite, et se vint présenter devant son maître. Et Elisée lui dit : D'où venez-vous, Giézi ? Giézi lui répondit : Votre serviteur n'a été nulle part.

26. Mais Elisée lui répondit : Mon cœur n'étoit-il pas présent avec vous, lorsque cet homme est descendu de son chariot pour aller au devant de vous ? Maintenant donc vous avez reçu de l'argent et des habits pour acheter des plants d'oliviers, des vignes, des bœufs, des brebis, des serviteurs et des servantes.

27. Mais *en récompense* la lèpre de Naaman s'attachera à vous et à toute votre race pour jamais. Et Giézi se retira d'avec son maître, tout couvert d'une lèpre blanche comme la neige.

CHAPITRE VI.

§. I. *Elisée fait revenir sur l'eau le fer d'une cognée.*

1. UN jour les enfans des prophètes dirent à Elisée : Vous voyez que ce lieu-ci où nous demeurons avec vous est trop petit pour nous ;

2. Permettez-nous d'aller jusqu'au Jourdain, afin que chacun de nous prenne du bois de la forêt, et que nous nous bâtissions là un lieu où nous puissions demeurer. Elisée leur répondit : Allez.

3. L'un d'eux lui dit : Venez donc aussi vous-même avec vos serviteurs. Il lui répondit : J'irai.

4. Et il s'en alla avec eux. Lorsqu'ils furent venus jusqu'au Jourdain, ils commencèrent à couper du bois.

5. Mais il arriva que l'un d'eux abattant un arbre, le fer de sa cognée tomba dans l'eau. Aussitôt il s'écria, et dit *à Elisée :* Helas! mon seigneur, hélas! j'avois emprunté cette cognée.

6. L'homme de Dieu lui dit : Où *le fer* est-il tombé ? Il lui montra l'endroit. Elisée coupa donc un morceau de bois, et le jeta au même endroit ; et le fer *revint et* nagea sur l'eau.

7. Elisée lui dit : Prenez-le. Il étendit sa main et le prit.

§. II. *Guerre entre le roi de Syrie et le roi d'Israël.*

8. Le roi de Syrie combattoit un jour contre Israël, et tenant conseil avec ses serviteurs, il leur dit : Il faut que nous dressions une embuscade en tel et tel endroit.

9. L'homme de Dieu envoya donc dire au roi d'Israël : Prenez garde de ne pas passer par là, parce que les Syriens y doivent dresser une embuscade.

10. Le roi d'Israël envoya au lieu que lui avoit dit l'homme de Dieu, et il s'en saisit le premier ; et il se garda ainsi *des Syriens* plus d'une et deux fois.

11. Le cœur du roi de Syrie fut troublé de cet accident ; et ayant assemblé ses serviteurs, il leur dit : Pourquoi ne me découvrez-vous

point qui est celui qui me trahit auprès du roi d'Israël ?

12. L'un de ses serviteurs lui répondit : Ce n'est point *qu'on vous trahisse*, ô roi mon seigneur ! mais c'est le prophète Elisée qui est en Israël, qui découvre au roi d'Israël tout ce que vous dites *en secret* dans votre chambre.

13. Il leur répondit : Allez, voyez où il est, afin que je l'envoie prendre. Ils vinrent donc l'avertir, et ils lui dirent : Elisée est à Dothan.

§. III. *Les Syriens qui veulent prendre Elisée, sont frappés d'aveuglement.*

14. *Le roi de Syrie* y envoya aussitôt de la cavalerie, des chariots, et ses meilleures troupes ; et étant arrivés la nuit, ils investirent la ville.

15. Le serviteur de l'homme de Dieu, se levant au point du jour, sortit dehors ; et ayant vu l'armée autour de la ville, la cavalerie et les chariots, il en vint avertir son maître, et lui dit : Hélas ! mon seigneur, hélas ! que ferons-nous ?

16. Elisée lui répondit : Ne craignez point ; car il y a plus de gens *armés* avec nous, qu'il n'y en a avec eux.

17. En même temps Elisée faisant sa prière, dit à Dieu : Seigneur, ouvrez-lui les yeux, afin qu'il voie. Le Seigneur ouvrit les yeux de ce serviteur, et il vit aussitôt une montagne pleine

de



Marillier. inv. J.B.M. Dupreel Sculp.

Les Syriens sont frappés d'aveuglement

de chevaux et de chariots de feu qui étoient autour d'Elisée.

18. Cependant les ennemis vinrent à lui, et Elisée fit sa prière au Seigneur, et lui dit : *Seigneur,* frappez, je vous prie, tout ce peuple d'aveuglement; et aussitôt le Seigneur les frappa d'aveuglement, selon la parole d'Elisée.

19. Alors Elisée leur dit : Ce n'est pas ici le chemin ni la ville; suivez-moi, et je vous montrerai l'homme que vous cherchez. Il les mena donc dans Samarie;

20. Et lorsqu'ils furent entrés dans la ville, Elisée dit *à Dieu :* Seigneur, ouvrez-leur les yeux, afin qu'ils voient. Le Seigneur leur ouvrit les yeux, et ils reconnurent qu'ils étoient au milieu de Samarie.

21. Le roi d'Israël les ayant vus, dit à Elisée : Mon père, ne les tuerai-je pas?

22. Elisée lui répondit : Vous ne les tuerez point; car vous ne les avez point pris avec l'épée ni avec l'arc, *pour avoir droit de* les tuer; mais faites-leur servir du pain et de l'eau, afin qu'ils mangent et qu'ils boivent, et qu'ils s'en retournent vers leur maître.

23. Le roi d'Israël leur fit donc servir une grande quantité de viandes; et après qu'ils eurent mangé et bu, il les renvoya, et ils retournèrent vers leur maître. *Depuis ce temps-là,* les Syriens ne vinrent plus par troupes pour piller les terres d'Israël.

§. IV. *Siège de Samarie. Horrible famine.*

24. Quelque temps après, Bénadad, roi de Syrie, assembla toutes ses troupes, et vint assiéger Samarie.

25. Et la ville fut pressée d'une famine extrême, jusque-là que le siège continuant toujours, la tête d'un âne fut vendue quatre-vingts pièces d'argent, et la quatrième partie d'un cabat de fiente de pigeon cinq pièces d'argent.

26. Et le roi d'Israël passant le long des murailles, une femme s'écria *et* lui dit : O roi mon seigneur, sauvez-moi !

27. Il lui répondit : Le Seigneur ne vous sauve pas ; d'où prendrois-je de quoi vous sauver ? seroit-ce de l'aire ou du pressoir ? Et le roi ajouta : Que me voulez-vous dire ? Elle lui répondit :

28. Voilà une femme qui m'a dit : Donnez votre fils, afin que nous le mangions aujourd'hui, et demain nous mangerons le mien.

29. Nous avons donc fait cuire mon fils, et nous l'avons mangé. Je lui ai dit le jour d'après : Donnez votre fils, afin que nous le mangions ; mais elle a caché son fils.

30. Le roi l'ayant entendue parler de la sorte, déchira ses vêtemens. Et il passoit le long des murailles, et tout le monde vit le cilice dont il étoit couvert sur sa chair.

31. Et le roi dit : Que Dieu me traite dans

toute sa sévérité, si la tête d'Elisée, fils de Saphat, est sur ses épaules aujourd'hui *au soir.*

32. Cependant Elisée étoit assis dans sa maison, et des vieillards étoient assis avec lui. Le roi envoya donc un homme *pour le tuer;* et avant que cet homme fût arrivé, Elisée dit à ces vieillards : Savez-vous que ce *prince,* fils d'un meurtrier, a envoyé ici un homme pour me couper la tête? Prenez donc garde : lorsqu'il arrivera fermez-lui la porte, et ne le laissez pas entrer; car j'entends le bruit des pieds de son seigneur qui vient après lui.

33. Lorsqu'Elisée parloit encore, on vit paroître cet homme qui venoit à lui, et il lui dit : Vous voyez l'extrême malheur où Dieu nous réduit; que puis-je attendre davantage du Seigneur?

CHAPITRE VII.

§. I. *Abondance extraordinaire prédite par Elisée.*

1. ELISÉE lui répondit : Ecoutez la parole du Seigneur; voici ce que dit le Seigneur : Demain à cette même heure la mesure de pure farine se donnera pour un sicle à la porte de Samarie, et *on aura* pour un sicle deux mesures d'orge.

2. Un des grands de la cour, sur la main duquel le roi s'appuyoit, répondit à l'homme de

Dieu : Quand le Seigneur feroit pleuvoir des vivres du ciel, ce que vous dites pourroit-il être? Elisée lui répondit : Vous le verrez de vos yeux, mais vous n'en mangerez point.

3. Or, il y avoit près de la porte *de la ville* quatre lépreux qui se dirent l'un à l'autre : Pourquoi demeurons-nous ici, où nous ne pouvons attendre que la mort ?

4. Soit que nous entrions dans la ville, nous mourrons de faim, soit que nous demeurions ici, nous ne pourrons éviter la mort. Allons-nous-en donc au camp des Syriens, et rendons-nous à eux. S'ils ont pitié de nous, nous vivrons ; et s'ils nous veulent tuer, nous mourrons comme nous ferions ici.

5. Ils partirent donc le soir pour aller au camp des Syriens. Et étant venus à l'entrée du camp, ils ne trouvèrent personne.

§. II. *Les Syriens épouvantés lèvent le siége.*

6. Car le Seigneur avoit fait entendre dans le camp des Syriens un grand bruit *comme* de chariots, de chevaux, et d'une armée innombrable ; et les Syriens *l'entendant* s'étoient dit l'un à l'autre : Le roi d'Israël a fait venir contre nous pour le secourir, les rois des Héthéens et des Egyptiens, et les voilà qui viennent *tous fondre* sur nous.

7. Et en même temps ils avoient *tous* fui dans les ténèbres, abandonnant leurs tentes, leurs chevaux et leurs ânes *qui étoient* dans leur camp, et tous s'en étoient allés çà et là, ne pensant qu'à sauver leur vie.

8. Ces lépreux étant donc venus à l'entrée du camp *des Syriens*, entrèrent dans une tente où ils mangèrent et burent; et ayant pris de l'argent, de l'or et des vêtemens, ils s'en allèrent, et cachèrent *ce qu'ils avoient pris*, et retournèrent encore à une autre tente, et en emportèrent de même *diverses choses* qu'ils cachèrent.

9. Alors ils se dirent l'un à l'autre : Nous ne faisons pas bien; car ce jour est un jour de bonne nouvelle. Si nous demeurons dans le silence, et si nous n'en donnons point avis jusqu'à demain matin, on nous accusera comme d'un crime. Allons donc porter cette nouvelle à la cour du roi.

10. Lorsqu'ils furent venus à la porte de la ville, ils parlèrent *à ceux qui étoient en garde*, et leur dirent : Nous avons été au camp des Syriens, et nous n'y avons pas trouvé un seul homme, mais seulement des chevaux et des ânes qui y sont liés, et leurs tentes qui sont encore dressées.

11. Les gardes de la porte allèrent au palais du roi, et ils firent entendre cette nouvelle à ceux du dedans.

12. En même temps le roi se leva, quoiqu'il fût nuit, et dit à ses serviteurs : Je vois bien le dessein des Syriens contre nous. Comme ils savent que la faim nous presse, ils sont sortis de leur camp, et ils se sont cachés *quelque part* à la campagne, en disant : Ils sortiront de la ville, et alors nous les prendrons vifs, et nous entrerons sans peine dans la ville.

13. L'un des serviteurs du roi lui répondit : Il y a encore cinq chevaux qui sont restés de tout le grand nombre qui étoit dans Israël, tous les autres ayant été mangés ; prenons-les, et envoyons *des gens dessus* pour reconoître *l'état des ennemis.*

14. On amena donc deux chevaux ; et le roi envoya *deux hommes* dans le camp des Syriens, et leur dit : Allez, et voyez.

15. Ils allèrent donc après les Syriens jusqu'au Jourdain, et ils trouvèrent que tous les chemins étoient pleins de vêtemens et d'armes que les Syriens avoient jetés dans le trouble où ils étoient ; et les coureurs étant revenus, en donnèrent l'avis au roi.

§. III. *Abondance où est tout d'un coup Israël.*

16. Le peuple aussitôt sortit *de la ville*, et pilla le camp de Syrie ; et la mesure de pure farine fut vendue un sicle, et on donna pour un



Marillier inv. De Ghendt sculp.

Abondance ou est tout d'un coup Israël.

sicle deux mesures d'orge, selon la parole du Seigneur.

17. Or le roi avoit mis à la porte *de la ville* cet officier sur la main duquel il s'appuyoit, *quand Elisée lui parla ;* et la foule du peuple fut si grande à l'entrée de la porte *de la ville,* qu'il fut étouffé, et il mourut, selon que l'homme de Dieu le lui avoit prédit lorsque le roi le vint trouver chez lui.

18. C'est ainsi que fut accompli ce qu'avoit prédit l'homme de Dieu, lorsqu'il dit au roi : Demain à cette même heure on donnera à la porte de Samarie pour un sicle deux mesures d'orge, et la mesure de pure farine ne vaudra qu'un sicle,

19. Et lorsque cet officier ayant déja dit à l'homme de Dieu, Quand le Seigneur feroit pleuvoir des vivres du ciel, ce que vous dites pourroit-il être ? l'homme de Dieu lui répondit : Vous le verrez de vos yeux, mais vous n'en mangerez point.

20. Ainsi ce qu'Elisée lui avoit prédit lui arriva ; et le peuple l'ayant foulé aux pieds, il mourut à la porte *de la ville.*

CHAPITRE VIII.

§. I. *Elisée avertit la Sunamite d'une famine.*

1. OR Elisée parla à cette femme dont il avoit ressuscité le fils, et il lui dit : Allez-vous-en, vous et votre maison, et sortez de votre pays pour demeurer par-tout où vous pourrez; car le Seigneur a appelé la famine, et elle viendra sur la terre pendant sept ans.

2. Cette femme fit donc ce que l'homme de Dieu lui avoit dit. Elle s'en alla avec sa famille hors de son pays, et demeura dans la terre des Philistins pendant un long temps.

3. Après que les sept années *de famine* furent passées, cette femme revint du pays des Philistins ; et elle alla trouver le roi pour lui demander d'être rétablie dans sa maison et dans ses terres.

4. Le roi parloit alors avec Giézi, serviteur de l'homme de Dieu, et il lui disoit : Contez-moi toutes les merveilles qu'a faites Elisée.

5. Et lorsque Giézi rapportoit au roi de quelle manière Elisée avoit ressuscité un mort, cette femme dont il avoit ressuscité le fils, vint se présenter au roi, le conjurant de lui faire rendre sa maison et ses terres. Et Giézi dit : O roi mon seigneur ! voilà cette femme, et c'est là son fils qu'Elisée a ressuscité.

6. Le roi ayant interrogé la femme *même*, elle lui rapporta *comment tout s'étoit passé*. Alors le roi envoya avec elle un eunuque, auquel il dit : Faites-lui rendre tout ce qui est à elle, et le revenu de toutes ses terres depuis le jour qu'elle est sortie du pays jusqu'aujourd'hui.

7. Elisée vint aussi à Damas ; et Bénadad, roi de Syrie, étoit *alors* malade ; et ses gens lui dirent : L'homme de Dieu est venu en ce pays.

8. En même temps le roi dit à Hazael : Prenez des présens, allez au devant de l'homme de Dieu, et consultez par lui le Seigneur pour savoir si je pourrai relever de cette maladie.

§. II. *Prédiction des maux qu'Hazael doit faire. Mort de Bénadad.*

9. Hazael alla donc au devant de l'homme de Dieu, menant avec lui quarante chameaux chargés de présens, de tout ce qu'il y avoit de plus précieux à Damas. Hazael s'étant présenté devant Elisée, lui dit : Bénadad roi dé Syrie, votre fils, m'a envoyé vers vous pour savoir s'il pourra relever de sa maladie.

10. Elisée lui répondit : Allez, dites-lui : Vous serez guéri ; mais le Seigneur m'a fait voir qu'il mourra assurément.

11. Et l'homme de Dieu se tenant avec Hazael, se troubla jusqu'à faire paroître son émotion sur son visage, et il versa des larmes.

12. Hazael lui dit : Pourquoi mon seigneur pleure-t-il ? Elisée lui répondit : Parce que je sais combien de maux vous devez faire aux enfans d'Israël. Vous brûlerez leurs villes fortes, vous tuerez par l'épée leurs jeunes hommes ; vous écraserez contre terre leurs petits enfans ; et vous ne pardonnerez pas même aux femmes grosses.

13. Hazael lui dit : Qui suis-je, moi votre serviteur, qui ne suis qu'un chien, pour faire de si grandes choses ? Elisée lui répondit : Le Seigneur m'a fait voir que vous serez roi de Syrie.

14. Hazael ayant quitté Elisée, vint retrouver son maître qui lui dit : Que vous a dit Elisée ? Il lui répondit : Il m'a dit que vous recouvrerez la santé.

15. Le lendemain Hazael prit une couverture qu'il trempa dans l'eau, et l'étendit sur le visage du roi; et le roi étant mort, Hazael régna en sa place.

§. III. *Règne de Joram sur Juda.*

16. La cinquième année de Joram, fils d'Achab roi d'Israël, et de Josaphat roi de Juda, Joram, fils de Josaphat, régna sur Juda.

17. Il avoit trente-deux ans lorsqu'il commença à régner, et il régna huit ans dans Jérusalem.

18. Il marcha dans les voies des rois d'Israël,

comme la maison d'Achab y avoit marché, parce que sa femme étoit fille d'Achab ; et il fit le mal devant le Seigneur.

19. Mais le Seigneur ne voulut pas perdre entièrement Juda, à cause de David son serviteur, selon la promesse qu'il lui avoit faite, de lui conserver toujours une lampe luisante dans la suite de ses descendans.

20. Pendant le temps de son règne, Edom se retira de Juda pour ne lui être plus assujetti, et il s'établit un roi.

21. Mais Joram étant venu à Séira avec tous ses chariots, sortit la nuit contre les Iduméens qui l'avoient environné, et il tailla en pièces leur armée et ceux qui commandoient leurs chariots; et ce peuple s'enfuit dans ses tentes.

22. Depuis ce temps-là donc, Edom se retira de Juda, ne voulant pas lui être assujetti, comme il ne l'est plus encore aujourd'hui. En ce même temps, Lobna se retira aussi de la domination de Juda.

23. Le reste des actions de Joram, et tout ce qu'il a fait, est écrit dans les annales des rois de Juda.

§. IV. *Règne d'Ochozias.*

24. Joram dormit avec ses pères. Il fut enseveli avec eux dans la ville de David, et son fils Ochozias régna en sa place.

25. La douzième année de Joram, fils d'Achab roi d'Israël, Ochozias, fils de Joram, roi de Juda, commença son règne.

26. Il avoit vingt-deux ans quand il commença à régner, et il régna un an dans Jérusalem. Sa mère s'appeloit Athalie, et étoit fille d'Amri roi d'Israël.

27. Il marcha dans les voies de la maison d'Achab, et il fit le mal devant le Seigneur comme la maison d'Achab, parce qu'il étoit gendre de la maison d'Achab.

28. Il marcha aussi avec Joram, fils d'Achab, pour combattre contre Hazael roi de Syrie, à Ramoth de Galaad; et Joram fut blessé par les Syriens.

29. Il revint à Jezrahel pour se faire traiter de sa blessure qu'il avoit reçue à Ramoth, combattant contre Hazael roi de Syrie; et Ochozias, fils de Joram roi de Juda, vint à Jezrahel pour voir Joram, fils d'Achab, parce qu'il y étoit malade.

CHAPITRE IX.

§. I. *Jéhu sacré roi d'Israël.*

1. *En ce même temps*, le prophète Elisée appela un des enfans des prophètes, et lui dit: Ceignez vos reins, prenez en votre main cette petite fiole d'huile, et allez à Ramoth de Galaad.



Jehu Sacré Roy d'Israel.

2. Quand vous serez là, vous verrez Jéhu, fils de Josaphat, fils de Namsi; et, vous approchant de lui, vous le prierez de sortir d'avec ses frères, et d'entrer dans une chambre secrette.

3. Vous prendrez ensuite cette petite fiole d'huile, et vous la répandrez sur sa tête, en lui disant : Voici ce que dit le Seigneur : Je vous ai sacré roi d'Israël. Aussitôt vous ouvrirez la porte, et vous vous enfuirez sans demeurer là davantage.

4. Le jeune homme serviteur du prophète, alla donc aussitôt à Ramoth de Galaad.

5. Il entra au lieu où les principaux officiers de l'armée étoient assis, et il dit *à Jéhu :* O prince! j'ai un mot à vous dire. Jéhu lui dit : A qui d'entre nous voulez-vous parler? Il lui répondit: A vous, ô prince!

6. Jéhu se leva donc, et entra dans une chambre; et le jeune homme lui répandit l'huile sur la tête, et lui dit: Voici ce que dit le Seigneur le Dieu d'Israël: Je vous ai sacré roi sur Israël, le peuple du Seigneur :

7. Vous exterminerez la maison d'Achab votre seigneur, et je vengerai ainsi de la main cruelle de Jézabel le sang des prophètes mes serviteurs, et le sang de tous les prophètes du Seigneur.

8. Je perdrai toute la maison d'Achab, et je tuerai de la maison d'Achab jusqu'aux petits enfans, jusqu'aux animaux, depuis le premier jusqu'au dernier dans Israël;

9. Et je traiterai la maison d'Achab, comme j'ai traité la maison de Jéroboam, fils de Nabat; et la maison de Baasa, fils d'Ahia.

10. Jézabel sera aussi mangée par les chiens dans le champ de Jezrahel, et il ne se trouvera personne pour l'ensevelir. *Ayant dit ces paroles*, il ouvrit la porte et s'enfuit.

11. Jéhu aussitôt rentra au lieu où étoient les serviteurs de son maître, qui lui dirent: Tout va-t-il bien? Qu'est-ce que cet insensé vous est venu dire? Jéhu leur dit: Vous savez ce que c'est que cet homme-là, et ce qu'il m'a pu dire.

12. Ils lui répondirent: Cela n'est point vrai, mais contez-le-nous plutôt *vous-même*. Jéhu leur dit: Il m'a déclaré telle et telle chose, et il a ajouté: Voici ce que dit le Seigneur: Je vous ai sacré roi d'Israël.

13. Ils se levèrent aussitôt, et chacun d'eux prenant son manteau, le mit sous ses pieds: ils en firent comme une espèce de trône, et sonnant de la trompette, ils s'écrièrent: Jéhu est notre roi.

§. II. *Révolte de Jéhu.*

14. Jéhu, fils de Josaphat, fils de Namsi, fit donc une conjuration contre Joram. Or Joram, ayant déclaré la guerre à Hazael roi de Syrie, avoit assiégé Ramoth de Galaad avec toute l'armée d'Israël;

15. Et, ayant été blessé par les Syriens lorsqu'il combattoit contre Hazael roi de Syrie, il étoit venu à Jezrahel pour se faire panser de ses blessures ; et Jéhu dit *à ceux de son parti :* Donnez ordre, je vous prie, que personne ne s'enfuie hors de la ville, de peur qu'il n'en aille porter la nouvelle à Jezrahel.

16. Il partit aussitôt, et marcha vers Jezrahel où Joram étoit malade ; et Ochozias, roi de Juda, y étoit allé pour voir Joram.

17. La sentinelle donc qui étoit au haut de la tour de Jezrahel, vit Jéhu avec sa troupe qui venoit, et il dit : Je vois une troupe *de gens*. Joram dit *à l'un de ceux qui l'accompagnoient :* Prenez un chariot, et envoyez-le au devant de ces gens-là, et que celui qui le conduira, leur dise : Apportez-vous la paix ?

18. Celui donc qui étoit monté sur le chariot alla au devant de Jéhu, et lui dit : Apportez-vous la paix ? Jéhu lui répondit : Qu'y a-t-il de commun entre vous et la paix ? Passez, et suivez-moi. La sentinelle en donna aussitôt avis, et dit : Celui qu'on avoit envoyé est allé à eux, mais il ne retourne point.

19. Joram *en* envoya encore un autre *avec un* chariot, qui étant venu vers Jéhu, lui dit : Le roi m'a commandé de savoir de vous si vous apportez la paix ? Qu'y a-t-il de commun entre vous et la paix, dit Jéhu ? Passez, et suivez-moi.

20. La sentinelle en avertit aussitôt, et dit : *Celui qu'on avoit envoyé* les a joints *encore*, mais il ne retourne point. Celui qui s'avance paroît à sa démarche être Jéhu, fils de Namsi ; car il vient avec une étrange précipitation.

§. III. *Joram tué par Jéhu.*

21. Alors Joram dit : Qu'on mette les chevaux à mon chariot ; et les chevaux étant mis, Joram, roi d'Israël et Ochozias roi de Juda, marchèrent chacun dans leur chariot, allèrent au devant de Jéhu, et le trouvèrent dans le champ de Naboth de Jezrahel.

22. Joram ayant vu Jéhu, lui dit : Apportez-vous la paix ? Jéhu lui répondit : Quelle peut être cette paix, pendant que les fornications de Jézabel votre mère et ses enchantemens règnent encore en tant de manières ?

23. Joram aussitôt retira les rênes de ses chevaux, et, fuyant vers Ochozias, il lui dit : Nous sommes trahis, Ochozias.

24. En même temps Jéhu banda son arc, et frappa Joram d'une flèche entre les épaules : la flèche lui perça le cœur, et il tomba mort dans son chariot.

25. Jéhu dit aussitôt à Badacer, capitaine *de ses gardes :* Prenez-le, et le jetez dans le champ de Naboth de Jezrahel ; car je me souviens que lorsque



Jézabel mangée des Chiens.

lorsque nous suivions Achab son père, et que nous étions vous et moi dans un même chariot, le Seigneur prononça contre lui cette prophétie, en disant :

26. Je jure par moi-même, dit le Seigneur, si je ne répands votre sang dans ce même champ pour le sang de Naboth, et pour le sang de ses enfans que je vous ai vu répandre hier. Maintenant donc prenez-le et le jetez dans le champ, selon la parole du Seigneur.

27. Ce qu'Ochozias, roi de Juda, ayant vu, il s'enfuit par le chemin de la maison du jardin ; et Jéhu le poursuivit, et dit *à ses gens :* Qu'on tue aussi celui-ci dans son chariot. Ils le frappèrent au lieu où l'on monte à Gaver qui est près de Jéblaam ; et s'en étant fui à Mageddo, il y mourut.

28. Ses serviteurs l'ayant mis sur son chariot le portèrent à Jérusalem, et l'ensevelirent avec ses pères dans la ville de David.

29. La onzième année de Joram, fils d'Achab, Ochozias régna en Juda.

§. IV. *Jézabel mangée des chiens.*

30. Jéhu vint ensuite à Jezrahel ; et Jézabel ayant appris son arrivée, se peignit les yeux avec du noir, mit ses ornemens sur sa tête, et regarda par la fenêtre.

31. Jéhu entra dans le palais, et elle lui dit :

Peut-on espérer quelque paix de *celui qui, comme* Zambri, a tué son maître ?

32. Jéhu levant la tête vers la fenêtre, dit : Qui est celle-là ? Et deux ou trois eunuques *qui étoient en haut,* lui firent une profonde révérence.

33. Jéhu leur dit : Jetez-la du haut en bas. Aussitôt ils la jetèrent *par la fenêtre ;* et la muraille fut teinte de son sang, et elle fut foulée aux pieds des chevaux.

34. Après que Jéhu fut entré *dans le palais* pour boire et pour manger, il dit *à ses gens :* Allez voir *qu'est devenue* cette malheureuse ; ensevelissez-la, parce qu'elle est fille de roi.

35. Et étant allés pour l'ensevelir, ils n'en trouvèrent que le crâne, les pieds et l'extrémité des mains.

36. Et ils le revinrent dire à Jéhu, qui leur dit : C'est ce que le Seigneur avoit prononcé par Elie de Thesbé son serviteur, en disant : Les chiens mangeront la chair de Jézabel dans le champ de Jezrahel,

37. Et la chair de Jézabel sera dans le champ de Jezrahel comme le fumier sur la face de la terre ; et tous ceux qui passeront, diront *en la voyant :* Est-ce là cette Jézabel ?

CHAPITRE X.

§. I. *Les enfans d'Achab sont tués.*

1. Or Achab avoit soixante et dix fils dans Samarie ; et Jéhu écrivit des lettres qu'il envoya aux principaux de Samarie, aux anciens, et à ceux qui nourrissoient les enfans d'Achab, par lesquelles il leur mandoit :

2. Aussitôt que vous aurez reçu ces lettres, vous qui avez *entre vos mains* les enfans de votre maître, des chariots, des chevaux, des villes fortes et des armes,

3. Choisissez le plus considérable d'entre les fils de votre maître, et celui qui vous plaira davantage, et établissez-le sur le trône de son père, et combattez pour la maison de votre seigneur.

4. Ces gens furent saisis d'une grande crainte *ayant lu ces lettres*, et ils dirent : Deux rois n'ont pu subsister devant lui, et comment donc lui pourrions-nous résister ?

5. Ainsi les maîtres du palais *du roi*, les principaux officiers de la ville, les anciens et ceux qui nourrissoient *les princes*, envoyèrent dire à Jéhu : Nous sommes vos serviteurs, nous ferons tout ce que vous nous commanderez, nous ne nous choisirons point de roi ; mais faites tout ce qu'il vous plaira.

6. Il leur écrivit une seconde fois, et il leur manda : Si vous êtes à moi et si vous m'obéissez, coupez les têtes des fils de votre roi, et venez me les apporter demain à cette même heure à Jezrahel. Or le roi *Achab* avoit soixante et dix fils, qui étoient nourris chez les premières personnes de la ville.

7. Lorsque ces personnes eurent reçu les lettres *de Jéhu*, ils prirent les soixante et dix fils du roi, et les tuèrent; ils mirent leurs têtes dans des corbeilles, et les envoyèrent à Jezrahel.

8. On vint donc donner cette nouvelle à Jéhu, et ses gens lui dirent : Ils ont apporté les têtes des enfans du roi. Et il leur dit : Mettez-les en deux tas à l'entrée de la porte jusqu'à demain matin.

9. Le lendemain il sortit au point du jour, et se tenant devant tout le peuple, il leur dit : Vous êtes justes : si j'ai conjuré contre mon seigneur, et si je l'ai tué, qui est celui qui a tué tous ceux-ci ?

10. Considérez donc maintenant qu'il n'est tombé en terre aucune des paroles que le Seigneur avoit prononcées contre la maison d'Achab, et que le Seigneur a accompli *tout* ce qu'il avoit prédit par son serviteur Elie.

11. Jéhu fit mourir ensuite tout ce qui restoit de la maison d'Achab dans Jezrahel, tous les grands de sa cour, ses amis, et les prêtres qui

étoient à lui; ensorte qu'il ne resta rien de ce qui avoit eu quelque liaison à sa personne.

§. II. *Les frères d'Ochozias sont tués.*

12. Après cela il vint à Samarie; et lorsqu'il fut arrivé près d'une cabane de pasteur qui étoit sur le chemin,

13. Il trouva les frères d'Ochozias roi de Juda, et il leur dit : Qui êtes-vous? Ils lui répondirent : Nous sommes les frères d'Ochozias ; nous étions venus ici pour saluer les fils du roi et les fils de la reine.

14. Et Jéhu dit *à ses gens :* Prenez-les vifs. Et les ayant pris ainsi, ils les menèrent à une citerne près de cette cabane, où ils les égorgèrent, sans en laisser échapper un seul de quarante-deux qu'ils étoient.

15. Etant parti de là, il trouva Jonadab, fils de Réchab, qui venoit au devant de lui ; et il le salua, et lui dit : Avez-vous le cœur droit à mon égard, comme le mien l'est à l'égard du vôtre ? Oui, lui répondit Jonadab. S'il est ainsi, dit Jéhu, donnez-moi la main. Jonadab la lui ayant présentée, Jéhu le fit monter dans son chariot,

16. Et lui dit : Venez avec moi, et vous verrez mon zèle pour le Seigneur ; et l'ayant fait asseoir *ainsi* dans son chariot,

17. Il le mena à Samarie. Etant entré dans

la ville, il fit tuer tous ceux qui étoient restés à Samarie de la maison d'Achab, sans en épargner un seul, selon la parole que le Seigneur avoit prononcée par Elie.

§. III. *Prêtres de Baal tués.*

18. En même temps Jéhu fit assembler tout le peuple, et il leur dit : Achab a rendu quelque honneur à Baal ; mais je veux lui en rendre plus que lui.

19. Qu'on me fasse donc venir maintenant tous les prophètes de Baal, tous ceux qui le servent, et tous ses prêtres ; qu'il n'y en manque pas un seul, car je veux faire un grand sacrifice à Baal. Quiconque ne s'y trouvera pas sera puni de mort. Or ceci étoit un piége que Jéhu tendoit aux adorateurs de Baal, pour les exterminer tous.

20. Jéhu dit encore : Qu'on publie une fête solennelle à *l'honneur de* Baal.

21. Et il envoya dans toutes les terres d'Israël pour appeler tous les serviteurs de Baal, qui y vinrent tous sans qu'il en manquât un seul. Ils entrèrent *tous* dans le temple de Baal, et la maison de Baal en fut remplie depuis un bout jusqu'à l'autre.

22. Il dit ensuite à ceux qui gardoient les vêtemens : Donnez des vêtemens à tous les serviteurs de Baal, et ils leur en donnèrent.

23. Et Jéhu étant entré dans le temple de

Baal avec Jonadab, fils de Réchab, dit aux adorateurs de Baal : Prenez bien garde qu'il n'y ait parmi vous aucun des serviteurs du Seigneur, mais seulement les adorateurs de Baal.

24. Ils entrèrent ensuite *dans le temple* pour offrir leurs victimes et leurs holocaustes. Or Jéhu avoit donné ordre à quatre-vingts hommes de se tenir tout prêts hors du temple, et il leur avoit dit : S'il s'échappe un homme seulement de tous ceux que je vous livrerai entre les mains, votre vie me répondra de la sienne.

25. Après donc que l'holocauste eut été offert, Jéhu donna l'ordre à ses soldats et à ses officiers, et leur dit : Entrez, tuez, et qu'il ne s'en sauve pas un seul. Et les officiers *entrèrent* avec les soldats, les firent tous passer au fil de l'épée, et jetèrent hors du temple *leurs corps morts.* Ils allèrent ensuite à la ville où étoit le temple de Baal.

§. IV. *Temple de Baal détruit.*

26. Ils tirèrent du temple la statue de Baal, et l'ayant brisée, ils la brûlèrent.

27. Ils détruisirent aussi le temple de Baal, et ils firent à la place un lieu destiné pour les besoins de la nature, *qui y est demeuré* jusqu'aujourd'hui.

28. Ainsi Jéhu extermina Baal d'Israël.

29. Mais il ne se retira point des péchés de

Jéroboam, fils de Nabat, qui avoit fait pécher Israël, et il ne quitta point les veaux d'or qui étoient à Béthel et à Dan.

30. Le Seigneur dit donc à Jéhu : Parce que vous avez accompli avec soin ce qui étoit juste et ce qui étoit agréable à mes yeux, et que vous avez exécuté contre la maison d'Achab tout ce que j'avois dans le cœur, vos enfans seront assis sur le trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération.

31. Or Jéhu n'eut pas soin de marcher de tout son cœur dans la loi du Seigneur Dieu d'Israël, et il ne se retira point des péchés de Jéroboam qui avoit fait pécher Israël.

32. En ce temps-là le Seigneur commença à se lasser d'Israël; et Hazaël les tailla en pièces dans toutes leurs frontières,

33. Depuis le Jourdain vers l'orient : il ruina tout le pays de Galaad, de Gad, de Ruben et de Manassé, depuis Aroer qui est le long du torrent d'Arnon, et Galaad et Basan.

34. Le reste des actions de Jéhu, tout ce qu'il a fait, et sa valeur dans la guerre, a été décrit au livre des annales des rois d'Israël.

35. Et Jéhu dormit avec ses pères, et fut enseveli à Samarie; et son fils Joachaz régna en sa place.

36. Le temps que Jéhu régna sur Israël en Samarie, fut de vingt-huit ans.



Athalie fait mourir les Enfans d'Ochozias.

CHAPITRE XI.

§. I. *Athalie fait mourir les enfans d'Ochozias. Joas est conservé.*

1. ATHALIE, mère d'Ochozias, voyant son fils mort, s'élcva contre les princes de la race royale, et les fit tous tuer.

2. Mais Josaba, fille du roi Joram, sœur d'Ochozias, prit Joas, fils d'Ochozias, avec sa nourrice qu'elle fit sortir de sa chambre, et le déroba du milieu des enfans du roi lorsqu'on les tuoit, et lui sauva la vie, le tenant caché sans qu'Athalie le pût savoir.

3. Il fut six ans avec sa nourrice en secret dans la maison du Seigneur; et Athalie cependant régnoit sur la terre *de Juda.*

4. La septième année, Joïada envoya querir les centeniers et les soldats. Il les fit entrer dans le temple du Seigneur, fit un traité avec eux, et leur fit prêter le serment dans la maison du Seigneur, en leur montrant le fils du roi;

5. Et il leur donna cet ordre: Voici ce que vous devez faire:

6. Vous vous diviserez en trois bandes; la première qui entrera en semaine, fera garde à la maison du roi; la seconde sera à la porte de Sur; et la troisième à la porte qui est derrière

la maison de ceux qui portent les boucliers, et vous ferez garde à la maison de Messa.

7. Que les deux bandes de votre corps qui sortiront de semaine, fassent garde à la maison du Seigneur auprès du roi.

8. Vous vous tiendrez auprès de sa personne ayant les armes à la main. Si quelqu'un entre dans le temple, qu'il soit tué *aussitôt ;* et vous vous tiendrez avec le roi lorsqu'il entrera ou qu'il sortira.

§. II. *Joas est mis sur le trône.*

9. Les centeniers exécutèrent tout ce que le pontife Joïada leur avoit ordonné ; et tous prenant leurs gens qui entroient en semaine, avec ceux qui en sortoient, ils vinrent trouver le pontife Joïada,

10. Et il leur donna les lances et les armes du roi David, qui étoient dans le temple.

11. Ils se tinrent donc tous rangés auprès du roi, ayant les armes à la main, depuis le côté droit du temple jusqu'au côté gauche de l'autel et du temple.

12. Il leur présenta ensuite le fils du roi, et mit sur sa tête le diadême, et *entre ses mains* le livre de la loi. Ils l'établirent roi, ils le sacrèrent, et frappant des mains, ils crièrent : Vive le roi !

13. Athalie entendit le bruit du peuple qui

accouroit ; et entrant parmi la foule dans le temple du Seigneur,

14. Elle vit le roi assis sur son trône selon la coutume, et les chantres et les trompettes auprès de lui, et tout le peuple dans la réjouissance et sonnant de la trompette. Alors elle déchira ses vêtemens, et elle s'écria : Trahison ! trahison !

15. Alors Joïada fit ce commandement aux centeniers qui commandoient les troupes, et leur dit : Emmenez-la hors du temple, et si quelqu'un la suit, qu'il soit tué par l'épée ; car le pontife avoit dit : Qu'on ne la tue pas dans le temple du Seigneur.

16. *Les officiers* se saisirent donc de sa personne, et ils la menèrent par force dans le chemin par où passoient les chevaux auprès du palais ; et elle fut tuée en ce lieu-là.

17. Joïada en même temps fit une alliance entre le Seigneur, le roi et le peuple, afin qu'il fût *désormais* le peuple du Seigneur, et entre le peuple et le roi.

18. Et tout le peuple étant entré dans le temple de Baal, ils renversèrent ses autels, brisèrent ses images en cent pièces, et tuèrent Mathan, prêtre de Baal, devant l'autel. Le pontife mit des gardes dans la maison du Seigneur.

19. Il prit *avec lui* les centeniers et les légions (de Céreth et de Phéleth) avec tout le peuple ; et ils conduisirent le roi hors de la maison du Seigneur, et passèrent par l'entrée où logeoient

ceux qui portoient les boucliers, qui menoit au palais *royal*. Et le roi fut assis sur le trône des rois *de Juda*.

20. Tout le peuple fit une grande réjouissance; et la ville demeura en paix, Athalie ayant été tuée par l'épée dans la maison du roi.

21. Joas avoit sept ans lorsqu'il commença à régner.

CHAPITRE XII.

§. I. *Piété de Joas.*

1. La septième année de Jéhu, Joas commença à régner, et il régna quarante ans dans Jérusalem : sa mère s'appeloit Sébia, et elle étoit de Bersabée.

2. Il régna justement devant le Seigneur tant qu'il fut conduit par le pontife Joïada.

3. Il n'ôta pas néanmoins les hauts lieux, et le peuple y immoloit encore et y offroit de l'encens.

4. Alors Joas dit aux prêtres : *Que les prêtres prennent* tout l'argent consacré qui sera apporté dans le temple du Seigneur par ceux qui passent *pour entrer dans le dénombrement des enfans d'Israël*, et qui l'offrent à Dieu pour le prix de leur ame, ou qui font d'eux-mêmes au temple des dons volontaires.

5. Que les prêtres prennent cet argent, chacun

selon son rang, et qu'ils en fassent les réparations de la maison *du Seigneur*, lorsqu'ils verront quelque chose qui a besoin d'être réparée.

6. Mais les prêtres n'avoient point fait ces réparations du temple jusqu'à la vingt-troisième année du règne de Joas.

7. Le roi fit donc venir *devant lui* le pontife Joïada et les prêtres, et leur dit : Pourquoi ne faites-vous point les réparations du temple ? Ne recevez donc plus, *comme vous faisiez*, chacun selon le rang de son ministère, l'argent *qui s'offre à Dieu*, mais rendez *celui que vous avez reçu*, afin qu'on l'emploie aux réparations du temple.

8. Et il ordonna que les prêtres ne recevroien plus à l'avenir l'argent du peuple, et qu'ils ne seroient point aussi chargés des réparations de la maison *du Seigneur*.

§. II. *Joas fait travailler aux réparations du temple.*

9. Alors le pontife Joïada prit un coffre d'un *des prêtres*, et y fit faire une ouverture par dessus, et il le mit auprès de l'autel à main droite de ceux qui entroient dans la maison du Seigneur ; et les prêtres qui gardoient les portes, y mettoient tout l'argent qui s'apportoit au temple du Seigneur.

10. Lorsqu'ils voyoient qu'il y avoit trop

d'argent dans le tronc, le secrétaire du roi venoit avec le pontife, et ils en tiroient et comptoient l'argent qui s'étoit trouvé dans la maison du Seigneur.

11. Et ils le donnoient par compte et par poids entre les mains des personnes qui avoient la conduite de ceux qui travailloient à la fabrique du temple. Et cet argent étoit employé pour les charpentiers et pour les maçons qui faisoient les réparations de la maison du Seigneur,

12. Et pour les tailleurs de pierres, afin qu'on en achetât du bois et des pierres qu'on faisoit polir; et pour toute la dépense de ce qui étoit nécessaire aux réparations et au rétablissement de la maison du Seigneur.

13. On ne faisoit point néanmoins, de cet argent qui étoit apporté au temple du Seigneur, les vaisseaux du temple du Seigneur, les fourchettes, les encensoirs, les trompettes, et tous les vases d'or et d'argent.

14. On donnoit cet argent à ceux qui avoient soin de faire faire les réparations du temple du Seigneur;

15. Et on n'en redemandoit point compte à ceux qui le recevoient pour le distribuer aux ouvriers, mais ils l'employoient de bonne foi.

16. On ne portoit point dans le temple du Seigneur l'argent qui étoit donné pour les fautes et pour les péchés, parce qu'il appartenoit aux prêtres.

§. III. *Joas est tué.*

17. Alors Hazaël, roi de Syrie, vint mettre le siége devant Geth, et il la prit, et il tourna visage pour marcher vers Jérusalem.

18. C'est pourquoi Joas, roi de Juda, prit tout l'argent consacré que Josaphat, Joram et Ochozias ses pères et rois de Juda, et lui-même, avoient offert au temple, et tout ce qui se put trouver d'argent dans les trésors du temple du Seigneur et dans le palais du roi; et il l'envoya à Hazaël, roi de Syrie, qui se retira de Jérusalem.

19. Le reste des actions de Joas, et tout ce qu'il a fait, est décrit au livre des annales des rois de Juda.

20. Mais les serviteurs de Joas firent une conspiration entre eux, et ils s'élevèrent contre lui et le tuèrent en sa maison de Mello, à la descente de Sella.

21. Josachar, fils de Sémaath, et Jozabad, fils de Somer, ses serviteurs, le tuèrent; et étant mort, il fut enseveli avec ses pères dans la ville de David; et Amasias, son fils, régna en sa place.

CHAPITRE XIII.

§. I. *Joachaz règne sur Israël.*

1. La vingt-troisième année de Joas, fils d'Ochozias roi de Juda, Joachaz, fils de Jéhu, régna sur Israël dans Samarie pendant dix-sept ans.

2. Il fit le mal devant le Seigneur, et il suivit Jéroboam, fils de Nabat, en commettant les péchés dans lesquels il avoit fait tomber Israël, et il ne s'en retira point.

3. Alors la fureur du Seigneur s'alluma contre Israël; et il les livra pendant tout ce temps-là entre les mains d'Hazaël, roi de Syrie, et entre les mains de Benadad, fils d'Hazaël.

4. Mais Joachaz se prosterna devant la face du Seigneur et il lui fit sa prière; et le Seigneur l'écouta, parce qu'il vit l'affliction d'Israël, et l'extrémité où le roi de Syrie les avoit réduits.

5. Le Seigneur donna un sauveur à Israël, et il fut délivré de la main du roi de Syrie; et les enfans d'Israël demeurèrent dans leurs tentes comme auparavant.

6. Ils ne se retirèrent point néanmoins des péchés de la maison de Jéroboam qui avoit fait pécher Israël, mais ils continuèrent à y marcher; et le grand bois consacré *aux idoles* demeura toujours en Samarie.

7.

7. Il n'étoit resté à Joachaz de tout son peuple que cinquante cavaliers, dix chariots, et dix mille hommes de pied; car le roi de Syrie les avoit taillés en pièces, et les avoit réduits en poudre comme celle que l'on bat dans l'aire.

8. Le reste des actions de Joachaz, tout ce qu'il a fait, et son courage *dans les combats*, est décrit au livre des annales des rois d'Israël.

9. Et Joachaz s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli à Samarie. Joas, son fils, régna en sa place.

§. II. *Règne de Joas.*

10. La trente-septième année de Joas roi de Juda, Joas, fils de Joachaz, régna dans Samarie pendant seize ans.

11. Il fit le mal devant le Seigneur; il ne se détourna point de tous les péchés de Jéroboam, fils de Nabat, qui avoit fait pécher Israël, mais il y marcha *toujours*.

12. Le reste des actions de Joas, tout ce qu'il a fait, son courage et la manière dont il combattit contre Amasias roi de Juda, est écrit au livre des annales des rois d'Israël.

13. Et Joas dormit avec ses pères; et Jéroboam s'assit sur son trône, après que Joas eut été enseveli dans Samarie avec les rois d'Israël.

14. Or Elisée étoit malade de la maladie dont il mourut; et Joas roi d'Israël le vint voir, et il pleuroit devant lui, en disant : Mon père, mon

père, vous êtes le char d'Israël et celui qui le conduit.

15. Elisée lui dit: Apportez-moi un arc et des flèches. Et le roi d'Israël lui ayant apporté un arc et des flèches,

16. Elisée lui dit : Mettez votre main sur cet arc ; et ayant mis les mains sur l'arc, Elisée mit ses mains sur celles du roi,

17. Et il *lui* dit : Ouvrez la fenêtre qui regarde l'orient. Le roi l'ayant ouverte, Elisée lui dit : Jetez une flèche. Et l'ayant jetée, Elisée dit : C'est la flèche du salut du Seigneur, c'est la flèche du salut contre la Syrie : vous taillerez en pièces la Syrie à Aphec, jusqu'à ce que vous l'exterminiez.

18. Il lui dit encore : Prenez des flèches. Le roi en ayant pris, Elisée lui dit encore : Frappez la terre avec vos flèches. Il la frappa trois fois, et il s'arrêta.

19. Et l'homme de Dieu se mit en colère contre lui, et lui dit : Si vous eussiez frappé la terre cinq ou six ou sept fois, vous eussiez battu la Syrie jusqu'à l'exterminer entièrement. Mais maintenant vous la battrez par trois fois.

§. III. *Elisée meurt ; son corps ressuscite un mort.*

20. Elisée mourut donc et fut enseveli. Cette même année il vint des voleurs de Moab sur les terres *d'Israël.*



C. P. Marillier inv. J. B. M. Dupreel sculp.

Elisée meurt ; son Corps ressuscite un mort.

21. Et il arriva que quelques-uns enterrant un homme, virent ces voleurs, et jetèrent le corps mort dans le sépulcre d'Elisée. Le corps ayant touché les os d'Elisée, cet homme ressuscita et se leva sur ses pieds.

22. Après donc qu'Hazaël, roi de Syrie, eut affligé Israël pendant tout le règne de Joachaz,

23. Le Seigneur eut pitié d'eux, et il revint à eux, à cause de l'alliance qu'il avoit faite avec Abraham, Isaac et Jacob. Il ne voulut pas les perdre ni les rejeter entièrement jusqu'à ce temps-ci.

24. Après cela Hazaël, roi de Syrie, mourut, et Bénadad, son fils, régna en sa place.

25. Mais Joas, fils de Joachaz, reprit d'entre les mains de Bénadad, fils d'Hazaël, les villes qu'Hazaël avoit prises à son père pendant la guerre. Joas le battit par trois fois, et il rendit à Israël les villes *qui lui avoient été prises.*

CHAPITRE XIV.

§. I. *Amasias fait mourir les meurtriers de son père.*

1. La seconde année de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël, Amasias, fils de Joas roi de Juda, commença son règne.

2. Il avoit vingt-cinq ans lorsqu'il commença à régner, et il régna vingt-neuf ans dans Jérusalem. Sa mère étoit de Jérusalem, et s'appeloit Joadan.

3. Il fit ce qui étoit juste devant le Seigneur; mais non comme David son père. Il se conduisit en tout comme Joas son père,

4. Sinon qu'il n'ôta point les hauts-lieux; car le peuple y sacrifioit encore, et y brûloit de l'encens.

5. Lorsqu'il eut affermi son règne, il fit mourir ses serviteurs qui avoient tué le roi son père;

6. Mais il ne fit point mourir les enfans de ces meurtiers, selon ce qui est écrit au livre de la loi de Moïse, et selon cette ordonnance du Seigneur: Les pères ne mourront point pour les fils, et les fils ne mourront point pour les pères; mais chacun mourra dans son péché.

7. Ce fut lui qui battit dix mille Iduméens dans la vallée des Salines, et qui prit d'assaut une forteresse, qu'il appela Jectéhel, comme elle s'appelle encore aujourd'hui.

§. II. *Amasias est pris par le roi d'Israël.*

8. Alors Amasias envoya des ambassadeurs vers Joas, fils de Joachaz, fils de Jéhu roi d'Israël, et lui fit dire: Venez, et voyons-nous l'un l'autre.

9. Joas, roi d'Israël, renvoya cette réponse à Amasias roi de Juda: Le chardon du Liban envoya vers le cèdre qui est au Liban, et lui fit dire: Donnez-moi votre fille, afin que mon fils l'épouse; mais les bêtes de la forêt du Liban passèrent et foulèrent aux pieds le chardon.

10. Parce que vous avez eu de l'avantage sur les Iduméens et que vous les avez battus, votre cœur s'est élevé d'orgueil. Soyez content de votre gloire, et demeurez en repos dans votre maison. Pourquoi attirez-vous les malheurs sur vous, pour périr vous-même et Juda avec vous?

11. Mais Amasias ne voulut point écouter cette remontrance, et Joas roi d'Israël marcha *contre lui ;* et ils se virent, Amasias roi de Juda, et lui, près de Bethsamès qui est une ville de Juda.

12. L'armée de Juda fut taillée en pièces par celle d'Israël, et chacun s'enfuit chez lui.

13. Et Joas, roi d'Israël, prit dans *le combat de* Bethsamès Amasias roi de Juda, fils de Joas, fils d'Ochosias. Il fit à la muraille de Jérusalem une brèche de quarante coudées de long, depuis la porte d'Ephraïm jusqu'à la porte de l'angle.

14. Il emporta tout l'or et l'argent, et tous les vases qui se trouvèrent dans la maison du Seigneur et dans *tous* les trésors du roi; il prit des ôtages, et retourna à Samarie.

15. Le reste des actions de Joas, et la grandeur de courage avec lequel il combattit contre Amasias roi de Juda, est décrit au livre des annales des rois d'Israël.

16. Et Joas dormit avec ses pères, et fut enseveli à Samarie avec les rois d'Israël; et Jeroboam, son fils, régna en sa place.

§. III. *Amasias est tué.*

17. Mais Amasias, fils de Joas roi de Juda, régna encore quinze ans après la mort de Joas, fils de Joachaz roi d'Israël.

18. Le reste des actions d'Amasias est écrit au livre des annales des rois de Juda.

19. Il se fit contre lui à Jérusalem une conjuration qui l'obligea de s'enfuir à Lachis; mais ils envoyèrent après lui à Lachis, et ils le tuèrent en ce même lieu.

20. Ils transportèrent son corps sur des chevaux, et il fut enseveli à Jérusalem avec ses pères en la ville de David.

21. Tout le peuple de Juda prit ensuite Azarias, âgé de seize ans, et l'établit roi en la place de son père Amasias.

22. Ce fut lui qui bâtit Elath, l'ayant reconquise pour Juda, après que le roi se fut endormi avec ses perès.

§. IV. *Règne de Jéroboam II.*

23. La quinzième année d'Amasias, fils de Joas roi de Juda, Jéroboam, fils de Joas roi d'Israël, commença à régner à Samarie, *et y régna* quarante-un ans.

24. Il fit le mal devant le Seigneur: il ne se retira point de tous les péchés de Jéroboam, fils de Nabat, qui avoit fait pécher Israël.

25. Il rétablit les limites d'Israël depuis l'entrée d'Emath jusqu'à la mer du désert, selon la parole que le Seigneur Dieu d'Israël avoit prononcée par son serviteur Jonas, fils d'Amathi prophète, qui étoit de Geth qui est en Opher.

26. Car le Seigneur vit l'affliction d'Israël qui étoit venue à son comble; *il vit* qu'ils étoient tous consumés, jusqu'à ceux qui étoient renfermés dans la prison, et jusqu'aux derniers du peuple, sans qu'il y eût personne qui secourût Israël.

27. Et le Seigneur ne voulut pas effacer le nom d'Israël de dessous le ciel; mais il les sauva par la main de Jéroboam, fils de Joas.

28. Le reste des actions de Jéroboam, tout ce qu'il a fait, le courage avec lequel il combattit et il reconquit pour Israël Damas et Emath qui avoient été à Juda, est décrit au livre des annales des rois d'Israël.

29. Jéroboam dormit avec les rois d'Israël ses perès, et Zacharias, son fils, régna en sa place.

CHAPITRE XV.

§. I. *Azarias frappé de lèpre.*

1. La vingt-septième année de Jéroboam roi d'Israël, Azarias, fils d'Amasias roi de Juda, commença à régner.

2. Il n'avoit que seize ans lorsque son règne

commença, et il régna cinquante-deux ans dans Jérusalem. Sa mère étoit de Jérusalem, et s'appeloit Jéchelie.

3. Il fit ce qui étoit agréable au Seigneur, et il se conduisit en tout comme Amasias son père.

4. Il ne ruina pas néanmoins les hauts lieux; et le peuple y sacrifioit encore, et y brûloit de l'encens.

5. Mais le Seigneur frappa ce roi, et il demeura lépreux jusqu'au jour de sa mort : il vivoit à part dans une maison écartée; cependant Joatham, fils du roi, étoit grand-maître du palais, et jugeoit le peuple.

6. Le reste des actions d'Azarias, et tout ce qu'il a fait, est décrit au livre des annales des rois de Juda.

7. Et Azarias dormit avec ses pères : il fut enseveli avec ses ancêtres dans la ville de David, et Joatham, son fils, régna en sa place.

§. II. *Règne de plusieurs rois d'Israël.*

8. La trente-huitième année d'Azarias roi de Juda, Zacharias, fils de Jéroboam, régna dans Israël à Samarie pendant six mois.

9. Il fit le mal devant le Seigneur, comme avoient fait ses pères, et il ne se retira point des péchés de Jéroboam, fils de Nabat, qui avoit fait pécher Israël.

10. Sellum, fils de Jabès, fit une conspiration

contre lui ; il l'attaqua et le tua publiquement, et il régna en sa place.

11. Le reste des actions de Zacharias est écrit au livre des annales des rois d'Israël.

12. Ainsi fut accompli ce que le Seigneur avoit dit à Jéhu : Vos enfans seront assis sur le trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération.

13. La trente-neuvième année d'Azarias roi de Juda, Sellum, fils de Jabès, commença à régner ; et il régna un mois seulement à Samarie.

14. Car Manahem, fils de Gadi, étant venu de Thersa à Samarie, attaqua Sellum, fils de Jabès, le tua dans la même ville, et régna en sa place.

15. Le reste des actions de Sellum, et la conspiration qu'il fit pour surprendre *le roi*, est décrit au livre des annales des rois d'Israël.

§. III. *Règnes de Manahem et de Phacéia.*

16. En ce même temps Manahem prit *la ville de* Thapsa, tua tout ce qui étoit dedans, et en ruina tout le territoire jusqu'aux confins de Thersa, parce que les habitans ne lui avoient pas voulu ouvrir *les portes ;* il tua toutes les femmes grosses, et il leur fendit le ventre.

17. La trente-neuvième année d'Azarias roi de Juda, Manahem, fils de Gadi, régna dans Israël à Samarie, et son règne fut de dix ans.

18. Il fit le mal devant le Seigneur, et il ne se

retira point des péchés de Jéroboam, fils de Nabat, qui avoit fait pécher Israël pendant tout son règne.

19. Phul, roi des Assyriens, étant venu dans la terre *d'Israël*, Manahem lui donna mille talens d'argent, afin qu'il le secourût et qu'il affermît son règne.

20. Manahem leva cet argent dans Israël sur toutes les personnes puissantes et riches, pour le donner au roi d'Assyrie, et il les taxa à cinquante sicles d'argent par tête : le roi d'Assyrie retourna aussitôt, et il ne demeura point dans le pays.

21. Le reste des actions de Manahem et tout ce qu'il a fait, est décrit au livre des annales des rois d'Israël.

22. Manahem dormit avec ses pères, et Phacéia, son fils, régna en sa place.

23. La cinquantième année d'Azarias roi de Juda, Phacéia, fils de Manahem, régna sur Israël à Samarie pendant deux ans.

24. Il fit le mal devant le Seigneur, et il ne se retira point des péchés de Jéroboam, fils de Nabat, qui avoit fait pécher Israël.

25. Phacée, fils de Romélie, général de ses troupes, fit une conspiration contre lui; il l'attaqua à Samarie dans la tour de la maison royale près d'Argob et d'Arie, et cinquante hommes des Galaadites qui étoient avec lui; et il le tua, et régna en sa place.

26. Le reste des actions de Phacéia et tout ce qu'il a fait, est décrit au livre des annales des rois d'Israël.

§. IV. *Règne de Phacée.*

27. La cinquante-deuxième année d'Azarias roi de Juda, Phacée, fils de Romélie, régna sur Israël à Samarie pendant vingt ans.

28. Il fit le mal devant le Seigneur, et il ne se retira point des péchés de Jéroboam, fils de Nabat, qui avoit fait pécher Israël.

29. Pendant le règne de Phacée roi d'Israël, Theglathphalasar, roi des Assyriens, vint *en Israël*, et prit Aïon et Abel-Maison-de-Maacha, et Janoë, Cédès, Asor, Galaad, la Galilée, et tout le pays de Nephthali, et en transporta tous les habitans en Assyrie.

30. Mais Osée, fils d'Ela, fit une conspiration contre Phacée, fils de Romélie, pour le surprendre : il l'attaqua, il le tua, et il régna en sa place la vingtième année de Joatham, fils d'Ozias.

31. Le reste des actions de Phacée et tout ce qu'il a fait, est écrit au livre des annales des rois d'Israël.

32. La seconde année de Phacée, fils de Romélie, roi d'Israël, Joatham, fils d'Ozias roi de Juda, commença à régner.

33. Il avoit vingt-cinq ans lorsque son règne commença, et il régna dans Jérusalem pendant

seize ans. Sa mère s'appeloit Jérusa, et étoit fille de Sadoc.

34. Il fit ce qui étoit agréable au Seigneur, et il se conduisit en tout comme avoit fait Ozias son père.

35. Il ne détruisit pas néanmoins les hauts lieux; car le peuple y sacrifioit encore et y brûloit de l'encens. Ce fut lui qui bâtit la plus haute porte de la maison du Seigneur.

36. Le reste des actions de Joatham, et tout ce qu'il a fait, est écrit au livre des annales des rois de Juda.

37. En ce même temps le Seigneur commença à envoyer en Juda Rasin, roi de Syrie, et Phacée, fils de Romélie.

38. Joatham dormit avec ses pères: il fut enseveli avec eux dans la ville de David son père; et Achaz, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE XVI.

§. I. *Impiété d'Achaz.*

1. La dix-septième année de Phacée, fils de Romélie, Achaz, fils de Joatham roi de Juda, commença à régner.

2. Il avoit vingt ans lorsque son règne commença, et il régna seize ans à Jérusalem: il ne fit point ce qui étoit agréable au Seigneur son Dieu, comme David son père;

3. Mais il marcha dans la voie des rois d'Israël, et consacra même son fils, le faisant passer par le feu, suivant *la superstition* des idôles des nations que le Seigneur avoit détruites à l'entrée des enfans d'Israël.

4. Il immoloit aussi des victimes et brûloit de l'encens sur les hauts lieux, sur les collines, et sous tous les arbres chargés de feuillages.

5. Alors Rasin, roi de Syrie, et Phacée, fils de Romélie roi d'Israël, vinrent mettre le siège devant Jérusalem; et tenant Achaz assiégé, ils ne purent *néanmoins* le prendre.

6. En ce même temps Rasin, roi de Syrie, reconquit Elam pour les Syriens, et en chassa les Juifs; et les Iduméens vinrent à Elam, et y habitèrent, comme ils y sont encore aujourd'hui.

7. Alors Achaz envoya des ambassadeurs à Theglathphalasar, roi des Assyriens, pour lui dire de sa part : Je suis votre serviteur et votre fils; venez me sauver des mains du roi de Syrie et des mains du roi d'Israël, qui se sont joints ensemble pour s'élever contre moi.

8. Et ayant amassé l'argent et l'or qui se put trouver dans la maison du Seigneur et dans les trésors du roi, il en fit des présens au roi des Assyriens.

9. Le roi des Assyriens s'étant rendu à ce qu'il desiroit de lui, vint à Damas, ruina la ville, en transféra les habitans à Cyrène, et tua Rasin.

10. Alors le roi Achaz alla à Damas au devant de Theglathphalasar, roi des Assyriens ; et ayant vu l'autel qui étoit à Damas, il envoya au pontife Urie un modèle où cet autel étoit représenté selon sa figure et tout ce qu'il contenoit.

11. Et le pontife Urie bâtit un autel tout semblable à celui de Damas, selon l'ordre qu'il en avoit reçu du roi Achaz, en attendant qu'il fût revenu de Damas.

§. II. *Suite de l'impiété d'Achaz.*

12. Lorsque le roi Achaz fut revenu de Damas, il vit cet autel, et il le révéra, et il y vint immoler des holocaustes et son sacrifice.

13. Il y versa les oblations de liqueur, et y répandit le sang des hosties pacifiques qu'il avoit offertes sur l'autel.

14. Il transféra l'autel d'airain qui étoit devant le Seigneur, de devant la face du temple, du lieu de l'autel et du temple du Seigneur, et il le mit à côté de l'autel vers le septentrion.

15. Le roi Achaz donna aussi cet ordre au pontife Urie : Vous offrirez sur le grand autel l'holocauste du matin et le sacrifice du soir, l'holocauste du roi et son sacrifice, l'holocauste de tout le peuple, leurs sacrifices et leurs oblations de liqueurs, et vous répandrez sur cet autel tout le sang des holocaustes et tout le sang

des victimes ; mais pour ce qui est de l'autel d'airain, ce sera moi qui en ordonnerai.

16. Le pontife Urie exécuta donc en toutes choses les ordres que le roi Achaz lui avoit donnés.

17. Le roi Achaz fit aussi ôter les socles ornés de gravures et les cuves *d'airain* qui étoient dessus : il fit aussi ôter la mer de dessus les bœufs d'airain qui la portoient, et il la mit sur le pavé du temple qui étoit de pierre.

18. Il ôta aussi le couvert du sabbat qu'il avoit bâti dans le temple, et, à cause du roi des Assyriens, il changea l'entrée de dehors *du palais* du roi, et il la mit par dedans le temple.

19. Et le reste des actions d'Achaz est décrit au livre des annales des rois de Juda.

20. Achaz dormit avec ses pères, et fut enseveli avec eux dans la ville de David ; et Ezéchias, son fils, régna en sa place.

CHAPITRE XVII.

§. I. *Salmanasar emmène les dix tribus.*

1. La douzième année d'Achaz, roi de Juda, Osée, fils d'Ela, régna sur Israël à Samarie pendant neuf ans.

2. Il fit le mal devant le Seigneur, mais non comme les rois d'Israël qui avoient été avant lui.

3. Salmanasar, roi des Assyriens, marcha contre lui ; et Osée fut asservi à Salmanasar, roi des Assyriens, et il lui payoit tribut.

4. Mais le roi des Assyriens ayant reconnu qu'Osée, dans la pensée de se révolter *contre lui*, avoit envoyé des ambassadeurs à Sua, roi d'Egypte, pour n'être plus obligé de lui payer le tribut qu'il payoit tous les ans, il l'assiégea, et l'ayant pris, il l'envoya lié en prison.

5. Et Salmanasar fit des courses ensuite par tout le pays ; et étant venu à Samarie, il la tint assiégée pendant trois ans.

6. La neuvième année d'Osée, le roi des Assyriens prit Samarie, et il transféra les Israélites au pays des Assyriens, et il les fit demeurer dans Hala et dans Habor, villes des Mèdes, près du fleuve de Gozan.

7. Car *il y avoit long-temps que* les enfans d'Israël péchoient contre le Seigneur leur Dieu qui les avoit tirés de l'Egypte, et *délivrés* de la main de Pharaon roi d'Egypte, et qu'ils adoroient des dieux étrangers.

§. II. *Cause de la captivité des dix tribus.*

8. Ils se conduisoient selon les coutumes des nations que le Seigneur avoit exterminées à l'entrée des enfans d'Israël, et *selon les coutumes* des rois d'Israël qui avoient imité ces nations.

9. Les enfans d'Israël avoient offensé le Seigneur leur Dieu par ces actions criminelles, et s'étoient bâti des hauts lieux dans toutes leurs villes, depuis les tours des gardes jusqu'aux villes fortes.

10. Ils avoient aussi dressé des statues et planté des bois sur toutes les hautes collines, et sous tous les bois chargés de feuillages ;

11. Et ils y brûloient de l'encens sur les autels, comme les nations que le Seigneur avoit exterminées à leur entrée. Ils commettoient des actions très-criminelles par lesquelles ils irritoient le Seigneur.

12. Ils adoroient des abominations, contre la défense expresse que le Seigneur leur en avoit faite.

13. Le Seigneur avoit fait *souvent* ces protestations dans Israël et dans Juda par tous ses prophètes, et par *ceux qu'on appeloit* les Voyans, et il leur avoit dit : Quittez vos voies corrompues, et revenez à moi ; gardez mes préceptes et mes cérémonies, selon toutes les lois que j'ai prescrites à vos pères, et selon que je vous l'ai déclaré par les prophètes mes serviteurs que je vous ai envoyés.

14. Et ils n'avoient point voulu écouter *le Seigneur*, mais leur tête étoit devenue dure *et* inflexible comme celle de leurs pères, qui n'avoient point voulu obéir au Seigneur leur Dieu.

15. Ils avoient rejeté ses lois et l'alliance qu'il avoit faite avec leurs pères, aussi bien que toutes les remontrances qu'il leur avoit fait faire *par ses serviteurs.* Ils avoient couru après les vanités *et le mensonge*, et ils avoient agi vainement, suivant les nations dont ils étoient environnés, quoique le Seigneur leur eût défendu si expressément de faire ce qu'elles faisoient.

§. III. *Suite des crimes des dix tribus.*

16. Ils avoient abandonné toutes les ordonnances du Seigneur leur Dieu, ils s'étoient fait deux veaux de fonte, ils avoient planté de grands bois, ils avoient adoré tous les astres du ciel, et ils avoient servi Baal.

17. Ils sacrifioient leurs fils et leurs filles, *et* les faisoient passer par le feu. Ils s'attachoient aux divinations et aux augures, et ils s'abandonnoient aux actions criminelles qu'ils commettoient devant le Seigneur, pour attirer sur eux sa colère.

18. Le Seigneur ayant donc conçu une grande indignation contre Israël, les rejeta de devant sa face, et il ne demeura plus que la seule tribu de Juda.

19. Et Juda même ne garda point *ensuite* les commandemens du Seigneur son Dieu; mais il marcha dans les erreurs et les égaremens d'Israël.

20. Le Seigneur abandonna toute la race d'Israël; il les affligea, et il les livra en proie à ceux

qui étoient venus les piller, jusqu'à ce qu'il les rejetât entièrement de devant sa face.

21. Ceci commença dès le temps qu'Israël fit schisme *et* se sépara de la maison de David, et que *les dix tribus* établirent Jéroboam, fils de Nabat, pour être leur roi; car Jéroboam sépara Israël d'avec le Seigneur, et le fit tomber dans un grand péché.

22. Les enfans d'Israël marchèrent ensuite dans tous les péchés que Jéroboam avoit commis, et ils ne s'en retirèrent point,

23. Jusqu'à ce qu'enfin le Seigneur rejetât Israël de devant sa face, comme il l'avoit prédit par tous les prophètes ses serviteurs, et qu'Israël fût transféré de son pays dans l'Assyrie, comme il est encore aujourd'hui.

§. IV. *On fait venir des étrangers pour habiter Samarie.*

24. Or le roi des Assyriens fit venir *des habitans* de Babylone, de Cutha, d'Avath, d'Emath et de Sépharvaïm; et il les établit dans les villes de Samarie, en la place des enfans d'Israël. Ces peuples possédèrent la Samarie, et habitèrent dans ses villes.

25. Lorsqu'ils eurent commencé à y demeurer, comme ils ne craignoient point le Seigneur, le Seigneur envoya contre eux des lions qui les tuoient.

26. On en porta la nouvelle au roi des Assyriens, et on lui fit dire : Les peuples que vous avez transférés en Samarie, et auxquels vous avez commandé de demeurer dans ses villes, ignorent la manière dont le Dieu de ce pays-là veut être adoré ; et ce Dieu a envoyé contre eux des lions qui les tuent, parce qu'ils ne savent pas la manière dont le Dieu de cette terre veut être adoré.

27. Alors le roi des Assyriens leur donna cet ordre, et leur dit : Envoyez en Samarie l'un des prêtres que vous avez emmenés captifs ; qu'il y retourne, et qu'il demeure avec ces peuples, afin qu'il leur apprenne le culte qui doit être rendu au Dieu du pays.

28. Ainsi, l'un des prêtres qui avoient été emmenés captifs de *la province de* Samarie y étant revenu, demeura à Béthel, et il leur apprenoit la manière dont ils devoient honorer le Seigneur.

§. V. *Idolâtrie des Samaritains.*

29. Chacun de ces peuples ensuite se forgea son dieu, et ils les mirent dans les temples et les hauts lieux que les Samaritains avoient bâtis ; chaque nation mit le sien dans la ville où elle habitoit.

30. Les Babyloniens se firent *leur dieu* Sochothbenoth ; les Cuthéens, Nergel ; ceux d'Emath, Asima.

31. Les Hévéens firent Nébahaz et Tharthac; mais ceux de Sépharvaïm faisoient passer leurs enfans par le feu *et* les brûloient, pour *honorer* Adramélech et Anamélech, dieux de Sépharvaïm.

32. Tous ces peuples ne laissoient pas d'adorer le Seigneur. Ils choisissoient les derniers du peuple pour les établir prêtres de leurs hauts lieux, et ils offroient leurs sacrifices dans ces temples.

33. Et, quoiqu'ils adorassent le Seigneur, ils servoient en même temps leurs dieux, selon la coutume des nations d'où ils avoient été transférés en Samarie.

34. Ces peuples suivent encore aujourd'hui leurs anciennes coutumes. Ils ne craignent point le Seigneur; ils ne gardent point ses cérémonies, ni ses ordonnances, ni ses lois, ni les préceptes qu'il donna aux enfans de Jacob qu'il surnomma Israël,

35. Avec lesquels il avoit fait alliance en leur donnant ce commandement si exprès : Ne révérez point les dieux étrangers, ne les adorez point et ne leur sacrifiez point;

36. Mais ne craignez que le Seigneur votre Dieu qui vous a tirés de l'Egypte avec une grande puissance et avec un bras étendu; n'adorez que lui, et ne sacrifiez qu'à lui.

37. Gardez ses cérémonies, ses ordonnances, ses lois, et les préceptes qu'il vous a donnés,

par écrit ; observez-les tous les jours de votre vie : n'ayez aucune crainte des dieux étrangers.

38. N'oubliez jamais l'alliance qu'il a faite avec vous, et n'honorez point les dieux étrangers ;

39. Mais craignez le Seigneur votre Dieu, et ce sera lui qui vous délivrera de la puissance de tous vos ennemis.

40. Mais ils n'ont point écouté ces avis, et ils ont agi selon leurs anciennes coutumes.

41. Ainsi ces peuples ont craint le Seigneur, mais ils ont servi en même temps leurs idoles ; car leurs fils et leurs petits-fils font encore aujourd'hui ce qu'ont fait leurs pères.

CHAPITRE XVIII.

§. I. *Piété d'Ezéchias.*

1. La troisième année d'Osée, fils d'Ela roi d'Israël, Ezéchias, fils d'Achaz roi de Juda, commença à régner.

2. Il avoit vingt-cinq ans lorsque son règne commença, et il régna vingt-neuf ans dans Jérusalem. Sa mère s'appeloit Abi, et étoit fille de Zacharie.

3. Il fit ce qui étoit bon *et* agréable au Seigneur, selon tout ce qu'avoit fait David son père.

4. Il détruisit les hauts lieux, il brisa les statues, il abattit les grands bois, et il fit mettre

en pièces le serpent d'airain que Moïse avoit fait, parce que les enfans d'Israël lui avoient brûlé de l'encens jusqu'alors ; et il l'appela Nohestan.

5. Il mit son espérance au Seigneur Dieu d'Israël ; c'est pourquoi il n'y en eut point après lui, d'entre tous les rois de Juda, qui lui fût semblable, comme il n'y en avoit point eu avant lui.

6. Il demeura attaché au Seigneur ; il ne se retira point de ses pas *et* de ses traces, et il observa les commandemens que le Seigneur avoit donnés à Moïse.

7. C'est pourquoi le Seigneur étoit avec ce prince, et il se conduisoit avec sagesse dans toutes ses entreprises. Il secoua aussi le joug du roi des Assyriens, et il ne voulut point le servir.

8. Il battit les Philistins jusqu'à Gaza, et il ruina leurs terres depuis les tours des gardes jusqu'aux villes fortes.

9. La quatrième année du roi Ezéchias, qui étoit la septième d'Osée, fils d'Ela roi d'Israël, Salmanasar, roi des Assyriens, vint à Samarie, et l'assiégea,

10. Et la prit ; car Samarie fut prise après *un siége de* trois ans, la sixième année du roi Ezéchias, c'est-à-dire, la neuvième année d'Osée roi d'Israël ;

11. Et le roi des Assyriens transféra les Israé-

lites en Assyrie, et les fit demeurer dans Hala et dans Habor, villes des Mèdes, près du fleuve de Gozan.

12. Parce qu'ils n'avoient point écouté la voix du Seigneur leur Dieu, qu'ils avoient violé son alliance, et qu'ils n'avoient ni écouté ni suivi toutes les ordonnances que Moïse, serviteur du Seigneur, leur avoit prescrites.

§. II. *Armée de Sennachérib dans le pays de Juda.*

13. La quatorzième année du roi Ezéchias, Sennachérib, roi des Assyriens, vint attaquer toutes les villes fortes de Juda, et il les prit.

14. Alors Ezéchias, roi de Juda, envoya des ambassadeurs au roi des Assyriens à Lachis, et il lui dit : J'ai fait une faute ; mais retirez-vous de dessus mes terres, et je souffrirai tout ce que vous m'imposerez. Le roi des Assyriens ordonna donc à Ezéchias, roi de Juda, de lui donner trois cents talens d'argent et trente talens d'or.

15. Et Ezéchias *lui* donna tout l'argent qui se trouva dans la maison du Seigneur et dans les trésors du roi.

16. Alors Ezéchias détacha les battans des portes du temple du Seigneur, les lames d'or que lui-même y avoit attachées, et les donna au roi des Assyriens.

§. III. *Les Assyriens viennent à Jérusalem.*

17. Le roi des Assyriens envoya ensuite Tharthan, Rabsaris et Rabsacès, de Lachis à Jérusalem vers le roi Ezéchias, avec un grand nombre de gens de guerre, qui, étant venus à Jérusalem, s'arrêtèrent près de l'aqueduc du haut étang, qui est sur le chemin du champ du Foulon;

18. Et ils demandèrent à parler au roi. Eliacim, fils d'Helcias, grand-maître de la maison du roi, Sobna, secrétaire, et Joahé fils d'Asaph, chancelier, les allèrent trouver.

19. Et Rabsacès leur dit : Allez dire ceci à Ezéchias : Voici ce que dit le grand roi, le roi des Assyriens : Quelle est cette confiance où vous êtes? Sur quoi vous appuyez-vous?

20. Vous avez peut-être fait dessein de vous préparer au combat; mais sur quoi mettez-vous votre confiance pour oser vous opposer à moi?

21. Est-ce que vous espérez du soutien du roi d'Egypte? Ce n'est qu'un roseau cassé; et si un homme s'appuie dessus, il se brisera, et lui entrera dans la main, et la transpercera. Voilà ce qu'est Pharaon, roi d'Egypte, pour tous ceux qui mettent leur confiance en lui.

22. Que si vous me dites, Nous mettons notre espérance au Seigneur notre Dieu, n'est-ce pas ce Dieu dont Ezéchias a détruit les autels et les hauts lieux, ayant fait ce commandement à Juda

et à Jérusalem, Vous n'adorerez plus que dans Jérusalem et devant ce seul autel ?

23. Maintenant donc marchez contre mon seigneur le roi des Assyriens, et je vous donnerai deux mille chevaux, et voyez si vous pourrez trouver seulement autant d'hommes qu'il en faut pour les monter.

24. Et comment pourriez-vous tenir ferme devant un seul capitaine des derniers serviteurs de mon seigneur ? Est-ce que vous mettez votre confiance dans l'Egypte, à cause des chariots et de la cavalerie *que vous en espérez ?*

25. Mais n'est-ce pas par la volonté du Seigneur que je suis venu en ce pays pour le détruire ? Le Seigneur m'a dit : Entrez dans cette terre-là, et ravagez tout.

§. IV. *Insolence de Rabsacès.*

26. *Lorsque Rabsacès eut parlé ainsi,* Eliacim, fils d'Elcias, Sobna et Joahé lui dirent : Nous vous supplions de parler à vos serviteurs en syriaque, parce que nous entendons bien cette langue-là, et de ne nous pas parler en langue judaïque devant le peuple qui écoute sur les murailles.

27. Rabsacès leur répondit : Est-ce pour parler à votre maître et à vous que mon seigneur m'a envoyé ici ? et n'est-ce pas plutôt pour parler à ces hommes qui sont sur la muraille, qui

seront réduits à manger leurs excrémens avec vous et à boire leur urine?

28. Rabsacès se tenant donc debout, cria à haute voix en langue judaïque : Ecoutez les paroles du grand roi, du roi des Assyriens.

29. Voici ce que le roi dit : Qu'Ezéchias ne vous séduise point; car il ne pourra point vous délivrer de ma main.

30. Ne vous laissez point aller à cette confiance qu'il vous veut donner, en disant, Le Seigneur nous délivrera *de ce péril*, et cette ville ne sera point livrée entre les mains du roi des Assyriens.

31. Gardez-vous bien d'écouter Ezéchias; car voici ce que dit le roi des Assyriens : Prenez un conseil utile, et traitez avec moi; venez vous rendre à moi, et chacun de vous mangera de sa vigne et de son figuier, et vous boirez des eaux de vos citernes,

32. Jusqu'à ce que je vienne vous transférer en une terre qui est semblable à la vôtre, une terre fertile, abondante en vin et en pain, une terre de vignes et d'oliviers, une terre d'huile et de miel, et vous vivrez et vous ne mourrez point. N'écoutez donc point Ezéchias qui vous trompe, en disant, Le Seigneur nous délivrera.

33. Les dieux des nations ont-ils délivré leurs terres de la main du roi des Assyriens?

34. Où est *maintenant* le dieu d'Emath et le dieu d'Arphad? où est le dieu de Sépharvaïm,

d'Ana et d'Ava ? ont-ils délivré de ma main la *ville de* Samarie ?

35. Où trouvera-t-on un dieu, parmi tous les dieux des nations, qui ait délivré de ma main son propre pays, pour faire croire que le Seigneur pourra délivrer de ma main la ville de Jérusalem ?

36. Cependant le peuple demeura dans le silence, et ne répondit pas un seul mot; car ils avoient reçu ordre du roi de ne lui répondre rien.

37. Après cela Eliacim, fils d'Helcias grand-maître de la maison, Sobna, secrétaire, et Joahé fils d'Asaph, chancelier, vinrent trouver Ezéchias ayant leurs habits déchirés, et ils lui rapportèrent les paroles de Rabsacès.

CHAPITRE XIX.

§. I. *Ezéchias et Isaïe prient le Seigneur.*

1. Le roi Ezéchias ayant entendu ce *que Rabsacès avoit dit*, déchira ses vêtemens, se couvrit d'un sac, et entra dans la maison du Seigneur.

2. Et il envoya Eliacim, grand-maître de sa maison, Sobna, secrétaire, et les plus anciens des prêtres couverts de sacs, au prophète Isaïe, fils d'Amos,

3. Qui lui dirent : Voici ce que dit Ezéchias :

Ce jour est un jour d'affliction, de reproches et de blasphêmes. Les enfans sont venus jusqu'à faire effort pour sortir; mais celle qui est en travail n'a pas assez de force pour enfanter.

4. Peut-être que le Seigneur votre Dieu aura écouté les paroles de Rabsacès, qui a été envoyé par le roi des Assyriens son maître, pour blasphémer le Dieu vivant, et pour lui insulter par des paroles que le Seigneur votre Dieu a entendues. Faites donc votre prière au Seigneur pour ce qui se trouve encore de reste.

5. Les serviteurs du roi Ezéchias allèrent donc trouver Isaïe.

6. Et Isaïe leur répondit: Vous direz ceci à votre maître: Voici ce que dit le Seigneur: Ne craignez point ces paroles que vous avez entendues, par lesquelles les serviteurs du roi des Assyriens m'ont blasphémé.

7. Je vais lui envoyer un certain esprit, et il apprendra une nouvelle après laquelle il retournera en son pays, et je l'y ferai périr par l'épée.

8. Rabsacès retourna donc vers le roi des Assyriens, et il le trouva qui assiégeoit Lobna, parce qu'il avoit su qu'il s'étoit retiré de devant Lachis.

§. II. *Lettre de Sennachérib à Ezéchias.*

9. Et les nouvelles étant venues à Sennachérib, que Tharaca, roi d'Ethiopie, s'étoit mis en cam-

pagne pour le venir combattre, *il résolut* de marcher contre ce roi, et il envoya *auparavant* ses ambassadeurs à Ezéchias, avec cet ordre :

10. Vous direz à Ezéchias, roi de Juda : Que votre Dieu, auquel vous avez confiance, ne vous séduise point; et ne dites point, Jérusalem ne sera point livrée entre les mains du roi des Assyriens;

11. Car vous avez appris vous-même ce que les rois des Assyriens ont fait à toutes les autres nations, et de quelle manière ils les ont ruinées. Serez-vous donc le seul qui pourrez vous en sauver?

12. Les dieux des nations ont-ils délivré les peuples que mes pères ont ravagés? ont-ils délivré Gozan, Haram, Réseph, et les enfans d'Eden qui étoient en Thélassar?

13. Où est maintenant le roi d'Emath, le roi d'Arphad, le roi de la ville de Sépharvaïm, d'Ana et d'Ava?

§. III. *Prière d'Ezéchias.*

14. Ezéchias ayant reçu cette lettre *de Sennachérib* de la main des ambassadeurs, la lut, vint dans le temple, et étendit la lettre devant le Seigneur,

15. Et fit sa prière devant lui, en lui disant : Seigneur Dieu d'Israël, qui êtes assis sur les chérubins, c'est vous seul qui êtes le Dieu de

tous les rois du monde ; c'est vous qui avez fait le ciel et la terre.

16. Prêtez l'oreille, et écoutez-moi ; ouvrez vos yeux, Seigneur, et considérez : écoutez toutes les paroles de Sennachérib qui a envoyé ses ambassadeurs pour blasphémer devant nous le Dieu vivant.

17. Il est vrai, Seigneur, que les rois des Assyriens ont détruit les nations, qu'ils ont ravagé toutes leurs terres,

18. Et qu'ils ont jeté leurs dieux dans le feu et les ont exterminés, parce que ce n'étoient point des dieux, mais des images de bois et de pierre, faites par la main des hommes.

19. Maintenant donc, ô Seigneur notre Dieu ! sauvez-nous de la main de ce *roi*, afin que tous les royaumes de la terre sachent que c'est vous seul qui êtes le Seigneur *et le vrai* Dieu.

§. IV. *Isaïe assure Ezéchias de la protection de Dieu.*

20. Alors Isaïe, fils d'Amos, envoya dire à Ezéchias : Voici ce que dit le Seigneur le Dieu d'Israël : J'ai entendu la prière que vous m'avez faite, touchant Sennachérib le roi des Assyriens.

21. Voici ce que le Seigneur a dit de lui : O vierge, fille de Sion, il vous a méprisée, il vous a insultée ; il a secoué la tête derrière vous, ô fille de Jérusalem !

22. A qui avez-vous insulté ? qui avez-vous blasphémé ? contre qui avez-vous haussé la voix et élevé vos yeux insolens ? Contre le Saint d'Israël.

23. Vous avez blasphémé le Seigneur par vos serviteurs, et vous avez dit : J'ai monté sur le haut des montagnes du Liban avec la multitude de mes chariots ; j'ai abattu ses hauts cèdres et les plus grands d'entre ses sapins ; j'ai pénétré jusqu'à l'extrémité de son bois, et j'ai abattu la forêt du Carmel.

24. J'ai bu les eaux étrangères, et j'ai séché par les traces des pieds de mes gens toutes celles qui étoient fermées.

25. N'avez-vous point ouï dire ce que j'ai fait dès le commencement ? Il y a déja plusieurs siècles que j'ai formé ce dessein, et je l'ai exécuté maintenant : les villes fortes et combattues par un grand nombre de combattans ont été ruinées comme des collines désertes :

26. Les mains ont tremblé à ceux qui étoient dedans ; ils ont été tout en désordre, et ils sont devenus comme le foin qui est dans les champs, et comme l'herbe verte qui croît sur les toits, qui se sèche avant que de venir à maturité.

27. J'ai prévu, *il y a long-temps*, et votre demeure, et votre entré, et votre sortie, et le chemin par où vous êtes venu, et la fureur avec laquelle vous vous êtes élevé contre moi.

28. Vous m'avez attaqué par votre insolence, et *le bruit de* votre orgueil est monté jusqu'à mon

mon oreille ; je vous mettrai donc un cercle au nez et un mors à la bouche , et je vous ferai retourner par le même chemin par lequel vous êtes venu.

29. Mais pour vous , ô Ezéchias ! voici le signe que je vous donnerai : Mangez cette année ce que vous pourrez trouver ; la seconde année , ce qui naîtra de soi-même ; mais pour la troisième année , semez et recueillez ; plantez des vignes et mangez-en le fruit.

30. Et tout ce qui vous restera de la maison de Juda , jettera ses racines en bas et poussera son fruit en haut.

31. Car il sortira de Jérusalem un reste de peuple , et *il en demeurera* de la montagne de Sion , qui seront sauvés : le zèle du Seigneur des armées fera ceci.

§. V. *Suite du discours d'Isaïe. Assyriens tués par un ange.*

32. C'est pourquoi voici ce que le Seigneur a dit du roi des Assyriens : Il n'entrera point dans cette ville , il ne tirera point de flèche contre ses murailles ; elle ne sera point forcée par le bouclier des siens , ni environnée de retranchemens de terrasses.

33. Il retournera par le même chemin par lequel il est venu , et il n'entrera point dans cette ville , dit le Seigneur.

34. Je protégerai cette ville, et je la sauverai à cause de moi et de mon serviteur David.

35. Cette même nuit donc l'ange du Seigneur vint dans le camp des Assyriens, et y tua cent quatre vingt-cinq mille hommes; et Sennachérib, roi des Assyriens, s'étant levé au point du jour, vit tous ces corps morts, et il s'en retourna aussitôt.

36. Il se retira en son pays, et demeura à Ninive.

37. Et lorsqu'il adoroit Nesroch son dieu, dans son temple, ses deux fils Adramélech et Sarasar le tuèrent à coups d'épée, et s'enfuirent en Arménie; et Asarhaddon son fils régna en sa place.

CHAPITRE XX.

§. I. *Maladie d'Ezéchias.*

1. En ce temps-là, Ezéchias fut malade à la mort; et le prophète Isaïe, fils d'Amos, le vint trouver, et lui dit : Voici ce que dit le Seigneur : Donnez ordre à votre maison; car vous ne vivrez pas *davantage*, et vous mourrez.

2. Alors Ezéchias tournant son visage vers la muraille, fit sa prière au Seigneur, et lui dit :

3. Seigneur, souvenez-vous, je vous prie, de quelle manière j'ai marché devant vous dans la vérité et avec un cœur parfait, et que j'ai fait



Isaïe l'aſsure de sa Guérison.

ce qui vous étoit agréable. Ezéchias versa ensuite une grande abondance de larmes.

4. Et avant qu'Isaie eût passé la moitié du vestibule, le Seigneur lui parla, et lui dit :

5. Retournez, et dites à Ezéchias, chef de mon peuple : Voici ce que dit le Seigneur le Dieu de David votre père : J'ai entendu votre prière et j'ai vu vos larmes, et vous allez être guéri ; vous irez dans trois jours au temple du Seigneur,

6. Et j'ajouterai encore quinze années aux jours de votre vie. De plus, je vous délivrerai, et cette ville, de la main du roi des Assyriens, et je la protégerai à cause de moi-même, et à cause de David mon serviteur.

§. II. *Isaïe l'assure de sa guérison.*

7. Alors Isaïe dit *aux serviteurs du roi :* Apportez-*moi* une masse de figues. Ils la lui apportèrent, la mirent sur l'ulcère du roi, et il fut guéri.

8. Mais Ezéchias avoit dit *d'abord* à Isaïe : Quel signe aurai-je que le Seigneur me guérira, et que dans trois jours j'irai au temple du Seigneur ?

9. Isaïe lui répondit : Voici le signe que le Seigneur vous donnera pour vous assurer qu'il accomplira la parole qu'il a dite *en votre faveur :* Voulez-vous que l'ombre *du soleil* s'avance de

dix lignes, ou qu'elle retourne en arrière de dix degrés?

10. Ezéchias lui dit : Il est aisé que l'ombre s'avance de dix lignes, et ce n'est pas ce que je desire que le Seigneur fasse; mais qu'il la fasse retourner en arrière de dix degrés.

11. Le prophète Isaïe invoqua donc le Seigneur; et il fit que l'ombre retourna en arrière dans l'horloge d'Achaz, par les dix degrés par lesquels elle étoit déja descendue.

§. III. *Ezéchias fait voir ses trésors, et il en est repris.*

12. En ce temps-là, Bérodach Baladan, fils de Baladan roi des Babyloniens, envoya des lettres et des présens à Ezéchias, parce qu'il avoit appris qu'il avoit été malade.

13. Ezéchias eut une grande joie de leur arrivée, et il leur montra ses parfums, son or et son argent, tous ses aromates et ses huiles de senteur, tous ses vases précieux, et ce qu'il avoit dans tous ses trésors. Il n'y eut rien dans tout son palais, ni de tout ce qui étoit à lui, qu'il ne leur fît voir.

14. Le prophète Isaïe vint ensuite trouver le roi Ezéchias, et lui dit : Que vous ont dit ces gens-là, et d'où sont-ils venus pour vous parler? Ezéchias lui répondit : Ils sont venus me trouver d'un pays fort éloigné, *ils sont venus* de Babylone.

15. Isaïe lui dit : Qu'ont-ils vu dans votre maison ? Ezéchias répondit : Ils ont vu tout ce qu'il y a dans mon palais ; il n'y a rien dans tous mes trésors que je ne leur aie fait voir.

16. Alors Isaïe dit à Ezéchias : Ecoutez la parole du Seigneur :

17. Il viendra un temps que tout ce qui est dans votre maison, et tout ce que vos pères y ont amassé jusqu'à ce jour, sera transporté à Babylone, sans qu'il en demeure rien, dit le Seigneur.

18. Vos enfans mêmes qui seront sortis de vous, que vous avez engendrés, seront pris alors pour être eunuques dans le palais du roi de Babylone.

19. Ezéchias répondit à Isaïe : La parole du Seigneur, que vous m'avez annoncée, est une parole juste : que la paix et la vérité règnent pendant les jours de ma vie.

20. Le reste des actions d'Ezéchias, son grand courage, et de quelle manière il fit faire une piscine et un aqueduc pour donner des eaux à la ville, tout cela est écrit au livre des annales des rois de Juda.

21. Et Ezéchias dormit avec ses pères ; et Manassé son fils régna en sa place.

CHAPITRE XXI.

§. I. *Règne de Manassé. Son impiété.*

1. MANASSÉ avoit douze ans lorsqu'il commença à régner, et il régna cinquante-cinq ans dans Jérusalem. Sa mère s'appeloit Haphsiba.

2. Il fit le mal devant le Seigneur, et il adora les idoles *abominables* des nations que le Seigneur avoit exterminées à l'entrée des enfans d'Israël.

3. Il rebâtit les hauts lieux que son père Ezéchias avoit détruits; il dressa des autels à Baal; il fit planter des grands bois, comme avoit fait Achab roi d'Israël; il adora tous les astres du ciel, et il leur sacrifia.

4. Il bâtit aussi des autels dans la maison du Seigneur, de laquelle le Seigneur avoit dit: J'établirai mon nom dans Jérusalem.

5. Et il dressa des autels à tous les astres du ciel dans les deux parvis du temple du Seigneur.

6. Il fit passer son fils par le feu; il s'attacha aux divinations; il observa les augures, et il institua ceux qu'on appelle pythons; et il multiplia les enchanteurs pour commettre le mal aux yeux du Seigneur, et pour l'irriter.

7. Il mit aussi l'idole du grand bois qu'il avoit planté, dans le temple du Seigneur; duquel le Seigneur avoit dit à David, et à Salomon son fils: Dans ce temple, et dans Jérusalem que

j'ai choisie d'entre toutes les tribus d'Israël, j'établirai mon nom pour jamais ;

8. Et je ne permettrai plus qu'Israël mette le pied hors de la terre que j'ai donnée à leurs pères, pourvu qu'ils gardent tout ce que je leur ai commandé, et toute la loi que mon serviteur Moïse leur a donnée.

9. Cependant ils n'ont point écouté *le Seigneur ;* mais ils se sont laissés séduire par Manassé, pour faire encore plus de mal que n'en avoient fait les nations que le Seigneur a exterminées à l'entrée des enfans d'Israël.

§. II. *Menaces de Dieu contre Manassé.*

10. Le Seigneur a parlé ensuite par tous les prophètes ses serviteurs, et il a dit :

11. Parce que Manassé, roi de Juda, a commis ces abominations encore plus détestables que tout ce que les Amorrhéens avoient fait avant lui, et qu'il a fait pécher Juda par ses infamies,

12. Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël : Je vais faire fondre sur Jérusalem et sur Juda des maux *qui seront si grands*, que quiconque les entendra, il se formera un étourdissement dans ses deux oreilles.

13. J'étendrai sur Jérusalem le cordeau de Samarie et le poids de la maison d'Achab ; j'effacerai Jérusalem comme on efface *ce qui es écrit sur* des tablettes ; je passerai et repasserai

souvent la plume de fer par dessus, afin qu'il n'en demeure rien.

14. J'abandonnerai les restes de mon héritage, et les livrerai entre les mains de leurs ennemis; et tous ceux qui les haïssent les pilleront et les ravageront,

15. Parce qu'ils ont commis le mal devant moi, et qu'ils ont continué à m'irriter depuis le jour que leurs pères sortirent de l'Egypte, jusqu'aujourd'hui.

16. Manassé répandit de plus des ruisseaux de sang innocent, jusqu'à en remplir toute la ville de Jérusalem. outre les autres péchés par lesquels il avoit fait pécher Juda, pour commettre le mal devant le Seigneur.

17. Le reste des actions de Manassé, tout ce qu'il fit, et le péché qu'il a commis, est écrit au livre des annales des rois de Juda.

18. Et Manassé dormit avec ses pères, et il fut enseveli dans le jardin de sa maison, dans le jardin d'Oza; et Amon son fils régna en sa place.

19. Amon avoit vingt-deux ans lorsqu'il commença à régner, et il régna deux ans dans Jérusalem: sa mère s'appeloit Messalemeth, et elle étoit fille de Harus de Jétéba.

20. Il fit le mal devant le Seigneur, comme avoit fait Manassé son père;

21. Il marcha dans toutes les voies par lesquelles son père avoit marché; il révéra les

mêmes abominations que son père avoit révérées, et il les adora *comme lui ;*

22. Il abandonna le Dieu de ses pères, et il ne marcha point dans la voie du Seigneur.

23. Ses serviteurs lui dressèrent des embûches, et ils le tuèrent dans sa maison.

24. Mais le peuple tua tous ceux qui avoient conspiré contre le roi Amon, et il établit Josias son fils pour régner en sa place.

25. Le reste des actions d'Amon est décrit au livre des annales des rois de Juda.

26. Il fut enseveli en son sépulcre dans le jardin d'Oza; et Josias son fils régna en sa place.

CHAPITRE XXII.

§. I. *Josias répare le temple.*

1. JOSIAS avoit huit ans lorsqu'il commença à régner, et il régna trente-un ans à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Idida, et elle étoit fille de Hadaïa de Bésécath.

2. Il fit ce qui étoit agréable au Seigneur, et il marcha dans toutes les voies de David son père, sans se détourner ni à droite ni à gauche.

3. La dix-huitième année de son règne, il envoya Saphan, fils d'Aslia, fils de Messulam, secrétaire du temple du Seigneur, et il lui dit :

4. Allez trouver le grand-prêtre Helcias, afin

qu'il fasse amasser tout l'argent qui a été porté au temple du Seigneur, que les portiers du temple ont reçu du peuple;

5. Et que les maîtres de la maison du Seigneur le donnent aux entrepreneurs, afin qu'ils le distribuent à ceux qui travaillent aux réparations du temple du Seigneur;

6. Aux charpentiers, aux maçons, et à ceux qui rétablissent les murs entr'ouverts, afin qu'on achète aussi du bois, et qu'on tire des pierres des carrières pour rétablir le temple du Seigneur.

7. Qu'on ne leur fasse point néanmoins rendre compte de l'argent qu'ils reçoivent, mais qu'ils en soient les maîtres, et qu'on se repose sur leur bonne foi.

8. Alors le grand-prêtre Helcias dit à Saphan, secrétaire : J'ai trouvé un livre de la loi dans le temple du Seigneur; et il donna ce livre à Saphan qui le lut.

§. II. *La lecture du livre de la loi effraye Josias.*

9. Saphan, secrétaire, revint ensuite trouver le roi pour lui rendre compte de ce qu'il lui avoit commandé, et il lui dit : Vos serviteurs ont amassé *tout* l'argent qui s'est trouvé dans la maison du Seigneur, et ils l'ont donné aux intendans des bâtimens du temple du Seigneur, pour le distribuer aux ouvriers.

10. Saphan, secrétaire, dit encore au roi : Le pontife Helcias m'a donné aussi un livre ; et il le lut devant le roi.

11. Le roi ayant écouté ces paroles du livre de la loi du Seigneur, déchira ses vêtemens ;

12. Et il commanda au grand-prêtre Helcias, à Ahicam, fils de Saphan, à Achobor, fils de Micha, à Saphan, secrétaire, et à Asaïas, serviteur du roi, et leur dit :

13. Allez, consultez le Seigneur sur ce qui me regarde, et tout le peuple, et tout Juda, touchant les paroles de ce livre qui a été trouvé ; car la colère du Seigneur s'est embrasée contre nous, parce que nos pères n'ont point écouté les paroles de ce livre, et n'ont point fait ce qui nous avoit été prescrit.

14. Alors le grand-prêtre Helcias, Ahicam, Achobor, Saphan et Asaïas allèrent trouver Holda la prophétesse, femme de Sellum, fils de Thécuas, fils d'Araas gardien des vêtemens, qui demeuroit dans Jérusalem dans la seconde enceinte de la ville. Ils lui parlèrent *selon l'ordre du roi.*

§. III. *La piété de Josias suspend la colère de Dieu.*

15. Holda leur répondit : Voici ce que dit le Seigneur le Dieu d'Israël : Dites à l'homme qui vous a envoyés vers moi :

16. Voici ce que dit le Seigneur : Je vais faire tomber sur ce lieu et sur ses habitans tous les maux que le roi de Juda a lus dans *le livre de* la loi ;

17. Parce qu'ils m'ont abandonné, qu'ils ont sacrifié à des dieux étrangers, et qu'ils m'ont irrité généralement par toutes leurs œuvres ; et mon indignation s'allumera de telle sorte contre ce lieu, qu'il n'y aura rien qui la puisse éteindre.

18. Mais pour le roi de Juda qui vous a envoyés consulter le Seigneur, vous lui direz : Voici ce que dit le Seigneur le Dieu d'Israël : Parce que vous avez écouté les paroles de ce livre,

19. Que votre cœur en a été épouvanté, que vous vous êtes humilié devant le Seigneur après avoir appris les maux dont il menace cette ville et ses habitans, *en les assurant* qu'ils deviendront un jour l'étonnement et l'exécration de *toute la terre,* et parce que vous avez déchiré vos vêtemens et pleuré devant moi, jai écouté votre prière, dit le Seigneur.

20. C'est pourquoi je vous ferai reposer avec vos pères, et vous serez enseveli en paix, afin que vos yeux ne voient point les maux que je dois faire tomber sur cette ville.

CHAPITRE XXIII.

§. I. *Josias fait lire la loi devant le peuple, et détruit l'idolâtrie.*

1. ILS vinrent donc rapporter au roi ce que cette prophétesse leur avoit dit ; et le roi ayant fait assembler et venir auprès de lui tous les anciens de Juda et de Jérusalem,

2. Alla au temple du Seigneur, étant accompagné de tous les hommes de Juda, de tous ceux qui habitoient dans Jérusalem, des prêtres, des prophètes et de tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; et il lut devant eux tous, les paroles du livre de l'alliance qui avoit été trouvé dans la maison du Seigneur.

3. Le roi se tint debout sur un lieu élevé, et il fit alliance avec le Seigneur, afin qu'ils marchassent dans la voie du Seigneur, qu'ils observassent ses préceptes, ses ordonnances et ses cérémonies de tout leur cœur et de toute leur ame, et qu'ils accomplîssent toutes les paroles de l'alliance qui étoient écrites dans ce livre ; et le peuple consentit à cet accord.

4. Alors le roi ordonna au pontife Helcias, aux prêtres du second ordre et aux portiers, de jeter hors du temple du Seigneur tous les vaisseaux qui avoient servi à Baal, au bois consacré, et à tous les astres du ciel ; et il les brûla

hors de Jérusalem dans la vallée de Cédron, et en emporta la poussière à Béthel.

5. Il extermina aussi les augures qui avoient été établis par les rois d'Israël pour sacrifier sur les hauts lieux, dans les villes de Juda et autour de Jérusalem, et ceux qui offroient de l'encens à Baal, au soleil, à la lune, aux douze signes, et à toutes les étoiles du ciel.

6. Il commanda aussi que l'on ôtât de la maison du Seigneur *l'idole* du bois sacrilège, et qu'on la portât hors de Jérusalem en la vallée de Cédron, où l'ayant brûlée et réduite en cendres, il en fit jeter les cendres sur les sépulcres du peuple.

7. Il abattit aussi les petites maisons des efféminés qui étoient dans la maison du Seigneur, pour lesquels des femmes travailloient à faire des tentes, *ou* des voiles destinés au *culte infame de l'idole* du bois sacrilège.

§. II. *Josias continue de détruire l'idolâtrie.*

8. Le roi assembla ensuite tous les prêtres des villes de Juda, et il profana tous les hauts lieux où les prêtres sacrifioient, depuis Gabaa jusqu'à Bersabée; et il détruisit les autels des portes de *Jérusalem* à l'entrée de la maison de Josué prince de la ville, qui étoit à main gauche de la porte de la ville.

9. Depuis ce temps-là, les prêtres des hauts lieux ne montoient point à l'autel du Seigneur

dans la ville de Jérusalem, mais ils mangeoient seulement du pain sans levain au milieu de leurs frères.

10. Le roi souilla aussi *et* profana le lieu de Topheth qui est dans la vallée du fils d'Ennom, afin que personne ne sacrifiât son fils ou sa fille à Moloch, en les faisant passer par le feu.

11. Il ôta aussi les chevaux que les rois de Juda avoient donnés au soleil à l'entrée du temple du Seigneur, près du logement de Nathanmélech, eunuque, qui étoit à Pharurim ; et il brûla les chariots du soleil.

12. Le roi détruisit aussi les autels qui étoient sur le dôme de la chambre d'Achaz, que les rois de Juda avoient faits, et les autels que Manassé avoit bâtis aux deux parvis du temple du Seigneur ; et il courut de ce même lieu pour en répandre les cendres dans le torrent de Cédron.

13. Le roi souilla aussi *et* profana les hauts lieux qui étoient à main droite de la montagne du scandale, que Salomon roi d'Israël avoit bâtis à Astaroth, idole des Sidoniens, à Chamos, le scandale de Moab, et à Melchom, l'abomination des enfans d'Ammon.

14. Il en brisa les statues et en abattit les bois, et il remplit ces lieux-là d'ossemens de morts.

15. Et pour ce qui est de l'autel qui étoit à Béthel, et du haut lieu qu'avoit bâti Jéroboam, fils de Nabat, qui avoit fait pécher Israël, il détruisit et cet autel et ce haut lieu ; il les

brûla et les réduisit en cendres, et consuma aussi par le feu le bois consacré.

16. Josias retournant en ce lieu, vit les sépulcres qui étoient sur la montagne ; et il envoya prendre les os qui étoient dans ces sépulcres, et les brûla sur l'autel, et il le souilla *et* profana, selon la parole du Seigneur qu'avoit prononcée l'homme de Dieu qui prédit ces choses.

17. Il dit ensuite : Qui est ce tombeau que je vois ? Les citoyens de cette ville-là lui dirent : C'est le sépulcre de l'homme de Dieu qui étoit venu de Juda, et qui avoit prédit ce que vous venez de faire sur l'autel de Béthel.

18. Josias dit : Laissez-le là, et que personne ne touche à ses os. Et ses os demeurèrent *au même lieu* sans que personne y touchât, avec les os du prophète qui étoit venu de Samarie.

19. Josias détruisit aussi tous les temples des hauts lieux qui étoient dans les villes de Samarie, que les rois d'Israël avoient bâtis pour irriter le Seigneur, et il les réduisit au même état que tous ceux qui étoient à Béthel.

20. Il tua aussi tous les prêtres des hauts lieux qui avoient soin des autels en ces lieux-là, et il brûla sur ces autels des os d'hommes morts. Après cela il retourna à Jérusalem.

§. III. *Josias fait célébrer la pâque.*

21. Josias dit ensuite à tout le peuple : Célébrez

brez la pâque en l'honneur du Seigneur votre Dieu, en la manière qui est écrite dans ce livre de l'alliance.

22. Car, depuis le temps des juges qui jugèrent Israël, et depuis tout le temps des rois d'Israël et des rois de Juda,

23. Jamais pâque ne fut célébrée comme celle qui se fit en l'honneur du Seigneur, dans Jérusalem, la dix-huitième année du roi Josias.

24. Josias extermina aussi les pythons, les devins et les figures des idoles, les impuretés et les abominations qui avoient été dans le pays de Juda et de Jérusalem, pour accomplir les paroles de la loi qui étoient écrites dans ce livre qu'Helcias pontife avoit trouvé dans le temple du Seigneur.

25. Il n'y a point eu, avant Josias, de roi qui lui fût semblable, et qui soit retourné comme lui au Seigneur de tout son cœur, de toute son ame et de toute sa force, selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse; et il n'y en a point eu non plus après lui.

§. IV. *Mort de Josias. Ses fils assujettis au roi d'Egypte.*

26. Cependant l'extrême colère et la fureur du Seigneur qui s'étoit allumée contre Juda, à cause des crimes par lesquels Manassé l'avoit irrité, ne fut point appaisée alors.

27. C'est pourquoi le Seigneur a dit : Je rejeterai encore Juda de devant ma face, comme j'ai rejeté Israël ; et j'abandonnerai Jérusalem, cette ville que j'ai choisie, et cette maison de laquelle j'ai dit, Mon nom sera *honoré* en ce lieu-là.

28. Le reste des actions de Josias, et tout ce qu'il a fait, est décrit au livre des annales des rois de Juda.

29. En ce temps-là Pharaon-Néchao, roi d'Egypte, marcha contre le roi des Assyriens, vers le fleuve d'Euphrate ; et le roi Josias alla *avec son armée* au devant de lui, et lui ayant donné bataille, il fut tué à Mageddo.

30. Ses serviteurs le rapportèrent mort de Mageddo à Jérusalem, et l'ensevelirent dans son sépulcre ; et le peuple prit Joachaz, fils de Josias, et il fut sacré et établi roi en la place de son père.

31. Joachaz avoit vingt-trois ans lorsqu'il commença à régner, et il régna trois mois dans Jérusalem : sa mère se nommoit Amital, et étoit fille de Jérémie de Lobna.

32. Il fit le mal devant le Seigneur, et il commit tous les mêmes crimes que ses pères.

33. Pharaon-Néchao *le prit et* l'enchaîna à Rébla qui est au pays d'Emath, afin qu'il ne régnât point à Jérusalem. Il condamna le pays à lui donner cent talens d'argent et un talent d'or.

34. Et Pharaon-Néchao établit roi Eliacim,

fils de Josias, en la place de Josias son père, et changea son nom, *et l'appela* Joakim; et ayant pris *avec lui* Joachaz, il l'emmena en Egypte où il mourut.

35. Joakim donna à Pharaon l'argent et l'or qu'il lui avoit imposé, en taxant chacun selon l'ordre de Pharaon; et il tira de l'argent et de l'or de tout le peuple, en faisant payer chacun selon son bien, pour donner cet argent à Pharaon-Néchao.

36. Joakim avoit vingt-cinq ans lorsqu'il commença à régner, et il régna onze ans à Jérusalem : sa mère s'appeloit Zébida, et étoit fille de Phadaïa de Ruma.

37. Il fit le mal devant le Seigneur, et commit tous les mêmes crimes que ses pères.

CHAPITRE XXIV.

§. I. *Le roi de Babylone s'assujettit le roi de Juda.*

1. NABUCHODONOSOR, roi de Babylone, marcha *contre Juda* au temps de Joakim; et Joakim lui fut assujetti pendant trois ans, et après cela il ne voulut plus lui obéir.

2. Alors le Seigneur envoya des *troupes de* voleurs de Chaldée, de Syrie, de Moab et des enfans d'Ammon, et les fit venir contre Juda pour l'exterminer, selon la parole que le Sei-

gneur avoit dite par les prophètes ses serviteurs.

3. Ceci arriva pour accomplir la parole du Seigneur contre Juda, et pour le rejeter de devant sa face, à cause de tous les crimes que Manassé avoit commis,

4. Et à cause du sang innocent qu'il avoit répandu, ayant rempli Jérusalem du carnage des innocens. C'est pourquoi le Seigneur ne voulut point se réconcilier *avec son peuple.*

5. Le reste des actions de Joakim, et tout ce qu'il a fait, est écrit au livre des annales des rois de Juda. Et Joakim s'endormit avec ses pères;

6. Et Joachin son fils régna en sa place.

7. Le roi d'Egypte depuis ce temps-là ne sortit plus hors de son royaume, parce que le roi de Babylone avoit emporté tout ce qui étoit au roi d'Egypte, depuis les frontières d'Egypte jusqu'au fleuve d'Euphrate.

8. Joachin avoit dix-huit ans lorsqu'il commença à régner, et il régna trois mois à Jérusalem : sa mère s'appeloit Nohesta, et elle étoit fille d'Elnathan de Jérusalem.

9. Il fit le mal devant le Seigneur, et il commit tous les mêmes crimes que son père.

10. En ce temps-là, les serviteurs du roi de Babylone vinrent assiéger Jérusalem, et ils firent une circonvallation autour de la ville.

11. Et Nabuchodonosor, roi de Babylone, vint aussi avec ses serviteurs pour prendre la ville.

12. Et Joachin, roi de Juda, sortit de Jérusalem, et vint se rendre au roi de Babylone avec sa mère, ses serviteurs, ses princes et ses eunuques. Et le roi de Babylone le reçut *bien en apparence*, la huitième année de son règne;

13. Mais ensuite il emporta de Jérusalem tous les trésors de la maison du Seigneur, et les trésors de la maison du roi; il brisa tous les vases d'or que Salomon, roi d'Israël, avoit faits dans le temple du Seigneur, selon ce que le Seigneur avoit prédit.

14. Il transféra les principaux de Jérusalem, tous les princes, tous les plus vaillans de l'armée, au nombre de dix mille captifs; il emmena aussi tous les artisans et les lapidaires, et il ne laissa que les plus pauvres d'entre le peuple.

15. Il transféra aussi à Babylone Joachin, la mère du roi, les femmes du roi et ses eunuques; et il emmena captifs de Jérusalem à Babylone les juges du pays.

16. Le roi de Babylone emmena tous les plus vaillans de Juda, au nombre de sept mille, les artisans et les lapidaires au nombre de mille, tous les hommes de cœur et les gens de guerre; et il les emmena captifs à Babylone.

17. Il établit *roi*, en la place de Joachin, Mathanias son oncle, et il l'appela Sédécias.

18. Sédécias avoit vingt-un ans lorsqu'il commença à régner; il régna onze ans à Jérusalem:

sa mère s'appeloit Amital, et elle étoit fille de Jérémie de Lobna.

19. Il fit le mal devant le Seigneur, et il commit tous les mêmes crimes que Joakim.

20. Car la colère du Seigneur s'augmentoit toujours contre Jérusalem et contre Juda, jusqu'à ce qu'il les rejetât de devant sa face; et Sédécias se retira de l'obéissance qu'il rendoit au roi de Babylone.

CHAPITRE XXV.

§. I. *Jérusalem est encore prise, et ses habitans emmenés.*

1. La neuvième année du règne de Sédécias, le dixième jour du dixième mois, Nabuchodonosor, roi de Babylone, marcha avec toute son armée contre Jérusalem, et mit le siége devant la ville, et y fit des retranchemens tout autour;

2. Et la ville demeura enfermée par la circonvallation qu'il avoit faite, jusqu'à l'onzième année du roi Sédécias,

3. Et jusqu'au neuvième jour du quatrième mois. La ville fut extrêmement pressée par la famine, et il ne se trouvoit point de pain pour *nourrir* le peuple.

4. Et la brèche ayant été faite, tous les gens de guerre s'enfuirent la nuit par le chemin de la porte qui est entre deux murailles près le jardin

du roi, pendant que les Chaldéens étoient occupés au siége autour des murailles. Sédécias s'enfuit donc par le chemin qui mène aux campagnes du désert.

5. Et l'armée des Chaldéens poursuivit le roi et le prit dans la plaine de Jéricho; et tous les gens de guerre qui étoient avec lui furent dissipés, et l'abandonnèrent.

6. Ayant donc pris le roi, il l'emmenèrent au roi de Babylone à Reblatha, et le roi de Babylone lui prononça son arrêt.

7. Il fit mourir les fils de Sédécias aux yeux de leur père. Il lui creva les yeux et le chargea de chaînes, et l'emmena à Babylone.

§. II. *Ce qui restoit à Jérusalem pillé par Nabuzardan.*

8. La dix-neuvième année de Nabuchodonosor, roi de Babylone, le septième jour du cinquième mois, Nabuzardan, serviteur du roi de Babylone et général de son armée, vint à Jérusalem.

9. Il brûla la maison du Seigneur et le palais du roi, il consuma par le feu tout ce qu'il y avoit de maisons dans Jérusalem.

10. Toute l'armée des Chaldéens qui étoit avec ce général, abattit les murailles de Jérusalem;

11. Et Nabuzardan, général de l'armée, transporta à Babylone tout le reste du peuple qui étoit demeuré dans la ville, les déserteurs qui s'étoient

allés rendre au roi de Babylone, et le reste de la populace.

12. Il laissa seulement les plus pauvres du pays, pour labourer les vignes et pour cultiver les champs.

13. Et les Chaldéens mirent en pièces les colonnes d'airain qui étoient dans le temple du Seigneur, et les socles, et la mer d'airain qui étoit dans la maison du Seigneur; et ils en transportèrent tout l'airain à Babylone.

14. Ils emportèrent aussi les chaudières d'airain, les coupes, les fourchettes, les tasses, les mortiers, et tous les vases d'airain qui servoïent au temple.

15. Le général de l'armée emporta aussi les encensoirs et les coupes, tout ce qui étoit d'or à part, et tout ce qui étoit d'argent à part;

16. Avec les deux colonnes, la mer et les socles que Salomon avoit faits pour le temple du Seigneur. Et le poids de l'airain de tous ces vases étoit infini.

17. Chacune de ces colonnes étoit de dix-huit coudées de haut; et il y avoit au dessus un chapiteau de trois coudées de haut. Le chapiteau de la colonne étoit environné d'un rets *qui enfermoit* des grenades; et le tout étoit d'airain. La seconde colonne avoit les mêmes ornemens *que la première.*

18. Le général de l'armée emmena aussi Saraïas grand-prêtre, et Sophonie qui étoit le

premier au dessous de lui, et les trois portiers;

19. Et un eunuque de la ville qui commandoit les gens de guerre, et cinq de ceux qui étoient toujours auprès de la personne du roi, qu'il trouva dans la ville; et Sopher, l'un des principaux officiers de l'armée, qui avoit soin d'éprouver les jeunes soldats qu'on avoit pris d'entre le peuple; et soixante hommes des premiers du peuple, qui se trouvèrent alors dans la ville.

20. Nabuzardan, général de l'armée, prit toutes ces personnes, et les emmena au roi de Babylone à Reblatha.

21. Et le roi de Babylone les fit mourir tous à Reblatha, au pays d'Émath; et Juda fut transféré hors de son pays.

§. III. *Godolias est établi commandant du peuple.*

22. Après cela, Nabuchodonosor, roi de Babylone, donna le commandement du peuple qui étoit demeuré au pays de Juda, à Godolias, fils d'Ahicam, fils de Saphan.

23. Et tous les officiers de guerre, et les gens qui étoient avec eux, ayant appris que le roi de Babylone avoit établi Godolias *pour commander dans le pays*, Ismahel, fils de Nathanie, Johanan, fils de Carée, et Saraïa, fils

de Thanéhumeth Nétophathite, et Jézonias, fils de Maachati, le vinrent trouver à Maspha avec tous leurs gens;

24. Et Godolias leur jura, à eux et à ceux qui les accompagnoient, et leur dit: Ne craignez point de servir les Chaldéens; demeurez dans le pays et servez le roi de Babylone, et vous vivrez en paix.

§. IV. *Godolias est tué.*

25. Sept mois après, Ismahel, fils de Nathanie, fils d'Elisama de la race royale, vint *à Maspha*, accompagné de dix hommes; et il attaqua Godolias, et le tua avec les Juifs et les Chaldéens qui étoient avec lui.

26. Et tout le peuple depuis le plus grand jusqu'au plus petit, avec les officiers de guerre, appréhendant les Chaldéens, sortirent de Juda, et s'en allèrent en Egypte.

27. La trente-septième année de la captivité de Joachin, roi de Juda, le vingt-septième jour du douzième mois, Evilmérodach, roi de Babylone, qui étoit en la première année de son règne, tira de prison Joachin, roi de Juda, et le releva de l'état malheureux où il étoit.

28. Il lui parla avec beaucoup de bonté, et il mit son trône au-dessus du trône des rois qui étoient auprès de lui à Babylone.

29. Il lui fit changer les vêtemens qu'il avoit

eus dans la prison, et le fit manger à sa table tous les jours de sa vie.

30. Il lui fit donner tout ce qui lui étoit nécessaire pour sa nourriture, et les officiers du roi le lui envoyoient chaque jour tant qu'il vécut.

FIN DU QUATRIÈME LIVRE DES ROIS.

LES

PARALIPOMÈNES.

ARGUMENT.

Ce premier livre, qui chez les Hébreux n'en fait qu'un seul avec le second, est appelé par eux DIBRE HAJAMIN, c'est-à-dire, Paroles des jours, journal ou annales; ce qui a obligé quelques-uns à leur donner le nom de Chroniques, parce qu'ils contiennent les actions les plus remarquables de l'histoire des Juifs, et sur-tout de leurs rois. Les Grecs appellent ces deux livres PARALIPOMÈNES, choses omises, du mot grec ΠΑΡΑΛΙΠΩ, j'omets, parce qu'ils servent comme de supplément aux quatre précédens livres des rois. On croit que, comme les livres des rois ont été extraits de livres plus anciens qu'ils citent, l'auteur de ceux-ci a cru devoir suppléer, par un extrait de mêmes actes, ce qui y manquoit. Ainsi ces deux livres-ci ne sont proprement que des supplémens sans ordre, sans suite, et sans beaucoup de liaison; et il n'est pas étonnant d'y trouver des anachronismes, des transpositions fréquentes dans les faits qu'on y rapporte, et même dans les versets; car, comme cette collection s'est faite dans des temps beaucoup inférieurs au temps de ces actes, et même aux livres des rois, on ne doit pas être surpris d'y trouver des variétés même dans les noms propres, tant par le changement de quelques lettres arrivé par

la faute des copistes, que par l'équivoque qu'a fait naître la diversité des leçons.

On ne sait certainement ni le temps auquel ces livres ont été écrits, ni qui en est l'auteur ; les uns les attribuent à Néhémie, d'autres à Esdras, parce que la fin du second livre paroît être de même style que le commencement d'Esdras. D'autres prétendent qu'il est postérieur au temps même des Machabées; quelques autres du temps de Cyrus, par les deux derniers versets du deuxième livre, mais plus ancien que les Ptolomées ; puisqu'ils ont été traduits par les Septante. Ils sont cités par Néhémie, liv. 2, chap. 12, v. 23.

Dans les neuf premiers chapitres du premier livre, l'on rapporte les généalogies du peuple de Dieu depuis Adam jusqu'à la captivité ; ensuite on décrit le règne de David jusqu'au sacre de Salomon, avec quelque sorte d'exactitude, c'est-à-dire, jusqu'en l'année du monde 2990.

LES

PARALIPOMÈNES.

LIVRE PREMIER.

CHAPITRE I.

§. I. *Généalogie d'Adam, de Noé, de Joseph.*

1. ADAM, Seth, Enos,
2. Caïnan, Malaléel, Jared,
3. Hénoch, Mathusalé, Lamech,
4. Noé, Sem, Cham et Japheth.
5. Les fils de Japheth *sont:* Gomer et Magog, et Madai et Javan, Thubal, Mosoch, Thiras.
6. Les fils de Gomer: Ascenez, et Riphath, et Thogorma.
7. Les fils de Javan: Elisa et Tharsis, Cetthim et Dodanim.
8. Les fils de Cham: Chus, et Mesraïm, et Phut, et Chanaan.
9. Les fils de Chus: Saba et Hévila, Sabatha, et Regma, et Sabathacha. Regma eut aussi pour fils Saba et Dadan.
10. Mais Chus engendra Nemrod; et celui-ci commença à être puissant sur la terre.
11. Mesraim engendra Ludim, et Anamim, et Laabim, et Nephthuim,

12. Pétrusim et Casluim, d'où sont sortis Philisthiim et Caphtorim.

13. Chanaan engendra Sidon son aîné, *et* ensuite Héthéus,

14. Jébuséus, Amorrhéus et Gergéséus,

15. Hévéus, Aracéus, Sinéus,

16. Aradius, Samaréus et Hamathéus.

§. II. *Postérité de Sem.*

17. Les fils de Sem *sont :* Elam, Assur, Arphaxad, Lud, Aram, Hus, Hul, Géther et Mosoch.

18. Arphaxad engendra Salé, qui fut père d'Héber.

19. Héber eut deux fils, dont l'un fut nommé Phaleg, parce que la terre fut divisée de son temps; et le nom de son frère *est* Jectan.

20. Jectan engendra Elmodad, Saleph, Asarmoth et Jaré,

21. Avec Adoram, Huzal et Décla;

22. Comme aussi Hébal, Abimaël et Saba,

23. Et encore Ophir, Hévila et Jobab : tous ceux-ci *étoient* fils de Jectan.

24. Sem *engendra donc* Arphaxad, Salé,

25. Héber, Phaleg, Ragau,

26. Sérug, Nachor, Tharé,

27. Abram : celui-ci est le même qu'Abraham.

§. III.

§. III. *Postérité d'Abraham.*

28. Les enfans d'Abraham *sont :* Isaac et Ismaël.

29. Et voici leur postérité : Ismaël eut Nabajoth, l'aîné de tous ; Cédar, Adbéel, Mabsam,

30. Masma, Duma, Massa, Hadad et Théma,

31. Jéthur, Naphis, Cedma. Ce sont là les fils d'Ismaël.

32. Mais les enfans qu'eut Abraham de sa seconde femme Cétura, *furent :* Zamran, Jecsan, Madan, Madian, Jesboc et Sué. Les fils de Jecsan *furent :* Saba et Dadan. Ceux de Dadan, Assurim, Latussim et Laomim.

33. Les enfans de Madian *sont :* Epha, Epher, Hénoch, Abida, Eldaa. Tous ceux-là étoient enfans de Cétura.

34. Abraham engendra *de Sara*, Isaac, qui eut deux fils, Esaü, et Israël *ou Jacob.*

§. IV. *Postérité d'Esaü.*

35. Les fils d'Esaü *sont :* Eliphaz, Rahuel, Jéhus, Ihélom et Coré.

36. Ceux d'Eliphaz : Théman, Omar, Séphi, Gathan, Cénez, Thamna, Amalec.

37. Ceux de Rahuel : Nahath, Zara, Samma, Méza.

38. Les fils de Seïr *sont :* Lotan, Sobal, Sébéon, Ana, Dison, Eser, Disan.

39. Ceux de Lotan : Hori et Homam. Or la sœur de Lotan étoit Thamna.

40. Les enfans de Sobal *étoient :* Alian, Manahath Ebal, Séphi et Onam. Ceux de Sébéon : Aïa et Ana. Ceux d'Ana : Dison, *(et sa sœur Oolibama.)*

41. Les fils de Dison *étoient :* Hamram, Eséban, Jethran et Charan.

42. Ceux d'Eser : Balaan, Zavan, Jacan. Ceux de Disan : Hus et Aran.

§. V. *Rois d'Edom.*

43. Voici les rois qui régnèrent au pays d'Edom, avant qu'il y eût un roi établi sur les enfans d'Israël : Balé, fils de Béor, dont la ville s'appeloit Dénaba.

44. Balé étant mort, Jobab, fils de Zaré de Bosra, régna en sa place.

45. Après la mort de Jobab, Husam qui étoit du pays de Théman, succéda à sa couronne.

46. Husam étant mort aussi, Adab, fils de Badad, régna en sa place. Ce fut lui qui défit les Madianites dans le pays de Moab. Sa ville s'appeloit Avith.

47. Après la mort d'Adad, Semla qui étoit de Masréca, lui succéda au royaume.

48. Semla étant mort aussi, Saül de Rohoboth, *ville* située sur la rivière *de même nom,* régna après lui.

49. Et après la mort de Saül, Balanan, fils d'Achobor, régna au lieu de lui.

50. Celui-ci mourut aussi, et Adad régna en sa place : sa ville s'appeloit Phaü, et sa femme se nommoit Méétabel, fille de Matred, qui étoit fille de Mézaab.

51. Après la mort d'Adad, *le pays d'*Edom n'eut plus de rois, mais des gouverneurs, *savoir :* le gouverneur Thamna, le gouverneur Alva, le gouverneur Jetheth,

52. Le gouverneur Oolibama, le gouverneur Ela, le gouverneur Phinon,

53. Le gouverneur Cénez, le gouverneur Théman, le gouverneur Mabsar,

54. Le gouverneur Magdiel, le gouverneur Hiram. Ce furent là les gouverneurs *du pays d'*Edom.

CHAPITRE II.

§. I. *Enfans de Jacob. Postérité de Juda.*

1. Or les fils d'Israël *sont :* Ruben, Siméon, Lévi, Juda, Issachar, et Zabulon,

2. Dan, Joseph, Benjamin, Nephthali, Gad, et Aser.

3. Les fils de Juda *sont :* Her, Onan, et Séla. Il eut ces trois d'une Chananéenne, fille de Sué. Mais Her, qui étoit l'aîné de Juda, fut méchant en la présence du Seigneur, et Dieu le frappa de mort.

4. Thamar, belle-fille de Juda, eut aussi de lui Pharès et Zara. Juda n'eut donc en tout que cinq fils.

5. Pharès eut deux fils : Hesron et Hamul.

6. Les fils de Zara *furent* aussi au nombre de cinq, *savoir :* Zamri, Etan, Eman, Chalchal, et Dara.

7. Charmi n'eut d'enfant qu'Achar, qui troubla Israël, et pécha par un larcin de l'anathême.

8. Ethan n'eut *aussi* d'enfant qu'Azarias.

9. Les fils qu'eut Hesron, sont Jéraméel, Ram, et Calubi.

10. Ram engendra Aminadab. Aminadab engendra Nahasson, prince des fils de Juda.

11. Nahasson engendra aussi Salma, duquel est venu Booz.

12. Or Booz engendra Obed, lequel engendra Isaï.

13. Isaï eut pour fils aîné Eliab : le second fut Abinadab ; le troisième, Simmaa ;

14. Le quatrième, Nathanaël ; le cinquième, Raddaï ;

15. Le sixième, Asom ; et le septième, David.

16. Leurs sœurs étoient Sarvia et Abigaïl. Les fils de Sarvia *furent :* Abisaï, Joab et Asaël, *c'est-à-dire*, trois.

17. Abigaïl fut mère d'Amasa, dont le père étoit Jéther, Ismaélite.

§. II. *Enfans d'Hesron.*

18. Or Caleb, fils d'Hesron, épousa une femme qui se nommoit Azuba, dont il eut Jérioth; et ses fils furent Jaser, Sobab et Ardon.

19. Mais Caleb, après la mort d'Azuba, épousa Ephrata, dont il eut *un fils nommé* Hur.

20. Hur engendra Uri; et Uri engendra Bézéléel.

21. Ensuite Hesron prit pour femme la fille de Machir, père de Galaad. Il avoit soixante ans quand il l'épousa, et il eut d'elle Ségub.

22. Ségub eut aussi pour fils Jaïr; et il fut seigneur de vingt-trois villes dans la terre de Galaad.

23. Et il prit Gessur et Aram, villes *de la terre* de Jaïr; comme aussi Canath, avec les soixante villages de sa dépendance, qui valoient des villes. Tous ces lieux, *dis-je*, appartenoient aux enfans de Machir, père de Galaad.

24. Après la mort d'Hesron, Caleb *son fils* épousa Ephrata; mais Hesron avoit encore eu une femme nommée Abia, de laquelle il eut un fils nommé Ashur, qui fut père de Thécua.

25. Mais Jéraméel, premier né du même Hesron, eut pour fils aîné Ram; et *ensuite* Buna, Aram, Asom et Achia.

26. Et Jéraméel épousa encore une autre femme nommée Atara, qui fut mère d'Onam.

27. Ram, fils aîné de Jéraméel, eut aussi pour fils Moos, Jamin et Achar.

28. Onam eut pour fils Séméi et Jada. Les fils de Séméi *sont :* Nadab et Abisur.

29. Abisur épousa une femme nommée Abihail, de laquelle il eut deux enfans, Ahobban et Molid.

30. Nadab fut père de Saled et d'Apphaïm, dont le premier mourut sans enfans.

31. Mais Appham eut un fils nommé Jési, qui fut père de Sésan ; et Sésan, d'Oholaï.

32. Les fils de Jada, frère de Séméi, *furent :* Jéther et Jonathan. Jéther mourut aussi sans enfans.

33. Mais Jonathan eut Phaleth et Ziza. Voilà quels ont été les fils de Jéraméel.

34. Pour Sésan, il n'eut point de garçons, mais des filles, et un esclave Egyptien, nommé Jéraa,

35. A qui il donna sa fille en mariage ; et elle accoucha d'Ethéi.

36. Ethéi fut père de Nathan, et Nathan père de Zabad.

37. Zabad eut pour fils Ophlal, et Ophlal engendra Obed.

38. Obed engendra Jéhu, et Jéhu Azarias.

39. Azarias engendra Hellès, et Hellès Elasa.

40. Elasa engendra Sisamoi, et Sisamoi engendra Sellum.

41. Sellum engendra Icamia, et Icamia Elisama.

§. III. *Les enfans de Caleb.*

42. Or les enfans de Caleb, frère de Jéraméel, *furent :* Mésa son aîné, prince de Ziph, et les descendans de Marésa, père d'Hébron.

43. Les fils d'Hébron *furent :* Coré, Taphua, Récem et Samma.

44. Samma engendra Raham, père de Jercaam; et Récem engendra Sammaï.

45. Sammaï eut un fils nommé Maon, et Maon *fut* père de Bethsur.

46. Or Epha, seconde femme de Caleb, fut mère de Haran, de Mosa et de Gézez; et Haran eut un fils *nommé aussi* Gézez.

47. Les enfans de Jahaddaï *furent :* Régom, Joathan, Gésan, Phalet, Epha et Saaph.

48. Maacha, *autre* concubine *ou femme* de Caleb, lui donna *aussi* Saber et Tharana.

49. Mais Saaph, père de Madména, engendra Sué, père de Machbéna et de Gabaa. Caleb eut aussi une fille nommée Achsa.

50. Ceux-ci furent *encore* de la postérité de Caleb, étant descendus de Hur, fils aîné de *sa femme* Ephrata; *savoir :* Sobal, père de Cariathiarim;

51. Salma, père de Bethléhem; Hariph, père de Bethgader.

52. Or Sobal, père de Cariathiarim, qui jouissoit de la moitié du pays où il demeuroit, eut des fils.

53. Et des familles qu'ils établirent dans Cariathiarim sont descendus les Jethréens, les Aphuthéens, les Sémathéens, les Maséréens, desquels sont aussi venus les Saraïtes et les Esthaolites.

54. Les enfans de Salma *furent* Bethléhem et Nétophathi, *qui sont* la gloire de la maison de Joab; et la moitié du pays *que l'on nommoit* le lieu de repos, fut habitée par les descendans de Saraï.

55. Il y faut joindre les familles des docteurs de la loi, qui demeurent à Jabès, et qui se retirent sous des tentes, où ils chantent les louanges de Dieu avec la voix et sur les instrumens. Ce sont eux qu'on nomme Cinéens, qui sont descendus de Calor, chef de la maison de Réchab.

CHAPITRE III.

§. I. *Enfans de David.*

1. VOICI les enfans de David qui lui sont nés *pendant qu'il demeuroit* à Hébron. L'aîné *fut* Amnon, *fils* d'Achinoam de Jezraël; le second, Daniel, *fils* d'Abigaïl du Carmel;

2. Le troisième, Absalom, fils de Maacha, *qui étoit* fille de Tholmaï, roi de Jessur; le quatrième, Adonias, fils d'Aggith;

3. Le cinquième, Saphatias, fils d'Abital; le sixième, Jéthraham, fils d'Egla, ses légitimes épouses.

4. Ainsi David eut six fils *pendant qu'il demeura* à Hébron, où il régna sept ans et demi. Mais il régna trente-trois ans à Jérusalem ;

5. Et les enfans qu'il eut à Jérusalem furent : Simmaa, Sobab, Nathan, Salomon, *tous* quatre fils de Bethsabée, fille d'Ammiel.

6. Il eut encore Jébaar et Elisama,

7. Eliphaleth, Nogé, Népheg et Japhia,

8. Comme aussi Elisama, Eliada et Eliphéleth ; *c'est-à-dire,* neuf.

9. Ce sont là tous les enfans de David, sans compter les enfans de ses concubines. Et ils eurent une sœur nommée Thamar.

§. II. *Rois de Juda.*

10. Or Salomon fut père de Roboam, qui eut pour fils Abia, lequel engendra Asa, duquel est venu Josaphat,

11. Père de Joram, qui engendra Ochozias, et de celui-ci naquit Joas.

12. Joas eut pour fils Amasias, père d'Azarias ; et le fils d'Azarias fut Joathan,

13. Qui engendra Achaz, père d'Ezéchias ; qui eut pour fils Manassé.

14. Manassé engendra Amon, père de Josias,

15. Dont les fils sont : Johanan l'aîné ; le second, Joakim ; le troisième, Sédécias ; le quatrième, Sellum.

16. De Joakim sont venus Jéchonias et Sédécias.

17. Les fils de Jéchonias furent Asir, Salathiel,
18. Melchiram, Phadaïa, Sennéser et Jécémia, Sama et Nadabia.

19. De Phadaïa sont venus Zorobabel et Séméi. Zorobabel engendra Mosolla et Hananie, avec Salomith leur sœur;

20. Et encore ces cinq *autres*, Hasaban, Ohol, Barachias, Hasadias et Josabhesed.

21. Hananias eut pour fils Phaltias, qui fut père de Jéséïas, dont le fils, nommé Raphaïa, fut père d'Arnan, duquel est venu Obdia, qui eut pour fils Séchénias.

22. Le fils de Séchénias fut Séméïa, duquel sont sortis Hattus, Jégaal, Baria, Naaria et Saphat, qui font six.

23. Naarias eut trois fils, Elioénaï, Ezéchias et Ezricam.

24. Elioénaï en eut sept, Oduia, Eliasub, Phéléïa, Accub, Johanan, Dalaïa et Anani.

CHAPITRE IV.

§. I. *Descendans de Juda.*

1. Les descendans de Juda *sont:* Pharès, Hesron, Charmi, Hur et Sobal.

2. Raïa, fils de Sobal, engendra Jahath, père d'Ahumaï et de Laad, d'où les Sarathites sont sortis.

3. Voici encore la postérité d'Etam: Jezrahel,

Jéréma et Jédébos, qui eurent une sœur nommée Asalelphuni.

4. Phanuel fut père de Gédor, et Ezer père d'Hosa. Ce sont là les descendans d'Hur, fils aîné d'Ephrata, et père de Bethléhem.

5. Assur, père de Thecua, eut deux femmes, *savoir*, Halaa et Naara.

6. De Naara il eut Oozam, et Hépher, et les Thémaniens, et les Ahasthariens, qui sont tous descendans de Naara.

7. Les fils de Halaa *sont* : Séreth, Isaar et Ethnan.

8. Cos engendra Anob et Soboba; et c'est de lui que sont venus tous ceux qui portent le nom d'Aharéhel, fils d'Arum.

9. Mais Jabès devint plus illustre que ses frères; et ce fut sa mère qui lui donna le nom de Jabès, en disant : C'est parce que je l'ai mis au monde avec beaucoup de douleur.

10. Or Jabès invoqua le Dieu d'Israël, en disant : Seigneur, si vous vouliez bien répandre sur moi vos bénédictions et étendre les bornes de mes terres, et si votre bras m'étoit favorable, en empêchant que je ne succombe sous la malice des hommes. Et Dieu lui accorda ce qu'il avoit demandé.

11. Caleb, frère de Sua, engendra Mahir, qui fut père d'Esthon.

12. Esthon engendra Bethrapha, Phessé, et Tehinna, qui fut le père de la ville de Naas. Ce sont ceux-ci qui ont peuplé la ville de Récha.

13. Cénez eut pour fils Othoniel et Saraïa. Othoniel fut père d'Hathath et de Maonathi.

14. Maonathi engendra Ophra. Saraïa engendra Joab, le père de la vallée des ouvriers; car il y avoit là toutes sortes d'ouvriers.

15. Les enfans de Caleb, fils de Jéphoné, *sont :* Hir, Ela et Naham. Ela *fut* père de Cénez.

16. Les fils de Jaléléel *furent :* Siph, Zipha, Thiria et Asraël.

17. Ceux d'Ezra *étoient:* Jéther, Méred, Epher et Jalon. Il eut encore Marie, Sammaï, et Jesba, père d'Esthamo.

18. Sa femme *fut* Judaïe, *qui* engendra Jared, père de Gédor, et Heber, père de Socho, et Icuthiel, père de Zanoé; et tous ceux-là descendent aussi de Béthie, fille de Pharaon, qui épousa Méred.

19. Et les fils de sa femme Odaïe, sœur de Naham, père de Ceïla, *sont :* Garmi, et Esthamo qui étoit de Machathi.

20. Les fils de Simon *sont :* Amnon, et Rinna qu'il eut de Hanan, et Thilon. Et les fils de Jési *sont :* Zoheth et Benzoheth.

21. Les fils de Séla, fils de Juda, *sont :* Her, père de Lécha, et Laada, père de Marésa; et les familles de ceux qui travaillent aux ouvrages de fin lin, dans la maison du jurement;

22. Et Joachim, et les habitans de Chozeba, et Joas et Saraph, qui commandèrent dans Moab, et qui revinrent à Lahem. Or c'est ce *que nous apprenons de* l'ancienne tradition.

23. Ce sont là les potiers qui demeuroient à Atharim et à Gadira, dans les maisons du roi, où ils travailloient pour lui, et qui s'y sont établis.

§. II. *Enfans de Siméon.*

24. Les fils de Siméon *sont :* Namuel, Jamin, Jarib, Zara, et Saül,

25. Dont le fils *fut* Sellum, père de Mapsam, lequel eut Masma pour fils.

26. Le fils de Masma *fut* Hamuel, celui de Hamuel *fut* Zachur, et celui de Zachur *fut* Séméï.

27. Séméï eut seize garçons et six filles; mais ses frères n'eurent pas beaucoup d'enfans, et toute leur postérité ne put égaler le nombre des enfans de Juda.

28. Ils s'établirent dans Bersabée, dans Molada, dans Hasarsuhal,

29. Dans Bala, dans Asom, dans Tholad,

30. Dans Bathuel, dans Herma et dans Sicéleg,

31. Dans Bethmarchaboth, dans Hasarsusim, dans Bethbéraï et dans Saarim : ce sont les villes qu'ils possédèrent jusqu'au règne de David.

32. Ils eurent encore des bourgs, au nombre de cinq, qui peuvent passer pour villes; *savoir :* Etam, Aen, Remmon, Thochen et Asan;

33. Et *avec cela*, tous les villages qui sont aux environs de ces villes, jusqu'à Baal. Voilà

le pays que les descendans de Siméon ont habité, et la distribution de leurs demeures.

34. Mosobab, Jemlech et Josa, fils d'Amasias;

35. Joël et Jéhu, fils de Josabia, *qui fut* fils de Saraïa, fils d'Asiel;

36. Elioënaï, Jacoba, Isuhaïa, Asaïa, Adiel, Ismiel et Banaïa;

37. Zisa, fils de Séphéï, fils d'Allon, fils d'Idaïa, fils de Semri, fils de Samaïa:

38. Tous ceux-là devinrent les chefs célèbres de plusieurs maisons *de la tribu de Siméon;* et ils se multiplièrent extrêmement dans les familles qui sortirent d'eux.

39. Ils partirent *de leur pays* pour se rendre maîtres de Gador, *et s'étendre* jusqu'à l'orient de la vallée, afin de chercher des pâturages à leurs troupeaux.

40. Ils en trouvèrent de fertiles et d'excellens, et une terre très-spacieuse, paisible et abondante, où quelques gens de la postérité de Cham s'étoient établis.

41. Ceux-ci, que nous avons nommés plus haut, vinrent donc *les attaquer* sous le règne d'Ezéchias, roi de Juda: ils renversèrent leurs tentes, et tuèrent ceux qui y habitoient; et ils en sont demeurés jusqu'à présent les maîtres, s'y étant établis en leur place, à cause des pâturages très-gras qu'ils y trouvèrent.

42. Quelques autres de la même tribu de Siméon *s'étant assemblés* au nombre de cinq cents,

s'en allèrent à la montagne de Seïr, sous la conduite de Phaltias, de Naarias, de Raphaïas, et d'Oziel, enfant de Jési;

43. Et ayant défait les restes des Amalécites qui avoient pu échapper *jusqu'alors*, ils se rendirent maîtres du pays, où ils sont demeurés jusqu'à ce jour.

CHAPITRE V.

§. I. *Postérité de Ruben.*

1. VOICI les enfans de Ruben, fils aîné d'Israël: car c'est lui qui étoit son aîné; mais parce qu'il déshonora le lit nuptial de son père, son droit d'aînesse fut donné aux enfans de Joseph, qui étoit *aussi* fils d'Israël, et Ruben ne fut plus considéré comme l'aîné.

2. Or Juda étoit le plus vaillant de tous ses frères, et des princes sont sortis de sa race; mais le droit d'aînesse fut conservé à Joseph.

3. Voici donc *quels furent* les fils de Ruben, qui étoit l'aîné d'Israël: Enoch, Phallu, Esron, et Carmi.

4. Joël eut pour fils Samaïa, père de Gog, dont le fils *fut* Séméï;

5. Micha *fut* fils de Séméï; Reïa *fut* fils de Micha; et Baal *fut* fils de Réïa.

6. Bééra son fils, l'un des chefs de la tribu de Ruben, fut emmené captif par Théglathphalasar, roi des Assyriens.

7. Ses frères et toute sa parenté, dans le dénombrement qui en fut fait par familles, se trouvoient avoir pour chefs Jéhiel et Zacharie.

8. Bala, fils d'Azaz, qui étoit fils de Samma, fils de Joël, s'établit dans Aroër, *et s'étendit* jusqu'à Nébo et Béelméon.

9. Il avança sa demeure jusqu'au pays oriental, jusqu'à l'entrée du désert, et jusqu'au fleuve de l'Euphrate, à cause de la grande quantité de bestiaux qu'ils possédoient dans la terre de Galaad.

10. Du temps de Saül, ils combattirent contre les *Ismaélites* descendus d'Agar; et les ayant taillés en pièces, ils demeurèrent dans leurs tentes, et s'établirent dans tout le pays qui est à l'orient de Galaad.

§. II. *Descendans de Gad.*

11. Les enfans de Gad s'établirent vis-à-vis d'eux dans le pays de Basan, jusqu'à Selcha.

12. Joël étoit leur chef, et Saphan tenoit le second rang : Janaï et Saphat *commandoient dans la ville de* Basan.

13. Leurs frères *étoient* Michel, Mosollam, Sébé, Joraï, Jachan, Zié et Héber, qui font sept en tout, et qui eurent chacun leur maison et leur postérité.

14. Ceux-ci *furent* fils d'Abihaïl, *qui étoit* fils d'Huri, fils de Jara, fils de Galaad, fils de Michel,

Michel, fils de Jésési, fils de Jeddo, fils de Buz.

15. Leurs frères furent encore les fils d'Abdiel, fils de Guni, qui firent *chacun* une maison et une branche.

16. Ils s'établirent dans le pays de Galaad, dans Basan et les bourgades qui en dépendent, et dans tous les villages de Saron, depuis un bout jusqu'à l'autre.

17. Tous ceux-ci se trouvent dans le dénombrement qui fut fait du temps de Joathan, roi de Juda, et de Jéroboam, roi d'Israël.

§. III. *Enfans de Ruben, de Gad et de la demi-tribu de Manassé, très-guerriers.*

18. Les enfans de Ruben, de Gad, et de la demi-tribu de Manassé, furent des gens très-guerriers, qui portoient le bouclier et l'épée, qui savoient se servir de l'arc, et qui étoient très-expérimentés au combat. Quand ils marchoient en bataille, ils étoient au nombre de quarante-quatre mille sept cent soixante.

19. Ils eurent guerre contre les Agaréens, à qui les Ituréens, avec ceux de Naphis et de Nodab,

20. Donnèrent du secours. Et Dieu leur livra entre les mains ces Agaréens, avec tous les gens de leur parti, parce qu'ils eurent soin de

l'invoquer dans le combat; ainsi il les exauça, parce qu'ils avoient cru en lui.

21. Ils se rendirent donc maîtres de tout ce que possédoient ces peuples; *c'est-à-dire*, de cinquante mille chameaux, de deux cent cinquante mille brebis et de deux mille ânes, et firent cent mille prisonniers;

22. Sans compter aussi un grand nombre de blessés qui périrent dans le combat, parce que la bataille fut furieuse, *et que* le Seigneur y présidoit. Et ils demeurèrent dans ce pays jusqu'à ce qu'ils en furent transférés.

§. IV. *Chefs de la tribu de Manassé.*

23. La demi-tribu de Manassé occupa aussi toutes les terres qui sont depuis les extrémités de Basan, jusqu'à Baal, Hermon et Sanir, et posséda même la montagne d'Hermon, parce qu'ils étoient en fort grand nombre.

24. Voici ceux qui furent chefs de leurs diverses familles: Epher, Jesi, Eliel, Ezriel, Jérémie, Odoïa, et Jédiel; tous gens braves et très-forts, qui acquirent beaucoup de réputation parmi ceux de leur maison qu'ils commandoient.

25. Cependant ils abandonnèrent le Dieu de leurs pères, et commirent un adultère *spirituel* en suivant les dieux de ces peuples que Dieu même avoit exterminés en leur présence.

26. Mais enfin le Dieu d'Israël fit marcher

contre eux Phul, roi des Assyriens; et Thelgath-phalnasar, roi d'Assur, fit enlever la tribu de Ruben, avec la tribu de Gad et la demi-tribu de Manassé, et les emmena à Lahéla, à Habor, et à Ara sur le fleuve de Gozan, *où ils sont toujours demeurés* jusqu'à ce jour.

CHAPITRE VI.

§. I. *Enfans de Lévi. Descendans de Caath.*

1. LES fils de Lévi *furent:* Gerson, Caath et Mérari.

2. Les fils de Caath *sont:* Amram, Isaar, Hébron et Oziel.

3. Les fils d'Amram *sont:* Aaron, Moïse, et Marie *leur sœur.* Les fils d'Aaron *sont:* Nadab et Abiu, Eléazar et Ithamar.

4. Eléazar engendra Phinéès, et Phinéès engendra Abisué.

5. Abisué engendra Bocci, et Bocci engendra Ozi.

6. Ozi engendra Zaraïas, et Zaraïas engendra Mérajoth.

7. Mérajoth engendra Amarias, et Amarias engendra Achitob.

8. Achitob engendra Sadoc, et Sadoc engendra Achimaas.

9. Achimaas engendra Azarias, *et* Azarias engendra Johanan.

10. Johanan engendra Azarias : ce fut lui qui exerça le sacerdoce dans le temple que Salomon fit bâtir à Jérusalem.

11. Or Azarias engendra Amarias, et Amarias engendra Achitob.

12. Achitob engendra Sadoc, et Sadoc engendra Sellum.

13. Sellum engendra Helcias, et Helcias engendra Azarias.

14. Azarias engendra Saraïas, et Saraïas engendra Josedec.

15. Or Josedec sortit *du pays*, quand le Seigneur transféra *en Babylone la tribu de* Juda et *le peuple de* Jérusalem, par le ministère de Nabuchodonosor.

16. Les fils de Lévi *furent* donc Gersom, Caath et Mérari.

17. Les fils de Gersom *furent* Lobni et Séméï.

18. Les fils de Caath *furent* Amram, Isaar, Hebron et Oziel.

19. Les fils de Mérari *furent* Moholi et Musi. Mais voici quelle a été la postérité de Lévi, *prise* selon ses différentes familles.

20. Gersom eut pour fils Lobni ; le fils de Lobni *fut* Jahath ; le fils de Jahath *fut* Zamma ;

21. Le fils de Zamma *fut* Joah ; le fils de Joah *fut* Addo ; le fils d'Addo *fut* Zara ; le fils de Zara *fut* Jethraï.

§. II. *Chantres de la famille de Caath.*

22. Les fils de Caath *sont ceux-ci :* Aminadab, fils de Caath ; Coré, fils d'Aminadab ; Asir, fils de Coré ;

23. Elcana, fils d'Asir ; Abiasaph, fils d'Elcana ; Asir, fils d'Abiasaph ;

24. Thahath, fils d'Asir ; Uriel, fils de Thahath ; Ozias, fils d'Uriel ; Saül, fils d'Ozias.

25. Les fils d'Elcana *furent* Amasaï, Achimoth et Elcana.

26. Les fils d'Elcana *furent* Sophaï, fils d'Elcana ; Nahath, fils de Sophaï ;

27. Eliab, fils de Nahath ; Jéroham, fils d'Eliab ; Elcana, fils de Jéroham.

28. Les enfans de Samuel *furent* Vasseni, qui étoit l'aîné, et Abia.

29. Les enfans de Mérari *sont* Moholi ; son fils Lobni ; Séméï, fils de Lobni ; Oza, fils de Séméï ;

30. Sammaa, fils d'Oza ; Haggia, fils de Sammaa ; Asaïa, fils d'Haggia.

31. Ce sont ceux-ci à qui David donna l'intendance sur les chantres de la maison du Seigneur, depuis que l'arche eut éte placée *dans Jérusalem.*

32. Ils accomplissoient leur ministère en chantant devant le tabernacle de l'alliance, jusqu'à ce que Salomon eut bâti le temple du Seigneur dans Jérusalem, et ils entroient en office chacun selon l'ordre de leurs familles.

33. Or voici les noms de ceux qui servoient avec leurs enfans. Dans la postérité de Caath, Heman faisoit l'office de chantre. Il étoit fils de Johel, fils de Samuel,

34. fils d'Elcana, fils de Jéroham, fils d'Eliel, fils de Thohu,

35. fils de Suph, fils d'Elcana, fils de Mahath, fils d'Amasaï,

36. fils d'Elcana, fils de Johel, fils d'Azarias, fils de Sophonias,

37. fils de Thahath, fils d'Asir, fils d'Abiasaph, fils de Coré,

38. fils d'Isaar, fils de Caath, fils de Lévi, fils d'Israël.

39. Son frère Asaph étoit à sa droite : il étoit fils de Barachias, fils de Samaa,

40. fils de Michel, fils de Basaïa, fils de Melchias,

41. fils d'Athanaï, fils de Zara, fils d'Adaïa,

42. fils d'Ethan, fils de Zamma, fils de Séméï,

43. fils de Jeth, fils de Gersom, fils de Lévi.

44. Les enfans de Mérari, leurs frères, tenoient la gauche; *savoir :* Ethan, fils de Cusi, fils d'Abdi, fils de Maloch,

45. fils d'Hasabias, fils d'Amasias, fils d'Helcias,

46. fils d'Amasaï, fils de Boni, fils de Somer,

47. fils de Moholi, fils de Musi, fils de Merari, fils de Levi.

48. Les autres lévites, leurs frères, étoient

aussi destinés à tout ce qui étoit du service du tabernacle de la maison du Seigneur.

49. Mais Aaron et ses fils offroient tout ce qui se brûloit sur l'autel des holocaustes et sur l'autel des parfums, pour tout ce qui regardoit les fonctions du sanctuaire ; et ils prioient pour *la maison* d'Israël, suivant en tout l'ordre que Moïse, serviteur de Dieu, leur avoit prescrit.

§. III. *Descendans d'Aaron, et leurs demeures.*

50. Or voici quels étoient les fils d'Aaron : Eléazar son fils ; Phinéès, fils d'Eléazar ; Abisué, fils de Phinéès ;

51. Bocci, fils d'Abisué ; Ozi, fils de Bocci ; Zarahie, fils d'Ozi ;

52. Mérajoth, fils de Zarahie ; Amarias, fils de Mérajoth ; Achitob, fils d'Amarias ;

53. Sadoc, fils d'Achitob ; Achimaas, fils de Sadoc.

54. Et voici les lieux où demeuroient ces enfans d'Aaron, savoir, les bourgades et les environs qui leur échurent par sort, en commençant par les familles de la branche de Caath.

55. On leur donna donc Hébron dans la tribu de Juda, et tous les faubourgs qui l'environnent ;

56. Mais les terres qui en relèvent, avec les villages, furent données à Caleb, fils de Jéphoné.

57. On donna aussi aux enfans d'Aaron pour

villes de refuge, Hébron, et Lobna avec ses faubourgs;

58. Comme aussi Jether et Esthemo avec leurs faubourgs; et même Hélon et Dabir avec leurs faubourgs;

59. Et encore Asan et Bethsémès avec leurs faubourgs.

60. *On leur donna* aussi de la tribu de Benjamin, Gabée avec ses faubourgs; Almath avec ses faubourgs; comme aussi Anathoth avec ses faubourgs. Le tout faisant treize villes partagées entre leurs familles.

61. On donna aussi en partage aux autres qui restoient de la postérité de Caath, dix villes de la demi-tribu de Manassé pour être leur partage.

§. IV. *Demeures des familles de Gersom et de Mérari.*

62. Les descendans de Gersom, divisés en plusieurs branches, eurent treize villes de la tribu d'Issachar, de la tribu d'Aser, de la tribu de Nephthali et de la tribu de Manassé dans Basan.

63. On donna aux descendans de Mérari, divisés en plusieurs branches, douze villes qui leur échurent par sort dans la tribu de Ruben, dans la tribu de Gad et dans la tribu de Zabulon.

64. Les enfans d'Israël donnèrent aussi aux lévites diverses villes avec leurs faubourgs;

65. Et ces villes leur furent données par sort dans la tribu des enfans de Juda, dans la tribu des enfans de Siméon, dans la tribu des enfans de Benjamin; et ils les nommèrent chacun en leurs noms.

66. *On en donna* de même à ceux qui étoient de la famille de Caath; et il y eut quelques-unes de leurs villes qui étoient de la tribu d'Ephraïm.

67. On leur donna donc pour villes de refuge, Sichem avec ses faubourgs, dans la montagne d'Ephraïm, et Gazer avec ses faubourgs;

68. Jecman aussi avec ses faubourgs, et de même Béthoron;

69. Hélon aussi avec ses faubourgs, et encore Gethremmon de la même sorte.

70. *On donna* de plus, dans la demi-tribu de Manassé, Aner avec ses faubourgs, et Balaam avec ses faubourgs à ceux qui restoient encore de la maison de Caath.

71. Ceux de la branche de Gersom eurent de même, dans la demi-tribu de Manassé, Gaulon en Basan avec ses faubourgs, et Astharoth avec ses faubourgs.

72. Dans la tribu d'Issachar, *ils eurent* Cédès avec ses faubourgs, et Dabéreth avec ses faubourgs;

73. Comme aussi Ramoth avec ses faubourgs, et Anem avec ses faubourgs.

74. Dans celle d'Aser, *ils eurent* Masal avec ses faubourgs, et Abdon de même;

75. Hucac aussi avec ses faubourgs, et Rohob *de même* avec ses faubourgs.

76. Dans la tribu de Nephthali, *ils eurent* Cédès en Galilée et ses faubourgs, Hamon avec ses faubourgs, Cariathaïm et ses faubourgs.

77. Ceux qui restoient de la branche de Mérari eurent, dans la tribu de Zabulon, Remmono avec ses faubourgs, et Thabor avec ses faubourgs.

78. Au-delà du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, à l'orient de ce fleuve, ils eurent dans la tribu de Ruben, Bosor qui est dans le désert avec ses faubourgs, et Jassa avec ses faubourgs;

79. Cadémoth aussi avec ses faubourgs, et Méphaat avec ses faubourgs;

80. Comme aussi, dans la tribu de Gad, Ramoth de Galaad et ses faubourgs, et Manaïm avec ses faubourgs;

81. Et de plus, Hésebon avec ses faubourgs, et Jézer avec ses faubourgs.

CHAPITRE VII.

§. I. *Postérité d'Issachar.*

1. ISSACHAR eut quatre enfans, Thola, Phua, Jasub et Simeron.

2. Thola eut pour fils, Ozi, Raphaïa Jériel, Jémaï, Jebsem et Samuel, *qui furent* tous chefs de diverses branches ou maisons. Et dans le dé-

nombrement qui fut fait sous David, il se trouva vingt-deux mille six cents hommes de la maison de Thola, tous gens braves *et* très-forts.

3. Ozi eut pour fils Izrahia, duquel sont venus Michel, Obadia, Johel et Jesia, tous cinq distingués *et* très-illustres.

4. Ils eurent avec eux, à cause de leurs diverses branches et familles, jusqu'à trente-six mille hommes très-braves et toujours prêts à combattre, parce qu'ils avoient eu *chacun* plusieurs femmes et beaucoup d'enfans.

5. Et les parens de ceux-ci, en y comprenant toute la maison d'Issachar, se trouvèrent monter dans le dénombrement qui en fut fait, jusqu'à quatre-vingt-sept mille hommes, tous très-forts *et* propres pour la guerre.

§. II. *Descendans de Benjamin.*

6. Les fils de Benjamin *étoient* Béla, Béchor et Jadiel, *au nombre de* trois.

7. Béla eut cinq fils : Esbon, Ozi, Oziel, Jérimoth, et Uraï, *qui furent* chefs d'autant de familles, remplies d'hommes très-forts pour le combat, dont le nombre se trouva monter à vingt-deux mille trente-quatre.

8. Les fils de Béchor *furent* Zamira, Joas, Eliézer, Elioënaï, Amri, Jérimoth, Abia, Anathoth et Almath, tous fils de Béchor.

9. Le dénombrement de ceux-ci, selon leurs

diverses branches, d'où sont descendues différentes familles, monta à vingt mille deux cents, tous braves *et* propres à la guerre.

10. Les descendans de Jadihel *sont* Balan, qui eut pour fils Jéhus, Benjamin, Aod, Chanana, Zéthan, Tharsis et Ahisahar.

11. Tous ceux-ci descendent de Jadihel, et sont chefs d'autant de maisons remplies d'hommes très-braves, dont le dénombrement monta à dix-sept mille deux cents lorsqu'ils alloient au combat.

12. Sépham et Hapham *sont* les fils de Hir; et Hasim *est* fils d'Aher.

§. III. *Enfans de Nephthali et de Manassé.*

13. Les fils de Nephthali *furent* Jasiel, Guni, Jéser et Sellum, qui venoient tous de Bala.

14. Esriel *fut* fils de Manassé, qui eut encore d'une Syrienne, sa concubine *ou seconde femme*, Machir, père de Galaad.

15. Machir eut soin de marier ses fils Happhim et Saphan, et il eut une sœur nommée Maacha. Salphaad fut son petit-fils, qui n'eut que des filles.

16. Et Maacha, femme de Machir, accoucha d'un fils qu'elle nomma Pharès, qui eut aussi un frère nommé Sarès, père d'Ulam et de Récen.

17. Ulam *fut* père de Badan : et tous ceux-là sont fils de Galaad, fils de Machir, fils de Manassé.

18. Sa sœur, *qui s'appeloit* Reine, eut un fils *nommé* le Beau, outre Abiézer et Mohola.

19. Sémida fut père d'Ahin, de Séchem, de Léci et d'Aniam.

§. IV. *Descendans d'Ephraïm.*

20. D'Ephraïm sont sortis : Suthala, Bared son fils, Thahath son fils, Elada son fils, Thahath son fils, Zabad son fils ;

21. Suthala, fils de Zabad ; Ezer et Elad, fils de Suthala. Mais les habitans de Geth les tuèrent tous, parce qu'ils étoient venus ravager leurs terres.

22. C'est pourquoi Ephraïm, leur père, les pleura durant plusieurs jours ; et ses frères vinrent pour le consoler.

23. Ensuite il s'approcha de sa femme ; et elle conçut, et eut un fils qu'elle nomma Béria, parce qu'il étoit né dans l'affliction de sa famille.

24. Ephraïm eut aussi une fille *nommée* Sara, qui bâtit la ville basse et la ville haute de Bethoron et Ozensara.

25. Il eut encore pour fils Rapha et Réseph, et Thalé, duquel est venu Thaan,

26. Qui fut père de Laadan, dont le fils fut Ammiud, lequel engendra Elizama,

27. Duquel sortit Nun, qui fut père de Josué.

28. Leurs possessions et leurs demeures *furent* Béthel avec ses dépendances, Noran du côté de l'orient, et Gazer avec ce qui en relève du côté de l'occident; comme aussi Sichem et ses dépendances jusqu'à Aza, et tout ce qui en dépend.

29. *La tribu d'Ephraïm* fut aussi bornée par celle de Manassé *du côté du septentrion*, où il y avoit Bethsan et ses dépendances, Thanac et ses dépendances, Mageddo et ses dépendances, Dor et ses dépendances. Ce sont les lieux où demeurèrent les fils de Joseph, fils d'Israël.

§. V. *Tribu d'Aser.*

30. Les enfans d'Aser *furent* Jemna, Jésua, Jessui et Baria, avec Sara *qui étoit* leur sœur.

31. Les fils de Baria *furent* Héber et Melchiel : c'est lui qui est père de Barsaïth.

32. Héber engendra Jéphlat, Somer et Hotham, avec Suaa leur sœur.

33. Les fils de Jéphlat *furent* Phosech, Chamaal et Asoth : ce sont là les fils de Jéphlat.

34. Les fils de Somer *sont* Ahi, Roaga, Haba et Aram.

35. Ceux de Hélem son frère *sont* Supha, et Jemna, et Sellès, et Amal.

36. Les fils de Supha *sont* Sué, Harnapher, Suel, Béri et Jamra,

37. Bosor, Hod, Samma, Salusa, Jethran et Béra.

38. Les fils de Jether *sont* Jéphoné, Phaspha et Ara.

39. Les fils d'Olla *sont* Arée, Haniel et Réfia.

40. Tous ceux-ci sont les descendans d'Aser, et chefs d'autant de familles *qui portent leurs noms*, hommes distingués et considérés comme les plus braves d'entre ceux qui commandoient les armées. Le nombre de ceux qui étoient en âge de porter les armes *sous David*, montoit à vingt-six mille.

CHAPITRE VIII.

§. I. *Descendans de Benjamin.*

1. BENJAMIN engendra Balé son aîné, Asbel le second, Ahara le troisième,

2. Nohaa le quatrième, et Rapha le cinquième.

3. Les fils de Balé furent Addar, Géra et Abiud;

4. Abisué, Naaman et Ahoé;

5. Comme aussi Géra, Sephuphan et Huram.

6. Ceux-ci sont fils d'Ahod, et chefs d'autant de familles qui demeurèrent en Gabaa, et qui furent transportées en Manahath.

7. Ce furent Naaman et Achia, et Géra lui-même, qui les emmenèrent; et il fut père d'Oza et d'Ahiud.

8. Or Saharaïm ayant renvoyé ses femmes Husim et Bara, eut des enfans dans le pays des Moabites.

9. Il eut donc de Hodès son épouse, Jobab, Sebia, Mosa et Molchom,

10. Avec Jéhus, Sechia et Marma, qui furent tous ses enfans, *et* chefs d'autant de familles différentes.

11. Méhusim engendra Abitob et Elphaal.

12. Les enfans d'Elphaal *sont* Héber, Misaam, et Samad qui bâtit Ono et Lod, avec les lieux qui en dépendent.

13. Baria et Sama *furent* chefs des branches qui s'établirent en Aïalon; et ce furent eux qui chassèrent les habitans de Geth.

14. Ahio, Sésac, Jérimoth,

15. Zabadia, Arod et Héder,

16. Michel, Jespha et Joha, *sont* les enfans de Baria.

17. (Zabadia, Mosollam, Hezeci et Héber,

18. Jésamari, Jezlia et Jobab, *sont encore* les enfans d'Elphaal.)

19. Jacim, Zéchri, Zabdi,

20. Elioënaï, Séléthaï, Eliel,

21. Adaïa, Baraïa et Samarath, *sont* les enfans de Séméï.

22. Jespham, Héber, Eliel,

23. Abdon, Zéchri, Hanan,

24. Hanania, Elam, Anathothia,

25. Jephdaïa et Phanuel, *sont* les enfans de Sésac.

26.

26. Samsari, Sohoria, Otholia,

27. Jersia, Elia et Zéchri, *sont* les enfans de Jéroham.

28. Ce sont là les premiers pères et les chefs des familles qui s'établirent à Jérusalem.

29. Mais Abigabaon s'établit dans Gabaon. Sa femme se nommoit Maacha.

30. Son fils aîné étoit Abdon; et *les autres*, Sur, Cis, Baal et Nadab;

31. Comme aussi Gédor, Ahio, Zacher, et Macelloth

32. Qui engendra Samaa: et tous ceux-ci s'établirent à Jérusalem avec ceux de la même branche, à l'opposite de leurs frères.

§. II. *Descendans de Saül.*

33. Ner engendra Cis, et Cis engendra Saül. Saül engendra Jonathas, Melchisua, Abinadab et Esbaal.

34. Le fils de Jonathas *fut* Méribbaal. Méribbaal fut père de Micha.

35. Les fils de Micha *furent* Phithon, Mélech, Tharaa et Ahaz.

36. Ahaz engendra Joada; Joada engendra Alamath, Azmoth et Zamri; Zamri engendra Mosa;

37. Mosa engendra Banaa; dont le fils fut Rapha, duquel est venu Elasa, qui engendra Asel.

38. Asel eut six fils, dont voici les noms : Ezricam, Bocru, Ismahel, Saria, Obdia et Hanan, tous fils d'Asel.

39. Les enfans d'Esec son frère, *étoient* Ulam, l'aîné *de tous ;* Jéhus, le second ; et Eliphalet, le troisième.

40. Les enfans d'Ulam furent des hommes très-robustes, et qui avoient une très-grande force pour tirer de l'arc. Ils eurent un grand nombre de fils et de petit-fils, jusqu'à cent cinquante. Tous ceux-là sont de la postérité de Benjamin.

CHAPITRE IX.

§. I. *Premiers Israélites habitans de Jérusalem.*

1. Voici donc le dénombrement de tout Israël ; et le nombre auquel il se montoit a été écrit dans le livre des rois d'Israël et de Juda ; et ils furent transportés à Babylone à cause de leurs péchés.

2. Or ceux qui s'établirent les premiers dans leurs biens et dans leurs villes furent les Israélites, les prêtres, les lévites, et les Nathinéens.

3. Il s'en établit *donc* plusieurs à Jérusalem de la tribu de Juda, de la tribu de Benjamin, et même des tribus d'Ephraïm et de Manassé.

4. Othéi, fils d'Ammiud, fils d'Amri, fils d'Omraï, fils de Bonni, *l'un* des fils de Pharès, fils de Juda;

5. Asaïa, fils aîné de Siloni, et ses autres fils;

6. Jéhuel, l'un des enfans de Zara, et les autres de la même maison, *montant au nombre de* six cent quatre-vingt-dix.

7. De la tribu de Benjamin, Salo, fils de Mosollam, fils d'Oduia, fils d'Asana;

8. Et Jobania, fils de Jéroham, avec Ela, fils d'Ozi, fils de Mochori; et Mosollam, fils de Saphatias, fils de Rahuel, fils de Jébanias;

9. Et encore tous les parens de ceux-ci, divisés en diverses branches, *jusqu'au nombre de* neuf cent cinquante-six : tous ceux-ci *furent* chefs de diverses branches dans les maisons dont ils étoient descendus.

§. II. *Fonctions des Lévites.*

10. De la famille sacerdotale, il y eut Jédaïa, Joïarib et Jachin;

11. Comme aussi Azarias, fils d'Elcias, fils de Mosollam, fils de Sadoc, fils de Maraïoth, fils d'Achitob, pontife de la maison du Seigneur;

12. Adaïa, qui étoit fils de Jéroham, fils de Phassur, fils de Melchias; et Maasaï, qui étoit fils d'Adiel, fils de Jezra, fils de Mosollam, fils de Mosollamith, fils d'Emmer;

13. Avec encore leurs parens, qui ont été chefs de plusieurs autres branches *ou* familles, *montant au nombre de* mil sept cent soixante, *tous* hommes forts *et* robustes pour s'acquitter de tout le service qu'ils avoient à rendre dans la maison de Dieu.

14. Des lévites, *il y eut* Séméïa, fils d'Hassub, fils d'Ezricam, fils d'Hasebia, l'un des fils de Mérari;

15. Bacbacar, charpentier; Galal et Mathania, fils de Micha, fils de Zechri, fils d'Asaph;

16. Avec Obdia, fils de Séméias, fils de Galal, fils d'Idithun; et Barachia, fils d'Asa, fils d'Elcana, qui avoit choisi sa demeure dans les faubourgs de Nethophati.

§. III. *Portiers du Temple.*

17. Les portiers *étoient* Sellum, Accub, Telmon et Ahïmam; et leur frère Sellum qui étoit le chef.

18. Jusqu'à ce temps-là, des enfans de Lévi avoient gardé tour à tour la porte du roi, qui étoit à l'orient.

19. Sellum, fils de Coré, fils d'Abiasaph, fils du *vieux* Coré, *étoit là* avec ses frères et toute la maison de son père; c'est-à-dire, les Corites établis sur les ouvrages qui regardent le ministère, ayant la garde des portes du tabernacle, que chaque famille gardoit à son

tour, comme on fait dans les armées, pour défendre l'entrée de la maison du Seigneur.

20. Or Phinéès, fils d'Eléazar, étoit leur chef *dans ce ministère, dont ils s'acquittoient* devant le Seigneur.

21. Zacharie, fils de Mosollamia, étoit *particulièrement* chargé de la porte du tabernacle du témoignage.

22. Tous ces officiers destinés à la garde des portes du temple étoient au nombre de deux cent douze, couchés chacun sur le rôle de leur ville. David et le prophète Samuel les établirent par un effet de la lumière de leur foi,

23. Tant eux que leurs enfans, afin de garder chacun à leur tour les portes de la maison du Seigneur et celles de son sanctuaire.

24. Les portiers étoient logés selon le regard des quatre vents, c'est-à-dire, à l'orient, à l'occident, au septentrion, et au midi.

25. Et leurs frères demeuroient dans leurs bourgades; mais ils venoient chacun à leur tour les jours de sabbat pour faire leur office, depuis le commencement de la semaine jusqu'à la fin.

26. Ces quatre lévites avoient l'intendance sur tous les portiers; et ils étoient *encore* chargés du soin de toutes les chambres du trésor de la maison du Seigneur.

27. Ils demeuroient autour du temple du Seigneur chacun dans leur département, afin que

quand l'heure étoit venue, ils en ouvrissent eux-mêmes les portes dès le matin.

§. IV. *Fonctions de divers Lévites.*

28. Il y avoit aussi quelques-uns de leurs frères qui avoient soin de toutes les choses qui servoient au ministère *du temple*. Car on apportoit toutes ces choses par compte, et on les remportoit de même.

29. C'étoit d'entre ceux qui avoient en garde tout ce qui servoit au sanctuaire, qu'on en prenoit quelques-uns pour avoir soin de la farine, du vin, de l'huile, de l'encens et des aromates.

30. Mais ceux qui étoient de la famille sacerdotale, composoient les parfums de plusieurs aromates mêlés ensemble.

31. Le lévite Mathathias, fils aîné de Sellum, descendant de Coré, avoit l'intendance sur tout ce qu'on faisoit frire dans la poêle.

32. Quelques-uns de la branche de Caath, leurs frères, avoient la charge des pains qu'on exposoit devant le Seigneur, afin d'en préparer toujours de nouveaux tous les jours de sabbat.

33. C'étoient les premiers d'entre les chantres des familles des lévites, qui demeuroient près du temple, afin de pouvoir plus librement remplir jour et nuit les fonctions de leur ministère.

34. Les chefs des lévites, qui étoient *comme* les princes dans leurs familles, demeurèrent à Jérusalem.

35. Mais Jéhiel demeura dans Gabaon dont il étoit prince. Sa femme se nommoit Maacha;

36. Abdon, son fils aîné; Sur, Cis, Baal, Ner et Nadab;

37. Comme aussi Gédor, Ahio, Zacharie, et Macelloth

38. Qui fut père de Samaan. Tous ceux-ci demeurèrent à Jérusalem, eux et ceux de leur maison, vis-à-vis de leurs autres frères.

39. Ner fut père de Cis, et Cis père de Saül. Saül engendra Jonathas, Melchisua, Abinadab et Esbaal.

40. Jonathas eut pour fils Méribbaal, qui fut père de Micha.

41. Les fils de Micha *furent* Phithon, Mélech, Tharaa et Ahaz.

42. Ahaz engendra Jara, et Jara engendra Alamath, Azmoth et Zamri : Zamri engendra Mosa.

43. Mosa engendra Banaa, dont le fils *nommé* Raphaïa engendra Elasa, duquel est sorti Asel.

44. Asel eut six fils, dont voici les noms : Ezricam, Bocru, Ismahel, Saria, Obdia, Hanan. Ce sont là les fils d'Asel.

CHAPITRE X.

§. I. *Mort de Saül et de ses enfans.*

1. Or les Philistins ayant donné bataille contre Israël, les Israélites furent mis en fuite par les Philistins ; et un grand nombre d'entre eux furent tués sur la montagne de Gelboé.

2. Les Philistins étant venus fondre sur Saül et sur ses enfans, ils tuèrent Jonathas, Abinadab et Melchisua, enfans de Saül.

3. Enfin tout le fort du combat tomba sur Saül *même* : les archers le reconnurent, et le percèrent de leurs flèches.

4. Saül dit alors à son écuyer : Tire ton épée, et tue-moi, de peur que ces incirconcis ne viennent me faire insulte. Son écuyer épouvanté *et* tout effrayé ne le voulut point faire. Ainsi Saül prit lui-même son épée, et il se jeta dessus.

5. Ce que son écuyer ayant vu, et regardant Saül *comme* mort, il se jeta aussi de même sur sa propre épée, et il mourut.

6. Telle fut la mort de Saül et de ses trois fils, et toute sa maison tomba avec lui.

7. Or les Israélites qui demeuroient à la campagne, ayant vu *la défaite de l'armée*, s'enfuirent ; et comme Saül étoit mort aussi-bien que ses enfans, ils abandonnèrent leur ville, se dispersant de tous côtés. Ainsi les Philistins y vinrent, et s'y établirent.

§. II. *Habitans de Jabès donnent la sépulture à Saül et à ses enfans.*

8. Le jour d'après *la défaite,* les Philistins dépouillant les morts, trouvèrent Saül et ses fils étendus sur la montagne de Gelboé.

9. Et l'ayant *aussi* dépouillé lui-même, ils lui coupèrent la tête, prirent ses armes, et les envoyèrent en leur pays, pour les faire voir de tous côtés, et les exposer à la vue du peuple dans les temples de leurs idoles.

10. Ils consacrèrent ses armes dans le temple de leur dieu *Astaroth*, et attachèrent sa tête dans le temple de Dagon.

11. Quand les habitans de Jabès de Galaad eurent appris le traitement *si indigne* que les Philistins avoient fait à Saül,

12. Les plus courageux d'entre eux s'étant assemblés, s'en allèrent enlever les corps de Saül et de ses enfans, et les apportèrent à Jabès. Ils enterrèrent leurs os sous le chêne qui étoit à Jabès, et jeûnèrent pendant sept jours.

13. Ainsi mourut Saül, à cause de ses iniquités; parce qu'au lieu de garder le commandement que le Seigneur lui avoit fait, il l'avoit violé; qu'il avoit de plus consulté une femme qui avoit un esprit de divination,

14. Et qu'il n'avoit point mis son espérance au Seigneur. C'est pour cela que Dieu le tua, et qu'il transféra son royaume à David, fils d'Isaï.

CHAPITRE XI.

§. I. *David est sacré. Il prend Jérusalem.*

1. TOUT le peuple d'Israël vint donc trouver David à Hébron, et lui dit : Nous sommes vos os et votre chair.

2. Et ci-devant même, lorsque Saül régnoit encore, c'étoit vous qui meniez Israël *au combat*, et le rameniez ; car c'est à vous que le Seigneur votre Dieu a dit : Vous serez le pasteur de mon peuple d'Israël, et vous en serez prince.

3. Tous les anciens d'Israël vinrent donc trouver le roi à Hébron, et le roi fit alliance avec eux devant le Seigneur ; et ils le sacrèrent roi sur Israël, suivant la parole que le *même* Seigneur avoit dite par la bouche de Samuel.

4. David, accompagné de tout Israël, marcha ensuite vers Jérusalem, nommée autrement Jébus, dont les Jébuséens s'étoient rendus maîtres.

5. Ceux qui demeuroient dans Jébus dirent alors à David : Vous n'entrerez point ici. Néanmoins David prit la forteresse de Sion, qui *depuis* fut appelée la cité de David.

6. Car il fit publier que quiconque battroit le premier les Jébuséens, seroit fait chef et général *de l'armée*. Ainsi Joab, fils de Sarvia, monta le premier *à l'assaut*, et fut fait général.

7. David prit son logement dans la citadelle ; et c'est ce qui la fit appeler la ville de David.

8. Il fit ensuite bâtir tout autour de la ville, depuis Mello, et d'un bout jusqu'à l'autre ; et Joab fit réparer le reste de la ville.

9. David faisoit tous les jours de nouveaux progrès, s'avançant et s'affermissant de plus en plus ; et le Seigneur des armées étoit avec lui.

§. II. *Braves de l'armée de David.*

10. Voici les premiers d'entre les braves de David qui l'ont aidé à se faire *reconnoître* roi sur tout Israël, suivant la déclaration que Dieu en avoit faite *lui-même* au peuple d'Israël.

11. Et voici le dénombrement des plus vaillans hommes de David : Jesbaam, fils d'Achamoni, prince *ou* chef de trente *autres*. C'est lui qui, ayant pris sa lance, en blessa trois cents tout en une fois.

12. Après lui, Eléazar Ahohites, fils de Dodi, étoit entre les trois plus vaillans.

13. C'est lui qui se trouva avec David à Phesdomim, quand les Philistins s'y assemblèrent pour donner bataille. La campagne étoit en ce lieu toute semée d'orge, et le peuple s'étoit enfui de devant les Philistins.

14. Mais ceux-ci firent ferme au milieu du champ, et le défendirent *généreusement ;* et après qu'ils eurent battu les Philistins, Dieu donna une grande prospérité à son peuple.

15. Ce furent trois de ces trente braves qui vinrent trouver David sur cette roche où il étoit près de la caverne d'Odollam, quand les Philistins vinrent camper dans la vallée de Raphaïm.

16. David étant donc ainsi dans son fort, et les Philistins ayant mis des gens dans Bethléhem,

17. Il se trouva pressé de la soif, et il dit : O si quelqu'un me pouvoit donner de l'eau de la citerne de Bethléhem, qui est près de la porte!

18. A l'heure même ces trois hommes traversèrent le camp des Philistins, puisèrent de l'eau dans la citerne qui étoit à la porte de Bethléhem, et ils l'apportèrent à David, afin qu'il en bût; mais il ne voulut jamais *en boire*, et il aima mieux l'offrir au Seigneur,

19. En disant : A Dieu ne plaise que je fasse *cette faute* en sa présence, et que je boive le sang de ces hommes qui m'ont apporté cette eau au péril de leur vie. Ainsi cette raison l'empêcha d'en boire. Voilà ce que firent ces trois vaillans hommes.

§. III. *Suite des Braves de David.*

20. Abisaï, frère de Joab, étoit le premier des trois *seconds*. Ce fut lui qui combattit avec une lance contre trois cents hommes qu'il tua; et il étoit fort renommé entre les trois.

21. On le regardoit comme le plus illustre de ces trois seconds, et comme leur chef *et* leur

prince ; néanmoins il n'égaloit pas encore la valeur des trois premiers.

22. Banaïas de Cabséel, fils de Joïada, qui fut un homme très-vaillant, se signala par plusieurs grandes actions. Il tua les deux Ariel de Moab; et, étant descendu dans une citerne en un temps de neiges, il y tua un lion.

23. Ce fut lui aussi qui tua un Egyptien haut de cinq coudées, qui portoit une lance *forte* comme ces grands bois de tisserands. Il l'attaqua n'ayant qu'une baguette *à la main*, et lui ayant arraché la lance qu'il tenoit en sa main, il le tua de sa lance même.

24. Voilà ce que fit Banaïas, fils de Joïada. Il étoit aussi très-illustre entre les trois seconds,

25. *Et* le premier entre les trente; néanmoins il n'égaloit pas encore les trois *premiers*. David l'admit dans son conseil secret.

§. IV. *Autres Braves.*

26. Mais les plus braves de ceux qui étoient dans *le reste de* l'armée, *étoient* Asahel, frère de Joab, et Elchanan de Bethléhem, fils de l'oncle paternel d'Asahel ;

27. Sammoth d'Arori, et Hellès de Phaloni ;

28. Ira de Thécua, fils d'Accès ; Abiézer d'Anathoth,

29. Sobbochaï d'Husathi, Ilaï d'Ahohi ;

30. Maharaï de Netophath ; Héled, fils de Baana, *aussi* de Netophath ;

31. Ethaï, fils de Ribaï de Gabaath, de la tribu de Benjamin ; Banaïa de Pharaton ;

32. Huraï du torrent de Gaas, Abiel d'Arbath, Azmoth de Baürami, Eliaba de Salaboni.

33. De la maison d'Assem Gézonite, *il y avoit* Jonathan, fils de Sagé, d'Arari ;

34. Ahiam, fils de Sachar, *aussi* d'Arari ;

35. Eliphal, fils d'Ur ;

36. Epher de Mecherath, Ahia de Phéloni ;

37. Hesro du Carmel ; Naaraï, fils d'Asbaï ;

38. Joel, frère de Nathan ; Mibahar, fils d'Agaraï ;

39. Sélec d'Ammoni ; Naaraï de Béroth, écuyer de Joab, fils de Sarvia ;

40. Ira, de Jéthri ; Gareb, *aussi* de Jéthri ;

41. Urie Héthéen ; Zabad, fils d'Oholi ;

42. Adina, fils de Siza, de la tribu de Ruben, et chef de cette tribu, lequel en avoit encore trente avec lui ;

43. Haanan, fils de Maacha, et Josaphat de Mathaï ;

44. Ozia, d'Astaroth ; Samma et Jéhiel, fils d'Hotham, d'Arori ;

45. Jédihel, fils de Samri, et Joha son frère, qui étoient de Thosa ;

46. Eliel de Mahumi, avec Jéribaï et Josaïa, enfans d'Elnaem, et Jethma de Moab, Eliel et Obed, et Jasiel de Masobia.

CHAPITRE XII.

§. I. *Braves qui se joignent à David persécuté.*

1. Ceux-ci vinrent aussi trouver David à Siceleg, lorsqu'il étoit encore obligé de fuir Saül, fils de Cis : c'étoient des hommes très-forts et très-braves dans la guerre,

2. Qui tiroient de l'arc, et qui se servoient également des deux mains pour jeter des pierres avec la fronde ou pour tirer des flèches : ils étoient parens de Saül, et de la tribu de Benjamin.

3. Le premier *d'entre eux étoit* Ahiézer, et *ensuite* Joas, *tous deux* fils de Samaa de Gabaath ; Jaziel et Phallet, fils d'Asmoth ; Baracha et Jéhu d'Anathot ;

4. Samaïas de Gabaon, le plus brave d'entre les trente, et celui qui les commandoit ; Jérémie, Jéhéziel, Johanan et Jézabad de Gaderoth ;

5. Eluzaï, Jérimuth, Baalia, Samaria et Saphatia, d'Haruphit ;

6. Elcana, Jésia, Azaréel, Joézer et Jesbaam, de Caréhim ;

7. Joéla et Zabadia, fils de Jéroham, qui étoit de Gédor.

8. Il y eut aussi des hommes très-forts *et* très-braves de la ville de Gaddi, qui vinrent se

retirer près de David, lorsqu'il étoit caché dans le désert. Ils étoient très-vaillans dans le combat, se servant du bouclier et de la lance : ils avoient un visage de lion, et ils étoient aussi vîtes que les chèvres *qui sautent* sur les montagnes.

9. Le premier *d'entre eux étoit* Eser, le second Obdias, le troisième Eliab,

10. Le quatrième Masmana, le cinquième Jérémie,

11. Le sixième Ethi, le septième Eliel,

12. Le huitième Joanan, le neuvième Elzébad,

13. Le dixième Jérémie, l'onzième Machbanaï.

14. Tous ceux-ci *étoient* de la tribu de Gad, et avoient commandement dans l'armée : le moindre commandoit cent soldats, et le plus grand en avoit mille sous sa conduite.

15. Ce furent eux qui passèrent le Jourdain au premier mois, lorsqu'il a accoutumé de se déborder *et* d'inonder *la campagne*, et qui mirent en fuite tous ceux qui demeuroient dans les vallées, tant à l'orient qu'à l'occident.

§. II. *Autres Braves des tribus de Benjamin et de Juda.*

16. Plusieurs aussi de la tribu de Benjamin et de la tribu de Juda, vinrent trouver David dans la forteresse où il s'étoit retiré.

17.

17. Et lui étant sorti au-devant d'eux, leur dit: Si vous venez avec un esprit de paix pour me secourir, je ne veux avoir qu'un même cœur avec vous; mais si vous venez de la part de mes ennemis pour me surprendre, quoique je n'aie fait aucun mal, que le Dieu de nos pères en soit le témoin et le juge.

18. Alors Amasaï, qui étoit le premier entre trente *autres*, tout transporté en lui-même, lui répondit : Nous sommes à vous, ô David ! et nous ne nous séparerons jamais de vous, ô fils d'Isaï ! Que la paix soit avec vous, et qu'elle soit aussi avec ceux qui prennent votre défense ; car *il est visible que* votre Dieu vous a pris en sa protection. David les reçut donc *avec joie*, et leur donna commandement dans ses troupes.

§. III. *Autres Braves de la tribu de Manassé.*

19. Il y en eut de même de Manassé qui se retirèrent *aussi* vers David, lorsqu'il marchoit avec les Philistins contre Saül, quoiqu'il ne combattît pas avec eux, parce que les princes des Philistins, ayant tenu conseil, le renvoyèrent, en disant : Il fera sa paix à nos dépens, et s'en retournera vers Saül son maître en nous trahissant.

20. Ce fut donc lorsqu'il revint à Siceleg que quelques uns *de la tribu* de Manassé se retirèrent

vers lui, *savoir :* Ednas, Jozabad, Jédiel, Michaël, Ednas, Jozabad, Eliu et Salathi, qui avoient mille hommes de cette tribu sous leur conduite.

21. Et ce furent eux qui donnèrent du secours à David pour arrêter les voleurs; car ils étoient tous des hommes très-braves; et David leur donna commandement dans son armée.

22. Enfin il venoit tous les jours un si grand nombre de personnes se joindre à ses troupes, que son armée devint très-puissante.

§. IV. *Dénombrement de l'armée de David.*

23. Voici le nombre des chefs de l'armée qui vinrent trouver David à Hébron, pour lui transférer la couronne de Saül, suivant la parole du Seigneur.

24. Ceux de la tribu de Juda portant le bouclier et la lance, montoient au nombre de six mille huit cents, tous gens prêts à combattre.

25. Ceux de la tribu de Siméon, qui étoient *aussi* très-braves dans le combat, montoient à sept mille cent.

26. De la tribu de Lévi il y en avoit quatre mille six cents.

27. Joïada, prince *et chef* de la race d'Aaron, *amena* avec lui trois mille sept cents *hommes.*

28. Sadoc, jeune homme d'un naturel ex-

cellent, *y vint* avec toute la maison de son père, où il y avoit vingt-deux chefs de famille.

29. *Il y vint* aussi trois mille hommes de la tribu de Benjamin, d'où étoit Saül *lui-même*, quoique la plupart des autres suivîssent encore la maison de ce prince.

30. De la tribu d'Ephraïm, *il y en eut* vingt mille huit cents, tous gens très-robustes, qui s'étoient acquis beaucoup de réputation dans leur tribu.

31. Il y en eut dix-huit mille de la demi-tribu de Manassé qui vinrent en se joignant chacun avec ceux de leur maison, afin d'établir David sur le trône.

32. Il en vint aussi de la tribu d'Issachar, qui étoient des hommes sages *et* expérimentés, capables de discerner *et* de remarquer tous les temps, afin d'ordonner à Israël ce qu'il devoit faire. Les principaux de ceux-ci étoient au nombre de deux cents, et tout le reste de cette tribu suivoit leur conseil.

33. Ceux de Zabulon, qui étoient gens aguerris, et qui étoient toujours bien armés et prêts à combattre, vinrent au nombre de cinquante mille offrir leurs services à David, sans aucune duplicité de cœur.

34. Mille officiers de la tribu de Nephthali, suivis de trente-sept mille hommes armés de lances et de boucliers, *y vinrent de même.*

35. Comme aussi vingt-huit mille six cents de la tribu de Dan, tous gens guerriers.

36. Et quarante mille de celle d'Aser, marchant en bataille, et toujours prêts d'aller attaquer l'ennemi.

37. Il en vint encore six-vingt mille d'au-delà du Jourdain, tant des deux tribus de Ruben et de Gad, que de la demi-tribu de Manassé, qui étoient tous bien armés.

38. Tous ces braves guerriers qui ne demandoient qu'à combattre, vinrent avec un cœur parfait trouver David à Hébron, pour l'établir roi sur tout Israël. Enfin tout le reste d'Israël conspiroit d'un même cœur à faire déclarer David leur roi.

39. Ils demeurèrent là *tous* trois jours durant près de David, mangeant et buvant ce que leurs frères *qui étoient déja avec lui*, leur avoient préparé.

40. Mais de plus, tous les peuples des environs, jusqu'aux tribus d'Issachar, de Zabulon et de Nephthali, apportoient des vivres sur des ânes, des chameaux, des mulets et des bœufs pour les nourrir : ils apportoient de la farine, des figues, des raisins secs, du vin et de l'huile; et ils amenoient aussi des bœufs et des moutons, afin qu'ils eussent toutes choses en abondance : car c'étoit une réjouissance générale en Israël.

CHAPITRE XIII.

§. I. *David veut faire apporter l'Arche.*

1. Or David tint conseil avec les tribuns, les centeniers et tous les principaux *de sa cour*,

2. Et parla *ainsi* à toute l'assemblée d'Israël : Si vous êtes de cet avis, et si ce que j'ai à vous proposer vient du Seigneur notre Dieu, envoyons à nos autres frères dans tout le pays d'Israël, aux prêtres et aux lévites qui demeurent dans les faubourgs des villes, afin qu'ils s'assemblent près de nous,

3. Et que nous ramenions l'arche de notre Dieu chez nous, parce que nous ne nous sommes point assez mis en peine de l'honorer pendant le règne de Saül.

4. Toute l'assemblée répondit en témoignant le desir qu'ils en avoient : car cette proposition avoit fort plu à tout le peuple.

5. David fit donc assembler tout Israël, depuis *le torrent de* Sihor *qui sépare* l'Egypte, jusqu'à *la ville* d'Emath *qui est au pied du Liban*, afin que l'on ramenât l'arche de Cariathiarim *où elle étoit*.

6. Et David, suivi de tout Israël, prit le chemin de la colline de Cariathiarim qui est dans *la tribu de* Juda, pour aller querir l'arche du Seigneur

Dieu assis sur les chérubins, où l'on a invoqué son nom.

7. On mit donc l'arche de Dieu sur un chariot neuf *pour l'amener* de la maison d'Abinadab: Oza et son frère conduisoient le chariot.

§. II. *Mort d'Oza.*

8. Or David et tout Israël témoignoient leur joie devant l'arche, en chantant de toute leur force des cantiques, et jouant des harpes, des lyres, des tambours, des tymbales et des trompettes.

9. Mais lorsqu'on fut arrivé près de l'aire de Chidon, Oza, qui vit qu'un des bœufs avoit fait un peu pencher l'arche en regimbant, étendit sa main pour la soutenir.

10. Alors le Seigneur, irrité contre Oza, le frappa pour avoir touché l'arche; et il tomba mort devant le Seigneur.

11. David s'affligea beaucoup de ce que le Seigneur l'avoit frappé; et il appela ce lieu, La plaie d'Oza, comme on le nomme encore aujourd'hui.

12. Il eut donc alors un grande crainte du Seigneur, et il dit: Comment pourrai-je *entreprendre de* faire venir l'arche de Dieu chez moi?

13. C'est la raison pour laquelle il ne voulut point la faire venir chez lui, c'est-à-dire, dans la ville de David; mais il la fit détourner *et* conduire en la maison d'Obédédom de Geth.

14. L'arche de Dieu demeura donc dans la maison d'Obédédom pendant trois mois ; et le Seigneur bénit sa maison et tout ce qui lui appartenoit.

CHAPITRE XIV.

§. I. *Hiram envoie à David des bois et des ouvriers.*

1. HIRAM, roi de Tyr, envoya aussi des ambassadeurs à David, avec des bois de cèdre, des maçons et des charpentiers, pour lui bâtir une maison.

2. Et David reconnut que Dieu l'avoit confirmé roi sur Israël, et qu'il l'avoit élevé en autorité sur le peuple d'Israël.

3. Et il épousa encore d'autres femmes à Jésusalem, dont il eut des fils et des filles.

4. Voici les noms des enfans qu'il eût à Jérusalem : Samua, Sobad, Nathan et Salomon,

5. Jébahar, Elisua et Eliphalet,

6. Noga, Napheg et Japhia,

7. Elisama, Baaliada et Eliphalet.

§. II. *Les Philistins attaquent David et sont vaincus.*

8. Or les Philistins ayant appris que David

avoit été sacré roi sur tout Israël, s'assemblèrent tous pour le venir attaquer : ce que David ayant su, il marcha au devant d'eux.

9. Les Philistins s'avançant se répandirent dans la vallée de Raphaïm.

10. David consulta alors le Seigneur, en lui disant : Irai-je contre les Philistins, et me les livrerez-vous entre les mains ? Et le Seigneur lui dit : Allez, et je les livrerai entre vos mains.

11. Les ennemis étant donc venus à Baalpharasim, David les y *attaqua, et* les défit ; et il dit : Le Seigneur s'est servi de moi pour dissiper mes ennemis, comme les eaux se répandent *et* se dissipent *en un moment*. Et c'est pour cette raison que ce lieu fut appelé Baalpharasim.

12. Les Philistins ayant laissé là leurs dieux, David commanda qu'on les brulât.

13. Mais les Philistins revinrent encore une autre fois pour l'attaquer, et se répandirent dans la vallée.

14. David consulta donc Dieu de nouveau, et Dieu lui dit : N'allez pas directement les attaquer, éloignez-vous d'eux plutôt, et vous tournerez contre eux quand vous serez vis-à-vis des poiriers.

15. Ainsi, quand vous entendrez au haut de ces poiriers comme le bruit de quelqu'un qui marche, alors vous ferez avancer vos troupes pour combattre ; car *vous connoîtrez par là que* le Seigneur marche devant vous pour renverser l'armée des Philistins.

16. David fit donc ce que Dieu lui avoit commandé; et il battit les Philistins depuis Gabaon jusqu'à Gazer.

17. Ainsi la réputation de David devint célèbre parmi tous les peuples ; et le Seigneur rendit son nom redoutable à toutes les nations.

CHAPITRE XV.

§. I. *David assemble Israël pour le transport de l'Arche.*

1. DAVID se bâtit aussi des maisons dans la ville qui portoit son nom; et il prépara un lieu pour y placer l'arche du Seigneur, et il lui dressa un tabernacle.

2. Il dit ensuite : Il n'est permis à personne de porter l'arche de Dieu, sinon aux lévites que le Seigneur a choisis pour la porter, et pour les rendre ses ministres à jamais.

3. Et il assembla tout Israël à Jérusalem, afin de faire apporter l'arche de Dieu au lieu qu'il lui avoit préparé.

4. *Il fit aussi venir* les enfans d'Aaron et les lévites.

5. Uriel étoit chef des descendans de Caath, et avoit *sous lui* six-vingts de ses frères.

6. Asaïa étoit chef des descendans de Mérari, et avoit *sous lui* deux cent vingt de ses frères.

7. Joël étoit chef des descendans de Gersom, et avoit *sous lui* cent trente de ses frères.

8. Séméias étoit chef des descendans d'Elisaphan, et avoit *sous lui* deux cents de ses frères.

9. Eliel étoit chef des descendans d'Hébron, et avoit *sous lui* quatre-vingts de ses frères.

10. Aminadab étoit chef des decendans d'Oziel, et avoit *sous lui* cent douze de ses frères.

11. David appela donc Sadoc et Abiathar, prêtres, avec les lévites Uriel, Asaïa, Joël, Séméia, Eliel et Aminadab,

12. Et il leur dit : Vous qui êtes les chefs des familles de Lévi, purifiez-vous avec vos frères, et portez l'arche du Seigneur le Dieu d'Israël, au lieu qui lui a été préparé ;

13. De peur que, comme le Seigneur nous frappa d'abord parce que vous n'étiez pas présens, il ne nous arrive un même malheur, si nous faisons quelque chose de contraire à ses lois.

§. II. *Les Prêtres et les Lévites portent l'Arche.*

14. Les prêtres se purifièrent donc avec les lévites, afin de porter l'arche du Seigneur le Dieu d'Israël.

15. Et les enfans de Lévi prirent *ensuite* l'arche de Dieu sur leurs épaules avec des bâtons, selon l'ordre que Moïse en avoit donné après l'avoir reçu du Seigneur.

16. David dit aussi aux *mêmes* chefs des lévites, d'établir quelques-uns de leurs frères pour

faire la fonction de chantres, et pour jouer de toutes sortes d'instrumens de musique, comme de la lyre, de la guitarre, des tymbales, afin de faire retentir bien haut le bruit de leur joie.

17. Ils choisirent donc plusieurs lévites, savoir: Héman, fils de Joël; et entre ses frères, Asaph, fils de Barachias; entre les fils de Mérari leurs frères, Ethan, fils de Casaïa;

18. Et leurs frères avec eux: et au second rang Zacharie, Ben, Jaziel, Séniramoth, Jahiel, Ani, Eliab, Banaïas, Maasias, Mathathias, Eliphalu, Macénia, et Obédédom et Jéhiel, qui étoient portiers.

19. Or les chantres Héman, Asaph et Ethan, jouoient des tymbales d'airain.

20. Mais Zacharie, Oziel, Séniramoth, Jahiel, Ani, Eliab, Maasias et Banaïas chantoient sur un autre instument des airs sacrés *et* mystérieux.

21. Mathathias, Eliphalu, Macénias, Obédédom, Jéhiel et Ozaziu chantoient des chants de victoires *et* d'actions de graces sur des guitarres à huit cordes.

22. Chonénias, chef des lévites, présidoit à toute cette musique, pour commencer le premier cette *sainte* symphonie, parce qu'il étoit très-sage *et* très-habile.

23. Barachias et Elcana faisoient la fonction d'huissiers à l'égard de l'arche.

24. Sébénias, Josaphat, Nathanaël, Amasaï,

Zacharie, Banaïas et Eliézer, qui étoient prêtres, sonnoient des trompettes devant l'arche de Dieu. Obédédom et Jéhias faisoient *encore* la fonction d'huissiers à l'égard de l'arche.

§. III. *David danse devant l'Arche.*

25. Ainsi David et tous les anciens d'Israël, et les officiers de l'armée, s'en allèrent pour transporter l'arche de l'alliance du Seigneur, de la maison d'Obédédom *à Jérusalem*, dans de *saints* transports de joie.

26. Et comme *on vit que* Dieu avoit assisté les lévites qui portoient l'arche de l'alliance du Seigneur, on immola sept taureaux et sept béliers.

27. Or David étoit revêtu d'une robe de fin lin, aussi-bien que tous les lévites qui portoient l'arche, et les chantres, et Chonénias qui étoit le maître de la musique *et* du chœur des chantres; mais David avoit de plus un éphod de fin lin.

28. Tout Israël conduisoit donc l'arche de l'alliance du Seigneur avec de grandes acclamations, au son des trompettes, des hauts-bois, des tymbales, des guitarres et des autres instrumens de musique.

29. Et l'arche de l'alliance du Seigneur étant arrivée jusqu'à la ville de David, Michol, fille de Saül, regardant par la fenêtre, vit le roi David qui sautoit et qui dansoit; et elle le méprisa dans son cœur.

CHAPITRE XVI.

§. I. *L'Arche est placée.*

1. L'ARCHE de Dieu fut donc apportée et placée au milieu du tabernacle que David lui avoit fait dresser, où l'on offrit des holocaustes et des sacrifices d'actions de graces en la présence de Dieu.

2. Quand David eut achevé d'offrir les holocaustes et des sacrifices d'actions de graces, il bénit le peuple au nom du Seigneur;

3. Et il distribua à chacun en particulier, tant aux hommes qu'aux femmes, une portion de pain et un morceau de bœuf rôti, avec de la farine frite à l'huile.

4. Il établit des lévites pour servir devant l'arche du Seigneur, pour le glorifier, et lui rendre de continuelles actions de graces de toutes ses merveilles, et pour chanter les louanges du Seigneur le Dieu d'Israël; *savoir:*

5. Asaph, le premier de tous; Zacharie, le second; et ensuite Jahiel, Sémiramoth, Jéhiel, Mathathias, Eliab, Banaïa et Obédédom. Jéhiel fut chargé de toucher l'orgue, le psaltérion et la lyre; et Asaph, de jouer des cymbales.

6. Mais Banaïas et Jaziel, qui étoient prêtres, devoient sonner continuellement de la

trompette devant l'arche de l'alliance du Seigneur.

7. Ce fut *donc* en ce jour-là que David établit Asaph premier chantre, et tous ceux de sa maison *sous lui*, pour chanter les louanges du Seigneur, *en disant :*

§. II. *Cantique de David.*

8. Louez le Seigneur, et invoquez son nom : publiez ses œuvres dans tous les peuples.

9. Chantez ses louanges ; chantez-les sur les instrumens : annoncez toutes ses merveilles.

10. Glorifiez son saint nom : que le cœur de ceux qui cherchent le Seigneur, soit dans la joie.

11. Cherchez le Seigneur, et la force qui vient de lui ; cherchez sans cesse à voir son visage.

12. Souvenez-vous des merveilles qu'il a faites, de ses prodiges, et des jugemens qui sont sortis de sa bouche,

13. Vous qui êtes les descendans d'Israël son serviteur, et les enfans de Jacob son élu.

14. Il est le Seigneur notre Dieu : il exerce ses jugemens dans toute la terre.

15. Souvenez-vous à jamais de son alliance, et de la promesse qu'il a faite pour tous les âges à venir,

16. Qu'il a donnée à Abraham ; et du serment qu'il a fait à Isaac,

17. Qu'il a confirmé à Jacob pour être une loi

inviolable, et à Israël pour une alliance éternelle,

18. En disant : Je vous donnerai la terre de Chanaan pour votre héritage ;

19. *Et le disant*, lorsqu'ils étoient en petit nombre, peu considérables, et étrangers sur la terre.

20. Et ils passèrent d'une nation à une autre, et d'un royaume à un autre peuple.

21. Il ne permit pas que qui que ce soit leur fît insulte, mais il châtia même des rois à cause d'eux,

22. *En leur disant* : Gardez-vous bien de toucher à mes oints, et ne faites point de mal à mes prophètes.

23. Chantez *des hymnes* au Seigneur, vous tous qui habitez sur la terre ; annoncez tous les jours le salut qu'il vous a donné.

24. Publiez sa gloire parmi les nations, et ses merveilles parmi tous les peuples.

25. Car le Seigneur est grand, et mérite des louanges infinies : il est *sans comparaison* plus redoutable que tous les dieux.

§. III. *Suite du Cantique de David.*

26. Tous les dieux des peuples sont des idoles; mais c'est le Seigneur qui a fait les cieux.

27. Il est tout environné de gloire et de majesté : la force et la joie se trouvent dans le lieu où il habite.

28. Peuples, *venez* avec toutes vos familles offrir *vos dons* au Seigneur. Offrez au Seigneur la gloire et la puissance.

29. Offrez au Seigneur la gloire *qui est dûe* à son Nom ; apportez des hosties, et présentez-vous devant lui; adorez le Seigneur dans un saint respect.

30. Que toute la terre tremble devant sa face; car c'est lui qui l'a affermie sur ses fondemens.

31. Que les cieux se réjouissent; que la terre tressaille de joie; et que l'on publie dans les nations: Le Seigneur est entré dans son royaume.

32. Que la mer et tout ce qu'elle renferme fasse retentir *son allégresse :* que les campagnes et tout ce qu'elles contiennent soient dans la joie.

33. Les arbres des forêts chanteront alors les louanges du Seigneur en sa présence, parce qu'il est venu pour juger la terre.

34. Rendez la gloire au Seigneur, parce qu'il est bon, parce que sa miséricorde est éternelle.

35. Et dites-lui : Sauvez-nous, ô Dieu qui êtes notre Sauveur! rassemblez-nous, et retirez-nous du milieu des nations, afin que nous témoignions notre joie par de saints cantiques.

36. Que le Seigneur le Dieu d'Israël soit béni dans la suite de tous les siècles, et que tout le peuple dise *Amen*, et chante les louanges du Seigneur.

§. IV.

§. IV. *Diverses fonctions des lévites.*

37. David laissa donc en ce lieu, devant l'arche de l'alliance du Seigneur, Asaph et ses frères, afin qu'ils servissent continuellement en la présence de l'arche, *en s'acquittant* tous les jours *de leur ministère* chacun à leur tour.

38. Il établit Obédédom et ses frères qui étoient *au nombre de* soixante-huit, et Obédédom, fils d'Idithun, avec Hosa, pour portiers.

39. *Il établit* aussi Sadoc et ceux de sa maison pour faire les fonctions de prêtres devant le tabernacle du Seigneur, sur le lieu élevé de Gabaon;

40. Afin d'y offrir continuellement des holocaustes au Seigneur sur l'autel destiné à ces sortes de sacrifices, tant le matin que le soir, suivant tout ce qui est ordonné dans la loi que le Seigneur a prescrite à Israël.

41. Après Sadoc étoient Héman et Idithun, avec les autres choisis *pour cela*, chacun selon qu'ils étoient marqués pour chanter les louanges du Seigneur, *en disant :* Que sa miséricorde est éternelle !

42. Héman et Idithun jouoient aussi de la trompette, touchoient les tymbales et tous les autres instrumens de musique pour chanter les louanges de Dieu; mais pour les fils d'Idithun, *le roi* les établit portiers.

43. Ensuite chacun s'en retourna en sa maison ; et David *se retira aussi* pour faire part à sa famille de la bénédiction *de ce jour.*

CHAPITRE XVII.

§. I. *David pense à bâtir un temple.*

1. DAVID étant établi dans son palais, il dit au prophète Nathan : Me voici logé dans une maison de cèdre ; et l'arche de l'alliance du Seigneur est *encore* sous des *tentes de* peaux *de bêtes.*

2. Nathan répondit à David : Faites tout ce que vous avez dans le cœur, car Dieu est avec vous.

3. Mais la nuit suivante Dieu parla à Nathan, et lui dit :

4. Allez-vous-en trouver mon serviteur David, et dites-lui : Voici ce que dit le Seigneur : Vous ne me bâtirez point de maison pour y faire ma demeure ;

5. Car je n'ai point eu de maison ni de demeure, depuis le temps que j'ai tiré Israël *de l'Egypte* jusqu'à présent ; mais j'ai été sous des tentes, changeant toujours de lieux où l'on dressoit mon pavillon,

6. Quand je demeurois avec tout le peuple d'Israël. Ai-je jamais parlé à aucun des juges d'Israël, à qui j'avois commandé d'avoir soin

de mon peuple ; et lui ai-je dit, D'où vient que vous ne m'avez point bâti de maison de cèdre?

7. Vous direz donc maintenant à mon serviteur David : Voici ce que dit le Seigneur des armées : Je vous ai choisi lorsque vous meniez paître des troupeaux *de moutons*, pour vous établir chef de mon peuple d'Israël,

8. Et j'ai été avec vous par-tout où vous marchiez ; j'ai exterminé tous vos ennemis devant vous, et j'ai rendu votre nom aussi illustre que celui des grands hommes qui sont célèbres dans le monde.

9. J'ai donné un lieu à mon peuple d'Israël ; il y sera affermi, et il y demeurera sans être ébranlé à l'avenir ; et les enfans d'iniquité ne l'humilieront plus comme ils ont fait auparavant ;

10. Depuis le temps que j'ai donné des juges à mon peuple d'Israël, et que j'ai humilié tous vos ennemis *devant vous*. Je vous déclare donc que le Seigneur doit établir votre maison.

11. Et lorsque vos jours seront accomplis pour aller avec vos pères, j'élèverai *sur le trône* après vous un de votre race et de vos enfans, et j'affermirai son règne.

12. Ce sera lui qui me bâtira une maison, et j'établirai son trône pour jamais.

13. Je serai son père, et il sera mon fils ; et je ne retirerai point ma miséricorde de dessus

lui, comme je l'ai retirée de dessus votre prédécesseur.

14. Je l'établirai dans ma maison et dans mon royaume pour jamais, et son trône sera très-ferme pour toujours.

§. II. *Nathan dit à David que ce sera son fils qui bâtira le temple.*

15. Nathan parla *donc* dans ces mêmes termes à David, et lui rapporta tout ce que Dieu lui avoit fait entendre dans cette vision.

16. Ensuite le roi David étant venu devant le Seigneur, et s'y étant arrêté, il *lui* dit: Qui suis-je, ô Seigneur *mon* Dieu! et quelle est ma maison pour *vous porter à* me faire de si grandes graces?

17. Mais cela vous a encore paru peu de chose; c'est pourquoi vous avez voulu assurer votre serviteur de l'établissement de sa maison même pour les siècles à venir; et vous m'avez rendu plus considérable que tous les autres hommes, ô Seigneur *mon* Dieu!

18. Après cela, quelle reconnoissance assez grande peut témoigner David, en voyant ce que vous avez fait pour relever votre serviteur, et que vous vous êtes souvenu de lui *pour le combler de tant de biens?*

19. *Oui*, Seigneur, c'est pour l'amour de votre serviteur, et parce qu'il vous a plu d'agir ainsi, que vous en avez usé *envers lui* d'une

manière si magnifique, et que vous avez voulu faire connoître tant de grandes choses.

20. Seigneur, nul n'est semblable à vous, et il n'y a point d'autre Dieu que vous entre tous ceux dont nous avons entendu parler.

21. En effet, y a-t-il encore un autre *peuple* semblable à votre peuple d'Israël, cette nation unique sur la terre, dont Dieu ait daigné s'approcher pour la délivrer *de captivité* et en faire un peuple qui lui fût particulièrement consacré, et pour chasser par sa puissance et par la terreur *de son nom*, toutes les nations de devant ce peuple qu'il avoit tiré d'Egypte?

22. Ainsi, Seigneur, vous avez établi votre peuple d'Israël pour être à jamais votre peuple, et vous avez bien voulu être son Dieu.

23. Confirmez donc maintenant pour jamais la promesse que vous avez faite à votre serviteur, pour lui et pour sa maison, et accomplissez-la selon votre parole.

24. Que votre nom demeure et soit glorifié éternellement; qu'on dise *par-tout:* Le Seigneur des armées est le Dieu d'Israël; et la maison de David, son serviteur, subsiste toujours devant lui.

25. Car c'est vous, Seigneur mon Dieu, qui avez révélé à votre serviteur que vous vouliez lui établir sa maison; et c'est pour cela que votre serviteur est rempli de confiance pour vous offrir sa prière.

26. *Je reconnois* donc maintenant, Seigneur, *que* vous êtes Dieu ; et c'est à votre serviteur que vous avez fait ces grandes promesses.

27. Vous avez déja commencé à bénir la maison de votre serviteur, afin qu'elle subsiste éternellement devant vous ; et quand vous la bénirez, Seigneur, elle sera bénie pour jamais.

CHAPITRE XVIII.

§. I. *Diverses victoires de David.*

1. APRÈS cela David battit les Philistins ; il les humilia, et retira Geth avec ses dépendances d'entre leurs mains.

2. Il défit aussi les Moabites et se les assujétit, et les obligea de lui payer un tribut.

3. En ce même temps David battit encore Adarézer, roi de Soba, dans le pays d'Hémath, lorsqu'il marcha pour étendre son empire jusqu'au fleuve de l'Euphrate.

4. David lui prit donc mille chariots, et sept mille hommes de cheval avec vingt mille hommes d'infanterie. Il coupa les nerfs des jambes à tous les chevaux des chariots, hormis cent attelages qu'il réserva pour son service.

5. Les Syriens de Damas vinrent au secours d'Adarézer, roi de Soba ; mais David en défit vingt-deux mille.

6. Il mit garnison dans Damas pour s'assurer

la Syrie, et se la rendre tributaire. Et le Seigneur l'assista dans toutes les guerres qu'il entreprenoit.

7. David prit aussi les carquois d'or des soldats d'Adarézer, et il les porta à Jérusalem.

8. Il enleva encore une grande quantité d'airain des villes de Thébath et de Chun, sujettes du roi Adarézer, dont Salomon fit faire cette grande mer d'airain, avec les colonnes et les vases de même métal.

§. II. *Autres victoires de David.*

9. Thoü, roi d'Hémath, ayant appris que David avoit défait toute l'armée d'Adarézer, roi de Soba,

10. Envoya Adoram son fils au roi David pour lui demander son alliance, et lui témoigner sa joie de ce qu'il avoit défait et vaincu entièrement Adarézer; car Thoü étoit ennemi d'Adarézer.

11. Le roi David consacra au Seigneur tous les vases d'or, d'argent et d'airain, avec tout ce qu'il avoit pris d'or et d'argent sur tous les peuples, tant sur les Iduméens, les Moabites et les Ammonites, que sur les Philistins et les Amalécites.

12. Abisaï, fils de Sarvia, défit aussi dix-huit mille Iduméens dans la vallée des Salines:

13. Il mit garnison dans *les villes de* l'Idumée

pour tenir cette province dans l'obéissance de David ; et le Seigneur conserva toujours David dans toutes les expéditions qu'il entreprit.

14. David régna donc sur tout Israël ; et dans les jugemens qu'il rendoit, il faisoit justice à tout son peuple.

15. Joab, fils de Sarvia, étoit général de ses armées ; et Josaphat, fils d'Ahilud, avoit la charge des requêtes.

16. Sadoc, fils d'Achitob, et Ahimelech, fils d'Abiathar, étoient grands-prêtres. Susa étoit secrétaire.

17. Banaïas, fils de Joïada, commandoit les Céréthiens et les Phéléthiens ; mais les fils de David étoient les premiers auprès du roi.

CHAPITRE XIX.

§. I. *Hanon, roi des Ammonites, insulte David.*

1. NAAS, roi des Ammonites, étant mort, et son fils régnant en sa place,

2. David dit : Je veux témoigner de l'affection à Hanon, fils de Naas, parce que son père m'a obligé. Il envoya donc des ambassadeurs pour le consoler de la mort de son père ; mais, quand ils furent arrivés sur les terres des Ammonites pour consoler Hanon,

3. Les principaux du pays dirent à ce prince :

Vous croyez peut-être que ce soit pour rendre quelque honneur à la mémoire de votre père, que David a envoyé ici des ambassadeurs pour vous consoler ; et vous ne voyez pas qu'ils n'y sont venus que pour reconnoître votre pays, pour y découvrir tout, et pour remarquer jusqu'aux moindres choses.

4. Hanon fit donc raser la tête et la barbe aux serviteurs de David, leur fit couper leurs robes depuis le haut des cuisses jusqu'aux pieds, et les renvoya *ensuite.*

5. Lorsqu'ils s'en furent allés, et qu'ils eurent fait savoir à David ce qui étoit arrivé, il envoya au devant d'eux, à cause de ce grand outrage qu'ils avoient reçu, et leur ordonna de demeurer à Jéricho jusqu'à ce que leur barbe fût crûe, et de revenir ensuite.

§. II. *Les Ammonites se préparent à la guerre.*

6. Mais les Ammonites, voyant bien qu'ils avoient offensé David, envoyèrent, tant de la part d'Hanon que de celle de tout le peuple, mille talens d'argent pour acheter des chariots de guerre, et lever de la cavalerie dans la Mesopotamie, dans la Syrie de Maacha, et dans Soba.

7. Ils assemblèrent donc trente-deux mille chariots, et *engagèrent* le roi de Maacha avec ses sujets *dans leur parti.* Tous ces gens s'étant mis

en marche, vinrent camper vis-à-vis de Medaba. Et les Ammonites, s'étant aussi assemblés de toutes leurs villes, se préparèrent à la guerre.

8. Lorsque David eut été informé de tous ces préparatifs, il envoya Joab avec toutes ses meilleures troupes.

9. Les Ammonites s'étant avancés *pour le combattre*, rangèrent leur armée en bataille près de la porte de la ville; et les rois qui étoient venus à leur secours, campèrent séparément dans la plaine.

10. Ainsi Joab, ayant remarqué qu'on se préparoit à le combattre et de front et par derrière, choisit les plus braves hommes de toutes les troupes d'Israël, et marcha contre les Syriens.

11. Il donna le reste de l'armée à Abisaï son frère pour marcher contre les Ammonites;

12. Et il lui dit : Si les Syriens ont de l'avantage sur moi, vous viendrez à mon secours; et si les Ammonites en ont sur vous, j'irai *aussi* pour vous secourir.

13. Agissez en homme de cœur, et combattons généreusement pour notre peuple et pour les villes de notre Dieu; et le Seigneur ordonnera de tout comme il lui plaira.

14. Joab marcha donc contre les Syriens avec les troupes qu'il commandoit : il les battit *et* les mit en fuite.

§. III. *Les Ammonites sont vaincus.*

15. Les Ammonites voyant la fuite des Syriens, s'enfuirent aussi eux-mêmes de devant son frère Abisaï, et se retirèrent dans la ville; et Joab s'en retourna à Jérusalem.

16. Lorsque les Syriens eurent vu que leur armée n'avoit pu soutenir devant Israël, ils envoyèrent solliciter les autres Syriens qui étoient au-delà du fleuve, et les engagèrent à venir à leur secours. Sophach, général de l'armée d'Adarézer, les commandoit.

17. David en ayant reçu nouvelle, assembla toutes les troupes d'Israël, passa le Jourdain, et vint fondre tout d'un coup sur eux, en les attaquant de front avec son armée rangée en bataille, et eux soutenant de leur côté ce rude choc.

18. Mais les Syriens prirent la fuite devant Israël; et David tailla en pièces sept mille hommes des chariots et quarante mille hommes de pied, avec Sophach, le général de cette armée.

19. Alors tous les sujets *et alliés* d'Adarézer se voyant vaincus par les Israélites, passèrent dans le parti de David, et lui furent assujétis. Et *depuis ce temps*, les Syriens ne voulurent plus donner de secours aux Ammonites.

CHAPITRE XX.

§. I. *Les Ammonites punis.*

1. Un an après, au temps que les rois ont accoutumé d'aller à la guerre, Joab assembla une armée composée de l'élite de toutes les troupes, et ravagea le pays des Ammonites; puis, s'avançant, il mit le siége devant Rabba. Mais David demeura à Jérusalem pendant que Joab fit battre Rabba; *et y étant allé, il* la fit détruire.

2. Alors David prit la couronne de dessus la tête de Melchom *leur roi*, et il y trouva un talent d'or pesant, et des pierreries très-précieuses dont il se fit un diadême, sans parler de plusieurs autres dépouilles qu'il remporta de cette ville.

3. Il en fit sortir aussi tout le peuple qui y étoit, et fit passer sur eux des traîneaux et des chariots armés de fers et de tranchans, pour les briser et les mettre en pièces. Il en usa de la même sorte dans toutes les villes des Ammonites, et il s'en revint ensuite à Jérusalem avec tout son peuple.

§. II. *Guerre des Philistins.*

4. Après cela, on fit la guerre à Gazer contre les Philistins, où Sobochaï de Husathi

tua Saphaï qui étoit de la race des géans, et les humilia *extrêmement.*

5. On fit encore une autre guerre contre les Philistins, où *Elchanan, fils de Jaïr, dont le nom signifie* Don-de-Dieu, fils de la Forest, et qui étoit de Bethléhem, tua un frère de Goliath de Geth, dont la hampe de la lance étoit comme le grand bois des tisserands.

6. Il y eut encore une autre guerre *que l'on fit* à Geth, où il se trouva un homme extrêmement grand, qui avoit six doigts *aux pieds et aux mains,* c'est-à-dire, vingt-quatre en tout, et qui étoit aussi lui-même de la race des géans.

7. Celui-ci outrageoit insolemment les Israélites; et Jonathan, fils de Samaa, frère de David, le tua. Ce sont là les enfans des géans qui se trouvèrent à Geth, et qui furent tués par David et par ses gens.

CHAPITRE XXI.

§. I. *Dénombrement fait par ordre de David.*

1. Or le démon s'éleva contre Israël, et il excita David à faire le dénombrement d'Israël.

2. David dit donc à Joab et aux premiers d'entre le peuple : Allez, et faites le dénombrement de tout Israël, depuis Bersabée jusqu'à Dan, et m'en apportez le rôle, afin que je sache *à quoi il se montera.*

3. Joab lui répondit : Que le Seigneur daigne multiplier son peuple au centuple de ce qu'il est maintenant ! Mon seigneur *et* mon roi, tous ne sont-ils pas vos serviteurs ? Pourquoi *donc* recherchez-vous une chose qui sera imputée à péché à Israël ?

4. Néanmoins le commandement du roi l'emporta. Joab partit donc, et fit tout le tour des terres d'Israël ; et il s'en revint à Jérusalem.

5. Il donna à David le dénombrement de tous ceux qu'il avoit comptés ; et il se trouva onze cent mille hommes d'Israël, tous gens capables de porter les armes , et quatre cent soixante-dix mille hommes de guerre de Juda.

6. Joab ne fit point le dénombrement de la tribu de Lévi ni de celle de Benjamin, parce qu'il n'exécutoit qu'à regret l'ordre du roi.

§. II. *David reconnoît sa faute.*

7. En effet, ce commandement déplut à Dieu, et il *fut cause de la plaie dont Dieu* frappa Israël.

8. Mais David dit à Dieu : J'ai commis une grande faute d'avoir fait faire ce dénombrement : je vous prie, Seigneur, de pardonner à votre serviteur cette iniquité, parce que j'ai fait une folie.

9. Alors le Seigneur parla à Gad , prophète de David, et lui dit :

10. Allez trouver David, et dites-lui : Voici

ce que dit le Seigneur : Je vous donne le choix de trois choses ; choisissez celle que vous voudrez, et je suivrai votre choix.

11. Lors donc que Gad fut venu trouver David, il lui dit : Voici ce que dit le Seigneur : Choisissez ce que vous voudrez ;

12. Ou de souffrir la famine pendant trois ans ; ou de fuir devant vos ennemis durant trois mois, sans pouvoir éviter leur épée ; ou d'être sous le glaive du Seigneur durant trois jours, la peste étant dans vos états, et l'ange du Seigneur tuant les peuples dans toutes les terres d'Israël. Voyez donc ce que vous voulez que je réponde à celui qui m'a envoyé ?

13. David répondit à Gad : De quelque côté que je me tourne, je me vois pressé par de grandes extrémités ; cependant il m'est plus avantageux de tomber entre les mains du Seigneur, sachant qu'il est plein de miséricorde, que non pas en celles des hommes.

§. III. *La peste fait mourir beaucoup de peuple.*

14. Le Seigneur envoya donc la peste en Israël, et il mourut soixante et dix mille Israélites.

15. Il envoya aussi son ange à Jérusalem pour la ravager. Et comme la ville étoit toute pleine de morts, le Seigneur la regarda, et il fut touché de compassion d'une plaie si terrible. Il dit

donc à l'ange exterminateur : C'en est assez, et arrêtez votre main. Or l'ange du Seigneur étoit *alors* près de l'aire d'Ornan Jébuséen.

16. Et David levant les yeux, vit l'ange du Seigneur qui étoit entre le ciel et la terre, et qui tenoit en sa main une épée nue et tournée contre Jérusalem. A l'heure même, lui et les anciens *qui étoient avec lui*, couverts de cilices, se prosternèrent en terre ;

17. Et David dit à Dieu : N'est-ce pas moi qui ai commandé de faire ce dénombrement du peuple ? C'est moi qui ai péché, c'est moi qui ai commis *tout* le mal ; mais pour ce troupeau, qu'a-t-il mérité ? Tournez donc, je vous supplie, Seigneur mon Dieu, votre main contre moi et contre la maison de mon père ; mais épargnez votre peuple.

§. IV. *David dresse un autel.*

18. Alors l'ange du Seigneur commanda à Gad de dire à David de venir, et de dresser un autel au Seigneur le Dieu *d'Israël*, dans l'aire d'Ornan Jébuséen.

19. David s'y transporta donc, suivant l'ordre que Gad lui en avoit signifié de la part de Dieu.

20. Mais Ornan ayant levé les yeux et vu l'ange qui fut vu aussi de ses quatre fils, ils se cachèrent, parce que c'étoit le temps où ils battoient leurs grains dans leur aire,

21. Lors donc que David approchoit, Ornan l'aperçut ; et sortant de son aire pour aller au devant de lui, il lui fit une profonde révérence, en se baissant jusqu'en terre.

22. David lui dit : Donnez-moi la place qu'occupe votre aire, afin que j'y dresse un autel au Seigneur, et que je fasse cesser cette plaie de dessus le peuple ; et je vous en paierai le prix qu'elle vaut.

23. Ornan répondit à David : Le roi mon seigneur n'a qu'à la prendre, et en faire ce qu'il lui plaira. Je lui donnerai aussi les bœufs pour l'holocauste, des traînoirs au lieu de bois, et le blé qui est nécessaire pour le sacrifice. Je lui donnerai toutes ces choses avec joie.

24. Le roi David lui répondit : Je ne puis pas en user ainsi, mais je vous en paierai le prix ; car je ne dois pas vous ôter *ce qui vous appartient*, pour offrir en holoscauste au Seigneur ce que l'on m'auroit donné.

25. David donna donc à Ornan pour la place six cents sicles d'or d'un poids très-juste.

26. Et il dressa là un autel au Seigneur, et il y offrit des holocaustes et des hosties pacifiques : il invoqua le Seigneur ; et le Seigneur l'exauça, en faisant descendre le feu du ciel sur l'autel de l'holocauste.

27. Alors le Seigneur commanda à l'ange de remettre son épée dans le fourreau ; ce qu'il fit.

28. Et à l'heure même, David voyant que le

Seigneur l'avoit exaucé dans l'aire d'Ornan Jébuséen, lui immola des victimes.

29. Le tabernacle du Seigneur, que Moïse avoit fait dans le désert, et l'autel des holocaustes, étoient alors au haut lieu de Gabaon.

30. Et David n'eut pas la force d'aller jusque là pour y offrir sa prière à Dieu, parce qu'il avoit été frappé d'une trop grande frayeur en voyant l'épée de l'ange du Seigneur.

CHAPITRE XXII.

§. I. *David prépare tout pour le bâtiment du temple.*

1. DAVID dit ensuite : C'est ici la maison de Dieu, et c'est là l'autel qui doit srvier pour les holocaustes à Israël.

2. Il commanda qu'on assemblât tous les prosélytes qui se trouveroient dans la terre d'Israël; et il en prit pour tirer les pierres *et* les marbres des carrières, pour les tailler et pour les polir, afin que l'on commençât à disposer les choses pour la construction du temple.

3. David fit aussi provision de fer pour les clous et les pentures des portes, et pour joindre *les ais ou les pierres* ensemble. Il fit même amasser quantité d'airain, dont le poids étoit innombrable.

4. Ceux de Tyr et de Sidon lui apportoient

aussi des bois de cèdre, qu'on ne pouvoit estimer.

5. Et David dit: Mon fils Salomon est encore jeune, et d'une complexion foible *et* délicate; et la maison que je desire que l'on bâtisse au Seigneur doit être telle, qu'on en parle *avec admiration* dans tous les pays. Je veux donc lui préparer toutes les choses nécessaires *pour cet ouvrage.* Et c'est pour cette raison qu'avant sa mort il voulut disposer tout ce qui pouvoit contribuer à une si grande entreprise.

§. II. *Discours de David à Salomon.*

6. Ensuite il appela Salomon son fils, et lui ordonna de *s'employer à* bâtir un temple au Seigneur le Dieu d'Israël.

7. Il lui dit donc: Mon fils, j'avois conçu le dessein de bâtir un temple en l'honneur du Seigneur qui est mon Dieu;

8. Mais Dieu me parla, et me dit: Vous avez répandu beaucoup de sang, et vous vous êtes trouvé en quantité de batailles; ainsi vous ne pourrez point bâtir un temple à mon Nom, après tant de sang répandu en ma présence.

9. *Il ajouta:* Vous aurez un fils dont la vie sera tout-à-fait tranquille, et que je ferai régner en paix, sans qu'elle soit troublée par aucun des ennemis qui vous environnent. C'est pour cette raison qu'il sera appelé Pacifique. Je le ferai vivre en

repos, et lui donnerai la paix durant tout son règne.

10. Ce sera lui qui bâtira un temple à mon Nom; il sera mon fils, et moi je serai son père, et j'affermirai le trône de son règne sur tout Israël pour l'éternité.

11. Maintenant donc, mon fils, que le Seigneur soit avec vous, qu'il vous rende heureux, et édifiez une maison au Seigneur votre Dieu, comme il a prédit que vous deviez faire.

12. Qu'il vous donne aussi la sagesse et le bon sens, afin que vous puissiez conduire Israël, et garder fidèlement la loi du Seigneur votre Dieu.

13. Car vous ne pourrez être heureux qu'en suivant ses ordres, et en observant les lois qu'il a commandé à Moïse d'enseigner à tout Israël. Fortifiez-vous *donc, mon fils;* agissez en homme de cœur, ne craignez rien, ne vous étonnez de rien.

§. III. *Suite du discours de David à Salomon.*

14. Vous voyez que dans ma pauvreté j'ai préparé de quoi fournir à la dépense *du bâtiment* de la maison du Seigneur, *savoir,* cent mille talens d'or, et un million de talens d'argent, avec une quantité d'airain et de fer dont on ne peut dire le poids ni le nombre; sans parler

du bois et des pierres que j'ai préparées pour les employer à tout ce qui sera nécessaire.

15. Vous avez aussi quantité d'ouvriers, des tailleurs de pierre, des maçons, des ouvriers qui sont habiles dans les ouvrages de bois, et des gens qui excellent dans toutes sortes *d'autres* ouvrages,

16. Soit en or ou en argent, en cuivre ou en fer, dont on ne peut dire le nombre. Mettez-vous donc en état de travailler, et le Seigneur sera avec vous.

17. David commanda en même temps à tous les chefs d'Israël d'assister son fils Salomon *dans cette entreprise.*

18. Vous voyez, leur dit-il, que le Seigneur votre Dieu est avec vous, et qu'il vous a établis dans une profonde paix de tous côtés, en livrant tous vos ennemis entre vos mains; et que la terre est assujétie devant le Seigneur, et devant son peuple.

19. Disposez donc vos cœurs et vos ames pour chercher le Seigneur votre Dieu. Levez-vous, et bâtissez un sanctuaire au Seigneur *votre* Dieu, afin que l'arche de l'alliance du Seigneur, et les vases qui sont consacrés au Seigneur, soient transportés dans cette maison qu'on va bâtir à son Nom.

CHAPITRE XXIII.

§. I. *David distribue les fonctions des lévites.*

1 David étant donc fort âgé et plein de jours, établit son fils Salomon roi sur Israël.

2. Et il assembla tous les princes d'Israël, avec les prêtres et les lévites.

3. Le rôle des lévites qui avoient trente ans et au dessus, monta à trente-huit mille hommes,

4. Desquels on choisit vingt-quatre mille, qui furent distribués dans les divers offices de la maison du Seigneur; et ceux qui faisoient la fonction de chefs et de juges, montoient encore au nombre de six mille.

5. Il y avoit quatre mille portiers, et autant de chantres qui chantoient les louanges du Seigneur sur les instrumens que David avoit fait faire pour ce sujet.

6. David les distribua tous pour servir chacun à son tour, selon les diverses maisons de la tribu de Lévi, savoir, celles de Gerson, de Caath et de Mérari.

§. II. *Fonctions des enfans de Gerson et de Caath.*

7. Les enfans de Gerson étoient Léédan et Séméi.

8. Léédan avoit trois enfans : Jahiel qui étoit l'aîné, Zéthan et Johel.

9. Séméi eut *aussi* trois enfans : Salomith, Hosiel et Aran. Ce sont là les chefs des familles *qui descendent* de Léédan.

10. Les enfans de Séméi sont Léheth, Ziza, Jaüs et Baria. Ce sont là les quatre enfans de Séméi.

11. Léheth étoit donc l'aîné, Ziza le second. Or Jaüs et Baria n'eurent pas beaucoup d'enfans ; c'est pourquoi on les comprit sous une seule famille et une seule maison.

12. Les fils de Caath *sont* au nombre de quatre, *savoir :* Amram, Isaar, Hebron et Oziel.

13. Ceux d'Amram *furent* Aaron et Moïse. Aaron fut choisi *et* séparé pour servir à jamais, lui et ses enfans, dans le sanctuaire, pour offrir l'encens au Seigneur, selon les cérémonies qu'il avoit ordonnées, et pour bénir éternellement son *saint* Nom.

§. III. *Enfans de Moïse.*

14. Les enfans de Moïse qui étoit l'homme de Dieu, furent aussi compris dans la tribu de Lévi.

15. Les enfans de Moïse furent Gersom et Eliézer.

16. Gersom eut pour fils Subuel, qui étoit l'aîné.

17. Eliézer eut pour fils Rohobia, qui fut un chef de famille; et Eliezer n'eut point d'autre fils. Mais Rohobia eut un fort grand nombre d'enfans.

18. Isaar eut pour fils Salomith, qui étoit l'aîné.

19. Les enfans d'Hébron *furent* Jériaü l'aîné, Amarias le second, Jahaziel le troisième, Jecmaam le quatrième.

20. Les fils d'Oziel *étoient* Micha l'aîné, et Jésia le second.

21. Les fils de Mérari *étoient* Moholi et Musi. Les fils de Moholi *étoient* Eléazar et Cis.

22. Eléazar mourut sans avoir de fils; et il ne laissa que des filles, qui furent mariées aux fils de Cis, leurs cousins germains.

23. Les fils de Musi *furent* trois : Moholi, Eder et Jérimoth.

24. Voilà les fils de Lévi selon leurs branches et leurs familles, qui, comme les chefs, *servoient* à leur tour avec un nombre de particuliers, et qui s'acquittoient des différens ministères dans la maison du Seigneur, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus.

§. IV. *Réglement de David touchant les lévites.*

25. David dit donc : Le Seigneur le Dieu d'Israël a donné la paix à son peuple, et l'a établi dans Jérusalem pour jamais.

26. Les lévites ne seront plus obligés de transporter *en différens lieux* le tabernacle, avec tous les vases destinés pour son ministère.

27. On comptera aussi à l'avenir le nombre de ces enfans de Lévi, en les prenant depuis l'âge de vingt ans et au dessus, suivant les dernières ordonnances de David;

28. Et ils seront soumis au fils d'Aaron, pour tout ce qui regarde le service de la maison du Seigneur, soit dans les vestibules ou dans les chambres *du temple*, soit dans le lieu de la purification ou dans le sanctuaire, soit enfin dans toutes les fonctions qui regardent le ministère du temple du Seigneur.

29. Mais les prêtres auront l'intendance sur les pains exposés devant le Seigneur, sur le sacrifice qui se fait de la fleur de la farine, sur les beignets de pâte sans levain, sur *ce qu'on frit dans* les poêles, sur les *prémices des épis* que l'on rôtit sur le feu, et sur tous les poids et toutes les mesures.

30. Les lévites seront aussi obligés de se trouver *dès* le matin pour chanter les louanges du Seigneur; et ils le feront aussi le soir,

31. Tant aux sacrifices des holocaustes qu'on offre au Seigneur, qu'aux jours de sabbat, aux premiers jours des mois et aux autres solennités, en observant toujours le nombre *qui leur est prescrit*, et les cérémonies que l'on doit garder en chaque chose, *se tenant* continuellement en la présence du Seigneur.

32. Et ils observeront avec soin les ordonnances qui sont prescrites touchant le tabernacle de l'alliance et le culte du sanctuaire, et rendront respectueuse obéissance aux *prêtres* enfans d'Aaron, qui sont leurs frères, pour s'acquitter *comme ils le doivent* de leur ministère dans la maison du Seigneur.

CHAPITRE XXIV.

§. I. *Prêtres partagés par classes.*

1. Or voici les *diverses* classes *et* distributions de la postérité d'Aaron. Les fils d'Aaron sont Nadab, Abiu, Eléazar et Ithamar.

2. Mais Nadab et Abiu moururent avant leur père sans laisser d'enfans : ainsi Eléazar et Ithamar firent toutes les fonctions sacerdotales.

3. David divisa donc la famille de Sadoc, qui venoit d'Eléazar, et celle d'Ahimélech, qui descendoit d'Ithamar, afin qu'elles servissent alternativement, et s'acquittassent chacune de leur ministère.

4. Mais il se trouva beaucoup plus de chefs de familles descendus d'Eléazar, que d'Ithamar; et il distribua les descendans d'Eléazar en seize familles, chaque famille ayant son prince; et ceux d'Ithamar en huit seulement.

5. Il distribua encore *les diverses fonctions de* l'une et de l'autre famille par le sort; car les enfans

d'Eléazar et ceux d'Ithamar étoient les princes du sanctuaire et les princes de Dieu.

6. Séméias, fils de Nathanaël, de la tribu de Lévi, en dressa le rôle, comme secrétaire, en présence du roi et des princes, de Sadoc prêtre, et d'Ahimélech, fils d'Abiathar, et devant tous les chefs des familles sacerdotales et lévitiques; prenant d'une part la maison d'Eléazar, qui étoit comme la souche de plusieurs branches; et d'autre part celle d'Ithamar, qui en avoit plusieurs autres sous elle.

7. Ainsi le premier sort échut à Joïarib, le second à Jédéi;

8. Le troisième à Harim, le quatrième à Séorim,

9. Le cinquième à Melchia, le sixième à Maïman,

10. Le septième à Accos, le huitième à Abia,

11. Le neuvième à Jésua, le dixième à Séchénia,

12. L'onzième à Eliasib, le douzième à Jacim,

13. Le treizième à Hoppha, le quatorzième à Isbaab,

14. Le quinzième à Belga, le seizième à Emmer,

15. Le dix-septième à Hézir, le dix-huitième à Aphsès,

16. Le dix-neuvième à Phétéia, le vingtième à Hézéchiel,

17. Le vingt-unième à Jachin, le vingt-deuxième à Gamul,

18. Le vingt-troisième à Dalaïaü, le vingt-quatrième à Marziaü.

19. Voilà quelle fut leur distribution, selon les différentes fonctions de leur ministère, afin qu'ils pussent chacun à leur tour être employés dans le temple, en gardant les cérémonies accoutumées, sous la conduite *du grand-prêtre successeur* d'Aaron, qui étoit leur père à tous, comme le Seigneur le Dieu d'Israël l'avoit commandé.

§. II. *Autres enfans de Lévi.*

20. Or les autres enfans de, Lévi desquels on n'a point parlé, sont Subaël, descendant d'Amram, et Jéhédéia, descendant de Subaël.

21. Entre les enfans de Rohobia, le chef étoit Jésias.

22. Salémoth étoit fils d'Isaar, et Jahath étoit fils de Salémoth.

23. Le fils aîné de Jahath fut Jériaü, le second Amarias, le troisième Jahaziel, le quatrième Jecmaan.

24. Le fils d'Oziel fut Micha, le fils de Micha fut Samir.

25. Jésia étoit frère de Micha, et Zacharie étoit fils de Jésia.

26. Le enfans de Mérari *sont* Moholi et Musi. Oziaü eut un fils nommé Benno.

27. Mais Mérari eut encore, *depuis* Oziaü, Soam, Zachur et Hébri.

28. Moholi eut un fils nommé Eléazar, qui n'eut point d'enfans.

29. Jéraméel étoit fils de Cis.

30. Les fils de Musi *sont* Moholi, Eder et Jérimoth. Ce sont là les enfans de Lévi, comptés selon leurs diverses familles.

31. Et ceux-ci jetèrent aussi au sort avec leurs frères enfans d'Aaron, en la présence du roi David, de Sadoc, d'Ahimélech, *et* des chefs des familles sacerdotales et lévitiques. Ainsi tout se jetoit au sort, pour diviser également les offices, soit entre les anciens ou les plus jeunes.

CHAPITRE XXV.

§. I. *Chantres et musiciens.*

1 DAVID avec les principaux officiers de l'armée choisirent donc pour remplir les fonctions *de chantres*, les enfans d'Asaph, d'Héman et d'Idithun, afin qu'ils touchassent les guitarres, et les harpes, et les tymbales, s'employant *chacun à leur tour* à remplir les offices qui leur étoient destinés, à proportion de leur nombre.

2. Des enfans d'Asaph, il y avoit Zacchur, Joseph, Nathania et Asarela, *tous* fils d'Asaph, qui les conduisoit et les faisoit chanter, suivant ce que le roi ordonnoit.

3. Pour ce qui est d'Idithun, ses enfans *étoient* Idithun, Godolias, Sori, Jéséias, Hasabias,

Mathathias, qui font six. Le père conduisoit ses enfans et chantoit sur la harpe, présidant sur eux, lorsqu'ils faisoient retentir les louanges du Seigneur.

4. Quant à Héman, ses fils *sont :* Bocciaü, Mathaniaü, Oziel, Subuel, Jérimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Geddelthi, Romemthiézer, Jesbacassa, Mellothi, Othir, Mahazioth.

5. Tous ceux-là étoient fils d'Héman, lequel étoit musicien du roi, pour chanter les louanges de Dieu et relever sa puissance ; Dieu ayant donné quatorze fils à Héman, avec trois filles.

6. Ces enfans d'Asaph, d'Idithun et d'Héman, avoient donc été tous distribués sous la conduite de leur père pour chanter dans le temple du Seigneur, en jouant des tymbales, des harpes et des guitarres, et pour remplir les *divers* ministères de la maison du Seigneur, selon l'ordre prescrit par le roi.

7. Or le nombre de ceux-ci avec leurs frères qui étoient habiles dans l'art, et qui montroient aux autres à chanter les louanges du Seigneur, alloit à deux cent quatre-vingt-huit.

8. Et ils jetèrent au sort dans chaque classe, sans faire acception de personnes, soit jeunes ou vieux, soit habiles ou moins habiles.

§. II. *Ordre des chantres.*

9. Le premier sort échut à Joseph, qui étoit

de la maison d'Asaph ; le second à Godolias, tant pour lui que pour ses fils et ses frères, qui étoient au nombre de douze.

10. Le troisième à Zacchur, pour *lui*, ses fils et ses frères, qui étoient au nombre de douze.

11. Le quatrième à Isari, à ses fils et à ses frères, qui étoient au nombre de douze.

12. Le cinquième à Nathanias, à ses fils et à ses frères, qui étoient au nombre de douze.

13. Le sixième à Bocciaü, à ses fils et à ses frères, qui étoient au nombre de douze.

14. Le septième à Isrééla *ou Asaréla*, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

15. Le huitième à Jésaïa, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

16. Le neuvième à Mathanias, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

17. Le dixième à Séméia, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

18. L'onzième à Azaréel, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

19. Le douzième à Hasabias, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

20. Le treizième à Subaël, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

21. Le quatorzième à Mathathias, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

22. Le quinzième à Jérimoth, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

23. Le seizième à Hananias, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

24. Le dix-septième à Jesbacassa, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

25. Le dix-huitième à Hanani, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

26. Le dix-neuvième à Mellothi, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

27. Le vingtième à Eliatha, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

28. Le vingt-unième à Othir, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

29. Le vingt-deuxième à Geddelthi, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

30. Le vingt-troisième à Mahazioth, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

31. Le vingt-quatrième à Romemthiézer, à ses fils et à ses frères, au nombre de douze.

CHAPITRE XXVI

§. I. *Ordre des portiers du temple.*

1. CEUX qui gardoient les portes furent ainsi *choisis et* distribués : Dans la maison de Coré, Mésélémia, fils de Coré, d'entre les fils d'Asaph.

2. Les enfans de Mésélémia *furent :* Zacharie son aîné, Jadihel le second, Zabadias le troisième, Jathanaël le quatrième,

3. Elam le cinquième, Johanan le sixième, Elioënaï le septième.

4. Les enfans d'Obédédom *furent :* Séméias l'aîné,

l'aîné, Jozabad le second, Joaha le troisième, Sachar le quatrième, Nathanaël le cinquième,
5. Ammiel le sixième, Issachar le septième, et Phollathi le huitième ; parce que le Seigneur le bénit.

6. Séméi, son fils, eut plusieurs enfans, qui furent tous chefs d'autant de familles ; car ils étoient des hommes forts *et* robustes.

7. Les fils de Séméi *furent* donc Othni, Raphaël, Obed, Elzabad, *et* ses frères qui étoient des hommes très-forts, comme encore Eliu et Samachias.

8. Ils étoient tous de la maison d'Obédédom, eux, leurs fils et leurs frères, ayant tous beaucoup de force pour s'acquitter de leur emploi. *Ils étoient donc* soixante-deux *de la maison* d'Obédédom.

9. Les enfans de Mésélémia, et leurs frères qui faisoient le nombre de dix-huit, étoient aussi très-robustes.

10. Mais d'Hosa qui descendoit de Mérari, sont venus : Semri, qui étoit le chef ; car il n'y avoit point d'aîné, et son père lui avoit donné le premier lieu ;

11. Helcias étoit le second, Tabélias le troisième, Zacharie le quatrième. Ces enfans d'Hosa, joints avec ses frères, faisoient le nombre de treize.

12. Voilà quelle étoit la distribution des portiers, ensorte que les chefs des familles, comme

leurs frères, servoient toujours dans la maison du Seigneur.

§. II. *Suite de l'ordre des portiers.*

13. L'on jeta donc au sort avec une égalité entière chaque famille, soit grands ou petits, pour *connoître ceux qui seroient de garde à* chaque porte.

14. Celle d'orient échut à Sélémia. Zacharie son fils, qui étoit un homme très-sage et fort habile, eut celle du septentrion.

15. Obédédom avec ses fils, fut chargé de celle du midi, où étoit aussi le conseil des anciens.

16. Séphim et Hosa furent placés à l'occident, près de la porte qui conduit au chemin par où l'on monte; et ces corps-de-garde se répondoient l'un à l'autre.

17. La porte d'orient étoit gardée par six lévites; et celle du septentrion par quatre, que l'on changeoit tous les jours. Il y en avoit aussi quatre par jour pour celle du midi; et là où se tenoit le conseil, ils servoient deux à deux.

18. Il y en avoit aussi quatre au logis des portiers à l'occident, sur le chemin; deux à chaque chambre.

19. Voilà de quelle manière on partagea les *fonctions des* portiers, qui étoient tous descendus de Coré et de Mérari.

20. Achias avoit la garde des trésors de la maison de Dieu et des vases sacrés.

21. Les fils de Lédan sont fils de Gersonni. Et de Lédan viennent ces chefs de famille, Lédan, Gersonni, *et* Jéhiéli.

22. Les fils de Jéhiéli, Zathan, et Joël son frère, gardoient les trésors de la maison du Seigneur,

23. Avec ceux de la famille d'Amram, d'Isaar, d'Hébron et d'Ozihel.

24. Subaël, qui descendoit de Gersom, fils de Moïse, étoit un des trésoriers.

§. III. *Différentes fonctions des portiers.*

25. Eliézer son proche parent, eut pour fils Rahabia, qui fut père d'Isaïe; et Isaïe le fut de Joram; Joram, de Zéchri; et Zéchri, de Sélémith.

26. Sélémith et ses frères étoient encore officiers du trésor des choses saintes, que le roi David, les princes des familles, les tribuns, les centeniers et les chefs de l'armée avoient consacrées *à Dieu ;*

27. *C'est-à-dire,* des dépouilles remportées dans les guerres et dans les combats, qu'ils avoient consacrées pour la restauration du temple du Seigneur, et pour faire tous les vaisseaux et les autre choses qui y servoient.

28. Le prophète Samuel y consacra donc toutes ces choses, aussi-bien que Saül fils de Cis, Abner

fils de Ner, et Joab fils de Sarvia. Or tous ceux qui offroient quelques présens les mettoient entre les mains de Sélémith et de ses frères.

29. Ceux de la famille d'Isaar avoient à leur tête Chonénias et ses enfans ; et ils avoient soin des choses de dehors qui regardoient Israël, c'est-à-dire, de les instruire, et de juger leurs différends.

30. Hasabias, de la famille d'Hébron, et ses frères qui étoient tous des hommes très-forts, au nombre de mille sept cents, gouvernoient les Israélites qui étoient au-delà du Jourdain, vers l'occident, soit dans les choses qui regardoient le service du Seigneur, ou dans celles qui regardoient le service du roi.

31. Jéria fut un des chefs de la postérité d'Hébron, divisée selon ses diverses familles en diverses branches. La quarantième année du règne de David, on en fit le dénombrement à Jazer de Galaad, et l'on trouva

32. Qu'eux et leurs frères, qui étoient tous gens de cœur et dans la force de leur âge, faisoient le nombre de deux mille sept cents chefs de familles. Or David les établit sur la tribu de Ruben, sur celle de Gad, et sur la demi-tribu de Manassé, pour présider dans toutes les choses qui regardoient le culte de Dieu et le service du roi.

CHAPITRE XXVII.

§. I. *Division du peuple pour la garde du roi.*

1. Or le nombre des enfans d'Israël qui entroient successivement par troupes au service du roi, et qu'on relevoit tous les mois de l'année, suivant le partage qu'on en avoit fait, étoit de vingt-quatre mille hommes à chaque fois ; chaque troupe ayant *ses généraux* ou princes des familles, ses tribuns, ses centeniers et ses préfets.

2. La première troupe qui entroit en service au premier mois, étoit commandée par Jesboam, fils de Zabdiel, qui avoit vingt-quatre mille hommes sous lui.

3. Il étoit de la maison de Pharès, et le premier entre tous les autres princes *ou généraux*, commandant, *comme on l'a dit*, au premier mois.

4. Dudia, qui étoit d'Ahohi, commandoit les troupes du second mois ; et il avoit sous lui Macelloth, qui commandoit une partie de cette armée, qui étoit *encore* de vingt-quatre mille hommes.

5. Le chef de la troisième troupe étoit Banaïas, prêtre, fils de Joïada ; et il avoit *aussi* sous lui vingt-quatre mille hommes.

6. C'est ce même Banaïas qui étoit le plus

courageux d'entre les trente, et qui les surpassoit tous. Son fils Amizabad commandoit *aussi* l'armée sous lui.

7. Le quatrième général, pour les troupes du quatrième mois, étoit Azahel, frère de Joab ; et Zabadias son fils commandoit après lui : le nombre de ses troupes étoit *aussi* de vingt-quatre mille hommes.

8. Le cinquième chef, pour le cinquième mois, étoit Samaoth de Jézer ; et son armée étoit *de même* de vingt-quatre mille hommes.

9. Le sixième, pour le sixième mois, étoit Hira, fils d'Accès, de la ville de Thécua ; et il avoit *aussi* vingt-quatre mille hommes dans ses troupes.

10. Le septième, pour le septième mois, étoit Hellès de Phalloni, de la tribu d'Ephraïm : son armée étoit *aussi* de vingt-quatre mille hommes.

11. Le huitième, pour le huitième mois, étoit Sobochaï de Husathi, de la race de Zarahi ; qui avoit *de même* vingt-quatre mille hommes sous lui.

12. Le neuvième, pour le neuvième mois, étoit Abiézer d'Anathoth, des enfans de Jémini, qui commandoit *encore* vingt-quatre mille hommes.

13. Le dixième, pour le dixième mois, étoit Maraï de Nétophath, qui descendoit de Zaraï : il avoit *de même* vingt-quatre mille hommes sous lui.

14. L'onzième, pour l'onzième mois, étoit Banaïas de Pharathon, de la tribu d'Ephraïm, dont les troupes faisoient *encore* vingt-quatre mille hommes.

15. Le douzième, pour le douzième mois, étoit Holdaï, de Nétophathi, qui descendoit de Gothoniel; et ses troupes étoient *encore* de vingt-quatre mille hommes.

§. II. *Chefs des tribus.*

16. Or les premiers de chaque tribu d'Israël étoient ceux-ci : Dans celle de Ruben, Eliézer, fils de Zéchri; dans celle de Siméon, Saphatias, fils de Maacha;

17. Dans celle de Lévi, Hasabias, fils de Camuel; dans la branche d'Aaron, Sadoc;

18. Dans celle de Juda, Eliu, frère de David; dans celle d'Issachar, Amri, fils de Michel;

19. Dans celle de Zabulon, Jesmaïas, fils d'Abdias; dans celle de Nephthali, Jérimoth, fils d'Ozriel;

20. Dans celle d'Ephraïm, Osée, fils d'Ozaziu; dans la demi-tribu de Manassé, Joël, de Phadaïa;

21. Et dans l'autre moitié de la tribu de Manassé en Galaad, Jaddo, fils de Zacharie; dans la tribu de Benjamin, Jasiel, fils d'Abner;

22. Dans celle de Dan, Ezrihel, fils de Jéroham. Voilà ceux qui étoient les premiers parmi les enfans d'Israël.

23. Or David ne voulut point compter ceux qui étoient au dessous de vingt ans, parce que le Seigneur avoit dit qu'il multiplieroit *les enfans* d'Israël comme les étoiles du firmament.

24. Joab, fils de Sarvia, avoit commencé à faire le dénombrement; mais il ne l'acheva pas, parce que cette entreprise avoit attiré la colère *de Dieu* sur Israël; et c'est pour cela que le nombre de ceux qu'on avoit déja comptés, n'est pas écrit dans les fastes du roi David.

§. III. *Officiers du roi.*

25. Le surintendant des finances du roi étoit Azmoth, fils d'Adiel; mais l'intendant des revenus particuliers des villes, des villages et des châteaux, étoit Jonathan, fils d'Ozias.

26. Ezri, fils de Chélub, avoit l'intendance sur les ouvrages de l'agriculture, et sur les laboureurs qui travailloient à la campagne.

27. Séméias de Romathi, avoit l'autorité sur ceux qui travailloient aux vignes; Zabdias d'Aphoni, sur les caves et les celliers;

28. Balanan de Géder, sur les oliviers et les figuiers de la campagne; et Joas, sur les magasins d'huile.

29. Les troupeaux que l'on faisoit paître sur la montagne de Saron, étoient sous la charge de Sétraï, le Saronite; et Saphat, fils d'Adli, étoit préposé sur les bœufs *qu'on nourrissoit* dans les vallées.

30. Mais Ubil, Ismahélite, avoit la charge des chameaux ; Jadias de Méronath, celle des ânes ;

31. Et Jaziz, Agaréen, celle des brebis. Tous ceux-là avoient l'intendance sur les biens du roi David.

32. Mais Jonathan, oncle de David, qui étoit un homme sage et savant, étoit un de ses conseillers. Lui et Jahiel, fils d'Hachamon, étoient près des enfans du roi.

33. Achitophel étoit aussi du conseil du roi; et Chusaï Arachite, étoit son favori.

34. Joïada, fils de Banaïas, et Abiathar, étoient après Achitophel ; mais le généralissime de toute l'armée du roi étoit Joab.

CHAPITRE XXVIII.

§. I. *Discours de David.*

1. DAVID convoqua donc tous les princes d'Israël, les chefs des tribus, et les généraux des troupes qui étoient à son service, les tribuns et les centeniers, et tous les officiers du domaine du roi. Il fit venir aussi ses enfans, les principaux officiers de son palais, avec les plus puissans et les plus braves de l'armée, *et les assembla tous* à Jérusalem.

2. Et s'étant levé, il leur dit en demeurant debout : Ecoutez-moi, vous qui êtes mes frères

et mon peuple. J'avois eu la pensée de bâtir un temple pour y faire reposer l'arche de l'alliance du Seigneur, qui est *comme* le marchepied de notre Dieu, et j'ai préparé tout *ce qui étoit nécessaire* pour la construction de cet édifice.

3. Mais Dieu m'a dit : Vous ne bâtirez point *et ne consacrerez point* une maison à mon nom, parce que vous êtes un homme de guerre, et que vous avez répandu le sang.

4. Mais le Seigneur le Dieu d'Israël a bien voulu me choisir dans toute la maison de mon père, pour me faire roi à jamais sur Israël; car c'est de la tribu de Juda qu'il a déterminé de tirer vos princes : il a choisi la maison de mon père dans cette tribu; et entre tous les enfans de mon père, il lui a plu de jeter les yeux sur moi pour me faire roi de tout Israël.

5. De plus, comme le Seigneur m'a donné beaucoup d'enfans, il a aussi choisi entre mes enfans Salomon mon fils, pour le faire seoir sur le trône du royaume du Seigneur, *en l'établissant* sur Israël;

6. Et il m'a dit : Ce sera Salomon votre fils, qui me bâtira une maison avec ses parvis; car je l'ai choisi pour mon fils, et je lui tiendrai lieu de père.

7. Et j'affermirai son règne à jamais ; pourvu qu'il persévère dans l'observance de mes préceptes et de mes jugemens, comme il fait présentement.

§. II. *Instruction de David à Salomon.*

8. *Je vous conjure* donc maintenant, en présence de toute l'assemblée du peuple d'Israël, et devant notre Dieu qui nous entend, de garder avec exactitude tous les commandemens du Seigneur notre Dieu, et de rechercher à les connoître; afin que vous possédiez cette terre qui est remplie de biens, et que vous la laissiez pour jamais à vos enfans, après vous.

9. Et vous, mon fils Salomon, reconnoissez le Dieu de votre père, et le servez avec un cœur parfait et une pleine volonté; car le Seigneur sonde tous les cœurs, et il pénètre toutes les pensées des esprits. Si vous le cherchez, vous le trouverez; mais si vous l'abandonnez, il vous rejettera pour jamais.

10. Puis donc que le Seigneur vous a choisi pour bâtir la maison de son sanctuaire, fortifiez-vous, et accomplissez *son ouvrage*.

§. III. *David donne à Salomon les dessins de tout ce qu'il falloit faire pour le temple.*

11. Or David donna à son fils Salomon le dessin du vestibule, celui du temple, des gardes-meubles, des chambres hautes destinées pour y manger, des chambres secrettes, et du propitiatoire.

12. Il y ajouta celui de tous les parvis qu'il vouloit faire, et des logemens qui devoient être tout autour, pour garder les trésors de la maison du Seigneur, et toutes les choses consacrées au temple.

13. Il lui donna aussi l'ordre et la distribution des prêtres et des lévites, pour remplir toutes les fonctions de la maison du Seigneur; et il lui marqua tous les vaisseaux qui devoient être employés dans le temple du Seigneur.

14. Il lui spécifia le poids que devoient avoir tous les différens vases d'or, et le poids que devoient avoir aussi ceux d'argent, selon les divers emplois où ils étoient destinés.

15. Il donna encore l'or qu'il falloit pour les chandeliers d'or avec leurs lampes, et l'argent qu'il falloit pour les chandeliers d'argent avec leurs lampes, à proportion de leurs différentes grandeurs.

16. Il donna de même de l'or pour faire les tables qui servoient à exposer les pains, selon les mesures qu'elles devoient avoir; et donna aussi de l'argent pour en faire d'autres tables d'argent.

17. Il donna encore pour faire les fourchettes, les coupes et les encensoirs d'un or très-pur, et pour les petits lions d'or, proportionnant le poids de l'or à la grandeur que chacun de ces petits lions devoit avoir; et donnant aussi de l'argent pour les lions qui devoient être d'argent, selon la mesure de chacun d'eux.

18. Il donna du plus pur or pour faire l'autel des parfums et ces quatre chérubins qui formoient la ressemblance d'un char, et qui, étendant leurs ailes, couvroient l'arche de l'alliance du Seigneur.

19. Toutes ces choses, leur dit le roi, m'ont été données écrites de la main de Dieu, afin que j'eusse l'intelligence de tous les ouvrages suivant le modèle.

20. David dit encore à son fils Salomon : Agissez en homme de cœur; prenez une forte résolution, et accomplissez *l'ouvrage de Dieu.* Ne craignez rien, et ne vous étonnez de rien; car le Seigneur mon Dieu sera avec vous, il ne vous abandonnera point, que vous n'ayiez achevé tout ce qui est nécessaire pour le service de la maison du Seigneur.

21. Voilà les prêtres et les lévites divisés par bandes, lesquels seront toujours avec vous dans tout ce qui regarde le service de la maison du Seigneur; les voilà tous prêts : et les princes aussi-bien que le peuple sont disposés à exécuter tous vos ordres.

CHAPITRE XXIX.

§. I. *Offrandes de David.*

1. Ensuite le roi adressa la parole à toute cette assemblée, et leur dit : Dieu a bien voulu choisir mon fils Salomon entre tous les autres, quoiqu'il soit encore jeune et délicat, et que l'entreprise dont il s'agit soit grande, puisque ce n'est pas pour un homme, mais pour Dieu *même*, que nous voulons préparer une maison.

2. Pour moi, je me suis employé de toutes mes forces à amasser ce qui étoit nécessaire pour fournir à la dépense de la maison de mon Dieu ; de l'or pour les vases d'or, et de l'argent pour ceux d'argent; du cuivre pour les ouvrages de cuivre, du fer pour ceux de fer, et du bois pour ceux de bois. J'ai aussi préparé des pierres d'onyx, des pierres blanches comme l'albâtre, du jaspe de diverses couleurs, toutes sortes de pierres précieuses, et quantité de marbre le plus fin *et* le plus beau.

3. Outre toutes ces choses que j'ai offertes pour la maison de mon Dieu, j'ai encore ménagé de mon propre bien, de l'or et de l'argent que je donne pour le temple de mon Dieu, sans parler de ce que j'ai préparé pour bâtir son sanctuaire.

4. J'ai donc amassé trois mille talens d'or

d'Ophir, et sept mille talens d'argent très-fin *et* très-pur pour en revêtir les murailles du temple.

5. Ensorte que par-tout où il en sera besoin, les ouvriers puissent faire d'or pur les ouvrages d'or; et d'argent, ceux qui doivent être d'argent. Mais si quelqu'un veut encore offrir quelque chose de lui-même au Seigneur, qu'il emplisse aujourd'hui ses mains, et qu'il offre au Seigneur ce qu'il lui plaira.

§. II. *Offrandes des chefs.*

6. Les chefs des maisons et les plus considérables de chaque tribu promirent donc *d'offrir leurs présens*, aussi-bien que les tribuns, les centeniers, et les intendans du domaine du roi.

7. Et ils donnèrent pour les ouvrages de la maison de Dieu, cinq mille talens d'or et dix mille solides, dix mille talens d'argent, dix-huit mille talens de cuivre, et cent mille talens de fer.

8. Tous ceux qui avoient quelques pierres *précieuses* les donnèrent aussi pour être mises au trésor de la maison du Seigneur, sous la charge de Jahiel de la famille de Gerson.

9. Et tout le monde témoigna une grande joie en faisant ces offrandes volontaires, parce qu'ils les offroient de tout leur cœur au Seigneur. Et le roi David étoit aussi tout transporté de joie.

§. III. *Prière de David.*

10. C'est pourquoi il commença à louer Dieu devant toute cette multitude, et il dit: Seigneur qui êtes le Dieu d'Israël notre père, vous êets béni dans tous les siècles.

11. C'est à vous, Seigneur, qu'appartient la grandeur, la puissance, la gloire et la victoire, et c'est à vous que sont dues les louanges: car tout ce qui est dans le ciel et sur la terre est à vous. L'empire vous appartient, et vous êtes élevé au-dessus de tous les princes.

12. Les richesses et la gloire sont à vous. C'est vous qui avez la souveraine puissance sur toutes les créatures. La force et l'autorité sont entre vos mains: vous possédez la grandeur et le commandement sur tous les hommes.

13. Maintenant donc nous vous rendons nos hommages, *vous reconnoissant pour* notre Dieu; et nous donnons à votre saint nom les louanges qui lui sont dues.

14. Mais qui suis-je, moi, et qui est mon peuple pour *oser* vous offrir toutes ces choses? Tout est à vous; et nous ne vous avons présenté que ce que nous avons reçu de votre main.

15. Car nous sommes *comme* des étrangers et des voyageurs devant vous, ainsi que l'ont été tous nos pères. Nos jours passent comme l'ombre sur la terre, et nous n'y demeurons qu'un moment.

16.

16. Seigneur notre Dieu, toutes les grandes richesses que nous avons amassées pour bâtir une maison *à la gloire de* votre saint nom, sont venues de votre main, et toutes choses sont à vous.

17. Je sais, mon Dieu, que c'est vous qui sondez les cœurs, et que vous aimez la simplicité : c'est pourquoi je vous ai aussi offert toutes ces choses dans la simplicité de mon cœur, et avec joie ; et j'ai été ravi de voir aussi tout ce peuple rassemblé en ce lieu vous offrir de même ses présens.

18. Seigneur, qui êtes le Dieu de nos pères Abraham, Isaac et Israël, conservez éternellement cette volonté dans leur cœur, et faites qu'ils demeurent toujours fermes dans cette résolution de vous rendre *toute* la vénération et le culte *qu'ils vous doivent.*

§. IV. *David prie pour Salomon qui est mis sur le trône.*

19. Donnez aussi à mon fils Salomon un cœur parfait, afin qu'il garde vos commandemens et vos paroles, et *qu'il observe* vos cérémonies et accomplisse tous vos ordres ; qu'il bâtisse votre maison, pour laquelle j'ai préparé toutes les choses nécessaires.

20. David dit ensuite à toute l'assemblée : Bénissez le Seigneur notre Dieu. Et toute l'assem-

blée bénit le Seigneur le Dieu de leurs pères ; et se prosternant, ils adorèrent Dieu, et rendirent ensuite leurs hommages au roi.

21. Ils immolèrent en même temps des victimes au Seigneur ; et le lendemain ils lui offrirent en holocauste mille taureaux, mille béliers et mille agneaux, avec leurs offrandes de liqueurs et tout ce qui étoit prescrit : ce qui fut très-suffisant pour tout Israël.

22. Ainsi ils mangèrent et ils burent ce jour-là en la présence du Seigneur, avec de grandes réjouissances. Ils sacrèrent une seconde fois Salomon, fils de David : ils le sacrèrent, par l'ordre du Seigneur, pour être roi, et Sadoc pour être pontife.

23. Ainsi Salomon fut mis sur le trône du Seigneur, pour régner au lieu de David son père. Il fut agréable à tous, et tout Israël lui rendit obéissance.

24. Tous les princes mêmes, les grands du royaume, et les fils du roi David, vinrent rendre leurs hommages et se soumettre à Salomon *comme à leur roi.*

25. Dieu éleva donc Salomon sur tout Israël ; et il combla son règne d'une telle gloire, que nul *autre* roi d'Israël n'en avoit eu avant lui de semblable.

§. V. *Mort de David.*

26. David, fils d'Isaï, régna donc sur tout le peuple d'Israël ;

27. Et la durée de son règne sur Israël fut de quarante ans. Il régna sept ans à Hébron, et trente-trois ans à Jérusalem.

28. Il mourut dans une heureuse vieillesse, comblé d'années, de biens et de gloire ; et Salomon, son fils, régna en sa place.

29. Or toutes les actions du roi David, tant les premières que les dernières, sont écrites dans le livre du prophète Samuel, et dans le livre du prophète Nathan, et dans celui du prophète Gad ;

30. Avec tout ce qui s'est passé sous son règne, et les grands événemens que l'on vit alors, soit dans le royaume d'Israël, soit dans tous les autres royaumes de la terre.

FIN DU PREMIER LIVRE DES PARALIPOMÈNES.

LES

PARALIPOMÈNES,

LIVRE SECOND.

ARGUMENT.

On peut voir, à l'égard du titre de ce second livre, de son auteur, des anachronismes et des transpositions qui s'y rencontrent, ce qu'on a dit au premier.

Comme le premier livre des Paralipomènes a rapport aux premier et second livres des rois, celui-ci a aussi rapport aux troisième et quatrième. L'auteur, ou celui qui l'a recueilli, est certainement postérieur au temps de Jérémie, puisque ce prophète est cité au chap. 35, v. 25; et même au temps du retour de la captivité de Babylone, puisqu'aux deux derniers versets de ce livre, il est fait mention de la permission que Cyrus donna en la première année de son règne de rétablir le temple : ce qui a fait croire qu'Esdras avoit eu quelque part à ce livre, ou qu'il en étoit l'auteur.

Ce livre contient plusieurs extraits de faits historiques qui se sont passés durant l'espace de 479 années, depuis la fondation du temple par Salomon, jusqu'à la première année de Cyrus, en laquelle les Juifs étant délivrés de la captivité où ils étoient à Babylone, revinrent à Jérusalem, c'est-à-dire, depuis l'an du monde 2990, où finit le premier livre des Paralipomènes, jusqu'en l'an 3468, où finit celui-ci.

Ces 479 années se peuvent réduire à ces trois époques:

Depuis la première année du règne de Salomon jusqu'à sa mort, ...	40 ans.
Depuis la division du royaume de Juda, jusqu'à la quatrième année de Joachim, ...	369
Depuis la quatrième année de Joachim, .. jusqu'à la fin de la captivité, ...	70
Le tout	479 ans.

LES
PARALIPOMÈNES,
LIVRE SECOND.

CHAPITRE I.

§. I. *Salomon va au Tabernacle de Gabaon.*

1. Le règne de Salomon, fils de David, fut donc affermi; et le Seigneur son Dieu étoit avec lui, et il l'éleva à un très-haut degré de puissance.

2. Ce prince donna ses ordres à tout Israël, aux colonels, aux capitaines, et aux *autres* officiers; aux magistrats, et aux chefs de toutes les familles;

3. Et il s'en alla avec toute cette multitude au lieu haut de Gabaon, où étoit le tabernacle de l'elliance de Dieu, que Moïse son serviteur lui avoit dressé dans le désert.

4. Or David avoit déja fait venir l'arche de Dieu de la ville de Cariathiarim, au lieu qu'il lui avoit préparé, et où il lui avoit élevé un tabernacle, c'est-à-dire, à Jérusalem.

5. L'autel d'airain qu'avoit fait Béséléel, fils d'Uri, fils de Hur, étoit là devant le tabernacle du Seigneur; et Salomon, accompagné de toute cette multitude, l'y alla chercher.

6. Il monta à cet autel d'airain *qui étoit* devant le tabernacle de l'alliance, et il immola dessus mille victimes.

§. II. *Salomon demande la sagesse.*

7. Or il arriva que la nuit même Dieu lui apparut, et lui dit : Demandez-moi ce que vous voulez que je vous donne.

8. Alors Salomon dit à Dieu : Vous avez fait éclater la grandeur de votre miséricorde envers David mon père, et vous avez bien voulu m'établir roi en sa place.

9. *Qu'il vous plaise* donc, Seigneur *mon* Dieu, d'accomplir maintenant votre parole, et la promesse que vous avez faite à David mon père. Puisque vous m'avez établi roi sur votre grand peuple, qui est aussi innombrable que la poussière de la terre ;

10. Donnez-moi la sagesse et l'intelligence, afin que je sache comment je me dois conduire à l'égard de votre peuple : car qui pourroit gouverner dignement un si grand peuple ?

§. III. *Dieu accorde la sagesse à Salomon.*

11. Alors Dieu répondit à Salomon : Puisque votre cœur a préferé ces choses *à toutes les autres ;* que vous ne m'avez point demandé des richesses ni de grands biens, ni de la gloire, ni

la vie de ceux qui vous haïssent, ni même une vie longue, et que vous m'avez demandé la sagesse et la science, afin que vous puissiez gouverner mon peuple sur lequel je vous ai établi roi ;

12. Je vous accorde la sagesse et la science dès ce moment ; et je vous donnerai *de plus* tant de biens, tant de richesses et tant de gloire, que nul roi, devant et après vous, ne vous sera égal.

13. Salomon descendit donc de ce lieu haut de Gabaon, et s'en revint de devant le tabernacle de l'alliance à Jérusalem ; et il régna sur Israël.

14. Il amassa un grand nombre de chariots de guerre et de cavalerie. Il eut mille quatre cents chariots, et douze mille hommes de cavalerie. Il en fit mettre une partie dans les villes destinées à loger les équipages, et le reste à Jérusalem près de sa personne.

15. Il rendit l'or et l'argent aussi communs dans Jérusalem que les pierres, et il y fit voir de même tant de cèdres, qu'ils étoient communs comme les sycomores qui naissent dans la campagne.

16. Les marchands qui trafiquoient pour ce prince lui amenoient des chevaux d'Egypte et de Coa. Ils y alloient, et en achetoient à certain prix.

17. L'attelage de quatre chevaux revenoit à six cents sicles d'argent, et un cheval à cent cinquante ; et l'on en achetoit ainsi de tous les rois des Héthéens et de ceux de Syrie.

CHAPITRE II.

§. I. *Salomon demande au roi de Tyr des matériaux.*

1. SALOMON résolut donc de bâtir un temple à la gloire du Seigneur, et un palais pour lui.

2. Et il fit compter soixante et dix mille hommes pour porter *les fardeaux* sur leurs épaules, et quatre-vingt mille pour tailler les pierres dans les montagnes ; et il en établit trois mille six cents pour être inspecteurs.

3. Salomon envoya aussi vers Hiram, roi de Tyr, et donna ordre qu'on lui dît de sa part: Faites-moi la même grace que vous avez faite à David mon père, lui ayant envoyé des bois de cèdre, pour bâtir le palais où il a demeuré *depuis ;*

4. Afin que je puisse bâtir un temple à la gloire du Seigneur mon Dieu, et le lui dédier pour y brûler de l'encens en sa présence, y consumer des parfums, et y exposer toujours des pains *devant lui ;* comme aussi pour offrir des holocaustes le matin et le soir, ainsi qu'il a été ordonné pour toujours à Israël, les jours du sabbat, les premiers jours des mois, et dans les autres solennités du Seigneur.

5. Car le temple que j'ai dessein de bâtir doit être grand, parce que notre Dieu est grand au dessus de tous les dieux.

6. Qui pourra donc se croire capable de lui bâtir une maison digne de lui ? Si le ciel et les cieux des cieux ne peuvent le contenir, qui suis-je moi, pour entreprendre de lui bâtir une maison? Mais aussi ce n'est seulement que pour faire brûler de l'encens en sa présence.

7. Envoyez-moi donc un homme habile, qui sache travailler en or, en argent, en cuivre, en fer, en *ouvrages* de pourpre, d'écarlate et d'hyacinthe ; et qui sache faire toutes sortes de sculptures et de cizelures, *pour l'employer* avec les ouvriers que j'ai auprès de moi dans la Judée et à Jérusalem, et que David mon père avoit choisis.

8. Envoyez-moi aussi des bois de cèdre, de sapin, et des pins du Liban. Car je sais que vos sujets sont adroits à couper les arbres du Liban, et les miens travailleront avec les vôtres ;

9. Afin que l'on me prépare quantité de bois, parce que la maison que je desire de bâtir doit être très-grande et très-magnifique.

10. Je donnerai pour la nourriture de vos gens qui seront occupés à la coupe de ces bois, vingt mille sacs de froment et autant d'orge, avec vingt mille barils de vin et vingt mille bariques d'huile.

§. II. *Le roi de Tyr donne des ouvriers à Salomon.*

11. Hiram, roi de Tyr, écrivit à Salomon,

et lui manda: Parce que le Seigneur a aimé son peuple, il vous en a établi roi.

12. Et il ajouta: Que le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui a fait le ciel et la terre, soit béni d'avoir donné au roi David un fils si sage, si habile, si plein d'esprit et de prudence, pour bâtir un temple au Seigneur, et un palais pour soi.

13. Je vous envoie donc un homme fort sage et d'une très-grande capacité. *Il s'appelle* Hiram, *et je l'honore comme* mon père.

14. Sa mère est *de la ville* de Dan, et son père est Tyrien. Il sait travailler en or, en argent, en cuivre, en fer, en marbre, en bois, et même en pourpre, en hyacinthe, en fin lin et en écarlate. Il sait encore graver toutes sortes de figures, et il a un génie merveilleux pour inventer tout ce qui est nécessaire dans sa profession. *Il travaillera* avec vos ouvriers, et avec ceux de David mon seigneur votre père.

15. Envoyez donc, mon seigneur, à vos serviteurs, le blé, l'orge, l'huile et le vin que vous leur avez promis.

16. Nous ferons couper dans le Liban tout le bois dont vous aurez besoin, et nous le ferons charger sur des barques pour le rendre à Joppé, d'où vous donnerez ordre qu'on le porte à Jérusalem.

17. Salomon fit donc faire un dénombrement de tous les étrangers qui étoient dans la terre

d'Israël, depuis le dénombrement qu'en avoit fait faire David son père; et il s'en trouva cent cinquante-trois mille six cents.

18. Il en choisit soixante et dix mille pour porter les fardeaux sur leurs épaules, et quatre-vingt mille pour tailler les pierres dans les montagnes, et trois mille six cents pour conduire les ouvriers.

CHAPITRE III.

§. I. *Salomon commence le Temple. Sa description.*

1. SALOMON commença donc à bâtir le temple du Seigneur à Jérusalem sur la montagne de Moria, qui avoit été montrée à David son père, et au lieu même que David avoit disposé dans l'aire d'Ornan Jébuséen.

2. Il commença cet édifice le second mois de la quatrième année de son règne.

3. Et voici les dimensions que suivit ce prince pour construire cette maison du Seigneur. La longueur étoit de soixante coudées, suivant la première *et* principale mesure : la largeur, de vingt coudées.

4. Le vestibule qui étoit devant, dont la longueur répondoit à la largeur du temple, étoit aussi de vingt coudées; mais sa hauteur étoit de six-vingt. Et Salomon le fit tout dorer par dedans, d'un or très-fin *et* très-pur.

5. Il fit aussi lambrisser la partie la plus grande du temple de bois de sapin, et fit appliquer sur tout ce lambris des lames d'or le plus pur. Et il fit graver des palmes, et comme de petites chaînes qui étoient entrelacées les unes dans les autres.

6. Il fit paver le temple d'un marbre très-précieux, dont les compartimens faisoient un très-grand ornement.

7. L'or des lames dont il fit couvrir le lambris de cet édifice, les poutres, les pilastres, les murailles et les portes, étoit très-fin. Et il fit aussi représenter des chérubins sur les murailles.

§. II. *Description du Sanctuaire.*

8. Il fit ancore le sanctuaire : sa longueur, qui répondoit à la largeur du temple, étoit de vingt coudées ; sa largeur avoit pareillement vingt coudées. Il le couvrit tout de lames d'or, qui pouvoient monter à six cents talens.

9. Il fit aussi *tous* les clous d'or *massif*, dont chacun pesoit cinquante sicles. Les chambres des étages d'en haut étoient aussi revêtues d'or.

10. Outre cela, il fit faire dans le sanctuaire deux *statues de* chérubins, qu'il couvrit toutes d'or.

11. L'étendue des ailes de ces chérubins étoit de vingt coudées ; de sorte qu'une de ces ailes avoit cinq coudées, et touchoit la muraille du

temple ; et que l'autre, qui avoit encore cinq coudées, touchoit l'aile du second chérubin.

12. De même une des ailes de ce second chérubin, de cinq coudées d'étendue, touchoit la muraille ; et son autre aile, qui étoit aussi de cinq coudées, venoit joindre l'aile du premier.

13. Les ailes de ces deux chérubins étoient donc déployées, et avoient vingt coudées d'étendue ; et ces chérubins étoient *représentés* droits sur leurs pieds, et leurs faces tournées vers le temple extérieur.

14. Il fit aussi un voile d'hyacinthe, de poupre, d'écarlate et de fin lin, sur lequel il fit représenter des chérubins.

15. *Il fit de plus*, devant la porte du temple, deux colonnes de trente-cinq coudées de haut, et leurs chapiteaux étoient de cinq coudées.

16. Il fit aussi des chaînes comme il y en avoit dans le sanctuaire, et il les mit sur les chapiteaux des colonnes, et cent grenades qui étoient entrelacées dans ces chaînes.

17. Il fit mettre ces colonnes dans le vestibule du temple, l'une à droite, l'autre à gauche. Il appela celle qui étoit du côté droit, Jachin, et celle qui étoit du côté gauche, Booz.

CHAPITRE IV.

§. I. *Autel d'airain. Mer de fonte.*

1. SALOMON fit ensuite un autel d'airain, de vingt coudées de long, de vingt de large, et de dix de haut;

2. Et une mer de fonte, qui avoit dix coudées d'un bord à l'autre, et qui étoit toute ronde. Elle avoit cinq coudées de haut, et un cordon de trente coudées entouroit sa circonférence.

3. Au dessous *du bord* de cette mer, il y avoit des figures de bœufs, et elle étoit environnée au-dehors de deux rangs de consoles, y en ayant dix dans l'espace de chaque coudée. Or ces bœufs avoient été jetés en fonte.

4. Cette mer étoit posée sur douze bœufs, trois desquels regardoient le septentrion, trois l'occident, trois le midi, et les trois autres l'orient. Cette mer étoit posée sur ces bœufs, et le derrière du corps de ces bœufs étoit caché sous cette mer.

5. L'épaisseur de ce vaisseau étoit d'un palme; et son bord étoit fait comme celui d'une coupe, ou comme la feuille d'un lis, courbée en dehors; et il contenoit trois mille mesures.

§. II. *Bassins et autres vases.*

6. Il fit aussi dix bassins; et il en mit cinq

à

à droite et cinq à gauche, pour y laver tout ce qui devoit être offert en holocauste, au lieu que les prêtres se lavoient dans cette mer.

7. Il fit encore dix chandeliers d'or, selon la forme en laquelle il avoit été ordonné qu'on les fît ; et il les mit dans le temple, cinq d'un côté et cinq de l'autre.

8. Il fit aussi dix tables, et les mit dans le temple, cinq à droite et cinq à gauche, et cent fioles d'or.

9. Il fit aussi le parvis des prêtres, et un grand lieu destiné pour la prière, où il y avoit des portes qui étoient couvertes de cuivre.

10. Or, il mit la mer au côté droit, vis-à-vis l'orient vers le midi.

11. Hiram fit aussi des chaudières, des fourchettes, et les fioles. Et il acheva tout l'ouvrage que le roi avoit entrepris de faire dans le temple de Dieu ;

12. C'est-à-dire, les deux colonnes, les cordons qui étoient dessus, et leurs chapiteaux, avec une espèce de rets qui couvroit les chapiteaux par dessus les cordons.

13. Il fit encore quatre cents grenades, et deux rets ; de sorte qu'il y avoit deux rangs de ces grenades à chaque tiers, jointes ensemble par autant de petites chaînes faites en forme de rets, qui couvroient les cordons et les chapiteaux des colonnes.

§. III. *Autres ouvrages du Temple.*

14. Il fit aussi des socles *d'airain*, et des bassins qu'il mit dessus ;

15. Une mer, et douze bœufs qui la soutenoient ;

16. Les chaudières, les fourchettes, et les fioles. Enfin Hiram fit à Salomon *qui l'aimoit comme* son père, toutes sortes de vases pour la maison du Seigneur, de l'aïrain le plus pur.

17. Le roi les fit jeter en fonte dans de la terre d'argile, en une plaine *proche* du Jourdain, entre Sochot et Sarédatha.

18. Or la multitude de ces vases étoit innombrable, et l'on ne peut savoir le poids du métal *qui y entra.*

19. Ainsi Salomon fit faire tous les vaisseaux du temple du Seigneur, avec l'autel d'or, et les tables sur lesquelles on mettoit les pains qu'on exposoit *devant le Seigneur.*

20. Il fit encore d'un or très-pur les chandeliers avec leurs lampes, pour les faire brûler devant l'oracle, selon la coutume.

21. Il y avoit aussi des fleurons, avec des lampes, et des pincettes d'un or très-pur.

22. Les cassolettes, les encensoirs, les coupes, les mortiers étoient de même d'un or très-pur. Les portes du temple intérieur étoient toutes ciselées; et les portes du temple étoient d'or par

le dehors. Et ainsi Salomon acheva tous les ouvrages qu'il avoit entrepris de faire pour la maison du Seigneur.

CHAPITRE V.

§. I. *L'arche est apportée dans le Temple.*

1. SALOMON fit donc apporter *dans le temple* tout ce que David son père *y* avoit voué; et mit l'or, l'argent et tous les vases dans les trésors de la maison de Dieu.

2. Après cela il assembla à Jérusalem tous les anciens d'Israël, tous les princes des tribus, et les chefs des familles des enfans d'Israël, pour transporter l'arche de l'alliance du Seigneur, de la ville de David, c'est-à-dire, de Sion.

3. Ainsi tout Israël se rendit auprès du roi le jour solennel du septième mois.

4. Et tous les anciens d'Israël étant venus, les lévites prirent l'arche,

5. Et ils la portèrent dans *le temple*, avec toutes les suites *et* dépendances du tabernacle. Or les prêtres et les lévites portèrent tous les vases du sanctuaire qui étoient dans le tabernacle.

6. Le roi Salomon et tout le peuple d'Israël, et généralement tous ceux qui s'étoient assemblés, *marchoient* devant l'arche; *et ils* immo-

loient des moutons et des bœufs sans nombre, tant étoit grande la multitude des victimes.

7. Les prêtres portèrent l'arche de l'alliance du Seigneur au lieu qui lui avoit été destiné, c'est-à-dire, près de l'oracle du temple dans le Saint des Saints, sous les ailes des chérubins;

8. De sorte que les chérubins étendoient leurs ailes sur le lieu où l'arche avoit été mise, et la couvroient toute entière avec les bâtons qui y tenoient.

9. Et parce que ces bâtons avec lesquels on portoit l'arche étoient un peu longs, on en voyoit l'extrémité de devant le sanctuaire; mais, si l'on étoit un peu dehors, on ne pouvoit plus les voir. Et l'arche a *toujours* été là jusqu'à présent.

10. Il n'y avoit dans l'arche que les deux tables qui y furent mises par Moïse à Horeb, lorsque le Seigneur donna sa loi aux enfans d'Israël, à leur sortie d'Egypte.

§. II. *Le Temple est rempli de la gloire du Seigneur.*

11. Lors donc que les prêtres furent sortis du sanctuaire (car tous les prêtres qui se purent trouver là, furent sanctifiés; et jusqu'alors, les fonctions et l'ordre des ministères n'avoient point encore été établis *ni* distribués entre eux;)

12. Tant les lévites que les chantres, c'est-à-dire,

ceux qui étoient sous Asaph, sous Eman, sous Idithun, avec leurs enfans et leurs parens, revêtus de lin, faisoient retentir leurs tymbales, leurs psaltérions et leurs guitares, et étoient à l'orient de l'autel, avec six-vingt prêtres qui sonnoient de leurs trompettes.

13. Tous chantant donc en un même temps avec des trompettes, des voix, des tymbales, des orgues, et diverses autres sortes d'instrumens de musique, et faisant retentir leurs voix fort haut, ce bruit s'entendoit de bien loin. Et quand ils eurent commencé à louer le Seigneur, et à entonner *ce cantique, Rendez gloire au Seigneur, parce qu'il est bon, et parce que sa miséricorde est éternelle*, la maison de Dieu fut remplie d'une nuée;

14. Ensorte que les prêtres ne pouvoient y demeurer ni faire les fonctions de leur ministère, à cause de la nuée; la gloire du Seigneur ayant rempli la maison de Dieu.

CHAPITRE VI.

§. I. *Salomon rend graces à Dieu.*

1. ALORS Salomon dit : Le Seigneur avoit promis qu'il habiteroit dans une nuée;

2. Et moi j'ai bâti une maison à son nom, afin qu'il y pût demeurer à jamais.

3. Et le roi tournant le visage vers toute

l'assemblée d'Israël, la bénit ; car toute cette multitude étoit debout attentive ; et il dit :

4. Béni soit le Seigneur le Dieu d'Israël, qui a accompli ce qu'il avoit fait entendre à David mon père, lorsqu'il lui dit :

5. Depuis le jour que j'ai fait sortir mon peuple de la terre d'Egypte, je n'ai point choisi de ville dans toutes les tribus d'Israël, pour y bâtir une maison à mon nom ; et je n'ai point non plus choisi d'autre homme pour lui donner la conduite de mon peuple d'Israël :

6. Mais j'ai choisi Jérusalem pour être le lieu où mon nom soit honoré ; et j'ai élu David pour l'établir *roi* sur mon peuple d'Israël.

7. Et lorsque mon père eut formé le dessein de bâtir une maison à la gloire du Seigneur le Dieu d'Israël,

8. Le Seigneur lui dit : Quand vous avez eu la volonté de bâtir une maison à mon nom, vous avez bien fait d'avoir cette volonté ;

9. Mais ce ne sera pas vous néanmoins qui bâtirezcette maison : votre fils qui sortira de vous sera celui qui bâtira une maison à mon nom.

10. Ainsi le Seigneur a accompli la parole qu'il avoit dite. C'est moi qui ai succédé à David mon père ; je suis assis sur le trône d'Israël, comme le Seigneur l'avoit dit ; et j'ai bâti une maison au *saint* nom du Seigneur le Dieu d'Israël.

11. J'ai fait apporter l'arche où est l'alliance que le Seigneur a faite avec les enfans d'Israël.

§. II. *Prière de Salomon.*

12. Salomon se tint donc devant l'autel du Seigneur à la vue de toute l'assemblée d'Israël, et il étendit ses mains.

13. Car il avoit fait faire une espèce d'estrade d'airain de cinq coudées de long, d'autant de large, et de trois de haut, qu'il avoit fait mettre au milieu du temple : il s'y tint *quelque temps* debout; puis il se mit à genoux, tourné vers toute cette multitude, et les mains élevées au ciel;

14. Et il dit: Seigneur Dieu d'Israël, il n'y a point de Dieu semblable à vous, ni dans le ciel, ni sur la terre. Vous qui conservez l'alliance et la miséricorde que vous avez promise à vos serviteurs qui marchent devant vous de tout leur cœur;

15. Qui avez exécuté la promesse que vous aviez faite à David mon père, votre serviteur, et qui avez mis en effet la parole que vous lui aviez donnée, ainsi que nous le voyons aujourd'hui;

16. Accomplissez donc maintenant, Seigneur Dieu d'Israël, en faveur de David mon père, votre serviteur, tout ce que vous lui avez promis en *lui* disant: Vous ne manquerez point d'héritiers qui seront assis devant moi sur le trône d'Israël, pourvu toutefois que vos enfans demeurent fermes dans leur voie, et qu'ils marchent

dans l'observance de ma loi, comme vous avez marché en ma présence.

17. Faites voir présentement, Seigneur Dieu d'Israël, la vérité et l'effet de la parole que vous avez donnée à David, votre serviteur.

18. Est-il donc croyable que Dieu habite avec les hommes sur la terre? *Car,* si le ciel et les cieux des cieux ne peuvent vous contenir, combien moins cette maison que j'ai bâtie?

19. Aussi n'a-t-elle été faite que pour vous porter, Seigneur mon Dieu, à regarder favorablement l'oraison de votre serviteur et ses humbles demandes, et à exaucer les prières qu'il fera en votre présence;

20. Afin que jour et nuit vous ayez les yeux ouverts sur cette maison, en laquelle vous avez promis qu'on invoqueroit votre nom,

21. Que vous écouteriez l'oraison qu'y feroit votre serviteur, et exauceriez ses prières et celles de votre peuple d'Israël. Ecoutez *donc, Seigneur,* de votre demeure qui est dans le ciel, tous ceux qui feront ici leurs prières, et faites-leur miséricorde.

22. Lorsque quelqu'un aura péché contre son prochain, et qu'il se présentera pour prêter serment contre lui, et qu'il se sera dévoué à la malédiction *en jurant* dans cette maison devant votre autel;

23. Vous écouterez du ciel, et vous ferez justice à vos serviteurs; vous ferez retomber la per-

fidie du coupable sur sa tête; et vous vengerez le juste, et le traiterez favorablement selon sa justice.

§. III. *Suite de la prière de Salomon.*

24. Lorsque le peuple d'Israël, après avoir péché contre vous, sera vaincu par ses ennemis, et que rentrant en lui-même il fera pénitence, il invoquera votre nom, il viendra faire ses prières en ce lieu-ci;

25. Vous l'exaucerez du ciel, vous pardonnerez le péché de votre peuple d'Israël, et le ramènerez dans la terre que vous leur avez donnée, à eux et à leurs pères.

26. Lorsque le ciel sera fermé, et qu'il ne tombera point de pluie à cause des péchés de votre peuple; et que, venant faire ses prières dans ce lieu-ci, il rendra gloire à votre nom, se convertissant *et* faisant pénitence de ses péchés, à cause de l'affliction où vous l'aurez réduit;

27. Exaucez-le du ciel, Seigneur, et pardonnez les péchés de vos serviteurs et de votre peuple d'Israël: enseignez-leur une voie droite par laquelle ils marchent, et répandez la pluie sur la terre que vous avez donnée à votre peuple pour être leur possession *et* leur héritage.

28. Lorsqu'il viendra sur la terre une famine, une peste, de la nielle, ou quelque maligne

humeur, des sauterelles et des chenilles ; ou que l'ennemi, après avoir ravagé tout le pays, viendra assiéger les portes de la ville, et que le peuple se trouvera pressé de toutes sortes de maux et de maladies ;

29. Si quelqu'un de votre peuple d'Israël, reconnoissant ses blessures et ses maladies, vient étendre ses mains vers vous en cette maison ;

30. Vous l'exaucerez du ciel, et du lieu élevé de votre demeure, et vous lui serez favorable ; et vous rendrez à chacun selon ses œuvres, et selon les dispositions que vous voyez dans son cœur, puisqu'il n'y a que vous seul qui connoissiez les cœurs des enfans des hommes ;

31. Afin qu'ils vous craignent, et qu'ils marchent dans vos voies, tant qu'ils vivront sur la face de la terre que vous avez donnée à nos pères.

32. Si même un étranger qui ne sera point de votre peuple vient d'un pays éloigné, attiré par la grandeur de votre nom, par la force de votre main et par la puissance de votre bras, et qu'il vous adore dans ce temple,

33. Vous l'exaucerez du ciel, qui est votre demeure ferme *et* inébranlable, et vous accorderez à cet étranger tout ce qu'il vous aura demandé dans ses prières, afin que tous les peuples de la terre apprennent à connoître votre nom, et qu'ils vous craignent comme fait votre peuple d'Israël, et qu'ils reconnoissent que votre

nom a été invoqué sur cette maison que j'ai bâtie.

§. IV. *Continuation de la prière de Salomon.*

34. Si votre peuple sort pour aller à la guerre contre ses ennemis, et que, marchant par le chemin par lequel vous les aurez envoyés, il vous adore la face tournée vers la ville que vous avez choisie, et vers la maison que j'ai bâtie à votre nom ;

35. Vous exaucerez du ciel leurs oraisons et leurs prières, et vous les vengerez *de leurs ennemis.*

36. Que s'ils viennent à pécher contre vous, (car il n'y a point d'homme qui ne pèche,) et qu'étant en colère contre eux, vous les livriez entre les mains de leurs ennemis, et que ces ennemis les emmènent captifs dans une terre éloignée, ou qui soit proche ;

37. Et qu'étant véritablement touchés dans le cœur, ils fassent pénitence dans le pays où ils auront été emmenés captifs, et que dans cette captivité ils aient recours à vous, et vous disent, Nous avons péché, nous avons commis l'iniquité, et nous avons fait des actions injustes ;

38. S'ils reviennent à vous de tout leur cœur et de toute leur ame, dans le lieu de leur captivité où ils ont été emmenés, et qu'ils vous adorent la face tournée vers la terre que vous

avez donnée à leurs pères, vers la ville que vous avez choisie, et le temple que j'ai bâti à votre nom;

39. Vous exaucerez du ciel, c'est-à-dire, de votre demeure stable, leurs prières : vous ferez justice *de leurs ennemis*, et vous ferez grace à votre peuple, quoiqu'il ait péché.

40. Car vous êtes mon Dieu. Que vos yeux soient ouverts, je vous conjure, et que vos oreilles se rendent favorables aux prières qui se feront en ce lieu-ci.

41. Maintenant donc, ô Seigneur *mon* Dieu! levez-vous pour établir ici votre repos, vous et l'arche par laquelle vous signalez votre puissance : que vos prêtres, ô Seigneur *mon* Dieu! soient secourus *et* protégés par vous, et que vos saints jouissent de vos biens avec joie.

42. Seigneur *mon* Dieu, ne rejetez point la prière de votre christ : souvenez-vous de toutes les bontés que vous avez eues pour David votre serviteur.

CHAPITRE VII.

§. I. *Le feu descend du ciel sur les holocaustes.*

1. SALOMON ayant achevé sa prière, le feu descendit du ciel, et consuma les holocaustes et les victimes; et la majesté de Dieu remplit *toute* la maison.

2. De sorte que les prêtres mêmes ne pouvoient entrer dans le temple du Seigneur, parce que sa majesté avoit rempli son temple.

3. Tous les enfans d'Israël virent descendre le feu et la gloire du Seigneur sur ce temple : ils se prosternèrent la face contre terre sur le pavé qui étoit de pierres ; ils adorèrent le Seigneur et le louèrent, parce qu'il est bon, et que sa miséricorde est éternelle.

4. Le roi et tout le peuple immoloient donc des victimes devant le Seigneur.

5. Le roi Salomon sacrifia vingt-deux mille bœufs et six-vingt mille moutons ; et le roi avec tout le peuple fit la dédicace de la maison du Seigneur.

6. Les prêtres étoient appliqués *chacun* à leurs fonctions ; et les lévites touchoient les instrumens, *et* faisoient retentir les hymnes du Seigneur, que le roi David a composées pour louer le Seigneur, *telles que celles-ci :* Parce que sa miséricorde est éternelle. Ils chantoient *ainsi* les hymnes de David sur les instrumens qu'ils touchoient. Or les prêtres qui étoient devant eux sonnoient de la trompette, et tout le peuple étoit présent *et* debout.

§. II. *Consécration du pain.*

7. Le roi consacra aussi le milieu du parvis qui étoit devant le temple du Seigneur ; car il

avoit offert là les holocaustes et la graisse des victimes pacifiques, parce que l'autel d'airain qu'il avoit fait ne pouvoit suffire pour les holocaustes, les sacrifices et les graisses *des hosties pacifiques.*

8. Salomon fit dans le même temps une fête solennelle pendant sept jours; et tout Israël la fit avec lui. Cette assemblée fut fort grande, *parce que l'on y vint en foule* depuis l'entrée d'Emath jusqu'au torrent de l'Egypte.

9. Le huitième jour, il célébra *la fête de* l'assemblée solennelle, à cause qu'il avoit employé sept jours à la dédicace de l'autel, et sept jours à la fête *des tabernacles.*

10. Ainsi, le vingt-troisième jour du septième mois, il renvoya le peuple à ses tentes. Tout le monde étoit rempli de joie et de reconnoissance des graces que le Seigneur avoit faites à David, à Salomon et à son peuple d'Israël.

11. Salomon acheva donc la maison du Seigneur et le palais du roi; et il réussit dans tout ce qu'il s'étoit proposé de faire, tant dans la maison du Seigneur que dans son palais.

§. III. *Dieu assure Salomon qu'il a exaucé sa prière.*

12. Or le Seigneur lui apparut la nuit, et lui dit : J'ai exaucé votre prière, et j'ai choisi pour moi ce lieu pour en faire une maison de sacrifice.

13. S'il *arrive que* je ferme le ciel et qu'il ne tombe point de pluie, ou que j'ordonne et que je commande aux sauterelles de ravager la terre, et que j'envoie la peste parmi mon peuple;

14. Et que mon peuple sur qui mon nom a été invoqué se convertisse, qu'il me *vienne* prier, qu'il recherche mon visage, et qu'il fasse pénitence de sa mauvaise vie, je l'exaucerai du ciel, je lui pardonnerai ses péchés, et purifierai la terre où il fait sa demeure.

15. Mes yeux seront ouverts, et mes oreilles attentives à la prière de celui qui m'invoquera en ce lieu;

16. Parce que j'ai choisi ce lieu, et que je l'ai sanctifié, afin que mon nom y soit à jamais, et que mes yeux et mon cœur y demeurent toujours.

17. Et vous-même, si vous marchez en ma présence, ainsi que David votre père y a marché; si vous agissez en tout selon les ordres que je vous ai donnés, et si vous gardez mes préceptes et mes ordonnances,

18. Je conserverai le trône de votre règne *à votre race*, ainsi que je l'ai promis à David votre père, lorsque je lui dis, Vous aurez toujours des successeurs de votre race, qui seront princes en Israël.

19. Mais si vous *et vos enfans* vous vous détournez de moi, si vous abandonnez les lois et les ordonnances que je vous ai proposées, et si

vous courez après les dieux étrangers, si vous les servez et les adorez,

20. Je vous exterminerai de la terre qui est à moi, et que je vous ai donnée; je rejetterai loin de moi ce temple que j'ai consacré à mon nom, et je le rendrai la fable du monde, et je ferai ensorte qu'il serve d'exemple à tous les peuples *de la terre*

21. Et cette maison deviendra comme un proverbe à tous ceux qui passeront devant, et qui, frappés d'étonnement, diront : Pourquoi le Seigneur a-t-il traité ainsi cette terre et cette maison ?

22. Et on répondra : C'est qu'ils ont abandonné le Seigneur *et* Dieu de leurs pères, qui les avoit retirés de la terre d'Egypte, qu'ils ont pris des dieux étrangers, et qu'ils les ont adorés et révérés. Voilà ce qui a attiré tous ces maux sur eux.

CHAPITRE VIII.

§. I. *Salomon bâtit plusieurs villes.*

1. APRÈS vingt années que Salomon employa à bâtir le temple du Seigneur et son palais,

2. Il fit bâtir *et* fortifier les villes qu'Hiram lui avoit données, et y établit les enfans Israël.

3. Il s'en alla aussi à Emath-Suba, et en prit possession.

4.

4. Il fit bâtir *et* bien fortifier Palmyre dans le désert, et encore plusieurs autres villes dans le pays d'Emath.

5. Il bâtit aussi Bethôron, tant la haute que la basse, qui étoient des villes murées, et qui avoient de bonnes portes garnies de barres et de serrures.

6. *Il en fit* de même *à* Balaath, et *à* toutes les meilleures places qui étoient à lui, et *à* toutes les villes des chariots et de la cavalerie. *Enfin* Salomon fit *et* bâtit tout ce qu'il lui plut, tant dans Jérusalem que sur le Liban, et dans toute l'étendue de ses états.

§. II. *Diverses actions de Solomon.*

7. Il soumit aussi à son empire tous les peuples qui étoient restés des Héthéens, des Amorrhéens, des Phérézéens, des Hévéens et des Jébuséens, qui n'étoient point de la race d'Israël;

8. Mais qui étoient les enfans ou les descendans de ceux que les Israélites n'avoient point fait mourir. Salomon se les rendit tributaires, comme ils le sont encore aujourd'hui.

9. Il ne voulut point que les enfans d'Israël fussent assujettis à travailler à ses ouvrages; mais il s'en servit pour la guerre, et leur donna le commandement de ses armées, de sa cavalerie et de ses chariots.

10. Or tous les principaux officiers de l'armé du roi Salomon montoient au nombre de deu cent cinquante, qui avoient le commandemen *et* le gouvernement du peuple.

11. Ensuite il fit passer la fille de Pharaon de la ville de David dans la maison qu'il lui avoi bâtie; et il dit : Il ne faut pas que ma femm demeure dans la maison de David, roi d'Israël parce qu'elle a été sanctifiée par le séjour qu l'arche du Seigneur y a fait.

12. Alors Salomon offrit des holocaustes a Seigneur sur l'autel qu'il lui avoit élevé devan le vestibule,

13. Pour y offrir chaque jour *des sacrifices* selon l'ordonnance de Moïse, les jours du sabbat les premiers jours du mois et les trois grande fêtes de l'année, savoir; celle des azymes celle des semaines, et celle des tabernacles.

§. III. *Salomon fait observer aux Lévite l'ordre prescrit par David.*

14. Il ordonna aussi que les prêtres s'acqui tassent de leurs devoirs dans leur ministère selon l'ordre prescrit par David son père; et qu les lévites gardassent leur rang pour chante les louanges de Dieu, et pour servir devant l prêtres, observant les cérémonies propres chaque jour; et que les portiers fissent aus leur devoir aux portes dont la garde leur avo

été donnée, selon la distribution que David, l'homme de Dieu, en avoit faite à chacun d'eux.

15. Les prêtres ni les lévites n'omirent rien, et ne firent aussi rien au-delà de tout ce que le roi avoit ordonné, et de ce qui regardoit la garde du trésor.

16. Salomon avoit préparé de quoi fournir à la dépense de toutes choses, depuis le jour qu'il commença à jeter les fondemens du temple, jusqu'au jour qu'il y mit la dernière main.

17. Ensuite il alla à Asiongaber et à Aïlath, qui sont sur le bord de la mer rouge, qui est dans la terre d'Edom.

18. Hiram lui avoit envoyé par ses sujets, des vaisseaux et des matelots expérimentés *et* bons hommes de mer, qui s'en allèrent avec des serviteurs de Salomon à Ophir, d'où ils rapportèrent au roi Salomon quatre cent cinquante talens d'or.

CHAPITRE IX.

§. I. *La Reine de Saba vient voir Salomon.*

1. La reine de Saba, ayant entendu parler de la grande réputation de Salomon, vint à Jérusalem pour le tenter, et lui proposa *des questions obscures et* des énigmes : elle avoit avec elle de grandes richesses, et des chameaux qui portoient des aromates, et une grande quantité

d'or, et des pierres précieuses. Elle vint trouver Salomon, et lui exposa tout ce qu'elle avoit dans le cœur.

2. Et Salomon lui expliqua tout ce qu'elle lui avoit proposé ; et il n'y eut rien qu'il ne lui éclaircît entièrement.

3. Après que cette reine eut vu la sagesse de Salomon, et la maison qu'il avoit bâtie,

4. Les mets de sa table, les logemens de ses officiers, et le bel ordre avec lequel ils le servoient, *la magnificence* de leurs habits, ses échansons, les victimes qu'il immoloit dans la maison du Seigneur, elle en fut tellement étonnée, qu'elle paroissoit toute hors d'elle-même;

5. Et elle dit au roi : Ce qu'on m'avoit dit dans mon royaume, de votre mérite et de votre sagesse, est bien véritable.

6. Je ne voulois point croire néanmoins ce qu'on m'en rapportoit, jusqu'à ce que je sois venue moi-même, et que j'aie vu de mes propres yeux, et que j'aie reconnu qu'on ne m'avoit pas dit la moitié *de ce que je vois* de votre sagesse. Votre mérite *et* votre vertu vont au-delà de tout ce que publie la renommée.

7. Heureux sont ceux qui sont à vous! heureux vos serviteurs qui sont sans cesse devant vous, et qui écoutent votre sagesse!

8. Béni soit le Seigneur votre Dieu, qui a voulu vous faire asseoir sur son trône, et vous établir roi pour tenir la place du Seigneur votre

Dieu ! Comme Dieu aime Israël, et qu'il veut le conserver à jamais ; aussi il vous a établi roi pour le gouverner, et pour rendre la justice avec toute sorte d'équité.

9. Ensuite la reine de Saba présenta au roi six-vingt talens d'or, et une quantité prodigieuse de parfums et de pierres très-précieuses. On n'a jamais vu *depuis à Jérusalem*, des parfums si excellens que ceux dont la reine de Saba fit présent à Salomon.

§. II. *Richesses immenses de Salomon.*

10. Les sujets d'Hiram avec les sujets de Salomon apportèrent aussi de l'or d'Ophir, et d'une espèce de bois très-rare, et des pierres très-précieuses.

11. Et le roi fit faire de ces bois les degrés de la maison du Seigneur et ceux de la maison du roi, les harpes et les lyres pour les musiciens. On n'avoit jamais vu jusqu'alors de ces sortes de bois dans la terre de Juda.

12. Or le roi Salomon donna à la reine de Saba tout ce qu'elle put desirer et ce qu'elle demanda, et beaucoup plus qu'elle ne lui avoit apporté. Et la reine s'en retourna dans son royaume avec toute sa suite.

13. Le poids de l'or qu'on apportoit tous les ans à Salomon, étoit de six cent soixante-six talens d'or ;

14. Sans compter ce qu'avoient accoutumé de lui apporter les députés de diverses nations, les marchands, tous les rois de l'Arabie, et tous les gouverneurs des provinces, qui apportoient tous de l'or et de l'argent à Salomon.

15. Le roi Salomon fit donc faire deux cents piques d'or du poids de six cents sicles, qu'il donnoit pour chacune.

16. Il fit faire aussi trois cents boucliers de trois cents sicles d'or chacun, que l'on employoit à les couvrir; et le roi les mit dans son arsenal, qui étoit planté de bois.

§. III. *Magnificence de Salomon.*

17. Le roi fit aussi un grand trône d'ivoire, qu'il revêtit d'un or très-pur.

18. Les six degrés par lesquels on montoit au trône et le marche-pied, étoient d'or, avec deux bras qui le tenoient de chaque côté, et deux lions près de ces deux bras,

19. Et douze autres petits lions posés sur les degrés de côté et d'autre : *de sorte qu'il* n'y a jamais eu de trône semblable dans tous les royaumes du monde.

20. Tous les vases de la table du roi étoient d'or, et toute la vaisselle de la maison du bois du Liban étoit aussi d'un or très-pur : car l'argent étoit alors regardé comme rien;

21. Parceque la flotte du roi faisoit voile de

trois ans en trois ans, et alloit avec celle d'Hiram en Tharsis ; et elles apportoient de là, de l'or, de l'argent, de l'ivoire, des singes et des paons.

22. Ainsi le roi Salomon surpassa tous les rois du monde en richesses et en gloire.

23. De sorte que tous les rois de la terre desiroient de voir le visage de Salomon, et d'entendre la sagesse que Dieu avoit répandue dans son cœur ;

24. Et chacun lui faisoit présent tous les ans de vases d'or et d'argent, d'étoffes *précieuses*, d'armes, de parfums, de chevaux et de mulets.

25. Salomon eut aussi quarante mille chevaux dans ses écuries, douze mille chariots, et douze mille hommes de cheval ; et il les distribua dans les villes qui étoient destinées à les loger, et dans Jérusalem auprès de sa personne.

26. Sa puissance s'étendit même sur tous les rois qui étoient depuis l'Euphrate jusqu'à la terre des Philistins, et jusqu'aux frontières d'Egypte.

27. Et il fit que *de son temps* l'argent devint aussi commun à Jérusalem que les pierres, et qu'on y vit autant de cèdres qu'il y a de sycomores qui naissent dans la campagne.

28. On lui amenoit aussi des chevaux d'Egypte et de tous les autres pays.

29. Mais le reste des actions de Salomon, tant les premières que les dernières, sont écrites dans les livres du prophète Nathan, dans ceux du

prophète Ahias, qui étoit de Silo, et dans les prédictions du prophète Addon contre Jéroboam, fils de Nabat.

30. Salomon régna quarante ans à Jérusalem et sur tout Israël.

31. Et il s'endormit avec ses pères, et fut enseveli en la ville de David; et Roboam son fils régna en sa place.

CHAPITRE X.

§. I. *Le peuple demande à Roboam d'être soulagé.*

1. ROBOAM vint alors à Sichem, parce que tout Israël s'y étoit assemblé pour l'établir roi.

2. Mais Jéroboam, fils de Nabat, qui s'étoit enfui en Egypte par la crainte de Salomon, ayant appris cette nouvelle, revint aussitôt.

3. Le peuple d'Israël députa vers lui pour le faire venir; il se rendit au lieu où ils étoient tous assemblés, et il vint avec tout ce peuple trouver Roboam, et ils lui dirent:

4. Votre père nous a tenus opprimés sous un joug très-dur; traitez-nous plus favorablement que votre père, qui nous avoit soumis à une si pesante servitude, et diminuez quelque chose de ce poids, afin que nous puissions vous servir.



Marillier inv. 17.. Delvaux fecit

Le peuple demande a Roboam d'être soulagé

5. Il leur dit : Revenez me trouver dans trois jours. Et après que le peuple se fut retiré ,

6. Roboam tint conseil avec les vieillards qui avoient été du conseil de Salomon son père pendant sa vie ; et il leur dit : Quelle réponse me conseillez-vous de faire à ce peuple ?

7. Ils lui dirent : Si vous témoignez de la bonté à ce peuple, et si vous l'appaisez par des paroles douces, ils s'attacheront pour toujours à votre service.

8. Mais Roboam n'approuva point le conseil des vieillards , et consulta les jeunes gens qui avoient été nourris avec lui et qui l'accompagnoient toujours ;

9. Et il leur dit : Que vous semble de tout ceci? et que dois-je répondre à ce peuple , qui m'est venu dire , Adoucissez le joug que votre père nous a imposé ?

10. Ils lui répondirent comme de jeunes gens qui avoient été nourris avec lui dans les délices , et ils lui dirent : Voici la réponse que vous devez faire à ce peuple , qui vous est venu dire , Votre père a rendu notre joug très-pesant , nous vous supplions de le rendre léger *et* supportable ; et vous lui parlerez en ces termes : Le plus petit de mes doigts est plus gros que n'étoit le dos de mon père.

11. Mon père , *dites-vous* , vous a imposé un joug pesant; et *je vous déclare que* je le rendrai encore plus pesant. Mon père vous a frappés

avec des verges; et moi je vous frapperai avec *des fouets armés de fer en forme de* scorpions.

§. II. *L'imprudence de Roboam soulève le peuple.*

12. Jéroboam et tout le peuple vint donc trouver Roboam le troisième jour, selon l'ordre qu'il leur avoit donné.

13. Et le roi ne fit point de cas du conseil des vieillards, et fit une réponse dure.

14. Il leur parla selon le conseil des jeunes gens. Mon père, *leur dit-il*, vous a imposé un joug très-pesant; et moi je vous le rendrai encore plus pesant. Mon père vous a frappés avec des verges; et moi je vous frapperai avec des *fouets armés de fer en forme de* scorpions.

15. Ainsi il ne se rendit point aux prières du peuple, parce que Dieu avoit résolu d'accomplir la parole qu'il avoit dite à Jéroboam, fils de Nabat, par le ministère d'Ahias Silonite.

16. Mais tout le peuple, se voyant traité si durement par le roi, lui répondit: Nous n'avons aucun intérêt à la maison de David, ni aucun héritage à espérer du fils d'Isaï. Israël, retirez-vous dans vos tentes; et vous, David, prenez soin de votre maison. Et ainsi Israël se retira dans ses tentes.

17. Roboam régna donc dans les villes de Juda sur tous les enfans d'Israël qui y demeurèrent.

18. Le roi Roboam envoya ensuite Adura, surintendant de ses tributs; mais les enfans d'Israël le lapidèrent, et il mourut. Roboam monta aussitôt sur son char, et s'enfuit à Jérusalem.

19. Ainsi Israël se sépara de la maison de David, comme il l'est encore aujourd'hui.

CHAPITRE XI.

§. I. *Dieu défend à Roboam de faire la guerre aux dix Tribus.*

1. ROBOAM étant arrivé à Jérusalem, assembla toute la tribu de Juda et la tribu de Benjamin, et marcha à la tête de cent quatre-vingt mille hommes de guerre choisis, pour combattre contre Israël, et pour le remettre sous son obéissance.

2. Mais le Seigneur adressa sa parole à Séméias, homme de Dieu, et lui dit :

3. Allez-vous-en trouver Roboam, fils de Salomon, roi de Juda, et tout le peuple d'Israël qui est dans la tribu de Juda et de Benjamin, *et dites-leur :*

4. Voici ce que dit le Seigneur : Vous ne vous mettrez point en campagne, et vous ne combattrez point contre vos frères. Que chacun s'en retourne en sa maison ; car cela *ne* s'est fait *que* par ma volonté. Après qu'ils eurent entendu la parole du Seigneur, ils s'en retournèrent, et n'avancèrent pas davantage contre Jéroboam.

5. Ainsi Roboam établit sa demeure à Jérusalem, et fortifia *plusieurs* villes dans la tribu de Juda.

6. Il bâtit aussi Béthléhem, Etam, et Thécué,

7. Comme encore Bethsur, Socho, Odolla,

8. Avec Geth, Marésa, et Ziph,

9. Et même Adura, Lachis, et Azéca,

10. Saraa, Aïalon, Hébron, qui étoient dans Juda et Benjamin, et étoient toutes des places très-fortes.

11. Et quand il les eut fermées de murailles, il y mit des gouverneurs, et y fit des magasins de vivres, c'est-à-dire, d'huile et de vin.

12. Il établit dans chaque ville un arsenal *qu'il fit remplir* de boucliers et de piques, et fit fortifier ces places avec grand soin. Ainsi il régna sur la tribu de Juda et de Benjamin.

§. II. *Les Prêtres, les Lévites, et ceux qui aiment Dieu, se rangent du côté de Roboam.*

13. Or les prêtres et les lévites qui étoient dans tout Israël, quittèrent leurs demeures, et vinrent se rendre auprès de sa personne.

14. Ils abandonnèrent les faubourgs et les biens qui leur avoient été donnés, se retirèrent dans Juda et à Jérusalem; parce que Jéroboam et ses enfans les avoient chassés, afin qu'ils n'exerçassent aucune fonction du sacerdoce du Seigneur.

15. Il se fit lui-même des prêtres pour des hauts lieux, pour les démons, et pour les veaux *d'or* qu'il avoit fait faire.

16. Tous ceux aussi qui, dans toutes les tribus d'Israël, s'étoient appliqués de tout leur cœur à chercher le Seigneur le Dieu d'Israël, vinrent à Jérusalem pour immoler leurs victimes en la présence du Seigneur le Dieu de leurs pères.

17. Ainsi ils affermirent le royaume de Juda, et ils soutinrent Roboam, fils de Salomon, durant trois ans. Car ils ne marchèrent dans les voies de David et de Salomon, que durant ces trois *premières* années.

§. III. *Diverses actions de Roboam.*

18. Roboam épousa Mahalath, fille de Jérimoth, fils de David; et encore Abihaïl, fille d'Eliab, fils d'Isaï,

19. De laquelle il eut Jéhus, et Somoria, et Zoom.

20. Après celle-ci, il épousa encore Maacha, fille d'Absalom, dont il eut Abia, Ethaï, Ziza, et Salomith.

21. Or Roboam aima Maacha, fille d'Absalom, plus que toutes ses autres femmes et concubines; car il eut dix-huit femmes et soixante concubines, et il eut vingt-huit fils et soixante filles.

22. Il établit Abias, fils de Maacha, le chef *et* le gouverneur de tous ses frères, dans le dessein qu'il avoit de le faire régner après lui,

23. Parce qu'il étoit plus sage et *qu'il s'étoit rendu* plus puissant que tous ses *autres* enfans dans toute l'étendue de Juda et de Benjamin, et dans toutes les villes murées, où il leur donnoit de quoi vivre dans l'abondance, et leur faisoit épouser plusieurs femmes.

CHAPITRE XII.

§. I. *Roboam abandonne le Seigneur. Sésac lui fait la guerre.*

1. Le royaume de Roboam ayant été fortifié et affermi, il abandonna la loi du Seigneur, et tout Israël suivit son exemple.

2. Mais la cinquième année du règne de Roboam, Sésac, roi d'Egypte, vint contre Jérusalem, parce que *les Juifs* avoient péché contre le Seigneur.

3. Il avoit avec lui douze cents chariots de guerre et soixante mille hommes de cavalerie, et le petit peuple qui étoit venu d'Egypte avec lui ne se pouvoit compter : ils étoient tous Libyens, Troglodytes et Ethiopiens.

4. Et il se rendit maître des plus fortes places *du royaume* de Juda, et avança jusque devant Jérusalem.

5. Alors le prophète Séméias vint trouver le roi et les princes de Juda, qui s'étoient retirés à Jérusalem pour ne pas tomber entre les mains

de Sésac; et il leur dit : Voici ce que dit le Seigneur : Vous m'avez abandonné, et je vous ai aussi abandonnés entre les mains de Sésac.

6. Alors les princes d'Israël et le roi, fort consternés, dirent : Le Seigneur est juste.

§. II. *Dieu pardonne aux deux Tribus, à cause de leur humiliation.*

7. Et lorsque le Seigneur les vit humiliés, il fit entendre sa parole à Séméias, et lui dit : Puisqu'ils se sont humiliés, je ne les exterminerai point, je leur donnerai quelque secours, et je ne ferai point tomber ma fureur sur Jérusalem par les mains de Sésac.

8. Mais ils lui seront assujettis, afin qu'ils apprennent *par là* quelle différence il y a entre me servir et servir les rois de la terre.

9. Sésac, roi d'Egypte, se retira donc de Jérusalem, après avoir enlevé les trésors de la maison du Seigneur et ceux du palais du roi; et il emporta tout avec lui, et même les boucliers d'or que Salomon avoit fait faire,

10. Au lieu desquels le roi en fit faire d'autres d'airain, et les donna aux officiers de ceux qui les portoient, et qui gardoient la porte du palais.

11. Et lorsque le roi entroit dans la maison du Seigneur, ceux qui portoient les boucliers venoient prendre ceux-ci, et les reportoient ensuite dans le magasin.

12. Et parce qu'ils s'étoient humiliés, Dieu détourna sa colère de dessus eux; et ils ne furent pas entièrement exterminés, parce qu'il trouva encore quelques bonnes œuvres dans Juda.

§. III. *Mort de Roboam.*

13. Ainsi le roi Roboam se fortifia dans Jérusalem, et y régna. Il avoit quarante-un ans quand il commença à régner, et il régna dix-sept ans à Jérusalem, cette ville que le Seigneur avoit choisie entre toutes celles des tribus d'Israël, pour y établir *la gloire de* son nom. Sa mère s'appeloit Naama, et elle étoit Ammonite.

14. Ce prince fit le mal, et ne prépara point son cœur pour chercher le Seigneur.

15. Or les actions de Roboam, tant les premières que les dernières, sont écrites dans les livres du prophète Séméias et du prophète Addon, où elles sont rapportées avec soin. *Ces deux princes,* Roboam et Jéroboam, se firent la guerre durant toute leur vie.

16. Et Roboam dormit avec ses pères. Il fut enseveli dans la ville de David; et son fils Abia régna en sa place.

CHAPITRE

CHAPITRE XIII.

§. I. *Abia fait la guerre à Jéroboam.*

1. La dix-huitième année du règne de Jéroboam, Abia régna en Juda.

2. Il régna trois ans dans Jérusalem ; et sa mère s'appeloit Michaïa, et étoit fille d'Uriel de Gabaa; et il y eut guerre entre Abia et Jéroboam.

3. Abia se mit en état de donner combat. Il avoit de très-braves gens, et quatre cent mille hommes choisis. Jéroboam mit aussi son armée en bataille. Elle étoit de huit cent mille hommes, tous gens choisis et très-vaillans.

4. Abia s'en alla camper sur la montagne de Sémeron, qui étoit dans *la tribu d'*Ephraïm, et il dit : Ecoutez, Jéroboam, et *que* tout Israël *écoute*.

5. Ignorez-vous que le Seigneur le Dieu d'Israël a donné à David et à ses descendans la souveraineté pour toujours sur Israël, par un pacte inviolable ;

6. Que Jéroboam, fils de Nabat, sujet de Salomon, fils de David, s'est élevé et révolté contre son seigneur ;

7. Et qu'une multitude de gens de néant, *vrais* enfans de Bélial, se sont joints à lui, et se sont rendus plus forts que Roboam, fils de Salomon, parce qu'il étoit homme sans expérience

et sans cœur, et incapable de leur résister?

8. Osez-vous donc dire aujourd'hui que vous serez assez forts pour résister au royaume du Seigneur, qu'il possède par les descendans de David; et que vous avez une grande multitude de peuple, et des veaux d'or que Jéroboam vous a faits pour vos dieux?

9. Vous avez chassé les prêtres du Seigneur qui sont enfans d'Aaron, et les lévites; et vous vous êtes fait vous-mêmes des prêtres, comme font les autres peuples de la terre. Quiconque vient et consacre sa main par l'immolation d'un jeune taureau et de sept béliers, est fait prêtre de ceux qui ne sont point dieux.

10. Mais notre Seigneur est véritablement Dieu, et nous ne l'avons point abandonné. Les prêtres qui le servent sont de la race d'Aaron, et les lévites servent chacun à leur rang.

11. On offre chaque jour, soir et matin, des holocaustes au Seigneur, et des parfums composés selon que la loi l'ordonne. On expose aussi les pains sur une table très-nette. Nous avons le chandelier d'or garni de sept lampes qu'on doit toujours allumer au soir. Car nous gardons fidellement les ordonnances du Seigneur notre Dieu, que vous avez abandonné.

12. Ainsi le chef de notre armée, c'est Dieu même; et ses prêtres sonnent des trompettes, dont le son retentit contre vous. *Vous donc*, enfans d'Israël, prenez garde de ne pas com-

battre contre le Seigneur le Dieu de vos pères, de crainte qu'il ne vous en arrive du mal.

§. II. *Jéroboam est défait.*

13. Comme il parloit ainsi, Jéroboam tâchoit de le surprendre par derrière ; et étant campé vis-à-vis des ennemis, il enfermoit Juda avec son armée sans qu'il s'en aperçût.

14. Mais Juda ayant tourné tête, reconnut qu'on alloit fondre sur lui par devant et par derrière ; il cria en même temps au Seigneur, et les prêtres commencèrent à sonner de la trompette.

15. Toute l'armée de Juda fit de grands cris ; et comme ils crioient ainsi, Dieu jeta l'épouvante dans Jéroboam et dans *toute* l'armée *d'Israël* qui étoit vis-à-vis d'Abia et de Juda.

16. Ainsi les enfans d'Israël prirent la fuite devant Juda, et Dieu les leur livra entre les mains.

17. Abia et ses gens en défirent donc une grande partie ; et il y eut cinq cent mille hommes des plus braves tués ou blessés du côté d'Israël.

18. De sorte que dans cette conjoncture Israël fut fort humilié ; et Juda reprit de nouvelles forces *et* un nouveau courage, parce qu'il avoit mis sa confiance dans le Seigneur le Dieu de ses pères.

19. Abia poursuivit Jéroboam dans sa fuite, et il prit plusieurs de ses villes, *comme* Béthel et

toutes ses dépendances, Jésana et ses dépendances, avec Ephron et ses dépendances.

20. Et depuis cela Jéroboam ne fut plus en état de faire aucune résistance durant tout le règne d'Abia. Enfin Dieu le frappa, et il mourut.

21. Abia voyant donc son royaume affermi, épousa quatorze femmes, dont il eut vingt-deux fils et seize filles.

22. Or le reste des paroles, des mœurs et des actions d'Abia, a été très-exactement écrit dans le livre du prophète Addon.

CHAPITRE XIV.

§. I. *Mort d'Abia.*

1. APRÈS cela Abia dormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans la ville de David: et son fils Asa régna en sa place; et sous son règne la terre fut en paix pendant dix années.

2. Or Asa fit ce qui étoit juste et agréable aux yeux de son Dieu: il détruisit les autels d'un culte étranger et les hauts lieux:

3. Il brisa les statues, et il abattit les bois des faux dieux.

4. Il commanda à Juda de chercher le Seigneur le Dieu de leurs pères, et d'observer la loi et tout ce qui étoit ordonné.

5. Il ôta aussi les autels et les temples de toutes les villes de Juda, et il régna en paix.

6. Il fit réparer les murailles des villes dans Juda, parce qu'il étoit tranquille, qu'il n'avoit point alors de guerre, et que le Seigneur lui donnoit la paix.

7. C'est pourquoi il dit au peuple de Juda : Travaillons à réparer ces villes, fortifions-les de murailles ; et y ajoutons des tours, avec des portes et des serrures, pendant que nous n'avons point de guerre ; parce que nous avons cherché le Seigneur le Dieu de nos pères, et qu'il nous a donné la paix avec tous nos voisins. Ils se mirent donc à bâtir *et fortifier les places*, et personne ne les empêcha.

8. Or Asa leva dans Juda une armée de trois cent mille hommes qui portoient des boucliers et des piques, et dans Benjamin deux cent quatre-vingt mille hommes qui portoient aussi des boucliers et qui tiroient des flèches, tous gens de cœur *et* d'exécution.

§. II. *Zara fait la guerre à Asa, par qui il est vaincu.*

9. Zara, roi d'Ethiopie, vint les attaquer avec une armée d'un million d'hommes et trois cents chariots *de guerre*, et s'avança jusqu'à Marèse.

10. Asa marcha au-devant de lui, et rangea son armée en bataille dans la vallée de Séphate, près de Marèse ;

11. Et il invoqua le Seigneur *son* Dieu, et dit:

Seigneur, c'est une même chose à votre égard de nous secourir avec un petit nombre ou avec un grand. Secourez-nous donc, Seigneur, vous qui êtes notre Dieu ; car c'est parce que nous nous confions en vous et en votre nom, que nous sommes venus contre cette multitude. Seigneur, vous êtes notre Dieu ; ne permettez pas que l'homme l'emporte sur vous.

12. Ainsi le Seigneur jeta l'épouvante parmi les Ethiopiens qui étoient en présence d'Asa et de Juda ; et les Ethiopiens prirent la fuite.

13. Asa et tout le peuple qui étoit avec lui, les poursuivit jusqu'à Gérare ; et les Ethiopiens furent défaits, sans qu'il en restât un seul, parce que c'étoit le Seigneur qui les tailloit en pièces pendant que son armée combattoit. Ainsi les Juifs remportèrent de grandes dépouilles.

14. Ils ravagèrent toutes les villes qui étoient aux environs de Gérare, parce que l'épouvante avoit saisi tout le monde ; de sorte qu'ils pillèrent les villes et en emportèrent un grand butin.

15. Ils ravagèrent encore les bergeries et les étables des troupeaux, et ils emmenèrent une multitude de moutons et de chameaux, et s'en revinrent ainsi à Jérusalem.

CHAPITRE XV.

§. I. *Prédiction d'Azarias.*

1. ALORS Azarias, fils d'Oded, fut rempli de l'esprit de Dieu.

2. Il alla au-devant d'Asa, et lui dit : Ecoutez-moi, Asa, et vous tous, *peuples de* Juda et *de* Benjamin : Le Seigneur vous a assistés, parce que vous vous êtes tenus attachés à lui. Si vous le cherchez, vous le trouverez; mais si vous le quittez, il vous abandonnera.

3. Il se passera beaucoup de temps pendant lequel Israël sera sans vrai Dieu, sans prêtre, sans docteur et sans loi.

4. Mais lorsque dans leur affliction ils reviendront au Seigneur le Dieu d'Israël, et qu'ils le chercheront, ils le trouveront.

5. Dans ce temps ils ne pourront point aller et venir surement. La terreur sera de toutes parts parmi les habitans de la terre.

6. Une nation se soulevera contre une nation, et une ville contre une ville, parce que le Seigneur jettera le trouble parmi eux, et les réduira à la dernière extrémité.

7. Prenez donc courage ; que vos mains ne s'affoiblissent point, et votre persévérance sera récompensée.

§. II. *Asa se renouvelle dans la piété.*

8. Asa, ayant entendu ce discours et ces prédictions du prophète Azarias, fils d'Oded, sentit en lui de nouvelles forces. Il extermina les idoles de toute la terre de Juda et de Benjamin, et des villes du mont Ephraïm, qu'il avoit prises; et il rétablit *et* dédia l'autel du Seigneur qui étoit devant le portique du Seigneur.

9. Il assembla tous *ses sujets de la tribu de* Juda et *de* Benjamin, et avec eux plusieurs étrangers des tribus d'Ephraïm, de Manassé et de Siméon; car beaucoup d'Israélites s'étoient venus rendre à lui, voyant que le Seigneur son Dieu étoit avec lui.

10. Et lorsqu'ils se furent rendus à Jérusalem le troisième mois, et l'an quinzième du règne d'Asa,

11. Ils immolèrent au Seigneur en ce jour-là sept cents bœufs et sept mille moutons, des dépouilles et du butin qu'ils avoient emmené.

§. III. *Le Roi et le peuple renouvellent l'alliance avec le Seigneur.*

12. Et le roi entra, selon la coutume, pour confirmer l'alliance, *et promettre de nouveau* de chercher le Dieu de leurs pères de tout leur cœur et de toute leur ame.

13. Et si quelqu'un, ajouta-t-il, ne cherche pas le Seigneur le Dieu d'Israël, qu'il soit puni de mort, grands ou petits, hommes ou femmes, sans exception.

14. Ils firent donc serment au Seigneur avec de grandes exclamations et des cris de joie, au son des trompettes et des hautbois.

15. Tous ceux qui étoient dans la Judée accompagnèrent ce serment d'exécration; car ils jurèrent de tout leur cœur, et ils cherchèrent Dieu de toute la plénitude de leur volonté : aussi ils le trouvèrent; et le Seigneur leur donna le repos *et* la paix avec tous leurs voisins.

16. Il ôta aussi l'autorité souveraine à Maacha sa mère; parce qu'elle avoit élevé dans un bois une idole à Priape, laquelle il détruisit entièrement, la mit en pièces, et la brûla dans le torrent de Cédron.

17. Cependant il y eut encore quelques hauts lieux dans Israël; mais le cœur d'Asa fut néanmoins parfait tous les jours de sa vie.

18. Et il porta dans la maison du Seigneur ce que son père et lui avoient fait vœu d'y donner, l'argent, l'or et les vases de différentes sortes.

19. Et il n'y eut point de guerre jusqu'à la trente-cinquième année du règne d'Asa.

CHAPITRE XVI.

§. I. *Asa appelle à son secours le Roi de Syrie contre le Roi d'Israël.*

1. MAIS l'an trente-six de son règne, Baasa, roi d'Israël, vint en Juda, et y fortifia Rama d'une muraille tout autour, afin que nul du royaume d'Asa ne pût surement ni entrer ni sortir.

2. Alors Asa prit l'or et l'argent qui étoit dans les trésors de la maison du Seigneur et dans les trésors du roi, et les envoya à Bénadad, roi de Syrie, qui demeuroit à Damas, et lui fit dire de sa part :

3. Il y a une alliance entre vous et moi, conformément à la bonne intelligence qui a toujours été entre mon père et le vôtre. C'est pourquoi je vous ai envoyé de l'argent et de l'or, afin que vous rompiez l'alliance que vous avez faite avec Baasa, roi d'Israël, et que vous l'obligiez de se retirer de mes états.

4. Bénadad n'eut pas plutôt reçu cette nouvelle, qu'il envoya ses généraux d'armée contre les villes d'Israël, qui prirent Ahion, Dan, Abelmaïm et toutes les villes murées de Nephthali.

5. Ce que Baasa ayant appris, il cessa de bâtir Rama, et laissa son ouvrage imparfait.

6. Alors le roi Asa prit ce qu'il y avoit de



C. . Marillier inv. C. De Ghendt. S.

Un Prophéte reprend Asa qui le fait mettre en pris

monde dans Juda, et fit enlever de Rama toutes les pierres et tout le bois que Baasa avoit préparés pour la bâtir, et il les employa à bâtir Gabaa et Maspha.

§. II. *Un Prophète reprend Asa qui le fait mettre en prison.*

7. En ce même temps le prophète Hanani vint trouver le roi Asa, et lui dit : Parce que vous avez mis votre confiance dans le roi de Syrie, et non pas dans le Seigneur votre Dieu, l'armée du roi de Syrie, pour cette raison, s'est échappée de vos mains.

8. Les Ethiopiens et les Libyens n'avoient-ils point une armée plus nombreuse en chariots, en cavalerie, et en une multitude prodigieuse? et parce que vous mîtes votre confiance en Dieu, Dieu vous les livra entre les mains.

9. Car les yeux du Seigneur contemplent toute la terre, et ils inspirent de la force à ceux qui croient en lui d'un cœur parfait. Vous avez donc agi follement; et à cause de cela, des guerres vont s'élever dès à présent contre vous.

10. Asa, en colère contre le prophète, commanda qu'on le mît en prison; car la remontrance de ce prophète l'avoit irrité au dernier point. Et dans ce même temps, il en fit mourir plusieurs d'entre le peuple.

§. III. *Mort d'Asa.*

11. Or toutes les actions d'Asa, depuis les premières jusqu'aux dernières, sont écrites dans le livre des rois de Juda et d'Israël.

12. Asa tomba aussi malade la trente-neuvième année de son règne, d'une très-violente douleur aux pieds ; et cependant il n'eut point recours au Seigneur dans son mal, mais il mit plutôt sa confiance dans la science des médecins.

13. Et il dormit avec ses pères, et mourut la quarante-unième année de son règne.

14. Il fut enterré dans le sépulcre qu'il s'étoit fait faire en la ville de David : et on le mit sur son lit tout rempli d'odeurs et de parfums les plus excellens, où les parfumeurs avoient employé toute leur science ; et ils les brûlèrent sur lui avec beaucoup de faste *et* de vanité.

CHAPITRE XVII.

§. I. *Piété de Josaphat.*

1. JOSAPHAT son fils régna en sa place, et il eut *toujours* l'avantage sur Israël.

2. Il mit garnison dans toutes les villes de Juda fermées de murailles, et il distribua ses troupes dans la terre de Juda, et dans les villes d'Ephraïm qu'Asa son père avoit prises.

3. Le Seigneur fut avec Josaphat, parce qu'il marcha dans les premières voies de David son aïeul, et qu'il ne mit point sa confiance dans les idoles,

4. Mais dans le Dieu de son père; et il marcha fidellement dans la voie de ses préceptes, et ne suivit point les déréglemens d'Israël.

5. Ainsi Dieu affermit le royaume dans sa main, et tous ceux de Juda vinrent lui faire des présens : de sorte qu'il se trouva comblé d'une infinité de richesses et d'une très-grande gloire.

6. Comme son cœur étoit plein de force *et* de zèle pour l'observation des préceptes du Seigneur, il fit abattre dans Juda les hauts lieux et les bois *consacrés aux idoles.*

7. La troisième année de son règne, il envoya des premiers seigneurs de sa cour, savoir, Benhaïl, Obdias, Zacharie, Nathanaël et Michée, pour instruire dans les villes de Juda.

8. Il joignit à eux les lévites Séméias, Nathanias et Zabadias, Asaël, Sémiramoth et Jonathan, Adonias, Thobias et Thobadonias, *tous* lévites, et les prêtres Elisama et Joram;

9. Et ils instruisoient tout le peuple de Juda, et portoient avec eux le livre de la loi du Seigneur; et ils alloient dans toutes les villes de Juda, et y enseignoient le peuple.

§. II. *Actions de Josaphat.*

10. Ainsi la terreur du nom de Dieu se répandit dans tous les royaumes qui étoient aux environs de Juda; de sorte qu'ils n'osoient prendre les armes contre Josaphat.

11. Les Philistins mêmes venoient faire des présens à Josaphat, et ils lui payoient un tribut d'argent. Les Arabes lui amenoient des troupeaux, sept mille sept cents moutons et autant de boucs.

12. De sorte que Josaphat devint puissant, et s'éleva jusqu'à un très-haut point de grandeur; et il bâtit des forteresses dans Juda, en forme de tours, et des villes fermées de murailles.

13. Et il fit de grandes choses dans toutes les villes de Juda. Et il y avoit aussi des gens aguerris et vaillans dans Jérusalem,

14. Dont voici le dénombrement, selon les maisons et les familles de chacun : Dans Juda, les principaux officiers de l'armée étoient Ednas qui en étoit le général, et qui avoit avec lui trois cent mille hommes très-vaillans.

15. Après lui, le premier étoit Joanan, qui avoit avec lui deux cent quatre-vingt mille hommes.

16. Après celui-ci étoit Amasias, fils de Zéchri, consacré au Seigneur, et avec lui deux cent mille hommes fort braves.

17. Il étoit suivi d'Eliada, redoutable dans les combats, qui commandoit deux cent mille hommes armés d'arcs et de boucliers.

18. Après lui étoit aussi Jozabad, qui étoit à la tête de cent quatre-vingt mille hommes, tous gens de tête *et* de main.

19. Toutes ces troupes étoient près de la personne du roi, sans compter les autres qu'il avoit mises dans les villes murées par tout le royaume de Juda.

CHAPITRE XVIII.

§. I. *Alliance entre Josaphat et Achab.*

1. JOSAPHAT fut donc très-riche et acquit beaucoup de gloire ; et il contracta alliance avec Achab.

2. Quelques années après, il l'alla voir à Samarie ; et Achab à son arrivée fit immoler beaucoup de bœufs et de moutons en sa considération, et en considération du monde qui étoit venu avec lui ; et il lui persuada de marcher *avec lui* contre Ramoth de Galaad.

3. Achab, roi d'Israël, dit donc à Josaphat, roi de Juda : Venez avec moi à Ramoth de Galaad. Et Josaphat lui répondit : Vous pouvez disposer de moi comme de vous ; mon peuple est votre peuple, et nous vous accompagnerons à cette guerre.

4. Et Josaphat dit au roi d'Israël : Consultez, je vous prie, aujourd'hui la volonté du Seigneur.

5. Le roi d'Israël assembla donc quatre cents prophètes, et il leur dit : Dois-je aller faire la guerre à Ramoth de Galaad, ou me tenir en paix ? Et eux répondirent : Allez, et Dieu livrera *la ville* entre les mains du roi.

6. Josaphat lui dit : N'y a-t-il point ici quelque prophète du Seigneur, afin que nous le consultions aussi ?

7. Et le roi d'Israël dit à Josaphat : Il y a *ici* un homme par qui nous pouvons consulter la volonté du Seigneur ; mais je le hais, parce qu'il ne me prophétise jamais rien de bon, et me prédit toujours du mal. C'est Michée, fils de Jemla. Josaphat répondit : O roi ! ne parlez pas ainsi.

8. Le roi d'Israël fit donc venir un de ses eunuques, et lui dit : Faites-moi venir tout présentement Michée, fils de Jemla.

9. Or le roi d'Israël, et Josaphat roi de Juda, étoient assis chacun sur un trône, vêtus avec une magnificence royale ; et ils étoient assis dans la place qui est près de la porte de Samarie, et tous les prophètes prophétisoient devant eux.

10. Alors Sédécias, fils de Chanaana, se fit des cornes de fer, et dit : Voici ce que dit le Seigneur : Vous secouerez et vous frapperez avec ces cornes la Syrie, jusqu'à ce que vous l'ayez détruite.

§.





C. P. Marillier inv. J. B. M. Dupré

Le Prophete Michée prédit leur défaite

§. II. *Le prophète Michée prédit leur défaite.*

11. Les autres prophètes prophétisoient tous la même chose, et disoient *au roi :* Marchez contre Ramoth de Galaad, vous aurez un succès heureux, et le Seigneur la livrera entre les mains du roi.

12. Mais celui qui avoit été envoyé pour faire venir Michée, lui dit : Voilà que tous les prophètes prédisent tous d'une voix un bon succès au roi ; je vous prie donc que vos paroles ne soient point différentes des leurs, et que votre prédiction soit favorable.

13. Michée lui répondit : Vive le Seigneur ! je dirai tout ce que mon Dieu m'aura ordonné de dire.

14. Michée vint donc se présenter au roi, et le roi lui dit : Michée, devons-nous marcher contre Ramoth de Galaad pour l'assiéger, ou demeurer ici en paix ? Michée lui répondit : Allez, toutes choses vous réussiront heureusement, et les ennemis vous seront livrés entre les mains.

15. Le roi ajouta : Je vous conjure instamment de ne me parler que selon la vérité, et au nom du Seigneur.

16. Michée *alors* lui dit : J'ai vu tout Israël dispersé dans les montagnes comme des brebis sans

pasteur ; et le Seigneur a dit: Ces gens-là n'ont point de chef; que chacun retourne en paix dans sa maison.

17. Aussitôt le roi d'Israël dit à Josaphat : Ne vous ai-je pas bien dit, que cet homme ne me prophétise jamais rien de bon, mais seulement des malheurs?

18. Et Michée répliqua: Ecoutez donc la parole du Seigneur : J'ai vu le Seigneur assis sur son trône, et toute l'armée du ciel autour de lui à droite et à gauche.

19. Et le Seigneur a dit : Qui séduira Achab, roi d'Israël, afin qu'il marche contre Ramoth de Galaad, et qu'il y périsse ? Comme l'un répondoit d'une façon, et l'autre d'une autre,

20. L'esprit s'avança, et se présenta devant le Seigneur, et lui dit : C'est moi qui le séduirai. Le Seigneur ajouta: Comment le séduiras-tu ?

21. J'irai, répondit cet esprit, et je serai un esprit menteur en la bouche de tous ses prophètes. Le Seigneur dit: Tu le séduiras, et tu en viendras à bout; va, et fais ce que tu dis.

22. C'est donc maintenant que le Seigneur a mis un esprit de mensonge en la bouche de tous vos prophètes ; et le Seigneur a prononcé des malheurs contre vous.

23. Or Sédécias, fils de Chanaana, s'approcha de Michée, et le frappa sur la joue, et dit: Par où l'esprit du Seigneur a-t-il passé, et s'en est-il allé de moi pour te parler?

24. Michée répondit : Vous le verrez vous-même le jour que vous passerez de chambre en chambre pour vous cacher.

§. III. *Michée est mis en prison. Sa prédiction est vérifiée.*

25. Le roi d'Israël donna ses ordres, et dit : Prenez Michée, et le menez à Amon, gouverneur de la ville, et à Joas, fils d'Amélech,

26. Et dites-leur : Voici ce que le roi a ordonné : Mettez cet homme dans la prison, et qu'on ne lui donne qu'un peu de pain et un peu d'eau, jusqu'à ce que je revienne en paix.

27. Michée repartit : Si vous revenez en paix, le Seigneur n'a point parlé par ma bouche. Et il ajouta : Peuples, écoutez tous *ce que je dis*.

28. Le roi d'Israël, et Josaphat roi de Juda, marchèrent donc contre Ramoth de Galaad.

29. Et le roi d'Israël dit à Josaphat : J'irai au combat après avoir changé d'habit ; mais pour vous, prenez vos habits *ordinaires*. Ainsi le roi d'Israël changea d'habit, et vint au combat.

30. Mais le roi de Syrie donna ses ordres aux officiers qui commandoient la cavalerie, et leur dit : Ne vous attachez dans le combat à aucun, ni petit ni grand, mais seulement au roi d'Israël.

31. Ainsi, lorsque ceux qui commandoient la cavalerie apercurent Josaphat, ils dirent : C'est le roi d'Israël. Ils l'environnèrent de tous côtés,

et commencèrent à le charger ; mais ce prince poussa des cris au Seigneur qui le secourut, et les écarta tous de lui.

32. Car, comme ces chefs de la cavalerie virent que ce n'étoit point le roi d'Israël, ils le laissèrent.

33. Il arriva qu'un homme du peuple tira une flèche au hasard, et qu'il en frappa le roi d'Israël entre le cou et les épaules. Il dit aussitôt à son cocher : Tourne bride, et tire-moi du combat, car je suis blessé.

34. Ainsi la guerre fut terminée en ce jour. Cependant le roi d'Israël demeura dans son chariot jusqu'au soir, faisant ferme contre les Syriens ; et il mourut au coucher du soleil.

CHAPITRE XIX.

§. I. *Josaphat est repris d'avoir secouru Achab.*

1. JOSAPHAT s'en revint en paix dans son palais à Jérusalem.

2. Le prophète Jéhu, fils d'Hanani, vint au devant de lui, et lui dit : Vous donnez du secours à un impie, et vous faites alliance avec ceux qui haïssent le Seigneur : vous vous étiez rendu digne pour ce sujet de la colère de Dieu ;

3. Mais il s'est trouvé de bonnes œuvres en vous, parce que vous avez exterminé de la terre

de Juda les bois *consacrés aux idoles*, et que vous avez porté votre cœur à chercher le Seigneur le Dieu de vos pères.

4. Josaphat demeura donc à Jérusalem, et il fit encore la visite de son peuple, depuis Bersabée jusqu'aux montagnes d'Ephraïm; et il les fit rentrer dans le culte du Seigneur le Dieu de leurs pères.

5. Il établit aussi des juges dans toutes les places fortes de Juda, *et* dans chaque lieu *particulier*;

6. Et il donna ses ordres à ses juges, et il leur dit: Prenez bien garde à tout ce que vous ferez: car ce n'est pas la justice des hommes que vous exercez, c'est celle du Seigneur; et tout ce que vous aurez jugé retombera sur vous.

7. Que la crainte du Seigneur soit avec vous, et apportez tous les soins imaginables à vous bien acquitter de votre devoir. Car il n'y a point d'injustice dans le Seigneur notre Dieu, ni d'acception de personnes, ni aucuns desirs de présens.

§. II. *Josaphat rétablit le culte de Dieu.*

8. Josaphat établit aussi dans Jérusalem des lévites, des prêtres, et des chefs des familles d'Israël, afin qu'ils y rendissent la justice à ceux qui y demeuroient, dans les affaires qui regardoient le Seigneur, et dans celles qui regardoient les particuliers.

9. Il leur donna ses ordres, et leur dit : Vous ferez toutes choses dans la crainte du Seigneur avec fidélité et un cœur parfait.

10. Quand quelque affaire de vos frères qui sont dans leurs villes *particulières* viendra à vous, soit qu'il s'agisse de quelque interêt de famille, ou de quelque question de la loi, des commandemens, des cérémonies et des préceptes ; apprenez-leur *ce qui est conforme à la loi*, de peur qu'ils ne pèchent contre le Seigneur, et que sa colère ne vienne sur vous et sur vos frères. Et si vous vous conduisez de la sorte, vous ne pécherez point.

11. Amarias votre pontife présidera dans les choses qui regardent Dieu; et Zabadias, fils d'Ismahel, chef de la maison de Juda, présidera dans les affaires qui regardent le roi. Vous avez aussi les lévites parmi vous, qui vous serviront de maîtres. Soyez pleins de force, et acquittez-vous avec soin de vos devoirs, et le Seigneur vous traitera favorablement.

CHAPITRE XX.

§. I. *Josaphat est attaqué par plusieurs ennemis.*

1. APRÈS ceci, les Moabites et les Ammonites, avec leurs alliés, s'assemblèrent contre Josaphat pour lui faire la guerre.



Josaphat est attaqué par plusieurs Ennemis.

2. Des courriers en vinrent apporter la nouvelle à Josaphat, *l'informèrent de ce dessein*, et lui dirent : Voici une grande multitude qui vient contre vous, des lieux qui sont au-delà de la mer et de la Syrie ; et ils sont campés à Asasonthamar, qui est Engaddi.

3. Alors Josaphat, saisi de crainte, s'appliqua entièrement à prier Dieu, et fit publier un jeûne dans tout le royaume de Juda.

4. Tout Juda s'assembla pour implorer l'assistance du Seigneur ; et tous ceux des autres villes vinrent aussi se joindre avec eux.

§. II. *Prière de Josaphat.*

5. Après que Josaphat se fut levé au milieu de cette multitude dans la maison du Seigneur, devant le nouveau vestibule,

6. Il dit : Seigneur, qui êtes le Dieu de nos pères, vous êtes le Dieu du ciel, et vous dominez sur les royaumes des nations : Vous avez la force et la puissance en main, et nul ne peut vous résister.

7. N'est-ce pas vous, mon Dieu, qui avez fait mourir tous les habitans de cette terre en présence de votre peuple d'Israël, et qui l'avez donnée à la postérité d'Abraham votre ami *pour la posséder* à jamais ?

8. Ils y ont établi leur demeure, et y ont bâti un sanctuaire à votre nom ; et ils ont dit :

9. Si les maux viennent fondre sur nous, l'épée de *votre* jugement, la peste ou la famine, nous nous présenterons devant vous dans cette maison où votre nom a été invoqué, et nous pousserons nos cris vers vous dans nos afflictions, et vous nous exaucerez, et vous nous délivrerez.

10. Voici donc maintenant les enfans d'Ammon et de Moab, et *ceux qui habitent* la montagne de Séir, sur les terres desquels vous ne voulutes pas permettre à votre peuple d'Israël de passer lorsqu'ils sortoient d'Egypte, les obligeant de prendre une autre route, et de ne les pas détruire;

11. Ces *Ammonites, dis-je,* et *les autres,* tiennent une conduite bien différente, et font tous leurs efforts pour nous chasser des terres que vous nous avez données, et dont vous nous avez mis en possession.

12. Vous qui êtes notre Dieu, ne ferez-vous donc point justice de ces gens-là? Nous reconnoissons que nous n'avons point assez de force pour résister à toute cette multitude qui vient fondre sur nous. Mais comme nous ne savons pas *même* ce que nous avons à faire, il ne nous reste autre chose que de tourner nos yeux vers vous.

§. III. *Josaphat exhorte le peuple.*

13. Or tout le peuple de Juda étoit devant le

Seigneur, avec leurs femmes, leurs enfans, et ceux même qui étoient encore à la mamelle.

14. Là se trouva aussi Jahaziel, fils de Zacharie, fils de Banaïas, fils de Jéhiel, fils de Mathanias, lévite de la famille d'Asaph; et l'esprit de Dieu descendit sur lui au milieu de cette multitude,

15. Et il dit : Ecoutez, vous tous, *peuple de* Juda, et vous autres qui demeurez à Jérusalem, et vous aussi, roi Josaphat; voici ce que le Seigneur vous dit : Ne craignez rien, et n'appréhendez point cette multitude ; ce ne sera pas vous qui combattrez, mais Dieu.

16. Demain vous irez au-devant d'eux ; car ils monteront par le côteau du mont appelé Sis, et vous les rencontrerez à l'extrémité du torrent qui regarde le désert de Jéruel.

17. Ce ne sera pas vous qui combattrez; demeurez seulement fermes, et vous verrez le secours du Seigneur sur vous, ô Juda et Jérusalem ! Ne craignez point, et ne vous effrayez point ; vous marcherez demain contre eux, et le Seigneur avec vous.

18. Alors Josaphat et *le peuple de* Juda, et tous ceux qui demeuroient à Jérusalem, se prosternèrent en terre devant le Seigneur, et l'adorèrent.

19. Et en même temps les lévites de la famille de Caath et de celle de Coré, chantoient hautement les louanges du Seigneur le Dieu d'Israël, et de toute la force de leurs voix.

§. IV. *Victoire miraculeuse.*

20. Et le lendemain au matin ils se levèrent, et marchèrent au travers du désert de Thécué; et comme ils étoient en chemin, Josaphat se tint debout au milieu d'eux, et leur dit : Ecoutez-moi, hommes de Juda, et vous tous qui demeurez à Jérusalem : mettez votre confiance dans le Seigneur votre Dieu, et vous n'aurez rien à craindre; croyez ce qu'ont prédit ses prophètes, et tout vous réussira.

21. Après avoir donné cet avis au peuple, il établit par troupes des chantres pour louer le Seigneur. Ils marchoient devant l'armée, et tous ne faisant qu'un concert, ils chantoient *ce cantique* : Rendez graces au Seigneur, parce que sa miséricorde est éternelle.

22. Et dans le même temps qu'ils eurent commencé à chanter ces paroles, le Seigneur tourna tous les desseins des ennemis contre eux-mêmes; c'est-à-dire, des enfans d'Ammon et de Moab, et *des habitans* du mont Séir, qui, s'étant mis en marche dans le dessein de battre Juda, furent tous défaits.

23. Car les enfans d'Ammon et de Moab se soulevèrent contre ceux du mont Séir, les tuèrent et les défirent. Et après cette action ils tournèrent encore leurs armes contre eux-mêmes, et ils se tuèrent les uns les autres.



Victoire miraculeuse.

24. L'armée de Juda étant donc arrivée sur ce lieu élevé, dont on découvroit *toute* cette solitude, elle vit de loin toute la plaine couverte de corps morts, sans qu'il fût resté un seul homme qui eût pu se sauver.

25. Josaphat vint donc avec tout son monde, pour prendre les dépouilles des morts : ils trouvèrent parmi les corps morts diverses sortes de meubles, des habits et des vases très-précieux qu'ils prirent ; de sorte qu'ils ne purent emporter tout, ni enlever pendant trois jours ces dépouilles, tant le butin fut grand.

26. Le quatrième jour, ils s'assemblèrent dans la vallée de bénédiction ; et parce qu'ils y avoient béni le Seigneur, ils ont nommé ce lieu la Vallée de Bénédiction ; *et ce nom lui est demeuré* jusqu'à présent.

27. Ensuite tout Juda et ceux qui habitoient dans Jérusalem s'en retournèrent à Jérusalem. Josaphat marchoit devant eux ; et ils étoient tous comblés de joie, de ce que le Seigneur les avoit fait triompher de leurs ennemis.

28. Ils entrèrent donc à Jérusalem et dans le temple au son des harpes, des guitares et des trompettes.

29. Et la terreur du Seigneur se répandit sur tous les royaumes voisins, lorsqu'ils eurent appris que le Seigneur avoit *lui-même* combattu contre les ennemis d'Israël.

30. Ainsi le royaume de Josaphat demeura

tranquille, et Dieu lui donna la paix avec ses voisins.

§. V. *Diverses actions de Josaphat.*

31. Josaphat régna donc sur Juda : il commença à régner à l'âge de trente-cinq ans : il en régna vingt-cinq à Jérusalem. Sa mère se nommoit Azuba, et étoit fille de Sélahi.

32. Il marcha dans les voies de son père Asa; il ne s'en détourna point, et fit ce qui étoit agréable aux yeux de Dieu.

33. Néanmoins il ne détruisit pas les hauts lieux, et le peuple n'avoit pas encore tourné son cœur au Seigneur le Dieu de ses pères.

34. Or le reste des actions de Josaphat, tant les premières que les dernières, est écrit dans l'histoire de Jéhu, fils d'Hanani, qui a été insérée dans les livres des rois d'Israël.

35. Après cela Josaphat, roi de Juda, fit amitié avec Ochozias, roi d'Israël, dont les actions furent très-impies.

36. Et il convint avec lui qu'ils équiperoient une flotte pour aller à Tharsis. Ils firent donc bâtir des vaisseaux à Asiongaber.

37. Mais Eliézer, fils de Dodaü de Maresa, prophétisa à Josaphat, et lui dit : Parce que vous avez fait alliance avec Ochozias, Dieu a renversé vos desseins, et vos vaisseaux ont été brisés; de sorte qu'ils ne purent aller à Tharsis.

CHAPITRE XXI.

§. I. *Impiété de Joram.*

1. JOSAPHAT s'endormit avec ses pères; et il fut enseveli avec eux dans la ville de David, et son fils Joram régna en sa place.

2. Joram eut pour frères Azarie, Jahiel, Zacharie, Azarie, Michel et Saphatie, tous fils de Josaphat, roi de Juda.

3. Leur père leur donna de grandes sommes d'or et d'argent, avec des pensions et des villes très-fortes dans *le royaume de* Juda; mais il donna le royaume à Joram, parce qu'il étoit l'aîné.

4. Joram prit donc possession du royaume de son père; et lorsqu'il s'y fut bien affermi, il fit mourir par l'épée tous ses frères et quelques-uns des principaux d'Israël.

5. Joram avoit trente-deux ans lorsqu'il commença à régner, et il régna huit ans à Jérusalem.

6. Il marcha dans les voies des rois d'Israël, comme avoit fait la maison d'Achab; car sa femme étoit fille d'Achab, et il fit le mal en la présence du Seigneur.

7. Cependant le Seigneur ne voulut point perdre la maison de David, à cause de l'alliance qu'il avoit faite avec lui, et parce qu'il lui avoit

promis qu'il lui donneroit toujours une lampe à lui et à ses enfans.

§. II. *Edom se révolte contre Juda.*

8. Edom se révolta alors, pour n'être plus assujetti à Juda, et se fit un roi.

9. Joram se mit en campagne avec ses principaux officiers et toute sa cavalerie qui le suivoit; et s'étant levé la nuit, l'attaqua, et défit Edom qui l'avoit environné, et tous ceux qui commandoient sa cavalerie.

10. Edom a continué néanmoins de se révolter jusqu'aujourd'hui, afin de n'être plus sous la puissance de Juda. En ce même temps Lobna se retira aussi de l'obéissance de Joram, parce qu'il avoit abandonné le Seigneur le Dieu de ses pères.

11. Il fit faire outre cela des hauts lieux dans les villes de Juda, et il engagea les habitans de Jérusalem dans la fornication, et rendit Juda prévaricateur.

§. III. *Lettre d'Elie à Joram.*

12. Or on lui apporta des lettres du prophète Elie, où il étoit écrit : Voici ce que dit le Seigneur le Dieu de votre aïeul David : Parce que vous n'avez point marché dans les voies de votre père Josaphat, ni dans celles d'Asa, roi de Juda,

13. Mais que vous avez suivi l'exemple des rois d'Israël, et que vous avez fait tomber Juda et les habitans de Jérusalem dans la fornication, imitant la fornication de la maison d'Achab ; et que de plus vous avez fait tuer vos frères qui étoient de la maison de votre père, et meilleurs que vous ;

14. Le Seigneur s'en va aussi vous frapper d'une grande plaie, vous et votre peuple, vos enfans, vos femmes et tout ce qui vous appartient.

15. Vous serez frappé dans le ventre d'une maladie très-pénible, qui vous fera jeter tous les jours peu à peu vos entrailles.

§. IV. *Punition de Joram.*

16. Le Seigneur excita donc contre Joram l'esprit des Philistins, et des Arabes voisins des Ethiopiens.

17. Ils entrèrent dans la terre de Juda, la ravagèrent, et emportèrent tout ce qu'ils trouvèrent dans le palais du roi, emmenèrent ses fils et ses femmes, de sorte qu'il ne lui resta d'enfans que Joachaz, le plus jeune de tous.

18. Et par-dessus tout cela, Dieu le frappa d'une maladie incurable dans les entrailles.

19. Ainsi, les jours et les temps se succédant les uns aux autres, deux ans se passèrent ; de sorte qu'étant tout consumé et pourri par la

longueur de ce mal, il jetoit même ses entrailles, et il ne trouva la fin de son mal que dans celle de sa vie. Il mourut ainsi d'une très-horrible maladie : le peuple ne lui rendit point dans sa sépulture les honneurs qu'on avoit rendus à ses ancêtres, en brûlant pour lui des parfums selon la coutume.

20. Joram avoit trente-deux ans quand il commença à régner, et il régna huit ans à Jérusalem ; mais il ne marcha pas *avec un cœur* droit. On l'enterra dans la ville de David, mais on ne le mit point dans le sépulcre des rois.

CHAPITRE XXII.

§. I. *Ochozias imite l'impiété d'Achab.*

1. LES habitans de Jérusalem établirent roi en sa place Ochozias, le plus jeune de ses fils, parce qu'une troupe de voleurs Arabes qui avoient fait une irruption dans le camp, avoient tué tous ses frères, qui étoient plus âgés que lui. Ainsi Ochozias, fils de Joram, roi de Juda, prit possession du royaume.

2. Il avoit quarante-deux ans quand il commença à régner, et il ne régna qu'un an à Jérusalem. Sa mère se nommoit Athalie, fille d'Amri.

3. Ce prince suivit aussi les voies de la maison d'Achab ; car sa mère le porta à l'impiété.

4.



Marillier inv. 94 P. Delvaux f.

Ochozias et Joram sont tués par Jéhu

4. Il fit donc le mal en présence du Seigneur, comme la maison d'Achab qui lui servit de conseil après la mort de son père ; et ce fut là la cause de sa perte.

5. Il marcha selon leurs conseils ; et il alla avec Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, porter la guerre à Hazaël, roi de Syrie, à Ramoth de Galaad, où Joram fut blessé par les Syriens.

6. Comme il avoit reçu beaucoup de blessures dans cette bataille, il s'en revint à Jezrahel pour s'y faire traiter. Ochozias donc, fils de Joram roi de Juda, vint à Jezrahel pour voir Joram, fils d'Achab, qui *y* étoit malade.

7. Et ce fut par la volonté de Dieu, qui vouloit punir Ochozias, qu'il vint rendre visite à Joram ; et qu'y étant venu il marcha avec lui contre Jéhu, fils de Namsi, que le Seigneur avoit oint pour exterminer la maison d'Achab.

§. II. *Ochozias, et Joram roi d'Israël, sont tués par Jéhu.*

8. Comme donc Jéhu s'appliquoit à ruiner la maison d'Achab, il trouva les princes de Juda et les fils des frères d'Ochozias, qui le servoient ; il les tua *tous.*

9. Et cherchant aussi Ochozias, il le surprit caché dans Samarie : après qu'on le lui eut amené, il le fit mourir. On lui rendit l'honneur de la sépulture, parce qu'il étoit fils de Josaphat, qui

avoit cherché le Seigneur de tout son cœur. Mais il n'y avoit plus d'espérance qu'aucun de la race d'Ochosias pût régner;

10. Parce qu'Athalie, sa mère, voyant que son fils étoit mort, fit tuer tout ce qui restoit de la maison royale de Joram.

11. Néanmoins Josabeth, fille du roi, prit Joas, fils d'Ochozias, et le déroba du milieu des *autres* enfans du roi, lorsqu'on les massacroit; et elle le cacha, lui et sa nourrice, dans la chambre des lits. Et Josabeth, qui l'avoit *ainsi* caché, étoit fille de Joram, femme du pontife Joïada, et sœur d'Ochozias; c'est pourquoi Athalie ne put point le faire mourir.

12. Joas fut donc caché avec les prêtres dans la maison de Dieu, durant les six années que régna Athalie sur la terre.

CHAPITRE XXIII.

§. I. *Joïada dispose les Lévites en faveur de Joas.*

1. La septième année Joïada, animé d'un nouveau courage, choisit les centeniers, Azarias, fils de Jéroham, Ismahel, fils de Johanan, Azarie, fils d'Obed, Maasie, fils d'Adaïe, et Elisaphat, fils de Zéchri, et fit un traité avec eux.

2. Et comme ils parcouroient toute la Judée, ils assemblèrent les lévites de toutes les villes

de Juda, et les chefs de toutes les familles d'Israël, qui se rendirent à Jérusalem.

3. Toute cette multitude fit donc un traité dans le temple avec le roi; et Joïada leur dit: Voilà le fils du roi; *c'est lui* qui doit régner, selon ce que le Seigneur a prononcé en faveur de tous les descendans de David.

4. Voici ce que vous devez faire:

5. La troisième partie de vous tous, prêtres, lévites et portiers, qui venez pour faire votre semaine dans le temple, gardera les portes; l'autre troisième partie se placera vers le palais du roi; et la troisième, à la porte que l'on nomme du fondement: le reste du peuple se tiendra dans le parvis de la maison du Seigneur.

6. Que qui que ce soit n'entre dans la maison du Seigneur, que les prêtres et les lévites qui sont en fonction; il n'y en entrera que ceux-là, parce qu'ils sont sanctifiés: le reste du peuple fera garde à la maison du Seigneur.

7. Que les lévites demeurent toujours auprès de la personne du roi, avec leurs armes; et si quelque autre entroit dans le temple, qu'on le tue: qu'ils accompagnent toujours le roi, soit qu'il entre ou qu'il sorte.

8. Les lévites et tout Juda exécutèrent tout ce que le pontife Joïada leur avoit ordonné. Tous prirent les gens qui étoient sous eux, tant ceux qui venoient *pour faire leurs fonctions dans le temple*, selon l'ordre de leur semaine, que ceux

qui s'en étoient acquittés et qui devoient sortir, parce que le pontife Joïada n'avoit point permis aux troupes qui devoient succéder chaque semaine de se retirer.

§. II. *Joas, âgé de sept ans, est mis sur le trône.*

9. Le grand-prêtre Joïada donna aux centeniers les lances, les boucliers et les écussons du roi David, qu'il avoit consacrés dans la maison du Seigneur.

10. Et il rangea tout le peuple qui avoit l'épée à la main devant l'autel, depuis le côté droit du temple, jusqu'au côté gauche, tout autour du roi.

11. Ensuite ils amenèrent le fils du roi, et lui mirent la couronne *sur la tête*. Ils le revêtirent des ornemens de sa dignité, lui mirent dans la main le livre de la loi, et le déclarèrent roi. Le grand-prêtre Joïada, assisté de ses enfans, l'oignit *et* le sacra; et lui souhaitant un heureux règne, ils crièrent tous : VIVE LE ROI!

12. Lorsqu'Athalie eut entendu la voix du peuple qui couroit et qui bénissoit le roi, elle vint vers ce peuple dans le temple du Seigneur.

13. Et comme elle eut vu à l'entrée *du temple* le roi sur une estrade, les princes et des troupes autour de lui, et tout le peuple dans la joie, qui sonnoit de la trompette et jouoit de toutes sortes

d'instrumens, et *qu'elle eut entendu* les voix de ceux qui chantoient les louanges du roi, elle déchira ses vêtemens, et dit : Trahison, trahison.

§. III. *Athalie est tuée.*

14. Or le pontife Joïada sortit *et* s'avança vers les centeniers et les chefs de l'armée, et leur dit : Tirez-la hors l'enceinte du temple, et lorsqu'elle sera dehors, percez-la de vos épées. Mais il leur commanda *sur-tout* de ne la pas tuer dans la maison du Seigneur.

15. Ils la prirent donc par le cou ; et lorsqu'elle fut entrée dans la porte des chevaux de la maison du roi, ils la tuèrent en cet endroit.

16. Joïada fit une alliance entre lui, tout le peuple et le roi, afin qu'ils fussent à l'avenir le peuple du Seigneur.

17. C'est pourquoi tout le peuple entra dans le temple de Baal, et le détruisit ; il brisa toutes ses images et ses autels, et il tua Mathan, prêtre de Baal, devant l'autel.

18. Joïada établit aussi, pour la garde du temple du Seigneur, des officiers qui dépendroient des prêtres et des lévites, selon la distribution que David en avoit faite ; afin que l'on offrît des holocaustes au Seigneur, comme il est écrit dans la loi de Moïse, avec joie et avec des cantiques, ainsi que David l'avoit ordonné.

19. Il mit encore des portiers aux portes de

la maison du Seigneur, afin que nul souillé de quelque impureté que ce fût, n'y pût entrer.

20. Ensuite il prit les centeniers, et les plus braves et les premiers du peuple, avec tout le reste de la multitude; et ils firent descendre le roi de la maison du Seigneur : ils le conduisirent dans son palais, le firent passer par la grande porte, et ils le mirent dans le trône royal.

21. Tout le peuple fut dans la joie, et la ville en paix après que l'on eut fait mourir Athalie par l'épée.

CHAPITRE XXIV.

§. I. *Joas répare le Temple.*

1. JOAS n'avoit que sept ans quand il commença à régner, et il régna quarante ans à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Sébie, *et elle étoit* de Bersabée.

2. Et il fit ce qui étoit bon en la présence du Seigneur, tant que vécut le pontife Joïada.

3. Joïada lui fit épouser deux femmes, dont il eut des fils et des filles.

4. Après cela, Joas conçut le dessein de réparer la maison de Dieu.

5. *Ainsi* il fit assembler les prêtres et les lévites, et il leur dit: Allez par toutes les villes de Juda, et ramassez de tout Israël l'argent *qu'il doit fournir tous les ans* pour les réparations du



C. P. Marillier inv. De Ghendt sculp.

Joas répare le Temple.

temple, et faites ceci avec toute la diligence possible. Mais les lévites exécutèrent cet ordre avec assez de négligence.

6. Le roi fit appeler le pontife Joïada, et lui dit : Pourquoi n'avez-vous point eu soin d'obliger les lévites d'apporter tout l'argent qui se lève sur Juda et sur Jérusalem, selon l'ordonnance que fit Moïse, serviteur de Dieu, lorsqu'il engagea tout Israël de contribuer à la construction du tabernacle de l'alliance ?

7. Car la très-impie Athalie et ses enfans avoient ruiné la maison de Dieu, et avoient orné le temple de Baalim de tout ce qui avoit été offert *et* consacré au temple du Seigneur.

8. Et le roi leur commanda de faire un tronc ; et ils le mirent auprès de la porte de la maison du Seigneur en dehors.

9. Puis on fit publier en Juda et à Jérusalem, que chacun vînt apporter au Seigneur l'argent que Moïse son serviteur avoit imposé sur tout Israël dans le désert.

10. Tous les officiers et le peuple eurent une grande joie : ils entrèrent et mirent dans le tronc du Seigneur l'argent *qu'ils devoient donner*, et ils y en jetèrent tant qu'il en fut rempli.

11. Lorsqu'il étoit temps de faire porter ce tronc devant le roi par les mains des lévites, parce qu'ils voyoient qu'il y avoit beaucoup d'argent, le secrétaire du roi venoit avec celui que le grand-prêtre avoit choisi, et ils vidoient tout

l'argent de ce tronc, puis ils reportoient le tronc à sa place ; ce qu'ils faisoient tous les jours; et *ainsi* ils amassèrent une somme immense d'argent,

12. Que le roi et le pontife mirent entre les mains des officiers qui conduisoient les ouvrages de la maison du Seigneur : ces officiers l'employoient à payer des tailleurs de pierres, et tous les autres ouvriers qu'ils faisoient travailler aux réparations de la maison du Seigneur : ils en payoient aussi des artisans qui travailloient en fer, en cuivre, afin qu'ils rétablîssent ce qui menaçoit ruine.

13. Ces ouvriers travaillèrent avec beaucoup de soin *et* d'industrie, et ils réparèrent toutes les fentes *et* les ouvertures des murs. Ils rétablirent la maison du Seigneur dans son premier état, et l'affermirent sur ses fondemens.

14. Après avoir fait faire entièrement tous ces ouvrages, ils portèrent au roi et au pontife Joïada l'argent qui restoit, et l'on en fit les vases nécessaires pour le ministère du temple et pour les holocaustes; des tasses, et tous les autres vaisseaux d'or et d'argent : et l'on offroit continuellement des holocaustes dans le temple du Seigneur durant toute la vie de Joïada.

§. II. *Après la mort de Joïada, Joas abandonne Dieu.*

15. Or Joïada vécut jusqu'à une grande vieil-



Monsiau inv. J. B. M. Dupreel Sculp.

Zacharie reprend le Roi, qui le fait mourir.

lesse; et, étant plein de jours, il mourut âgé de cent trente ans.

16. On l'ensevelit avec les rois dans la ville de David, parce qu'il avoit fait beaucoup de bien à Israël et à sa maison.

17. Après que Joïada fut mort, les princes de Juda vinrent trouver le roi, et lui rendirent de profonds respects. Ce prince, gagné par ces témoignages *extraordinaires* de respect, consentit à ce qu'ils voulurent.

18. Ils abandonnèrent le temple du Seigneur le Dieu de leurs pères, et s'attachèrent au culte des idoles, et des bois consacrés au faux dieux. Et ce péché attira la colère *du Seigneur* sur Juda et sur Jérusalem.

19. Il leur envoya des prophètes pour les ramener au Seigneur; mais ils ne voulurent point les écouter, quelques protestations qu'ils leur fissent.

§. III. *Zacharie reprend le roi qui le fait mourir.*

20. L'esprit de Dieu remplit donc le prêtre Zacharie, fils de Joïada, et il vint se présenter devant le peuple, et leur dit : Voici ce que dit le Seigneur *votre* Dieu : Pourquoi violez-vous les préceptes du Seigneur? Cela ne vous sera pas avantageux. Et pourquoi avez-vous abandonné le Seigneur, pour le porter aussi à vous abandonner?

21. Ces gens s'unirent ensemble contre lui, et le lapidèrent dans le vestibule du temple, selon l'ordre qu'ils en avoient reçu du roi.

22. Ainsi Joas ne se souvint point des extrêmes obligations qu'il avoit à Joïada, père de Zacharie; mais il fit tuer son fils, qui, sur le point d'expirer, dit : Dieu voit le traitement que vous me faites, et il vengera ma mort.

§. IV. *Les Syriens font la guerre à Joas. Sa mort.*

23. L'année finie, l'armée de Syrie vint contre lui; elle entra dans Juda et dans Jérusalem, et fit mourir tous les princes du peuple, et elle envoya au roi de Damas tout le butin qu'elle fit.

24. Et il est remarquable que ces Syriens étoient venus en fort petit nombre, et que Dieu leur livra entre les mains une multitude infinie, parce qu'ils avoient abandonné le Seigneur le Dieu de leurs pères; et ils traitèrent Joas même avec la dernière ignominie.

25. Ils se retirèrent ensuite, et le laissèrent dans d'extrêmes langueurs : ses serviteurs mêmes s'élevèrent contre lui, pour venger le sang du fils de Joïada, souverain pontife, et ils le tuèrent dans son lit. Il fut enterré dans la ville de David, mais non dans le tombeau des rois.

26. Ceux qui avoient conspiré contre lui étoient

Zabad, fils de Semmaath, Ammonite, et Jozabad, fils de Sémarith, Moabite.

27. Ses enfans, la grande somme d'argent qu'on avoit amassée sous lui, et le rétablissement de la maison de Dieu, sont écrits avec plus de soin *et* plus en détail dans le livre des rois; et Amasias son fils régna au lieu de lui.

CHAPITRE XXV.

§. I. *Beaux commencemens d'Amasias.*

1. AMASIAS avoit vingt-cinq ans lorsqu'il commença à régner, et il en régna vingt-neuf à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Joadan, *et étoit* de Jérusalem.

2. Il fit le bien en la présence du Seigneur, mais non pas d'un cœur parfait.

3. Lorsqu'il vit son empire affermi, il fit mourir les serviteurs qui avoient tué le roi son père;

4. Mais il ne fit point mourir leurs enfans, comme il est écrit dans le livre de la loi de Moïse, où le Seigneur fait cette ordonnance, et dit: Vous ne ferez point mourir les pères pour les enfans, ni les enfans pour les pères, mais chacun souffrira la mort pour son propre péché.

5. Amasias assembla donc *tout le peuple de* Juda; il les distribua par familles, et *leur donna* des tribuns et des centeniers dans toute l'étendue de Juda et de Benjamin: et dans le dénombrement

qu'il en fit, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, il trouva trois cent mille jeunes hommes, qui pouvoient aller à la guerre et porter la lance et le bouclier.

6. Il prit aussi à sa solde cent mille hommes forts *et* robustes du royaume d'Israël, pour *lesquels il donna* cent talens d'argent.

7. Alors un prophète le vint trouver, et lui dit : O roi ! ne souffrez point que l'armée d'Israël marche avec vous ; car Dieu n'est point avec Israël, ni avec les enfans d'Ephraïm.

8. Que si vous vous imaginez que *le succès de* la guerre dépend de la force de l'armée, Dieu fera que vous serez vaincu par vos ennemis. Car c'est Dieu qui soutient *les armées*, et c'est lui qui *les* met en fuite.

9. Amasias répondit à l'homme de Dieu : Que deviendront donc les cent talens que j'ai donnés aux soldats d'Israël ? Et le prophète répliqua : Dieu est assez riche pour vous en rendre beaucoup davantage.

10. Ainsi Amasias sépara l'armée qui lui étoit venue d'Ephraïm, et la renvoya en son pays. Ces troupes s'en retournèrent chez eux, mais étrangement irritées contre Juda.

§. II. *Amasias abuse de sa victoire. Il en est repris.*

11. Amasias plein de force *et* de confiance, fit

marcher son peuple, et se rendit dans la vallée des Salines, où il défit dix mille des enfans de Séir.

12. Les fils de Juda firent aussi dix mille prisonniers : ils les menèrent sur la pointe d'un rocher, et les précipitèrent du haut en bas ; de sorte qu'ils furent tous brisés.

13. Mais l'armée qu'Amasias avoit congédiée, afin qu'elle ne vînt point à la guerre avec lui, se répandit par toutes les villes de Juda, depuis Samarie jusqu'à Bethoron, et après avoir tué trois mille hommes, fit un grand butin.

14. Et Amasias, après avoir taillé en pièces les Iduméens, et avoir emporté les dieux des enfans de Séir, en fit ses propres dieux, les adora, et leur offrit de l'encens.

15. Cette action irrita le Seigneur contre Amasias, et il lui envoya un prophète pour lui dire : Pourquoi avez-vous adoré des dieux qui n'ont pu délivrer leur peuple de vos mains?

16. Comme le prophète parloit ainsi, Amasias répondit : Est-ce à vous à donner conseil au roi? Taisez-vous, de peur qu'il ne vous en coûte la vie. Alors le prophète se retira, et lui dit : Je sais que Dieu a résolu de vous perdre, parce que vous avez commis un si grand crime, et que de plus vous n'avez pas voulu vous rendre à mes avis.

§. III. *Amasias est vaincu par le roi d'Israël.*

17. Amasias, roi de Juda, prit donc une malheureuse résolution, et envoya *des ambassadeurs* à Joas, fils de Joachaz, fils de Jéhu roi d'Israël, et lui fit dire : Venez, et voyons-nous l'un l'autre.

18. Mais Joas lui fit cette réponse par ses ambassadeurs : Le chardon qui est sur le mont Liban envoya vers le cèdre du Liban, et lui dit, Donnez votre fille en mariage à mon fils ; et voilà que les bêtes qui étoient dans la forêt du Liban, passèrent, et foulèrent aux pieds le chardon.

19. Vous avez dit, J'ai défait Edom ; et votre cœur s'est enflé d'orgueil de ce succès : demeurez chez vous *en paix ;* pourquoi vous attirez-vous du mal pour vous perdre, vous, et Juda avec vous ?

20. Amasias ne le voulut point écouter, parce que le Seigneur avoit résolu de le livrer entre les mains des ennemis, à cause *des dieux* d'Edom.

21. Joas, roi d'Israël, s'avança donc, et les deux armées se mirent en présence. Amasias, roi de Juda, étoit *campé* à Bethsamès de Juda ;

22. Et Juda plia devant Israël, et s'enfuit dans ses tentes.

23. Enfin Joas, roi d'Israël, prit Amasias, roi

de Juda, fils de Joas, fils de Joachaz, dans *le camp de* Bethsamès, et l'emmena à Jérusalem, et jeta par terre quatre cents coudées de ses murailles, depuis la porte d'Ephraïm jusqu'à la porte de l'angle.

24. Et il emporta à Samarie tout l'or et l'argent, *et* tous les vases qu'il trouva dans la maison de Dieu, chez *les descendans d'*Obédédom et dans les trésors du palais royal. Il emmena aussi avec lui à Samarie les fils de ceux qu'il avoit en ôtage.

25. Amasias, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze ans après la mort de Joas, fils de Joachaz roi d'Israël.

26. Le reste des actions d'Amasias, tant les premières que les dernières, est écrit dans le livre des rois de Juda et d'Israël.

27. Après que ce prince eut abandonné le Seigneur, il se fit une conspiration contre lui dans Jérusalem ; et comme il se fut enfui à Lachis, *les conjurés* y envoyèrent, et l'y firent assassiner.

28. Ils le rapportèrent sur des chevaux, et l'enterrèrent avec ses ancêtres dans la ville de David.

CHAPITRE XXVI.

§. I. *Ozias règne avec piété.*

1. TOUT le peuple de Juda prit Ozias, âgé de seize ans, et le déclara roi en la place d'Amazias son père.

2. Ce prince bâtit Elath, et la remit sous l'empire de Juda, après que le roi se fut endormi avec ses pères.

3. Ozias avoit seize ans quand il commença à régner, et il en régna cinquante-deux dans Jérusalem. Sa mère *étoit* de Jérusalem, et s'appeloit Jéchélie.

4. Il fit ce qui étoit droit au yeux du Seigneur, et il se conduisit en tout comme Amasias son père.

5. Il chercha le Seigneur tant que vécut Zacharie, qui avoit le don d'intelligence et qui voyoit Dieu; et parce qu'il cherchoit Dieu, Dieu le fit prospérer en toutes choses.

6. Enfin il sortit pour faire la guerre aux Philistins; il ruina les murs de Geth, de Jabnie et d'Azot, et il bâtit des places fortes dans Azot et dans *les terres des* Philistins.

7. Et Dieu le soutint contre les Philistins, et contre les Arabes qui demeuroient dans Gurbaal, et contre les Ammonites.

8. Les Ammonites faisoient des présens à Ozias,

Ozias, et sa réputation se répandit jusqu'à l'Egypte, à cause de ses fréquentes victoires.

§. II. *Diverses actions d'Ozias.*

9. Ozias éleva aussi des tours à Jérusalem sur la porte de l'angle et sur la porte de la vallée, et d'autres encore dans le même côté de la muraille, et il fortifia ces tours.

10. Il bâtit encore des tours dans la solitude, et il fit creuser plusieurs citernes, parce qu'il avoit beaucoup de troupeaux, tant dans la campagne que dans le désert. Il avoit aussi des vignes et des vignerons sur les montagnes et dans le Carmel, parce qu'il se plaisoit fort à l'agriculture.

11. L'armée de ses braves qui marchoient aux combats, étoit commandée par Jéhiel secrétaire, par Maasie docteur *de la loi*, et par Hananie l'un des généraux du roi.

12. Le nombre des chefs de familles et des hommes d'une valeur distinguée, montoit à deux mille six cents.

13. Et toute l'armée qu'ils avoient sous eux étoit de trois cent sept mille cinq cents *soldats*, tous gens de cœur *et* aguerris, et qui combattoient pour le roi contre ses ennemis.

14. Ozias donna ordre qu'il y eût toujours provision d'armes pour toute cette armée; des boucliers, des piques, des casques, des cui-

rasses, des arcs, et des frondes pour jeter des pierres.

15. Et il fit faire dans Jérusalem toutes sortes de machines, qu'il fit mettre dans les tours et dans *tous* les angles des murailles, pour tirer des flèches et jeter de grosses pierres; de sorte que *la gloire de* son nom se répandit fort loin, parce que le Seigneur étoit son secours et sa force.

§. III. *Ozias veut offrir de l'encens, et il est frappé de la lèpre.*

16. Mais dans ce haut point de puissance *et* de grandeur, son cœur s'éleva d'orgueil pour sa perte : il négligea le Seigneur son Dieu; et après être entré dans le temple du Seigneur, il voulut y brûler de l'encens sur l'autel des parfums.

17. Le pontife Azarias y entra aussitôt après lui, accompagné de quatre-vingts prêtres du Seigneur, tous gens d'une grande fermeté.

18. Ils s'opposèrent au roi, et lui dirent : Il ne vous appartient pas, sire, de brûler de l'encens devant le Seigneur; mais c'est aux prêtres, c'est-à-dire, aux enfans d'Aaron, qui ont été consacrés pour ce ministère. Sortez du sanctuaire, et ne méprisez point *notre conseil,* parce que cette action ne vous sera pas imputée à gloire par le Seigneur.



Marillier inv. 1794 R. Delvaux sculp.

Ozias est frappé de la lèpre.

19. Ozias, transporté de colère, et tenant *toujours* l'encensoir à la main pour offrir de l'encens, menaça les prêtres. Dans ce moment il fut frappé de la lèpre qui parut sur son front en présence des prêtres, dans le temple du Seigneur, auprès de l'autel des parfums.

20. Et comme le pontife Azarias et tous les autres prêtres eurent jeté les yeux sur lui, ils aperçurent la lèpre sur son front : ils le firent sortir promptement. Et lui-même saisi de frayeur, se hâta de sortir, parce qu'il sentit tout d'un coup que le Seigneur l'avoit frappé de cette plaie.

21. Le roi Ozias fut donc lépreux jusqu'au jour de sa mort ; et il demeura dans une maison séparée, à cause de cette lèpre qui le couvroit, et qui l'avoit fait chasser de la maison du Seigneur. Joatham son fils gouverna cependant la maison du roi, et rendoit la justice au peuple du pays.

22. Le reste des actions d'Ozias, tant les premières que les dernières, a été écrit par le prophète Isaïe, fils d'Amos.

23. Et Ozias dormit avec ses pères, et on l'enterra dans le champ où étoient les tombeaux des rois, parce qu'il étoit lépreux ; et Joatham son fils régna en sa place.

CHAPITRE XXVII.

§. I. *Joatham craint le Seigneur.*

1. Joatham avoit vingt-cinq ans quand il commença à régner, et il régna seize ans dans Jérusalem. Sa mère s'appeloit Jérusa, *et étoit* fille de Sadoc.

2. Il fit ce qui étoit droit en la présence du Seigneur, et il se conduisit en tout comme avoit fait Osias son père, si ce n'est qu'il n'entra point dans le temple du Seigneur; et le peuple continuoit encore de vivre dans ses désordres.

3. Ce fut lui qui bâtit la grande porte de la maison du Seigneur, et qui fit faire beaucoup de bâtimens sur la muraille d'Ophel.

4. Il fit encore bâtir des villes sur les montagnes de Juda, et des châteaux et des tours dans les bois.

5. Il fit la guerre au roi des Ammonites, et il les vainquit; et ils lui donnèrent en ce temps-là cent talens d'argent, dix mille mesures de froment et autant d'orge. Ce fut là ce que les enfans d'Ammon lui donnèrent en la seconde et en la troisième année.

§. II. *Prospérité de Joatham.*

6. Et Joatham devint puissant, parce qu'il

avoit réglé ses voies en la présence du Seigneur son Dieu.

7. Mais le reste des actions de Joatham, tous ses combats et ce qu'il a fait de grand, est écrit dans le livre des rois d'Israël et de Juda.

8. Il avoit vingt-cinq ans quand il commença à régner, et il en régna seize dans Jérusalem.

9. Et Joatham dormit avec ses pères, et il fut enseveli dans la ville de David ; et Achaz son fils régna en sa place.

CHAPITRE XXVIII.

§. I. *Impiété d'Achaz.*

1. ACHAZ avoit vingt ans quand il commença à régner, et il régna seize ans à Jérusalem. Il ne fit point ce qui étoit droit en la présence du Seigneur, comme David son père ;

2. Mais il marcha dans les voies des rois d'Israël, et fit même fondre des statues à Baal.

3. C'est lui qui brûla de l'encens dans la vallée de Bénennom, et qui fit passer ses enfans par le feu, selon la superstition des nations que le Seigneur fit mourir à l'arrivée des enfans d'Israël.

4. Il sacrifioit aussi et il brûloit des parfums sur les hauts lieux, sur les collines et sous tous les arbres chargés de feuilles.

5. Et le Seigneur son Dieu le livra entre les

mains du roi de Syrie qui le défit, pilla ses états, et emmena un grand butin à Damas. Dieu le livra aussi entre les mains du roi d'Israël, qui le frappa d'une grande plaie.

6. Car Phacée, fils de Romélie, tua six vingt mille hommes de Juda en un seul jour, tous gens braves, parce qu'ils avoient abandonné le Seigneur le Dieu de leurs pères.

7. En même temps Zéchri, homme très-puissant dans Ephraim, tua Maasie, fils du roi, Ezrica, grand maître de la maison du roi, et Elcana qui tenoit après le roi le second rang dans ses états.

8. Et les enfans d'Israël prirent *et* firent captifs deux cent mille de leurs frères, tant femmes que garçons et filles, avec un butin infini qu'ils emmenèrent à Samarie.

§. II. *Un prophète reproche aux Israélites leur cruauté.*

9. Il y avoit là alors un prophète du Seigneur, nommé Oded, qui alla au-devant de l'armée qui venoit à Samarie, et il leur dit : Vous avez vu que le Seigneur le Dieu de vos pères, étant en colère contre Juda, l'a livré entre vos mains ; et vous les avez tués très-inhumainement, ensorte que votre cruauté est montée jusqu'au ciel.

10. Mais outre cela vous voulez encore vous



Un Prophète reproche aux Israélites leur cruauté.

assujettir les enfans de Juda et de Jérusalem, pour en faire vos esclaves et vos servantes ; ce que vous ne devez point faire ; car vous avez en cela même péché contre le Seigneur votre Dieu.

11. Mais écoutez le conseil que je vais vous donner : Remenez ces captifs que vous avez amenés d'entre vos frères ; car Dieu est prêt de faire éclater sa grande fureur sur vous.

12. Ainsi quelques-uns des principaux des enfans d'Ephraïm, *savoir*, Azarias, fils de Johanan, Barachias, fils de Mosollamoth, Ezéchias, fils de Sellum, et Amasa, fils d'Adali, se présentèrent devant ceux qui venoient du combat,

13. Et ils leur dirent : Vous ne ferez point entrer ici vos captifs, de peur que nous ne péchions contre le Seigneur. Pourquoi voulez-vous ajouter de *nouveaux* péchés à ceux que nous avons déja commis, et mettre le comble à nos anciens crimes ? Car ce péché est grand, et le Seigneur est sur le point de faire tomber sur Israël les plus redoutables effets de sa fureur.

14. Cette armée renvoya le butin, et tout ce qu'elle avoit pris, en présence des principaux et de toute la multitude.

15. Et les personnes dont nous avons parlé, prirent les captifs et tous ceux qui étoient nus, les vêtirent des dépouilles, les habillèrent, les chaussèrent, et leur donnèrent à boire et à

manger ; ils les oignirent à cause qu'ils étoient fort fatigués, et en prirent tout le soin qu'ils purent : ils mirent sur des chevaux tous ceux qui ne pouvoient marcher, et dont les corps étoient dans une grande foiblesse, et les emmenèrent à Jéricho, ville des palmiers, vers leurs frères ; après quoi ils s'en retournèrent à Samarie.

§. III. *Achaz croît en impiété.*

16. En ce même temps le roi Achaz envoya au roi des Assyriens pour lui demander du secours.

17. Les Iduméens vinrent, tuèrent beaucoup de monde de Juda, et firent un grand butin.

18. Les Philistins se répandirent aussi par les villes de la campagne, et au midi de Juda : ils prirent Bethsamès, Aïalon, Gaderoth, Socho, Thamnan et Gamzo, avec leurs bourgades, et ils s'y établirent.

19. Car Dieu avoit humilié Juda, à cause de son roi Achaz, parce qu'il l'avoit réduit à être dénué de tout secours, et qu'il avoit méprisé le Seigneur.

20. Le Seigneur fit aussi venir contre lui Thelgathphalnasar, roi des Assyriens, qui le battit, et ravagea *son pays* sans trouver aucune résistance.

21. Achaz prenant donc tout ce qu'il y avoit dans la maison du Seigneur, et dans le palais

du roi et des princes, fit des présens au roi des Assyriens ; ce qui néanmoins ne lui servit de rien.

22. Mais de plus, le roi Achaz, dans le temps même de sa plus grande affliction, fit paroître encore un plus grand mépris du Seigneur, *par cette action qu'il fit* de lui-même.

23. Il immola des victimes aux dieux de Damas qu'il regardoit comme les auteurs de son malheur, et dit : Ce sont les dieux des rois de Syrie qui leur donnent secours ; je me les rendrai favorables par mes sacrifices, et ils m'assisteront : au lieu qu'au contraire ils furent cause de sa ruine et de celle de tout Israël.

24. Achaz ayant donc pris tous les vases de la maison de Dieu, et les ayant brisés, fit fermer les portes du temple de Dieu, et il fit dresser des autels dans toutes les places de Jérusalem.

25. Il éleva aussi des autels dans toutes les villes de Juda pour y brûler de l'encens ; et ainsi il provoqua la colère du Seigneur le Dieu de ses ancêtres.

26. Mais le reste de ses actions, et toute sa conduite et première et dernière, es técrit dans les livres des rois de Juda, et *dans ceux des rois* d'Israël.

27. Enfin Achaz dormit avec ses pères, et il fut enseveli dans la ville de Jérusalem ; mais ils ne le mirent pas dans les tombeaux des rois d'Israël : et Ezéchias son fils régna en sa place.

CHAPITRE XXIX.

§. I. *Piété d'Ezéchias.*

1. Ezéchias commença donc à régner à l'âge de vingt-cinq ans, et il en régna vingt-neuf dans Jérusalem. Sa mère s'appeloit Abie, *et étoit* fille de Zacharie.

2. Il fit ce qui étoit agréable aux yeux du Seigneur, selon tout ce qu'avoit fait David son père.

3. Dès le premier mois de la première année de son règne, il fit ouvrir les grandes portes de la maison du Seigneur, et il les rétablit.

4. Il fit aussi venir les prêtres et les lévites, et les assembla dans la place qui étoit à l'orient;

5. Et il leur parla ainsi : Ecoutez-moi, lévites: purifiez-vous, nettoyez la maison du Seigneur le Dieu de vos pères, et ôtez toutes les impuretés du sanctuaire.

6. Nos pères ont péché, et ils ont commis le mal devant le Seigneur notre Dieu en l'abandonnant; ils ont détourné leur visage de son tabernacle, et lui ont tourné le dos.

7. Ils ont fermé les portes du vestibule, et ils ont éteint les lampes; ils n'ont plus brûlé d'encens et n'ont plus offert de victimes dans le sanctuaire au Dieu d'Israël.

8. Ainsi la colère de Dieu s'est enflammée

contre Juda et Jérusalem, il les a livrés à tous les mauvais traitemens *de leurs ennemis*, jusqu'à les faire périr; et il les a rendus l'objet de leurs railleries, comme vous le voyez vous-mêmes de vos propres yeux.

9. C'est ainsi que nos pères sont péris par l'épée, et nos fils, et nos filles, et nos femmes ont été emmenés captifs en punition d'un si grand crime.

10. Je suis donc d'avis que nous renouvelions l'alliance avec le Seigneur le Dieu d'Israël, et il détournera la fureur de sa colère de dessus nous.

11. Mes *chers* enfans, ne négligez pas *cet avis :* Dieu vous a choisis pour paroître devant lui, pour le servir, pour lui rendre le culte qui lui est dû, et pour brûler de l'encens en son honneur.

§. II. *Les Lévites purifient le Temple.*

12. Alors plusieurs lévites se levèrent; d'entre les descendans de Caath, Mahath, fils d'Amasaï, et Joël, fils d'Azarie; des descendans de Mérari, Cis, fils d'Abdi, et Azarias, fils de Jalaléel; des descendans de Gersom, Joah, fils de Zemma, et Eden, fils de Joah;

13. Des descendans d'Elisaphan, Samri et Jahiel; des descendans d'Asaph, Zacharie et Mathanie;

14. Des descendans d'Héman, Jahiel et Séméi; des descendans d'Idithun, Séméias et Oziel.

15. Ils assemblèrent leurs frères ; et s'étant sanctifiés, ils entrèrent dans le temple, suivant l'ordre du roi et le commandement du Seigneur, pour le purifier.

16. Les prêtres entrèrent aussi dans le temple du Seigneur pour le sanctifier ; et ils ôtèrent tout ce qu'ils trouvèrent d'impur au dedans, et le portèrent dans le vestibule de la maison du Seigneur, où les lévites le prirent pour le jeter dans le torrent de Cédron.

17. Ils commencèrent le premier jour du premier mois à tout nettoyer ; et le huitième jour du même mois, ils entrèrent dans le portique du temple du Seigneur. Ils employèrent *encore* huit jours à purifier le temple ; et le seizième du même mois, ils achevèrent ce qu'ils avoient commencé.

18. Ils se rendirent ensuite au palais du roi Ezéchias, et lui dirent : Nous avons sanctifié toute la maison du Seigneur, l'autel de l'holocauste, les vases sacrés, la table où l'on expose les pains avec tous ses vaisseaux,

19. Et tous les ustensiles du temple que le roi Achaz avoit souillés durant son règne, depuis qu'il eut abandonné Dieu ; et l'on a tout exposé devant l'autel du Seigneur.

§. III. *Ezéchias offre des sacrifices.*

20. Le roi Ezéchias se levant *un jour* de grand

matin, assembla les principaux de la ville, et monta dans la maison du Seigneur.

21. Ils offrirent donc ensemble sept taureaux et sept béliers, sept agneaux et sept boucs pour l'expiation des péchés, pour le royaume, pour le sanctuaire, et pour Juda; et il dit aux prêtres, descendans d'Aaron, d'offrir *tout cela* sur l'autel du Seigneur.

22. Les prêtres immolèrent donc les taureaux, et ils en prirent le sang qu'ils répandirent sur l'autel. Ils immolèrent aussi des béliers, et en répandirent le sang sur l'autel. Ils immolèrent de même les agneaux, et en répandirent le sang sur l'autel.

23. Ils firent amener les boucs qui étoient pour le péché, devant le roi et devant tout le monde, et ils leur imposèrent les mains.

24. Les prêtres les immolèrent, et ils répandirent le sang devant l'autel pour l'expiation des péchés de tout Israël; car le roi avoit commandé d'offrir l'holocauste pour tout Israël, et pour le péché.

25. Il établit aussi les lévites dans la maison du Seigneur, avec les cymbales, les harpes et les guitares, en suivant ce que le roi David avoit réglé par l'avis des prophètes Gad et Nathan; car c'étoit un ordre du Seigneur, qui avoit été donné par le ministère de ses prophètes.

26. Les lévites se trouvèrent donc *dans le temple;* ils tenoient les instrumens de David, et les prêtres *avoient* des trompettes.

27. Aussitôt Ezéchias commanda qu'on offrît les holocaustes sur l'autel ; et lorsque l'on offroit les holocaustes, ils se mirent à chanter les louanges du Seigneur, à sonner des trompettes, et à jouer de diverses sortes d'instrumens que David, roi d'Israël, avoit inventés.

28. Et pendant que tout le peuple *prosterné* adoroit *le Seigneur*, les chantres et ceux qui tenoient des trompettes s'acquittoient de leur devoir, jusqu'à ce que l'holocauste fût achevé.

29. L'oblation finie, le roi se prosterna, et tous ceux qui étoient avec lui ; et ils adorèrent.

§. IV. *Grand nombre de victoires.*

30. Ezéchias, et les principaux de la cour, commandèrent aux lévites de chanter les louanges de Dieu, et de n'y employer que les paroles de David et du prophète Asaph. Ils le firent avec grande joie, et, s'étant mis à genoux, ils adorèrent.

31. Ezéchias ajouta encore ceci : Vous avez empli vos mains *pour faire des offrandes* au Seigneur ; approchez-vous *donc*, et offrez des victimes et des louanges dans la maison du Seigneur. Ainsi toute cette multitude offrit des hosties, des louanges et des holocaustes avec un esprit rempli de dévotion.

32. Voici le nombre des holocaustes qui furent offerts : soixante-dix taureaux, cent béliers et deux cents agneaux.

33. Outre cela ils sanctifièrent encore au Seigneur six cents bœufs et trois mille moutons.

34. Or il y avoit *alors* peu de prêtres, et ils ne pouvoient suffire à ôter la peau des victimes destinées aux holocaustes; c'est pourquoi leurs frères les lévites les aidèrent, jusqu'à ce que tout fût achevé, et que l'on eût consacré des prêtres; car il y a bien moins de cérémonies à faire pour consacrer des lévites que pour consacrer des prêtres.

35. Ainsi l'on offrit beaucoup d'holocaustes de graisses des hosties pacifiques, et des libations des holocaustes; et l'on rétablit entièrement le culte de la maison du Seigneur.

36. Et Ezéchias avec tout son peuple témoigna une grande joie de ce que le ministère du culte du Seigneur étoit rétabli; car la résolution de le faire en fut prise tout d'un coup.

CHAPITRE XXX.

§. I. *Ezéchias fait avertir de célébrer la Pâque.*

1. EZÉCHIAS envoya aussi avertir tout Israël et Juda, et il écrivit à ceux d'Ephraïm et de Manassé, pour les inviter de venir au temple de Jérusalem pour immoler la pâque au Seigneur le Dieu d'Israël.

2. Car le roi, et les princes, et tout le peuple

s'étant assemblés à Jérusalem, avoient arrêté qu'on la feroit au second mois;

3. Parce qu'ils n'avoient pu la faire en son temps, n'ayant pas assez de prêtres sanctifiés, et que le peuple n'étoit pas encore assemblé à Jérusalem.

4. Cette résolution fut agréée du roi et de tout le monde.

5. Et ils ordonnèrent qu'on enverroit des couriers dans tout *le royaume d'*Israël, depuis Bersabée jusqu'à Dan, pour les inviter à venir célébrer la pâque du Seigneur le Dieu d'Israël dans Jérusalem; parce que plusieurs ne l'avoient point célébrée *le premier mois*, comme il est ordonné par la loi.

6. Les couriers partirent par le commandement du roi et des princes, étant chargés de lettres; et ils passèrent dans tout Israël et Juda, publiant *par-tout* ce que le roi avoit ordonné: Enfans d'Israël, revenez au Seigneur le Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël; et il retournera vers ce petit nombre qui s'est échappé de la main des Assyriens.

7. Ne faites pas comme vos pères et vos frères qui se sont retirés du Seigneur le Dieu de leurs pères, qui les a livrés à la mort, comme vous voyez.

8. N'endurcissez pas vos cœurs comme vos pères *ont fait;* donnez les mains au Seigneur, et venez à son sanctuaire qu'il a sanctifié pour jamais. Servez le Seigneur le Dieu de vos pères, et il

il détournera sa colère et sa fureur de dessus vous.

9. Car si vous revenez au Seigneur, vos frères et vos enfans trouveront miséricorde auprès des maîtres qui les ont emmenés captifs, et ils reviendront en ce pays-ci, parce que le Seigneur votre Dieu est bon, et porté à faire miséricorde; et il ne détournera point son visage de vous, si vous revenez à lui.

10. Les courriers faisoient diligence, et alloient de ville en ville dans toute la terre d'Ephraïm, de Manassé et de Zabulon; mais ces peuples se moquoient d'eux, et leur insultoient d'une manière insolente.

11. Néanmoins il y en eut quelques-uns d'Aser, de Manassé et de Zabulon qui suivirent l'avis qu'on leur donnoit, et vinrent à Jérusalem.

§. II. *Le royaume de Juda célèbre la fête.*

12. Pour ce qui est du royaume de Juda, la main du Seigneur agit sur eux, et fit qu'ils n'eurent tous qu'un cœur pour accomplir la parole du Seigneur, selon les ordres du roi et des princes.

13. Beaucoup de peuples s'assemblèrent à Jérusalem pour y célébrer la solennité des azymes, le second mois.

14. Et se levant, ils détruisirent les autels qui étoient à Jérusalem; ils mirent en pièces tout

ce qui servoit à offrir de l'encens aux idoles, et le jetèrent dans le torrent de Cédron.

15. Ils immolèrent donc la Pâque le quatorzième jour du second mois; et enfin les prêtres et les lévites qui s'étoient sanctifiés, offrirent des holocaustes dans la maison du Seigneur.

16. Et ils se mirent tous en leur rang, selon l'ordonnance et la loi de Moïse, homme de Dieu; et les prêtres recevoient de la main des lévites le sang que l'on devoit répandre,

17. Parce qu'une grande partie du peuple ne s'étoit point *encore* sanctifié : et c'est pour cela que les lévites immolèrent la Pâque pour ceux qui n'avoient pas assez pris de soin de se sanctifier au Seigneur.

18. Une grande partie du peuple d'Ephraïm, de Manassé, d'Issachar et de Zabulon, qui ne s'étoit point non plus sanctifié, ne laissa pas de manger la Pâque, ne suivant point en cela ce qui est écrit. Ezéchias pria pour eux, et dit : Le Seigneur est bon ; il fera miséricorde

19. A tous ceux qui cherchent de tout leur cœur le Seigneur le Dieu de leurs pères, et il ne leur imputera point ce défaut de sanctification.

20. Le Seigneur exauça ce prince, et se rendit favorable au peuple.

§. III. *Joie de tout le peuple.*

21. Ainsi les enfans d'Israël qui se trouvèrent

à Jérusalem, célébrèrent *tous* la solennité des azymes durant sept jours dans une grande joie, chantant tous les jours les louanges de Dieu. Les lévites et les prêtres *firent* aussi *la même chose*, en touchant les instrumens qui étoient convenables à leur fonction.

22. Ezéchias parla avec beaucoup de bonté à tous les lévites, dont le cœur brûloit de zèle pour le culte du Seigneur, et ils mangèrent *la Pâque* durant les sept jours que dura cette fête, immolant des victimes d'actions de graces, et louant le Seigneur le Dieu de leurs pères.

23. Tout le monde fut aussi d'avis de célébrer encore sept autres jours de fête ; ce qu'ils firent avec grande joie.

24. Car Ezéchias, roi de Juda, avoit donné à tout ce monde mille taureaux et sept mille moutons ; et les principaux de la cour donnèrent au peuple mille taureaux et dix mille moutons. Ainsi il y eut une grande quantité de prêtres qui se purifièrent.

25. Et tout le peuple de Juda fut comblé de joie, tant les prêtres et les lévites que toute la multitude qui étoit venue *du royaume* d'Israël ; et les prosélytes même, tant de la terre d'Israël que ceux qui demeuroient dans celle de Juda.

26. Et il se fit une grande solennité à Jérusalem, telle qu'il n'y en avoit point eu de semblable dans cette ville depuis le temps de Salomon, fils de David.

27. Enfin les prêtres et les lévites se levèrent

pour bénir le peuple ; et leur voix fut exaucée, leur prière ayant pénétré jusque dans le sanctuaire du ciel.

CHAPITRE XXXI.

§. I. *Piété du peuple sous Ezéchias.*

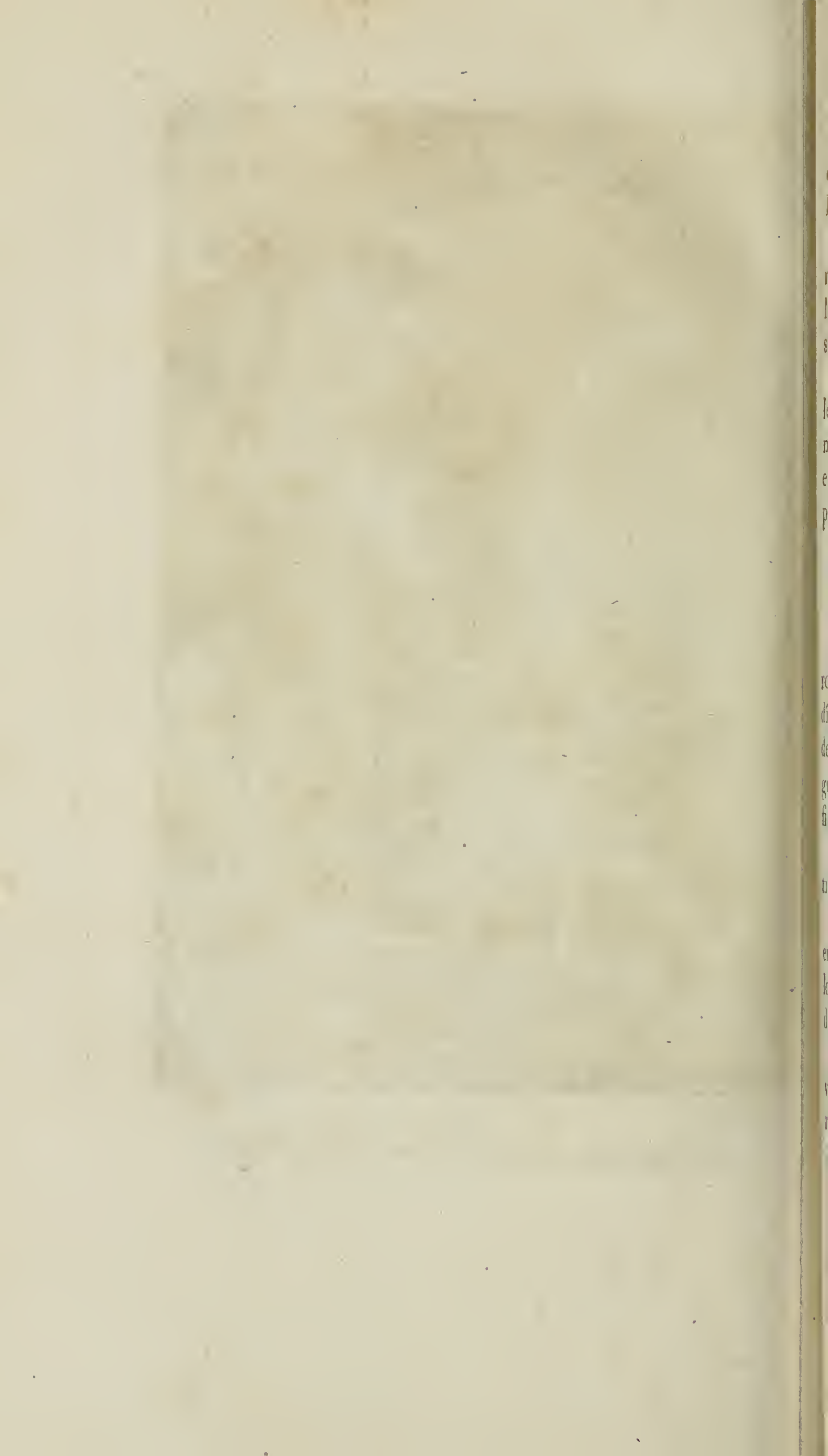
1. Toutes ces choses s'étant faites avec les cérémonies accoutumées, tous les Israélites qui se trouvèrent dans les villes de Juda, sortirent et brisèrent *toutes* les idoles, abattirent les bois profanes, ruinèrent les hauts lieux, et renversèrent les autels, non-seulement dans la terre de Juda et de Benjamin, mais aussi dans celle d'Ephraïm et de Manassé, jusqu'à ce qu'ils eussent tout détruit. Après cette action, tous les enfans d'Israël s'en retournèrent dans leurs héritages et dans leurs villes.

2. Et Ezéchias établit des compagnies de prêtres et de lévites selon leurs divisions, chacun dans son office propre, tant des prêtres que des lévites, pour les holocaustes et les sacrifices de paix, afin qu'ils puissent servir dans leur ministère, louer Dieu et chanter aux portes du camp du Seigneur.

3. Et le roi pour sa part voulut que l'on prît sur son domaine de quoi offrir l'holocauste du matin et du soir, comme aussi pour celui des jours de sabbat, des premiers jours des mois et



Piété du peuple sous Ézéchias.



des autres solennités, ainsi qu'il est marqué dans la loi de Moïse.

4. Il commanda aussi au peuple qui demeuroit à Jérusalem, de donner aux prêtres et aux lévites la part *qui leur étoit due*, afin qu'ils pussent se donner tout entiers à la loi de Dieu.

5. Ce qui étant venu aux oreilles du peuple, les enfans d'Israël leur offrirent plusieurs prémices, du blé, du vin, de l'huile et du miel; et leur donnèrent encore la dîme de tout ce que porte la terre.

§. II. *Offrande que fait le peuple.*

6. Les enfans d'Israël et de Juda, qui demeuroient dans les villes de Juda, offrirent aussi la dîme des bœufs et des moutons, avec la dîme des choses sanctifiées qu'ils avoient vouées au Seigneur leur Dieu; et portant tout cela, ils en firent plusieurs monceaux.

7. Ils commencèrent à faire ces monceaux le troisième mois, et ils achevèrent le septième.

8. Le roi et les principaux de sa cour étant entrés, virent ces *grands* monceaux; et ils en louèrent le Seigneur, *et* souhaitèrent des bénédictions au peuple d'Israël.

9. Ezéchias demanda aux prêtres et aux lévites pourquoi ces *grands* monceaux demeuroient ainsi exposés.

10. Le grand-prêtre Azarias, qui étoit de la race

de Sadoc, répondit : Nous avons toujours vécu de ces prémices, depuis que l'on a commencé à les offrir au Seigneur, et nous en avons pris abondamment ; cependant il en est encore resté beaucoup, parce que le Seigneur a béni son peuple ; et cette grande abondance que vous voyez n'en est que les restes.

11. Ezéchias donna donc ordre que l'on préparât des greniers dans la maison du Seigneur.

12. Ce qui étant fait, ils y portèrent fidèlement, tant les prémices que les dîmes, et tout ce qui avoit été offert, et l'on en donna le soin au lévite Chonénias, et à son frère Séméi qui étoit comme son vicaire ;

13. Après lequel on établit encore pour gardes Jahiel, Azarias, Nahath, Asaël, Jérimoth, Jozabad, Eliel, Jesmachias, Mahath et Bananias, sous l'autorité de Chonénias et de Séméi son frère, par l'ordre du roi Ezéchias, et d'Azarie, pontife de la maison de Dieu, auxquels on rendoit compte de toutes choses.

§. III. *Ordre établi dans le service de Dieu.*

14. Le lévite Coré, fils de Jemma, qui gardoit la porte orientale, étoit préposé sur les dons qu'on offroit volontairement au Seigneur, et sur les prémices et autres choses que l'on offroit dans le sanctuaire.

15. Sous lui étoient Eden, Benjamin, Jésué,

Séméias, Amarias et Séchénias, dans les villes des prêtres, pour distribuer fidèlement à *chacun de* leurs confrères leur part, tant aux grands qu'aux petits,

16. Et même aux enfans mâles, depuis l'âge de trois ans et au dessus, *enfin* à tous ceux qui avoient droit d'entrer dans le temple du Seigneur. *Ces officiers avoient encore soin de* tout ce que l'on devoit distribuer chaque jour à ceux qui étoient en service et dans les divers offices, selon la distribution qu'on en avoit faite;

17. Aux prêtres mêmes, pris selon l'ordre de leurs familles, et aux lévites, *à compter* depuis vingt ans et au dessus, en les divisant par troupes selon leur ordre.

18. Enfin l'on prenoit sur les choses qui avoient été offertes, des vivres pour toute la multitude, pour les femmes et pour les enfans, garçons ou filles.

19. Il y avoit même des descendans d'Aaron dans la campagne, et dans les faubourgs de toutes les villes, qui avoient soin de ce qu'il falloit donner à tous les mâles qui descendoient des prêtres ou des lévites.

20. Ezéchias fit donc tout ce que nous venons de dire, dans toute l'étendue de Juda; et il fit ce qui étoit bon, droit et véritable en la présence du Seigneur son Dieu,

21. Dans tout ce qu'il fit ou entreprit pour le service de la maison du Seigneur, selon la

loi et les cérémonies, cherchant Dieu de tout son cœur. Il le fit, et tout lui réussit heureusement.

CHAPITRE XXXII.

§. I. *Sennachérib vient en Judée.*

1. APRÈS que toutes ces choses eurent été fidellement exécutées, Sennachérib, roi des Assyriens, vint et entra dans *les terres de* Juda, assiégea les plus fortes places pour s'en rendre maître.

2. Ezéchias voyant que Sennachérib s'avançoit, et que tout l'effort de la guerre alloit tomber sur Jérusalem,

3. Il tint conseil avec les principaux de la cour et les plus braves officiers, s'il ne falloit point boucher les sources des fontaines qui étoient hors la ville; et tous en ayant été d'avis,

4. Il assembla beaucoup de monde, et ils bouchèrent toutes les sources, et le ruisseau qui couloit au milieu du pays; afin, disoient-ils, que si les rois des Assyriens viennent, ils ne trouvent pas beaucoup d'eau.

5. Il rebâtit aussi avec grand soin tous les remparts qui avoient été ruinés, et il fit faire des tours dessus, avec une autre *enceinte de* murailles par dehors. Il rétablit *la forteresse de* Mello en la ville de David, et donna ordre que l'on fît toutes sortes d'armes et de boucliers.

6. Il nomma ensuite des officiers pour commander son armée, puis assemblant tout le monde dans la place de la porte de la ville, il leur fit ce discours pour les animer :

7. Soyez braves, et conduisez-vous en gens de cœur : ne craignez rien, et n'ayez point de peur du roi des Assyriens, ni de toute cette multitude qui l'accompagne ; car il y a beaucoup plus de monde avec nous qu'avec lui.

8. Tout ce qui est avec lui n'est qu'un bras de chair ; mais nous avons avec nous le Seigneur notre Dieu qui nous secourt et combat pour nous. Le peuple prit un nouveau courage par ces paroles d'Ezéchias, roi de Juda.

§. II. *Sennachérib menace d'assiéger Jérusalem.*

9. Après cela, Sennachérib, roi des Assyriens, qui assiégoit Lachis avec toute son armée, envoya quelques officiers à Jérusalem vers Ezéchias, roi de Juda, et à tout le peuple qui étoit dans la ville, pour leur dire :

10. Voici ce que vous mande Sennachérib, roi des Assyriens : Sur qui pouvez-vous vous appuyer, pour demeurer sans rien faire assiégés dans Jérusalem ?

11. Ne voyez-vous pas qu'Ezéchias vous trompe pour vous faire mourir de faim et de soif, vous assurant que le Seigneur votre Dieu vous délivrera de la main du roi des Assyriens ?

12. N'est-ce pas cet Ezéchias qui a renversé ses hauts lieux et ses autels, et qui a publié dans Juda et dans Jérusalem un ordre qui porte que vous ne devez adorer que devant un seul autel, et que vous y brûlerez aussi vos encens?

13. Ignorez-vous ce que nous avons fait, moi et mes ancêtres, à tous les peuples de la terre? Les dieux des nations et de toutes les provinces du monde ont-ils été assez forts pour les retirer de mes mains?

14. Qui de tous les dieux des nations que mes ancêtres ont ravagées, a pu tirer son peuple de mes mains, pour *vous donner lieu de croire* que votre Dieu vous pourra sauver d'une telle puissance?

15. Prenez donc garde qu'Ezéchias ne vous trompe, et qu'il ne vous joue par une vaine persuasion; ne croyez rien de ce qu'il vous dit. Si aucun dieu des nations ni des autres royaumes n'a pu délivrer son peuple de ma main, ni de celle de mes pères, votre Dieu conséquemment ne pourra non plus vous tirer de la mienne.

16. Ces officiers de Sennachérib dirent encore beaucoup d'autres choses contre le Seigneur et contre Ezéchias son serviteur.

§. III. *Lettres de Sennachérib pleines de blasphêmes.*

17. Il écrivit aussi des lettres pleines de blas-



J. B. M. Dupreel

Un Ange tue l'Armée de Sennachérib.

phêmes contre le Seigneur le Dieu d'Israël, et il parla contre lui : Comme les dieux des autres nations n'ont pu délivrer leur peuple de ma puissance, de même le Dieu d'Ezéchias ne pourra pas non plus sauver son peuple de ma puissance.

18. De plus, élevant sa voix de toutes ses forces, il parla en langue judaïque au peuple qui étoit sur les murailles de Jérusalem, pour l'épouvanter, et se rendre ainsi maître de la ville.

19. Il parla contre le Dieu de Jérusalem, comme *il avoit fait* contre les dieux des peuples de la terre, qui sont l'ouvrage des mains des hommes.

20. Mais le roi Ezéchias et le prophète Isaïe, fils d'Amos, opposèrent leurs prières à ces blasphêmes, et poussèrent des cris jusqu'au ciel.

§. IV. *Un Ange tue l'armée de Sennachérib.*

21. Le Seigneur envoya un ange qui tua tout ce qu'il y avoit de gens forts et propres à la guerre dans l'armée du roi des Assyriens, et le chef même qui la commandoit : de sorte que *Sennachérib* s'en retourna avec ignominie en son pays. Et étant entré dans le temple de son Dieu, ses enfans, qui étoient sortis de lui, le tuèrent de leur *propre* épée.

22. Le Seigneur délivra ainsi Ezéchias et les habitans de Jérusalem de la main de Senna-

chérib, roi des Assyriens, et de la main de tous *leurs ennemis*, et il leur donna la paix avec leurs voisins.

23. Plusieurs même faisoient porter des victimes à Jérusalem pour y offrir des sacrifices au Seigneur, et *faisoient* des présens à Ezéchias, roi de Juda, dont la réputation fut depuis fort grande parmi toutes les nations.

§. V. *Maladie mortelle dont Ezéchias est guéri.*

24. En ce temps Ezéchias fut malade jusqu'à la mort; et il fit sa prière au Seigneur, qui l'exauça et lui *en* donna un signe.

25. Mais Ezéchias ne rendit pas *à Dieu* ce qu'il *lui* devoit pour les biens qu'il avoit reçus *de lui*, parce que son cœur s'éleva; et la colère *de Dieu* s'alluma contre Juda et contre Jérusalem.

26. Il s'humilia ensuite, lui et tous les citoyens de Jérusalem, de ce que son cœur s'étoit élevé : c'est pourquoi la colère de Dieu ne vint point sur eux durant la vie d'Ezéchias.

§. VI. *Diverses actions d'Ezéchias.*

27. Or Ezéchias fut *un prince* très-riche et très-glorieux; il amassa de grands trésors d'argent, d'or et de pierreries, d'aromates, de

toutes sortes d'armes et de vases de grand prix.

28. *Il avoit aussi* de grands magasins de blé, de vin et d'huile, des étables *et* des écuries pour toutes sortes de grandes bêtes, et des parcs *et* des bergeries pour ses troupeaux.

29. Et il fit bâtir des villes pour lui, parce qu'il avoit une infinité de troupeaux de brebis, et de toutes sortes de grandes bêtes, et que le Seigneur lui avoit donné une abondance extraordinaire de biens.

30. C'est ce même *roi* Ezéchias qui boucha la haute fontaine des eaux de Gihon, et les fit couler sous terre à l'occident de la ville de David, et qui réussit heureusement en toutes ses entreprises.

31. Néanmoins Dieu pour le tenter, et pour faire voir tout ce qu'il avoit dans son cœur, se retira de lui dans cette ambassade des princes de Babylone, qui avoient été envoyés vers lui, pour s'informer du prodige qui étoit arrivé sur la terre.

32. Pour le reste des actions d'Ezéchias, et de toutes ses bonnes œuvres, il est écrit dans les prophéties du prophète Isaïe, fils d'Amos, et dans le livre des rois de Juda et d'Israël.

33. Et Ezéchias dormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans un lieu plus élevé que les tombeaux des rois ses prédécesseurs. Tout Juda et tout Jérusalem célébrèrent ses funérailles, et Manassé son fils régna en sa place.

CHAPITRE XXXIII.

§. I. *Impiété de Manassé.*

1. Manassé avoit douze ans quand il commença à régner, et il en régna cinquante-cinq à Jérusalem.

2. Mais il fit le mal devant le Seigneur, suivant les abominations dés peuples que le Seigneur avoit exterminés devant les enfans d'Israël.

3. Il rebâtit les hauts lieux que son père Ezéchias avoit démolis; il dressa des autels à Baal, il planta des bois profanes, et il adora toute la milice du ciel, et il lui sacrifia.

4. Il bâtit aussi des autels dans la maison du Seigneur, de laquelle le Seigneur avoit dit: Mon nom demeurera éternellement dans Jérusalem.

5. Mais il les éleva en l'honneur de toute l'armée du ciel, dans les deux vestibules du temple du Seigneur.

6. Il fit aussi passer ses fils par le feu dans la vallée de Bénennom; il observoit les songes, il suivoit les augures, il s'adonnoit à l'art de magie, il avoit auprès de lui des magiciens et des enchanteurs, et commit beaucoup de maux devant le Seigneur, qui en fut irrité.

7. Il mit aussi une idole taillée et une de fonte dans la maison du Seigneur, de laquelle Dieu



Captivité et pénitence de Manasse.

avoit dit, parlant à David et à Salomon son fils: J'établirai mon nom pour jamais dans cette maison et dans Jérusalem, que j'ai choisie entre toutes les tribus d'Israël.

8. Et je ne ferai plus sortir Israël de la terre que j'ai donnée à leurs pères, pourvu seulement qu'ils aient soin d'accomplir ce que je leur ai commandé, toute la loi, les cérémonies et les préceptes que je leur ai donnés par l'entremise de Moïse.

9. Manassé séduisit donc Juda et *tous* les habitans de Jérusalem, et les porta à faire plus de mal que toutes les autres nations que le Seigneur avoit détruites en présence des enfans d'Israël.

§. II. *Captivité et pénitence de Manassé.*

10. Et Dieu lui parla, à lui et à son peuple; et ils ne voulurent point l'écouter.

11. C'est pourquoi Dieu fit venir sur eux les princes de l'armée du roi des Assyriens, qui, après avoir pris Manassé, lui mirent les fers aux pieds et aux mains, et l'emmenèrent à Babylone.

12. Manassé, réduit dans cette grande extrémité, pria le Seigneur son Dieu, et il conçut un très-vif repentir en la présence du Dieu de ses pères.

13. Il lui adressa ses gémissemens et ses instantes supplications; et le Seigneur exauça sa

prière, et le ramena à Jérusalem dans son royaume ; et Manassé reconnut que le Seigneur étoit *le vrai* Dieu.

14. Après cela il fit travailler à la muraille qui est hors de la ville de David, à l'occident de Gihon dans la vallée, depuis l'entrée de la porte des Poissons, continuant l'enceinte jusqu'à Ophel ; et il éleva fort cette muraille. Il mit aussi des officiers de l'armée dans toutes les places fortes de Juda.

15. Il ôta les dieux étrangers et l'idole de la maison du Seigneur. *Il détruisit* les autels qu'il avoit fait faire sur la montagne de la maison du Seigneur et en Jérusalem, et il fit jeter tout hors de la ville.

16. Il rétablit aussi l'autel du Seigneur, et il y immola des victimes et des hosties pacifiques et d'actions de graces ; et il ordonna *à tous les peuples de* Juda de servir le Seigneur le Dieu d'Israël.

17. Cependant le peuple immoloit encore sur les hauts lieux au Seigneur son Dieu.

18. Le reste des actions de Manassé, la prière qu'il fit à son Dieu, et les remontrances qui lui furent faites par les prophètes qui lui parloient de la part du Seigneur le Dieu d'Israël, sont rapportés dans les livres des rois d'Israël.

19. La prière aussi qu'il fit à Dieu, et la manière dont Dieu l'exauça, tous les crimes qu'il commit, le mépris *de Dieu*, les hauts lieux qu'il fit construire, les bois profanes qu'il planta, et les

les statues qu'il y érigea avant sa pénitence, sont écrits dans les livres d'Hozaï.

20. Manassé s'endormit donc avec ses pères, et il fut enseveli dans sa maison. Son fils Amon régna au lieu de lui.

§. III. *Amon règne. Il est tué.*

21. Amon avoit vingt-deux ans quand il commença à régner, et il régna deux ans dans Jérusalem.

22. Il fit le mal en la présence du Seigneur, comme Manassé son père, et il sacrifia à toutes les idoles que Manassé avoit fait faire, et il les adora.

23. Et il ne respecta point le Seigneur comme son père Manassé l'avoit respecté, mais il commit des crimes beaucoup plus grands.

24. Ses serviteurs conspirèrent contre lui, et le tuèrent dans sa maison.

25. Mais le reste du peuple ayant fait mourir tous ceux qui avoient tué Amon, établit roi Josias son fils, au lieu de lui.

CHAPITRE XXXIV.

§. I. *Josias règne saintement, et détruit l'idolatrie.*

1. JOSIAS avoit huit ans quand il commença à régner, et il régna trente-un ans à Jérusalem.

2. Il fit ce qui étoit juste en la présence du Seigneur, et il marcha dans les voies de David son père, sans se détourner ni à droite ni à gauche.

3. Dès la huitième année de son règne, n'étant encore qu'un enfant, il commença à chercher le Dieu de David son père; et la douzième année après qu'il eut commencé à régner, il purifia Juda et Jérusalem des hauts lieux, des bois profanes, des idoles et des figures de sculpture.

4. Il fit détruire en sa présence les autels de Baal, et briser les idoles qu'on avoit posées dessus. Il fit encore abattre les bois profanes, et mit en pièces les idoles *qui y étoient*, et en jeta tous les morceaux sur les tombeaux de ceux qui avoient accoutumé de leur offrir des victimes.

5. De plus, il brûla les os des prêtres sur leurs autels, et il purifia Juda et Jérusalem.

6. Il renversa encore tout dans les villes de Manassé, d'Ephraïm et de Siméon, jusqu'à Nephthali.

7. Et après qu'il eut renversé les autels et les bois profanes, et qu'il eut mis en pièces les idoles et ruiné tous leurs temples dans toute la terre d'Israël, il s'en revint à Jérusalem.

§. II. *Josias rétablit le Temple.*

8. Ainsi, l'an dix-huit de son règne, ayant déja

purifié la terre et le temple du Seigneur, il envoya Saphan, fils d'Esélie, et Maasias, gouverneur de la ville, et Joha, fils de Joachaz, son secrétaire, pour rétablir la maison du Seigneur son Dieu.

9. Ils vinrent trouver le grand-prêtre Helcias; et, ayant reçu de lui l'argent qui avoit été porté en la maison du Seigneur, et que les lévites et les portiers avoient recueilli *de la tribu* de Manassé et d'Ephraïm, et de tout ce qui étoit resté d'Israël, et encore de tout Juda et Benjamin, et de ceux qui demeuroient à Jérusalem,

10. Ils le mirent entre les mains de ceux qui faisoient travailler les ouvriers dans le temple pour le rétablir, et pour en réparer toutes les ruines.

11. Et ceux-ci donnèrent cet argent à des ouvriers et à des tailleurs de pierres, afin qu'ils en achetassent des pierres des carrières, et du bois pour la charpente, et pour faire les planchers des maisons que les rois de Juda avoient détruites.

12. Et ces officiers s'acquittoient fidellement de toutes choses. Or ceux qui avoient soin de faire travailler les ouvriers, et qui pressoient l'ouvrage, étoient Jahath et Abdias, de la race de Mérari; Zacharie et Mosolla, de la race de Caath, tous lévites qui savoient jouer des instrumens.

13. Mais ceux qui portoient les fardeaux pour divers usages, étoient commandés par des scribes, des juges et des portiers de l'ordre des lévites.

§. III. *Josias se fait lire le livre de la loi.*

14. Or, comme l'on transféroit l'argent qui avoit été porté au temple du Seigneur, le pontife Helcias trouva un livre de la loi du Seigneur donnée par les mains de Moïse.

15. Et il dit au secrétaire Saphan : J'ai trouvé le livre de la loi du Seigneur dans le temple ; et il le lui mit entre les mains.

16. Et Saphan porta ce livre au roi ; et, lui rendant compte de tout, il lui dit : Ce que vous aviez commandé à vos serviteurs s'exécute fidellement.

17. Ils ont ramassé tout l'argent qu'ils ont trouvé dans la maison du Seigneur, et ils l'ont donné à ceux qui veillent sur les ouvriers, et sur les gens de métiers qui font divers ouvrages.

18. Outre cela, le pontife Helcias m'a encore chargé de ce livre ; et il le lut devant le roi.

§. IV. *Le roi fait consulter la prophétesse Olda.*

19. Le roi ayant entendu les paroles de la loi, déchira ses vêtemens ;



Josias fait consulter la prophetesse Olda.

20. Et il donna ses ordres à Helcias, à Ahicam, fils de Saphan, à Abdon, fils de Micha, à Saphan, secrétaire, et à Asaas, serviteur du roi, et leur dit:

21. Allez, et priez le Seigneur pour moi et pour ce qui reste d'Israël et de Juda, sur tout ce qui est écrit dans ce livre qui a été trouvé; car la colère du Seigneur est près de fondre sur nous, parce que nos pères n'ont point écouté les paroles du Seigneur, et n'ont point accompli ce qui a été écrit dans ce livre.

22. Helcias, et les autres qui avoient été envoyés par le roi, s'en allèrent donc trouver la prophétesse Olda, femme de Sellum, fils de Thécuath, fils de Hasra, gardien des vêtemens; laquelle demeuroit à Jérusalem dans la seconde partie de la ville; et ils lui dirent ce que nous venons de rapporter ci-dessus.

23. Olda leur répondit: Voici ce que dit le Seigneur le Dieu d'Israël: Dites à l'homme qui vous a envoyés vers moi:

24. Le Seigneur a dit: Je vais faire tomber sur ce lieu et sur ses habitans les maux et toutes les malédictions qui sont écrits dans ce livre qui a été lu devant le roi de Juda,

25. Parce qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils ont sacrifié aux dieux étrangers, et qu'ils m'ont irrité par toutes les œuvres de leurs mains; c'est pourquoi ma fureur se répandra sur ce lieu, et elle ne s'appaisera point.

26. Quant au roi de Juda, qui vous a envoyés pour implorer par vos prières la miséricorde du Seigneur, vous lui direz: Voici ce que dit le Seigneur le Dieu d'Israël :

27. Parce que vous avez écouté les paroles de ce livre, que votre cœur en a été attendri, et que vous vous êtes humilié devant Dieu, en entendant les maux dont Dieu menace ce lieu-ci et les habitans de Jérusalem; et parce que vous avez été touché de ma crainte, que vous avez déchiré vos vêtemens, et que vous avez pleuré devant moi; je vous ai aussi exaucé, dit le Seigneur.

28. C'est pourquoi je vous ferai reposer avec vos pères; vous serez mis en paix dans votre tombeau, et vos yeux ne verront point tous les maux que je dois faire tomber sur cette ville et sur ses habitans. Ils vinrent donc rapporter au roi tout ce que cette prophétesse leur avoit dit.

§. V. *Josias renouvelle l'alliance du peuple avec le Seigneur.*

29. Et le roi ayant fait assembler tous les anciens de Juda et de Jérusalem,

30. Il monta à la maison du Seigneur, accompagné de tous les hommes de Juda et des citoyens de Jérusalem, des prêtres, des lévites, et de tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au

plus grand. Ils se mirent *tous* à écouter dans la maison du Seigneur, et le roi leur lut toutes les paroles de ce livre ;

31. Et se tenant debout dans son tribunal, il fit alliance avec le Seigneur, pour marcher après lui dans ses préceptes, ses ordonnances et ses cérémonies, de tout son cœur et de toute son ame, et pour accomplir tout ce qui étoit écrit dans ce livre qu'il avoit lu.

32. Et il fit promettre avec serment la même chose à tous ceux qui s'étoient trouvés à Jérusalem et dans la terre de Benjamin. Et tous ceux qui demeuroient à Jérusalem consentirent à cette alliance du Seigneur le Dieu de leurs pères.

33. Ainsi Josias bannit toutes sortes d'abominations de toutes les terres des enfans d'Israël; et il obligea tous ceux qui restoient encore dans Israël, de servir le Seigneur, *qui étoit* leur Dieu. Et tant qu'il vécut, ils ne se separèrent point du Seigneur le Dieu de leurs pères.

CHAPITRE XXXV.

§. I. *Josias fait célébrer la Pâque.*

1. JOSIAS fit ensuite *célébrer* à Jérusalem la pâque du Seigneur, et elle fut immolée le quatorzième du premier mois.

2. Il établit les prêtres dans leurs fonctions,

et les exhorta de servir dans la maison du Seigneur.

3. Il parla aussi aux lévites, par les exhortations desquels tout Israël étoit sanctifié au Seigneur: Remettez l'arche dans le sanctuaire du temple que Salomon, fils de David roi d'Israël, a fait bâtir; car vous ne la porterez plus. Ayez seulement soin maintenant de servir le Seigneur votre Dieu, et son peuple d'Israël.

4. Préparez-vous donc par vos maisons et par vos familles, selon la distribution de chacun de vous, ainsi que l'avoit ordonné David, roi d'Israël, et que l'a écrit Salomon son fils.

5. Et servez dans le sanctuaire selon la distribution des familles et des compagnies établies parmi les lévites.

6. Après vous être sanctifiés, immolez la pâque, et disposez aussi vos frères à pouvoir faire ce que le Seigneur a commandé par le ministère de Moïse.

7. Josias donna à tout le peuple qui se trouva à las olennité de pâque, des agneaux et des chevreaux de ses troupeaux, et du reste de son bétail *jusqu'à* trente mille, et trois mille bœufs. Le roi donna tous ces animaux de son propre bien.

8. Ses officiers offrirent aussi ce qu'ils avoient promis tant au peuple qu'aux prêtres et aux lévites. Outre cela, Helcias, Zacharie et Jahiel, qui étoient les premiers officiers de la maison du

Seigneur, donnèrent aux prêtres pour célébrer cette pâque, deux mille six cents bêtes de menu bétail, avec trois cents bœufs.

9. Mais Chonénias, avec Séméias et Nathanaël, ses frères, comme aussi Hasabias, et Jéhiel, et Jozabad, chefs des lévites, donnèrent aux autres lévites, pour célébrer la pâque, cinq mille menues bêtes et cinq cents bœufs.

10. Après que tout fut préparé pour ce ministère, les prêtres se rendirent à leurs fonctions, et les lévites, aussi divisés par compagnies, selon le commandement du roi.

§. II. *Solennité de la Pâque.*

11. On immola donc la pâque; et les prêtres en répandirent eux-mêmes le sang, et les lévites écorchèrent les victimes des holocaustes;

12. Et ils les séparèrent, pour les distribuer par les maisons et les familles, et pour les offrir au Seigneur, selon ce qui est écrit dans le livre de Moïse; et ils firent la même chose des bœufs.

13. Ensuite ils firent rôtir la pâque sur le feu, comme il est écrit dans la loi; il firent cuire les victimes pacifiques dans des marmites, des chaudrons et des pots, et les distribuèrent promptement à tout le peuple.

14. Après quoi ils en préparèrent pour eux et pour les prêtres: car les prêtres furent occupés

jusqu'à la nuit à offrir les holocaustes et les graisses ; ce qui fut cause que les lévites n'en purent préparer pour eux et pour les prêtres, fils d'Aaron, que les derniers.

15. Les chantres, fils d'Asaph, étoient aussi là dans leur rang, selon l'ordre de David, et d'Asaph, d'Héman et d'Idithun, prophètes du roi. Les portiers étoient aussi soigneux de garder toutes les portes, sans s'éloigner un seul moment de leur office ; c'est pourquoi les lévites leurs frères leur préparèrent à manger.

16. Tout le culte du Seigneur fut donc exactement accompli ce jour-là, soit dans la célébration de la pâque, soit dans l'oblation des holocaustes qui se fit sur l'autel du Seigneur, selon que le roi Josias l'avoit ordonné.

17. Et les enfans d'Israël qui se trouvèrent là firent la pâque en ce temps, et célébrèrent les azymes durant sept jours.

18. Il n'y eut point de pâque semblable à celle-ci dans Israël, depuis le temps du prophète Samuel ; et de tous les rois d'Israël, il n'y en a point eu qui ait fait une pâque comme celle que Josias fit avec les prêtres, les lévites, tout le peuple de Juda et ce qui se trouva d'Israël, et les habitans de Jérusalem.

19. Cette pâque fut célébrée la dix-huitième année du règne de Josias.



Marillier inv E. De Ghendt Sculp

Josias est tué dans un Combat.

§. III. *Josias est tué dans un combat.*

20. Après que Josias eut réparé le temple, Néchao, roi d'Egypte, alla porter la guerre à Charcamis sur l'Euphrate; et Josias marcha pour s'opposer à lui.

21. Mais ce prince lui envoya des ambassadeurs, qui lui dirent: Qu'avez-vous à démêler avec moi, ô roi de Juda? Ce n'est pas contre vous que je viens aujourd'hui; mais je viens faire la guerre à une autre maison, contre laquelle Dieu m'a commandé de marcher en diligence. Cessez donc de vous opposer aux desseins de Dieu qui est avec moi, de peur qu'il ne vous tue.

22. Josias ne voulut point s'en retourner, mais il se prépara à le combattre; et il ne se rendit point à ce que lui dit Néchao de la part de Dieu; mais il continua sa marche pour lui livrer bataille dans le champ de Mageddo.

23. Et étant là, il fut blessé par des archers; et il dit à ses gens: Tirez-moi d'ici, parce que je suis extrêmement blessé.

24. Ils le transportèrent d'un char dans un autre qui le suivoit, selon la coutume des rois, et ils le portèrent à Jérusalem. Il mourut, et il fut mis dans le tombeau de ses pères; et tout Juda et Jérusalem le pleura,

25. Particulièrement Jérémie, dont les lamentations sur la mort de Josias se chantent jusqu'à

cette heure par les musiciens et les musiciennes ; et c'est ce qui a passé comme une espèce de loi dans Israël. On les trouve écrites dans ses lamentations.

26. Or le reste des actions de Josias, et toutes ses bonnes œuvres conformes à ce qui est ordonné par la loi de Dieu,

27. Et tout ce qu'il a fait, tant au commencement qu'à la fin *de son règne*, est écrit dans le livre des rois de Juda et d'Israël.

CHAPITRE XXXVI.

§. I. *Joachaz est mené prisonnier en Egypte.*

1. Le peuple de ce pays prit donc Joachaz, fils de Josias, et l'établit roi en la place de son père dans Jérusalem.

2. Joachaz avoit vingt-trois ans quand il commença à régner, et il régna trois mois dans Jérusalem.

3. Mais le roi d'Egypte étant venu à Jérusalem, le déposa, et condamna le pays à lui donner cent talens d'argent et un talent d'or.

4. Et il établit Eliakim, son frère, roi en sa place sur Juda et sur Jérusalem, et l'appela Joakim. Et après s'être saisi de Joachaz, il l'emmena en Egypte avec lui.

5. Joakim avoit vingt-cinq ans quand il commença à régner, et il régna onze ans à Jérusalem; mais il fit le mal devant le Seigneur son Dieu.

6. Ce fut contre lui que marcha Nabuchodonosor, roi des Chaldéens ; et l'ayant chargé de chaînes, il l'emmena à Babylone,

7. Où il transporta aussi les vases du Seigneur et les mit dans son temple.

8. Le reste des actions de Joakim, et des abominations qu'il commit et qui se trouvèrent en lui, est contenu dans le livre des rois de Juda et d'Israël. Son fils Joachin régna en sa place.

§. II. *Joachin, et ensuite Sédécias, sont emmenés à Babylone.*

9. Joachin avoit huit ans quand il commença à régner, et il régna trois mois et dix jours dans Jérusalem, où il commit le mal en la présence du Seigneur.

10. Et à la fin de l'arnnée, le roi Nabuchodonosor envoya des troupes qui l'emmenèrent à Babylone, et emportèrent avec lui les vases les plus précieux de la maison du Seigneur; et il établit roi en sa place sur Juda et Jérusalem, son oncle Sédécias.

11. Sédécias avoit vingt-un ans quand il commença à régner, et il régna onze ans à Jérusalem.

12. Il fit le mal en la présence du Seigneur son Dieu ; et il n'eut point de respect pour la présence du prophète Jérémie, qui lui parloit de la part du Seigneur.

13. Il se révolta même contre le roi Nabucho-

donosor, à qui il avoit juré fidélité en employant le nom de Dieu. Il endurcit donc sa tête et son cœur pour ne plus retourner au Seigneur le Dieu d'Israël.

14. Et même tous les princes des prêtres et le peuple s'abandonnèrent à toutes les abominations des Gentils, et ils profanèrent la maison du Seigneur, qu'il avoit sanctifiée pour soi à Jérusalem.

§. III. *Jérusalem est prise, et le peuple emmené.*

15. Or le Seigneur le Dieu de leurs pères leur adressoit souvent sa parole par l'entremise de ceux qu'il leur envoyoit; et il ne cessoit de leur donner, soit de nuit, soit de jour, des avertissemens, afin qu'il pût pardonner à son peuple et à sa maison.

16. Mais eux se moquoient des personnes que Dieu leur envoyoit; ils méprisoient ses paroles, et traitoient très-indignement ses prophètes, jusqu'à ce que la fureur du Seigneur s'élevât contre son peuple, et que le mal fût sans remède.

17. Car il fit venir contre eux le roi des Chaldéens, qui égorgea leurs enfans dans la maison de son sanctuaire, sans avoir pitié ni des jeunes gens, ni des jeunes filles, ni des personnes âgées, ni même de ceux qui étoient dans la der-

nière vieillesse : *Dieu* les livra tous entre ses mains ;

18. Comme aussi tous les vaisseaux du temple, tant grands que petits, tous les trésors de la maison de Dieu, et de celle du roi et des princes, qu'il fit emporter à Babylone.

19. Les ennemis *ensuite* brûlèrent la maison du Seigneur, et ruinèrent les murs de Jérusalem ; ils mirent le feu à toutes les tours, et détruisirent tout ce qu'il y avoit de précieux.

20. Si quelqu'un avoit échappé à la mort, il étoit emmené à Babylone pour être esclave du roi et de ses enfans, jusqu'à ce que Dieu mît le roi de Perse sur le trône,

21. Et que la parole du Seigneur s'accomplît, qui avoit été prononcée par la bouche de Jérémie, et que la terre célébrât ses jours de sabbat ; car elle fut dans un sabbat continuel durant tout le temps de sa désolation, jusqu'à ce que les soixante-dix ans fussent accomplis.

22. Mais dans la première année de Cyrus, roi des Perses, le Seigneur, pour accomplir la parole qu'il avoit dite par la bouche du prophète Jérémie, toucha le cœur de Cyrus, roi des Perses, qui commanda de publier dans tout son royaume l'édit qui suit, et d'en expédier même les patentes en cette forme :

23. Voici ce que dit Cyrus, roi de Perse : Le Seigneur le Dieu du ciel m'a mis tous les royaumes de la terre entre les mains, et il m'a

aussi commandé de lui bâtir une maison dans Jérusalem, qui est dans la Judée. Qui d'entre vous se trouve être de son peuple? *Je souhaite* que le Seigneur son Dieu soit avec lui. Qu'il parte donc promptement.

FIN DU SECOND LIVRE DES PARALIPOMÈNES.

ESDRAS,

ESDRAS,

LIVRE PREMIER.

ARGUMENT.

Ce livre suit naturellement le dernier des Paralipomènes; l'auteur même en a répété les deux derniers versets, pour reprendre le fil de l'histoire où son prédécesseur, et peut-être lui-même, l'avoit laissée. On lui a donné le surnom d'ESDRAS, ou parce qu'on a cru que ce savant homme en étoit l'auteur, ou parce qu'il y est souvent parlé de lui en première et en tierce personne; style néanmoins assez ordinaire à l'Ecriture de faire parler ainsi ceux de qui elle rapporte les discours ou les actions. Le cinquième chapitre n'a pu être écrit par Esdras que sur le récit d'autrui, puisqu'il n'étoit pas alors à Jérusalem, où il n'est venu que sous le régne d'Artaxercès. Quelques-uns ont de la peine à comprendre comment, au chapitre second, Esdras a pu décrire la même généalogie et le même dénombrement, à quelques différences près, que celui qui est rapporté au chapitre 7 de Néhémie; d'où ils ont conjecturé que ce livre n'étoit pas absolument l'ouvrage de celui dont il portoit le nom. Mais, soit qu'Esdras soit l'auteur de ce livre ou qu'il ne le soit pas, on lui est toujours très-redevable d'avoir corrigé et remis dans leur pureté originale les livres saints, dans lesquels, par la négligence des prêtres, l'erreur des copistes et la suite des temps, s'étoient glissées beaucoup de fautes. C'est lui aussi qui changea les caractères samaritains dont les Juifs se ser-

voient auparavant, en leur substituant les caractères chaldéens, soit parce qu'ils s'y étoient accoutumés durant leur captivité, soit afin de leur donner par là plus d'éloignement des Samaritains schismatiques et idolâtres. Ce premier livre contient l'histoire de 82 ans, c'est à savoir, depuis la première année du règne de Cyrus, lorsqu'après la mort de Cambyse son père, roi de Perse, et de Cyaxarès, roi de Médie, son beau-père, il réunit seul en sa personne l'Empire d'orient, jusques en la vingtième année du règne d'Artaxercès surnommé Longuemain, c'est-à-dire, depuis l'année du monde 3468, jusques en l'année 3550.

Ces 82 années se peuvent compter ainsi :

	ans.	mois.
Cyrus régna	7	"
Cambyse	7	5
Magus	"	7
Darius fils d'Hystaspe	36	"
Xercès	12	"
Artaxercès	19	"
Le tout	82	ans.

ESDRAS,

LIVRE PREMIER.

CHAPITRE I.

§. I. *Cyrus ordonne que l'on rebâtisse le Temple.*

1. LA première année de Cyrus, roi de Perse, le Seigneur, pour accomplir la parole qu'il avoit prononcée par la bouche de Jérémie, suscita l'esprit de Cyrus, roi de Perse, qui fit publier dans tout son royaume cette ordonnance, même par écrit :

2. Voici ce que dit Cyrus, roi de Perse : Le Seigneur le Dieu du ciel m'a donné tous les royaumes de la terre, et m'a commandé de lui bâtir une maison dans la ville de Jérusalem qui est en Judée.

3. Qui d'entre vous est de son peuple ? Que son Dieu soit avec lui. Qu'il aille à Jérusalem, qui est en Judée, et qu'il rebâtisse la maison du Seigneur Dieu d'Israël. Celui qui est à Jérusalem, est le vrai Dieu.

4. Et que tous les autres, en quelques lieux qu'ils habitent, l'assistent du lieu où ils sont, soit en argent et en or, soit de tous leurs autres biens et de leurs bestiaux, outre ce qu'ils offrent

volontairement au temple de Dieu qui est à Jérusalem.

§. II. *Les Juifs se préparent à s'en retourner. Cyrus leur fait rendre les vases du Temple.*

5. Alors les chefs des familles paternelles de Juda et de Benjamin, les prêtres et les lévites, et tous ceux dont Dieu suscita l'esprit, se préparèrent à s'en retourner pour bâtir le temple du Seigneur qui étoit à Jérusalem.

6. Et tous ceux qui demeuroient aux environs les assistèrent de vaisselle d'argent et d'or, de leurs biens, de leurs bêtes et de leurs meubles, outre ce qu'ils avoient offert volontairement.

7. Le roi Cyrus leur remit aussi entre les mains les vases du temple du Seigneur, que Nabuchodonosor avoit emportés de Jérusalem, et qu'il avoit mis dans le temple de son Dieu.

8. Cyrus, roi de Perse, les leur fit rendre par Mithridate fils de Gazabar, qui les donna par compte à Sassabasar, prince de Juda.

9. Voici le nombre de ces vases: Trente coupes d'or, mille coupes d'argent, vingt-neuf couteaux, trente tasses d'or,

10. Quatre cent dix tasses d'argent pour de moindres usages, et mille autres vases.

11. Il y avoit cinq mille quatre cents vases tant d'or que d'argent: Sassabasar les emporta tous, en même temps que ceux qui avoient été emmenés captifs en Babylone rétournèrent à Jérusalem.



Les Juifs se préparent a s'en retourner.

CHAPITRE II.

§. I. *Nombre de personnes qui retournent en Judée.*

1. Voici le dénombrement des enfans d'Israël qui, ayant été emmenés captifs à Babylone par Nabuchodonosor, roi de Babylone, revinrent à Jérusalem et dans *le pays de* Juda, chacun en sa ville.

2. Ceux qui vinrent avec Zorobabel furent : Josué, Néhémias, Saraïa, Rahelaïa, Mardochaï, Belsan, Mesphar, Beguaï, Rehum, et Baana. Voici le nombre des hommes du peuple d'Israël.

3. Les enfans de Pharos étoient deux mille cent soixante et douze.

4. Les enfans de Séphatia étoient trois cent soixante et douze.

5. Les enfans d'Atéa, sept cent soixante et quinze.

6. Les enfans de Phahath Moab, fils de Josué, *et ceux de* Joab, étoient deux mille huit cent douze.

7. Les enfans d'Elam, mille deux cent cinquante-quatre.

8. Les enfans de Zéthua, neuf cent quarante-cinq.

9. Les enfans de Zachaï, sept cent soixante.

10. Les enfans de Bani, six cent quarante-deux.

11. Les enfans de Bébaï, six cent vingt-trois.

12. Les enfans d'Azgad, mille deux cent vingt-deux.
13. Les enfans d'Adonicam, six cent soixante-six.
14. Les enfans de Béguaï, deux mille cinquante-six.
15. Les enfans d'Adin, quatre cent cinquante-quatre.
16. Les enfans d'Ather, qui venoient d'Ezéchia, quatre-vingt-dix-huit.
17. Les enfans de Bésaï, trois cent vingt-trois.
18. Les enfans de Jora, cent douze.
19. Les enfans d'Hasum, deux cent vingt-trois.
20. Les enfans de Gebbar, quatre-vingt-quinze.
21. Les enfans de Bethléhem, cent-vingt-trois.
22. Les hommes de Nétupha, cinquante-six.
23. Les hommes d'Anathoth, cent vingt-huit.
24. Les enfans d'Azmaveth, quarante-deux.
25. Les enfans de Cariathiarim, de Cephira et de Béroth, sept cent quarante-trois.
26. Les enfans de Rama et de Gabaa, six cent vingt et un.
27. Les hommes de Machmas, cent vingt-deux.
28. Les hommes de Béthel et de Haï, deux cent vingt-trois.
29. Les enfans de Nébo, cinquante-deux.
30. Les enfans de Megbis, cinquante-six.
31. Les enfans de l'autre Elam, douze cent cinquante-quatre.

32. Les enfans d'Harim, trois cent vingt.

33. Les enfans de Lod, d'Hadid et d'Ono, sept cent vingt-cinq.

34. Les enfans de Jéricho, trois cent quarante-cinq.

35. Les enfans de Sénaa, trois mille six cent trente.

§. II. *Nombre des Prêtres.*

36. Les prêtres : les enfans de Jadaïa dans la maison de Josué, neuf cent soixante et treize.

37. Les enfans d'Emmer, mille cinquante-deux.

38. Les enfans de Pheshur, douze cent quarante-sept.

39. Les enfans d'Harim, mille dix-sept.

40. Les lévites : les enfans de Josué et de Cedmihel, fils d'Odovia, soixante et quatorze.

41. Les chantres : les enfans d'Asaph, cent vingt-huit.

42. Les enfans des portiers : les enfans de Sellum, les enfans d'Ater, les enfans de Telmon, les enfans d'Accub, les enfans d'Hatita, les enfans de Sobaï, qui tous ensemble font cent trente-neuf.

43. Les Nathinéens : les enfans de Siha, les enfans d'Hasupha, les enfans de Tabbaoth,

44. Les enfans de Céros, les enfans de Siaa, les enfans de Phadon,

45. Les enfans de Lébana, les enfans d'Hagaba, les enfans d'Accub,

46. Les enfans d'Hagab, les enfans de Semlaï, les enfans de Hanan,
47. Les enfans de Gaddel, les enfans de Gaher, les enfans de Raaïa,
48. Les enfans de Rasin, les enfans de Nécoda, les enfans de Gazam,
49. Les enfans d'Aza, les enfans de Phaséa, les enfans de Bésée,
50. Les enfans d'Asena, les enfans de Munim, les enfans de Nephusim,
51. Les enfans de Bacbuc, les enfans de Hacupha, les enfans de Harhur,
52. Les enfans de Besluth, les enfans de Mahida, les enfans de Harsa,
53. Les enfans de Bercos, les enfans de Sisara, les enfans de Théma,
54. Les enfans de Nasia, les enfans d'Hatipha,
55. Les enfans des serviteurs de Salomon, les enfans de Sotaï, les enfans de Sophéreth, les enfans de Pharuda,
56. Les enfans de Jala, les enfans de Dercon, les enfans de Geddel,
57. Les enfans de Saphatia, les enfans de Hatil, les enfans de Phochéreth, qui étoient d'Asebaim, les enfans d'Ami :
58. Tous les Nathinéens et les enfans des serviteurs de Salomon, étoient au nombre de trois cent quatre-vingt-douze.
59. Voici ceux qui vinrent de Thelmala, de Thelharsa, de Chérub, d'Adon etd'Em er, et

qui ne purent faire connoître la maison de leurs pères, ni s'ils étoient de la maison d'Israël.

60. Les enfans de Dalaïa, les enfans de Tobie, les enfans de Nécoda, étoient six cent cinquante-deux.

§. III. *Prêtres qui sont rejetés.*

61. Et des enfans des prêtres : les enfans d'Hobie, les enfans d'Accos, les enfans de Berzellaï, qui épousa l'une des filles de Berzellaï de Galaad, et qui fut appelé de leur nom.

62. Ceux-ci cherchèrent l'écrit où étoit leur généalogie, et ne l'ayant point trouvé, ils furent rejetés du sacerdoce ;

63. Et Athersatha leur dit de ne point manger des viandes sacrées, jusqu'à ce qu'il s'élevât un pontife docte et parfait.

64. Toute cette multitude étoit comme un seul homme, et comprenoit quarante-deux mille trois cent soixante personnes,

65. Sans les serviteurs et les servantes, qui étoient sept mille trois cent trente-sept ; et parmi eux il y avoit deux cents chantres, hommes et femmes.

66. Ils menoient avec eux sept cent trente-six chevaux, deux cent quarante-cinq mulets,

67. Quatre cent trente-cinq chameaux, six mille sept cent vingt ânes.

68. Quelques-uns des chefs des familles étant entrés dans Jérusalem au lieu où avoit été le temple

du Seigneur, offrirent d'eux-mêmes de quoi rebâtir la maison de Dieu au lieu où elle étoit autrefois.

69. Ils donnèrent selon leurs forces, pour faire la dépense de cet ouvrage, soixante et un mille dragmes d'or, cinq mille mines d'argent, et cent vêtemens sacerdotaux.

70. Les prêtres et les lévites, et ceux d'entre le peuple, les chantres, les portiers et les Nathinéens s'établirent donc dans leurs villes, et tout le peuple d'Israël demeura chacun dans sa ville.

CHAPITRE III.

§. I. *On commence à rebâtir le Temple.*

1. Le septième mois étant venu, les enfans d'Israël qui étoient dans leurs villes, s'assemblèrent tous comme un seul homme dans Jérusalem.

2. Et Josué, fils de Josédec, et ses frères qui étoient prêtres, avec Zorobabel, fils de Salathiel, et ses frères, commencèrent à bâtir l'autel du Dieu d'Israël, pour y offrir des holocaustes, selon qu'il est écrit dans la loi de Moïse, homme de Dieu.

3. Ils posèrent l'autel de Dieu sur ses bases pendant que tous les peuples dont ils étoient environnés s'efforçoient de les en empêcher; et ils offrirent au Seigneur sur cet autel l'holocauste le matin et le soir.

4. Ils célébrèrent la fête des tabernacles, selon



J. Marillier inv. J. B. M. Dupreel

On continue de bâtir le Temple.

qu'il est écrit; et ils offrirent l'holocauste chaque jour, selon l'ordre qui en avoit été prescrit pour être observé jour à jour.

5. Ils offrirent encore l'holocauste perpétuel, tant au premier jour des mois, que dans les fêtes solennelles consacrées au Seigneur, et dans toutes celles auxquelles on offroit volontairement des présens au Seigneur.

6. Ils commencèrent au premier jour du septième mois à offrir des holocaustes au Seigneur. Or, on n'avoit pas encore jeté les fondemens du temple de Dieu.

7. Ils distribuèrent donc de l'argent aux tailleurs de pierres et aux maçons; et ils donnèrent à manger et à boire, avec de l'huile, aux Sidoniens et aux Tyriens, afin qu'ils portassent des bois de cèdre du Liban à la mer de Joppé, selon l'ordre que Cyrus, roi de Perse, leur en avoit donné.

§. II. *On continue de bâtir le Temple.*

8. La seconde année de l'arrivée du peuple en la ville de Jérusalem où avoit été le temple de Dieu, au second mois, Zorababel, fils de Salathiel, Josué, fils de Josédec, et leurs autres frères, prêtres et lévites, avec tous ceux qui étoient venus du lieu de leur captivité à Jérusalem, commencèrent à presser l'œuvre du Seigneur, et ils établirent pour cela des lévites depuis vingt ans et au dessus.

9. Et Josué avec ses fils et ses frères, Cedmihel et ses enfans, et tous les enfans de Juda, comme un seul homme, furent toujours présens pour presser ceux qui travailloient au temple de Dieu ; comme aussi les enfans de Hénadad, avec leurs fils et leurs frères qui étoient lévites.

10. Les fondemens du temple du Seigneur ayant donc été établis par les maçons, les prêtres revêtus de leurs ornemens se présentèrent avec leurs trompettes, et les lévites, fils d'Asaph, avec leurs tymbales, pour louer Dieu avec les paroles de David, roi d'Israël.

11. Ils chantoient tous ensemble des hymnes, et publioient la gloire du Seigneur, en disant : Qu'il est bon, et que sa miséricorde s'est répandue pour jamais sur Israël ! Tout le peuple poussoit aussi de grands cris en louant le Seigneur, parce que les fondemens du temple du Seigneur étoient établis.

12. Et plusieurs des prêtres et des lévites, des chefs des familles et des anciens, qui avoient vu le premier temple *lorsqu'il subsistoit encore*, considérant les fondemens de celui-ci qui étoit devant leurs yeux, jetoient de grands cris mêlés de larmes; et plusieurs aussi, élevant leurs voix, poussoient des cris de réjouissance.

13. Et on ne pouvoit discerner les cris de joie d'avec les plaintes de ceux qui pleuroient, parce que tout étoit confus dans cette grande clameur du peuple, et le bruit en retentissoit bien loin.

CHAPITRE IV.

§. I. *Les Juifs sont traversés par leurs ennemis.*

1. OR, les ennemis de Juda et de Benjamin apprirent que les Israélites, revenus de leur captivité, bâtissoient un temple au Seigneur le Dieu d'Israël ;

2. Et étant venus trouver Zorobabel et les chefs des familles, ils leur dirent : Laissez-nous bâtir avec vous, parce que nous cherchons votre Dieu comme vous ; et nous lui avons toujours immolé des victimes depuis qu'Asor Haddan, roi d'Assyrie, nous a envoyés en ce lieu.

3. Zorobabel, Josué et les autres chefs des familles d'Israël leur répondirent : Nous ne pouvons bâtir avec vous une maison à notre Dieu ; mais nous bâtirons nous seuls un temple au Seigneur notre Dieu, comme Cyrus, roi des Perses, nous l'a ordonné.

4. Ainsi tout le peuple du pays empêcha, autant qu'il put, le peuple de Juda de bâtir *le temple*, et il le troubla dans son ouvrage.

5. Ils gagnèrent aussi par argent des ministres *du roi* pour ruiner leur dessein pendant tout le règne de Cyrus, roi de Perse, jusqu'au règne de Darius, roi de Perse.

6. Au commencement du règne d'Assuérus,

ils présentèrent par écrit une accusation contre ceux qui habitoient en Juda et dans Jérusalem.

7. Et sous le règne d'Artaxercès, Besélam Mithridate, Tabéel, et les autres qui étoient de leur conseil, écrivirent à Artaxercès, roi de Perse. Leur lettre par laquelle ils accusoient les Israélites, étoit écrite en syriaque, et se lisoit en langue des Syriens.

8. Réum Béeltéem *ou intendant*, et Samsaï secrétaire, écrivirent de Jérusalem une lettre au roi Artaxercès, en ces termes :

9. Réum Béeltéem, Samsaï secrétaire, et leurs autres conseillers, les Dinéens, les Apharsathachéens, les Terphaléens, les Arphaséens, les Erchuéens, les Babyloniens, les Susanéchéens, les Diévéens et les Elamites,

10. Et les autres d'entre les peuples que le grand et le glorieux Asénaphar a transférés *d'Assyrie*, et qu'il a fait demeurer en paix dans les villes de Samarie, et dans les autres provinces au-delà du fleuve.

§. II. *Lettre des ennemis des Juifs au Roi.*

11. Voici la copie de la lettre qu'ils lui envoyèrent. Les serviteurs du roi Artaxercès, qui sont au-delà du fleuve, souhaitent au roi toute sorte de prospérité.

12. Nous avons cru devoir avertir le roi, que les Juifs qui sont retournés d'Assyrie en ce pays, étant

venus à Jérusalem, qui est une ville rebelle et mutine, la rebâtissent, et travaillent à en rétablir les murailles et les maisons.

13. Nous supplions donc le roi de considérer que si cette ville se rebâtit, et qu'on en relève les murailles, on ne paiera plus les tributs, les impôts et les revenus annuels, et cette perte retombera jusque sur les rois.

14. Et comme nous nous souvenons que nous avons été nourris autrefois au palais du roi, et que nous ne pouvons souffrir qu'on blesse ses interêts en la moindre chose, nous avons cru vous devoir donner cet avis,

15. Et vous supplier d'ordonner que l'on consulte les livres de l'histoire des rois vos prédécesseurs, où vous trouverez écrit et où vous reconnoîtrez que cette ville est une ville rebelle, ennemie des rois et des provinces, qui a excité des guerres depuis plusieurs siècles, et que c'est pour cela même qu'elle a été ruinée.

16. Nous vous déclarons donc, ô roi! que si cette ville est rétablie, et qu'on en rebâtisse les murailles, vous perdrez toutes les terres que vous possédez au-delà du fleuve.

§. III. *Le Roi défend aux Juifs de continuer leur bâtiment.*

17. Le roi répondit à Réum Béeltéem et à Samsaï secrétaire, aux autres habitans de Samarie

qui étoient de leur conseil, et à tous ceux qui demeuroient au-delà du fleuve. Il leur souhaita premièrement le salut et la paix ; et il leur écrivit en ces termes :

18. La lettre d'accusation que vous m'avez envoyée, a été lue devant moi.

19. J'ai commandé que l'on consultât les histoires. On l'a fait, et il s'est trouvé que cette ville depuis plusieurs siècles s'est révoltée contre les rois, et qu'il s'y est excité des séditions et des troubles ;

20. Car il y a eu dans Jérusalem des rois très-vaillans, qui ont été maîtres de tous les pays qui sont au-delà du fleuve ; et ils recevoient d'eux des tributs, des tailles et des impôts.

21. Voici donc ce que j'ai ordonné sur ce que vous proposez : Empêchez ces gens-là de rebâtir cette ville, jusqu'à nouvel ordre de ma part.

22. Prenez garde de n'être pas négligens à faire exécuter cette ordonnance, de peur que ce mal ne croisse peu à peu contre l'intérêt des rois.

23. La copie de cet édit du roi Artaxercès fut lue devant Réum Béeltéem, Samsaï secrétaire, et leurs conseillers. Ils allèrent ensuite en grande hâte la porter aux Juifs dans Jérusalem, et ils les empêchèrent par force de continuer à bâtir.

24. Alors l'ouvrage de la maison du Seigneur fut interrompu à Jérusalem ; et on n'y travailla point jusqu'à la seconde année du règne de Darius, roi de Perse.

CHAPITRE

CHAPITRE V.

§. I. *On recommence à bâtir.*

1. CEPENDANT le prophète Aggée, et Zacharie fils d'Addo, furent envoyés aux Juifs qui étoient en Judée et dans Jérusalem; et ils prophétisèrent au nom du Dieu d'Israël.

2. Alors Zorobabel, fils de Salathiel, et Josué, fils de Josedec, commencèrent à bâtir le temple de Dieu à Jérusalem. Les prophètes de Dieu étoient avec eux, et les assistoient.

3. En même temps Thathanaï, chef de ceux qui étoient au-delà du fleuve, Stharbuzanaï et leurs conseillers, les vinrent trouver, et leur dirent: Qui vous a conseillé de rebâtir ce temple et de rétablir ses murailles?

4. Nous leur répondîmes, en leur déclarant les noms de ceux qui nous avoient conseillé de travailler à ce bâtiment.

5. Or l'œil de Dieu regarda favorablement les anciens des Juifs, et ces gens ne purent les empêcher de bâtir. Il fut arrêté que l'affaire seroit rapportée à Darius, et que les Juifs répondroient devant lui à l'accusation qu'on formoit contre eux.

6. Voici la lettre que Thathanaï, chef des provinces d'au-delà du fleuve, et Stharbuzanaï et leur conseillers les Arphasachéens qui étoient au-delà du fleuve, envoyèrent au roi Darius.

§. II. *Les officiers du Roi Darius l'informent des raisons des Juifs.*

7. La lettre qu'ils lui envoyèrent étoit écrite en ces termes : Au roi Darius, paix et toute sorte de prospérité.

8. Nous avons cru devoir donner avis au roi, que nous avons été en la province de Judée, à la maison du grand Dieu, qui se bâtit de pierres non polies, où la charpenterie se pose déja sur les murailles ; et cet ouvrage se fait avec grand soin, et s'avance entre leurs mains *de jour en jour.*

9. Nous nous sommes informés des anciens, et nous leur avons dit : Qui vous a donné le pouvoir de bâtir cette maison, et de rétablir ces murailles ?

10. Nous leur avons aussi demandé leurs noms pour vous les pouvoir rapporter, et nous avons écrit le nom de ceux qui sont les premiers entre eux.

11. Ils nous ont répondu en ces termes, à la demande que nous leur avons faite : Nous sommes serviteurs du Dieu du ciel et de la terre ; nous rebâtissons le temple qui subsistoit il y a plusieurs années, ayant été fondé et bâti par un grand roi d'Israël.

12. Mais nos pères ayant attiré sur eux la colère du Dieu du ciel, Dieu les livra entre les mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone, *qui*

régnoit en Chaldée. *Ce prince* détruisit cette maison, et transféra à Babylone le peuple de cette ville.

13. Mais Cyrus, roi de Babylone, la première année de son règne, fit un édit pour rétablir cette maison de Dieu ;

14. Et il ordonna qu'on retireroit du temple de Babylone les vases d'or et d'argent du temple de Dieu, que Nabuchodonosor avoit fait transporter du temple de Jérusalem au temple de Babylone ; et ces vases furent donnés à Sassabasar que le roi établit chef des Israélites ;

15. Et il lui dit : Prenez ces vases, allez *en Judée*, et mettez-les dans le temple qui étoit à Jérusalem, et que la maison de Dieu soit rebâtie au lieu où elle étoit *autrefois*.

16. Alors Sassabasar vint à Jérusalem, et il y jeta les fondemens du temple de Dieu. Depuis ce temps-là on a toujours travaillé à cet édifice, et il n'est pas encore achevé.

17. Nous supplions donc le roi d'agréer, si c'est sa volonté, qu'on voie en la bibliothèque du roi, qui est à Babylone, s'il est vrai que le roi Cyrus ait ordonné *par son édit*, que la maison de Dieu fût rebâtie à Jérusalem ; et qu'il plaise au roi de nous envoyer sur cela son ordre et sa volonté.

CHAPITRE VI.

§. I. *Darius ordonne que l'on continue de bâtir le Temple.*

1. Alors le roi Darius commanda qu'on allât consulter les livres de la bibliothèque qui étoit à Babylone.

2. Et il se trouva à Ecbatanes, qui est un château de la province de Médie, un livre où étoit écrit ce qui suit :

3. La première année *du règne* du roi Cyrus, le roi Cyrus a ordonné que la maison de Dieu, qui est à Jérusalem, fut rebâtie dans le lieu où *elle étoit*, pour y offrir des hosties, et qu'on en posât les fondemens qui pussent porter un édifice de soixante coudées de haut et de soixante coudées de large ;

4. Qu'il y eût trois étages de pierres non polies, et que l'on mît dessus une charpenterie de bois tout neuf, et que l'argent pour cette dépense fût fourni de la maison du roi.

5. Que l'on rendît aussi les vases d'or et d'argent du temple de Dieu, que Nabuchodonosor avoit transportés du temple de Jérusalem à Babylone, et qu'ils fussent reportés dans ce temple au même lieu où ils avoient été autrefois placés dans le temple de Dieu.

6. Maintenant donc, vous Thathanaï, chef du pays qui est au-delà du fleuve, Stharbuzanaï, et vous Arphasachéens qui êtes leurs conseillers, et qui demeurez au-delà du fleuve, retirez-vous loin des Juifs,

7. Et n'empêchez point le chef de ces Juifs et leurs anciens de travailler au temple de Dieu, et de bâtir sa maison dans le même lieu où elle étoit.

8. J'ai ordonné aussi de quelle manière on doit en user envers les anciens des Juifs, pour rebâtir cette maison de Dieu, et je veux que de l'épargne du roi et des tributs qui se lèvent sur le pays au-delà du fleuve, on leur fournisse avec soin tout ce qui sera nécessaire pour les frais de cet édifice, afin que rien n'empêche qu'il ne continue à se bâtir.

9. *Nous voulons de plus*, que, s'il est nécessaire, on leur donne chaque jour les veaux, les agneaux et les chevreaux pour les offrir en holocauste au Dieu du ciel; le froment, le sel, le vin et l'huile, selon les cérémonies des prêtres qui sont à Jérusalem, sans qu'on leur laisse aucun sujet de se plaindre;

10. Afin qu'ils offrent des sacrifices au Dieu du ciel, et qu'ils prient pour la vie du roi et de ses enfans.

11. C'est pourquoi nous ordonnons que si quelqu'un, *de quelque qualité qu'il soit*, contrevient à cet édit, on tire une pièce de bois de

sa maison, qu'on la plante en terre, qu'on l'y attache, et que sa maison soit confisquée.

12. Que le Dieu qui a établi son nom en ce lieu-ci, dissipe tous les royaumes, et extermine le peuple qui étendra sa main pour lui contredire, et pour ruiner cette maison qu'il a dans Jérusalem. Moi, Darius, j'ai fait cet édit, et je veux qu'il soit exécuté très-exactement.

13. Thathanaï, gouverneur des provinces au-delà du fleuve, Stharbuzanaï et leurs conseillers exécutèrent donc avec un grand soin tout ce que le roi Darius avoit ordonné.

§. II. *On fait la dédicace du nouveau Temple.*

14. Cependant les anciens des Juifs bâtissoient *le temple*, et tout leur succédoit heureusement, selon la prophétie d'Aggée, et de Zacharie fils d'Addo. Ils travailloient à cet édifice par le commandement du Dieu d'Israël, et par l'ordre de Cyrus, de Darius et d'Artaxercès, rois de Perse.

15. Et la maison de Dieu fut achevée de bâtir le troisième jour du mois d'Adar, la sixième année du règne du roi Darius.

16. Alors les enfans d'Israël, les prêtres et les lévites, et tous les autres qui étoient revenus de captivité, firent la dédicace de la maison de Dieu avec de grandes réjouissances.

17. Et ils offrirent pour cette dédicace de la

maison de Dieu, cent veaux, deux cents béliers, quatre cents agneaux, douze boucs pour le péché de tout Israël, selon le nombre des tribus d'Israël.

18. Et les prêtres furent établis en leurs ordres, et les lévites en leur rang, pour faire l'œuvre de Dieu dans Jérusalem, selon qu'il est écrit dans le livre de Moïse.

19. Les enfans d'Israël qui étoient revenus de captivité, célébrèrent la pâque le quatorzième jour du présent mois.

20. Car les prêtres et les lévites avoient été tous purifiés comme s'ils n'eussent été qu'un seul homme; et étant tous purs, ils immolèrent la pâque pour tous les Israélites revenus de captivité, pour les prêtres leurs frères, et pour eux-mêmes.

21. Les enfans d'Israël qui étoient retournés après la captivité, mangèrent la pâque avec tous ceux qui, s'étant séparés de la corruption des peuples du pays, s'étoient joints à eux, afin de chercher le Seigneur le Dieu d'Israël.

22. Et ils célébrèrent la fête solennelle des pains sans levain pendant sept jours avec grande réjouissance, parce que le Seigneur les avoit comblés de joie, et avoit tourné le cœur du roi d'Assyrie, afin qu'il les favorisât de son assistance pour pouvoir rebâtir la maison du Seigneur le Dieu d'Israël.

CHAPITRE VII.

§. I. *Esdras obtient une ordonnance favorable aux Juifs.*

1. Après ces choses sous le règne d'Artaxercès, roi de Perse, Esdras, fils de Saraïas, fils d'Azarias, fils d'Helcias,

2. Fils de Sellum, fils de Sadoc, fils d'Achitob,

3. Fils d'Amarias, fils d'Azarias, fils de Maraïoth,

4. Fils de Zarahias, fils d'Ozi, fils de Bocci,

5. Fils d'Abisué, fils de Phinéès, fils d'Eléazar, fils d'Aaron *qui fut* le premier pontife,

6. Esdras, dis-je, vint de Babylone : il étoit docteur, et fort habile dans la loi de Moïse, que le Seigneur *notre* Dieu avoit donnée à Israël; et le roi lui accorda tout ce qu'il lui avoit demandé, parce que la main favorable du Seigneur son Dieu étoit sur lui.

7. *Plusieurs* des enfans d'Israël, des enfans des prêtres, des enfans des lévites, des chantres, des portiers et des Nathinéens, vinrent avec lui à Jérusalem, en la septième année du roi Artaxercès;

8. Et ils arrivèrent à Jérusalem au cinquième mois, la septième année *du règne* de ce roi.

9. Il partit de Babylone le premier jour du



Marillier inv. [illegible]

Esdras obtient une ordonnance favorable.

premier mois, et il arriva à Jérusalem le premier jour du cinquième mois, parce que la main favorable de son Dieu étoit sur lui.

10. Car Esdras avoit préparé son cœur pour rechercher la loi du Seigneur, et pour exécuter et enseigner dans Israël ses préceptes et ses ordonnances.

§. II. *Ordonnance d'Artaxercès.*

11. Voici la copie de la lettre en forme d'édit, que le roi Artaxercès donna à Esdras, prêtre et docteur, instruit dans la parole et dans les préceptes du Seigneur, et dans les cérémonies qu'il a données à Israël.

12. Artaxercès, roi des rois, à Esdras, prêtre et docteur très-savant dans la loi du Dieu du ciel, salut.

13. Nous avons ordonné, que quiconque se trouvera, dans mon royaume, du peuple d'Israël, de ses prêtres et de ses lévites, qui voudra aller à Jérusalem, y aille avec vous.

14. Car vous êtes envoyé par le roi et par ses sept conseillers, pour visiter la Judée et Jérusalem selon la loi de votre Dieu, dont vous êtes très-instruit;

15. Et pour porter l'argent et l'or que le roi et ses conseillers offrent volontairement au Dieu d'Israël, qui a établi son tabernacle à Jérusalem.

16. Prenez avec toute liberté tout l'or et l'ar-

gent que vous trouverez dans toute la province de Babylone, que le peuple aura voulu offrir, et que les prêtres auront offert d'eux-mêmes au temple de leur Dieu, qui est dans Jérusalem;

17. Et ayez soin d'acheter de cet argent des veaux, des béliers, des agneaux et des hosties, avec des oblations de liqueurs, pour les offrir sur l'autel du temple de votre Dieu, qui est à Jérusalem.

§. III. *Suite de l'ordonnance.*

18. Que si vous trouvez bon, vous et vos frères, de disposer en quelqu'autre sorte du reste de l'argent et de l'or qui vous aura été donné, usez-en selon *l'ordonnance et* la volonté de votre Dieu.

19. Portez aussi à Jérusalem, et exposez devant votre Dieu, les vases qui vous ont été donnés pour servir au ministère du temple de votre Dieu.

20. S'il est nécessaire de faire quelqu'autre dépense pour la maison de votre Dieu, quelque grande qu'elle puisse être, on vous fournira de quoi la faire du trésor et de l'épargne du roi, et de ce que je vous donnerai en particulier.

21. Moi, Artaxercès, roi, j'ordonne et je commande à tous les trésoriers de mon épargne, qui sont au-delà du fleuve, qu'ils donnent sans aucune difficulté à Esdras, prêtre et docteur de

la loi du Dieu du ciel, tout ce qu'il leur demandera;

22. Jusqu'à cent talens d'argent, cent muids de froment, cent tonneaux de vin, cent barils d'huile, et du sel sans mesure.

23. Qu'on ait grand soin de fournir au temple du Dieu du ciel tout ce qui sert à son culte, de peur que sa colère ne s'allume contre le royaume du roi et de ses enfans.

24. Nous vous déclarons aussi, que vous n'aurez point le pouvoir d'imposer ni taille, ni tribut, ni d'autre charge sur aucun des prêtres, des lévites, des chantres, des portiers, des Nathinéens et des ministres du temple du Dieu d'Israël.

25. Et vous, Esdras, établissez des juges et des magistrats, selon la sagesse que votre Dieu vous a donnée, afin qu'ils jugent tout le peuple qui est au-delà du fleuve, cest-à-dire, tous ceux qui connoissent la loi de votre Dieu; et enseignez aussi avec liberté ceux qui auront besoin d'être instruits.

26. Quiconque n'observera pas exactement la loi de votre Dieu, et cette ordonnance du roi, il sera condamné, ou à la mort, ou à l'exil, ou à une amende sur son bien, ou à la prison.

27. Béni soit le Seigneur le Dieu de nos pères, qui a mis au cœur du roi cette pensée de relever la gloire du temple du Seigneur, qui est dans Jérusalem!

28. Et qui par sa miséricorde m'a fait trouver

grace devant le roi et ses conseillers, et devant tous les plus puissans princes de sa cour. C'est pourquoi, étant fortifié par la main du Seigneur mon Dieu, qui étoit sur moi, j'ai assemblé les premiers d'Israël pour venir avec moi à Jérusalem.

CHAPITRE VIII.

§. I. *Familles qui viennent de Babylone à Jérusalem.*

1. VOICI les noms des chefs de familles, et le dénombrement de ceux qui sont venus avec moi de Babylone, sous le règne du roi Artaxercès.

2. Des enfans de Phinéès, Gersom. Des enfans d'Ithamar, Daniel. Des enfans de David, Hattus.

3. Des enfans de Séchénias, *qui étoient* enfans de Pharos, Zacharias; et on compta avec lui cent cinquante hommes.

4. Des enfans de Phahath-Moab, Elioénaï, fils de Zarehé, et avec lui deux cents hommes.

5. Des enfans de Séchénias, le fils d'Ezéchiel, et avec lui trois cents hommes.

6. Des enfans d'Adan, Abed, fils de Jonathan, et avec lui cinquante hommes.

7. Des enfans d'Alam, Isaïe, fils d'Athalias, et avec lui soixante-dix hommes.

8. Des enfans de Saphatias, Zébédia, fils de Michael, et avec lui quatre-vingts hommes.

9. Des enfans de Joab, Obédia, fils de Jahiel, et avec lui deux cent dix-huit hommes.

10. Des enfans de Sélomith, le fils de Josphias, et avec lui cent soixante hommes.

11. Des enfans de Bébaï, Zacharie, fils de Bébaï, et avec lui vingt-huit hommes.

12. Des enfans d'Azgad, Johanan, fils d'Eccetan, et avec lui cent dix hommes.

13. Des enfans d'Adonicam qui étoient les derniers, voici leurs noms: Elipheleth, Jéhiel, Samaïas, et avec eux soixante hommes.

14. Des enfans de Bégui, Uthaï et Zachur, et avec eux soixante et dix hommes.

§. II. *Ce qu'Esdras fait pendant le voyage.*

15. Je les assemblai près du fleuve qui coule vers celui d'Ahava, et nous demeurâmes trois jours en ce lieu; et ayant cherché parmi le peuple et les prêtres, des enfans de Lévi, je n'y en trouvai point.

16. J'envoyai donc Eliézer, Ariel, Séméia, Elnathan, Jarib, et un autre Elnathan, Nathan, Zacharie et Mosolle qui étoient les chefs, Joïarib et Elnathan qui étoient pleins de sagesse *et* de science,

17. Je les envoyai, dis-je, vers Eddo, qui étoit le chef *de ceux qui demeuroient* au lieu nommé Chasphia, et je leur marquai les propres paroles qu'ils y devoient dire à Eddo, et aux Nathinéens

ses frères, afin qu'ils nous amenassent des ministres du temple de notre Dieu.

18. Et comme la main favorable de notre Dieu étoit sur nous, ils nous amenèrent un homme très-savant, des enfans de Moholi, fils de Lévi, fils d'Israël, et Sarabia avec ses fils et ses frères qui étoient dix-huit personnes;

19. Et Hasabia, et Isaïe des enfans de Mérari, avec ses frères et ses fils qui étoient vingt personnes;

20. Et deux cent vingt Nathinéens de ceux que David et les princes avoient institués pour servir les lévites. Toutes ces personnes étoient distinguées *et* nommées par leurs noms.

21. Etant sur le bord du fleuve Ahava, je publiai un jeûne pour nous affliger devant le Seigneur notre Dieu, et pour lui demander qu'il nous conduisît heureusement dans notre chemin, nous, nos enfans, et tout ce que nous portions avec nous.

22. Car j'eus honte de demander au roi une escorte de cavaliers pour nous défendre de nos ennemis pendant le chemin, parce que nous avions dit au roi: La main *favorable* de notre Dieu est sur tous ceux qui le cherchent sincèrement; et son empire, sa puissance et sa fureur éclatent sur tous ceux qui l'abandonnent.

23. Nous jeûnâmes donc, et nous fîmes dans ce dessein notre prière à notre Dieu; et tout nous succéda heureusement.

§. III. *Vases rapportés de Babylone.*

24. Et je choisis douze d'entre les premiers des prêtres que je separai des autres, Sarabias, Hasabias et dix d'entre leurs frères,

25. Et je pesai devant eux l'argent et l'or, et les vases consacrés de la maison de notre Dieu, que le roi, ses conseillers et ses princes, et tous ceux qui s'étoient trouvés dans Israël, avoient offerts au Seigneur.

26. Je pesai entre leurs mains six cent cinquante talens d'argent, cent vases d'argent, cent talens d'or,

27. Vingt tasses d'or du poids de mille drachmes, et deux vases d'un airain clair et brillant, aussi beaux que s'ils eussent été d'or;

28. Et je leur dis : Vous êtes les saints du Seigneur; et ces vases sont saints, comme tout cet or et cet argent qui a été offert volontairement au Seigneur, au Dieu de nos pères.

29. Gardez *donc ce dépôt* avec grand soin, jusqu'à ce que vous *le* rendiez dans le même poids à Jérusalem aux princes des prêtres, aux lévites et aux chefs des familles d'Israël, pour être conservé au trésor de la maison du Seigneur.

30. Les prêtres et les lévites reçurent cet argent cet or, et ces vases dans le même poids *qui leur fut marqué*, pour les porter à Jérusalem dans la maison de notre Dieu.

31. Nous partîmes donc du bord du fleuve Ahava le douzième jour du premier mois pour aller à Jérusalem, et la main favorable de notre Dieu fut sur nous, et il nous délivra des mains de nos ennemis, et de tous ceux qui nous dressoient des embuches pendant le voyage.

§. IV. *Arrivée à Jérusalem.*

32. Nous arrivâmes à Jérusalem ; et après y avoir demeuré trois jours,

33. Le quatrième jour, l'argent, l'or et les vases furent portés en la maison de notre Dieu par Mérémoth, fils d'Urie, prêtre, qui étoit accompagné d'Eléazar, fils de Phinéès ; et Jozabed, fils de Josué, et Noadaïa, fils de Bennoï, lévites, étoient avec eux.

34. Tout fut livré par compte et par poids, et on écrivit alors ce que pesoit chaque chose.

35. Les enfans d'Israël qui étoient revenus de captivité, offrirent aussi pour holocauste au Dieu d'Israël douze veaux pour tout le peuple d'Israël, quatre-vingt seize béliers, soixante et dix-sept agneaux, et douze boucs pour le péché ; et le tout *fut offert* en holocauste au Seigneur.

36. Ils donnèrent les édits du roi aux satrapes qui étoient de sa cour, et aux gouverneurs des pays au-delà du fleuve, lesquels commencèrent à favoriser le peuple et la maison de Dieu.

CHAPITRE

CHAPITRE IX.

§. I. *Douleur d'Esdras, à cause des mariages faits avec les Idolâtres.*

1. Après que cela fut fait, les chefs *des tribus* me vinrent dire : Le peuple d'Israël, les prêtres et les lévites ne se sont point séparés des abominations des peuples de ce pays, des Chananéens, des Héthéens, des Phérézéens, des Jébuséens, des Ammonites, des Moabites, des Egyptiens et des Amorrhéens ;

2. Car ils ont pris de leurs filles, et les ont épousées. Ils ont donné aussi de ces filles à leurs fils, et ils ont mêlé la race sainte avec les nations ; et les chefs *des familles* et les magistrats sont entrés les premiers dans ce violement de la loi.

3. Lorsque je les eus entendu parler de la sorte, je déchirai mon manteau et ma tunique, je m'arrachai les cheveux de la tête et les poils de la barbe, et je m'assis tout abattu de tristesse.

4. Tous ceux qui craignoient la parole de Dieu d'Israël s'assemblèrent auprès de moi, pour ce violement de la loi, qu'avoient commis ceux qui étoient revenus de captivité, et je demeurai assis et tout triste jusqu'au sacrifice du soir.

§. II. *Prière d'Esdras.*

5. Et lorsqu'on offroit le sacrifice du soir, je

me levai de l'affliction où j'avois été, et ayant mon manteau et mes tuniques déchirés, je me mis à genoux, et j'étendis mes mains vers le Seigneur mon Dieu,

6. Et je lui dis : Mon Dieu, je suis dans la confusion, et j'ai honte de lever les yeux devant vous, parce que nos iniquités se sont multipliées par-dessus notre tête ·

7. Depuis le temps de nos pères, et que nos péchés se sont accrus et sont montés jusqu'au ciel. Nous sommes tombés aussi nous-mêmes jusqu'aujourd'hui dans de grands péchés, et nos iniquités ont été cause que nous avons été livrés, nous, nos rois et nos prêtres, entre les mains des rois des nations, et que nous avons été abandonnés, comme nous le sommes encore aujourd'hui, à l'épée, à la servitude, au pillage, aux insultes et à la confusion.

8. Et maintenant le Seigneur notre Dieu a écouté un peu nos prières, et nous fait une grace comme d'un moment pour nous laisser ce qui étoit demeuré d'entre nous, pour nous donner un établissement dans son lieu saint, pour éclairer nos yeux, et pour nous laisser un peu de vie dans notre esclavage.

9. Car nous sommes esclaves, et notre Dieu ne nous a pas abandonnés dans notre captivité, mais il nous a fait trouver grace et miséricorde devant le roi des Perses, afin qu'il nous donnât la vie, qu'il élevât la maison de notre Dieu,

qu'il la rebâtit après avoir été long-temps désolée, et qu'il nous laissât un lieu de retraite dans Juda et dans Jérusalem.

10. Et maintenant, ô mon Dieu! que dirons-nous après tant de graces, puisque nous avons violé vos commandemens

11. Que vous nous avez donnés par les prophètes vos serviteurs, en nous disant: La terre que vous allez posséder est une terre impure, comme le sont celles de tous les autres peuples, et elle est remplie des ordures et des abominations dont ils l'ont couverte depuis un bout jusqu'à l'autre ?

12. C'est pourquoi ne donnez point vos filles à leurs fils, ne prenez point leurs filles pour les faire épouser à vos fils, et ne recherchez jamais ni leur paix, ni leur prospérité; afin que vous deveniez puissans, que vous mangiez *en repos* les biens de cette terre, et qu'après vous, vos enfans en héritent et en jouissent pour jamais.

13. Après tous ces maux qui nous sont arrivés, à cause de nos œuvres très-déréglées et de nos grands péchés, vous nous avez délivrés de nos iniquités, ô mon Dieu! et vous nous avez sauvés, comme nous le voyons aujourd'hui.

14. *Vous l'avez fait* afin que nous ne retournassions point en arrière, que nous ne violassions point vos commandemens, et que nous ne fissions point d'alliance par les mariages avec les peuples abandonnés à toutes ces abominations. *O Sei-*

gneur! serez-vous en colère contre nous jusqu'à nous perdre entièrement, sans laisser aucun reste de votre peuple pour le sauver?

15. O Seigneur Dieu d'Israël! vous êtes juste. Nous sommes aujourd'hui les seuls restes de *votre peuple*, qui attendons le salut de vous. Vous nous voyez *abattus* devant vos yeux, dans la vue de notre péché; car après cet excès on ne peut pas subsister devant votre face.

CHAPITRE X.

§. I. *Le peuple prend la résolution de renvoyer les femmes étrangères.*

1. LORSQUE Esdras prioit de cette sorte, qu'il imploroit *la miséricorde de Dieu*, qu'il pleuroit et qu'il étoit étendu par terre devant le temple de Dieu, une grande foule du peuple d'Israël, d'hommes, de femmes et de petits enfans, s'assembla autour de lui, et le peuple versa une grande abondance de larmes.

2. Alors Séchénias, fils de Jéhiel, l'*un* des enfans d'Elam, dit à Esdras: Nous avons violé la loi de notre Dieu, nous avons épousé des femmes des nations étrangères; et maintenant, si Israël se repent de ce péché,

3. Faisons alliance avec le Seigneur notre Dieu, chassons toutes ces femmes et ceux qui en sont nés, nous conformant à la volonté du Seigneur,



Le peuple renvoye les femmes étrangères.

et de ceux qui révèrent les préceptes du Seigneur notre Dieu ; et que tout se fasse selon la loi.

4. Levez-vous, c'est à vous à ordonner : nous serons avec vous ; revêtez-vous de force, et agissez.

5. Esdras se leva, et obligea les princes des prêtres et des lévites, et tout le peuple d'Israël, de lui promettre avec serment qu'ils feroient ce qu'on venoit de dire ; et ils le *lui* jurèrent.

6. Esdras se leva de devant la maison de Dieu, et s'en alla à la chambre de Johanan, fils d'Eliasib, où étant entré, il ne mangea point de pain et ne but point d'eau, parce qu'il pleuroit le péché de ceux qui étoient revenus de captivité.

7. Alors on fit publier dans Juda et dans Jérusalem, que tous ceux qui étoient revenus de captivité s'assemblassent à Jérusalem ;

8. Et que quiconque ne s'y trouveroit pas dans trois jours, selon l'ordre des princes et des anciens, perdroit tout son bien, et seroit chassé de l'assemblée de ceux qui étoient revenus en leur pays.

§. II. *On renvoie les femmes étrangères.*

9. Ainsi tous ceux de Juda et de Benjamin furent assemblés en trois jours à Jérusalem, *et y vinrent* le vingtième jour du neuvième mois ;

et tout le peuple se tint dans la place de devant le temple de Dieu, étant tout tremblans à cause de leurs péchés, et des *grandes* pluies *qu'il faisoit alors.*

10. Et Esdras, prêtre, se levant, leur dit: Vous avez violé la loi *du Seigneur,* et vous avez épousé des femmes étrangères pour ajouter *encore* ce péché à tous ceux d'Israël.

11. Maintenant donc rendez gloire au Seigneur le Dieu de vos pères, faites ce qui lui est agréable, et séparez-vous des nations et des femmes étrangères.

12. Tout le peuple répondit à haute voix: Que ce que vous nous avez dit soit exécuté.

13. Mais parce que l'assemblée du peuple est grande, et que pendant cette pluie nous ne pouvons demeurer dehors, outre que ce n'est pas ici l'ouvrage d'un jour ni de deux, le péché que nous avons commis étant très-grand,

14. Qu'on établisse des chefs dans tout le peuple; que tous ceux d'entre nous qui ont épousé des femmes étrangères viennent au jour qu'on leur marquera, et que les anciens et les magistrats de chaque ville viennent avec eux, jusqu'à ce que nous ayons détourné de dessus nous la colère de notre Dieu, que nous nous sommes attirée par ce péché.

15. Jonathan, fils d'Azahel, et Jaasia, fils de Thécué, furent donc établis pour cette affaire, et Mésollam et Sébéthaï lévites les y aidèrent.

16. Et ceux qui étoient revenus de captivité firent ce qui étoit ordonné. Esdras prêtre, et les chefs des familles allèrent dans les maisons de leurs pères, chacun selon son nom, et ils commencèrent au premier jour du dixième mois de faire leurs informations.

17. Et le dénombrement de ceux qui avoient épousé des femmes étrangères, fut achevé le premier jour du premier mois *de l'année*.

§. III. *Noms de ceux qui avoient épousé des étrangères.*

18. Entre les enfans des prêtres, on trouva ceux-ci qui avoient épousé des femmes étrangères. Des enfans de Josué, les fils de Josédec, et ses frères Maasia et Eliézer, Jarib et Godolia.

19. Et ils consentirent à chasser leurs femmes, et à offrir un bélier du troupeau pour leur péché.

20. Des enfans d'Emmer, Hanani et Zébédia.

21. Des enfans d'Harim, Maasia et Elia, Séméia, Jéhiel, et Ozias.

22. Des enfans de Pheshur, Elioenaï, Maasia, Ismahel, Nathanael, Jozabed, et Elasa.

23. Des enfans des lévites, Josabed, Séméi, Célaïa, (c'est le même qui est appelé Calita) Phataïa, Juda, et Eliezer.

24. Des chantres, Eliasib; des portiers, Sellum, Télem, et Uri.

25. D'Israël : des enfans de Pharos, Réméia, Jézia, Melchia, Miamin, Eliézer, Melchia, et Banéa.

26. Des enfans d'Elam, Mathania, Zacharias, Jéhiel, Abdi, Jérimoth, et Elia.

27. Des enfans de Zethua, Elioenaï, Eliasib, Mathania, Jérimuth, Zabad, et Aziza.

28. Des enfans de Bébaï, Johanan, Hanania, Zabbaï, et Athalaï.

29. Des enfans de Bani, Mosollam, Melluch, Adaïa, Jasub, Saal, et Ramoth.

30. Des enfans de Phahath-Moab, Edna, Chalal, Banaïas, Maasias, Mathanias, Béséléel, Bennui, et Manassé.

31. Des enfans de Hérem, Eliézer, Josué, Melchias, Séméias, et Siméon,

32. Benjamin, Maloch, Samarias.

33. Des enfans d'Hasom, Mathanaï, Mathatha, Zabad, Eliphélet, Jermaï, Manassé, et Séméi.

34. Des enfans de Bani, Maaddi, Amram et Vel,

35. Banéas, Badaïas, Chéliau,

36. Vania, Marimuth, Eliasib,

37. Mathanias, Mathanaï, Jasi,

38. Bani, Bennui, Séméi,

39. Salmias, Nathan, Adaïas,

40. Mechnédébaï, Sisaï, Saraï,

41. Ezrel, Sélémiau, Séméria,

42. Sellum, Amaria et Joseph.

43. Des enfans de Nébo, Jéhiel, Mathathias, Zabad, Zabina, Jeddu, Joël, et Banaïa.

44. Toutes ces personnes avoient pris des femmes étrangères ; et il y en avoit quelques-unes qui avoient eu des enfans.

FIN DU PREMIER DIVRE D'ESDRAS.

LIVRE
DE NÉHÉMIAS,
QUI EST LE SECOND
D'ESDRAS.

ARGUMENT.

Ce livre n'en faisoit autrefois qu'un seul avec le précédent, chez les Hébreux, comme le disent les anciens Pères, et sur-tout saint Jérôme ; et c'est par cette raison qu'ils portent tous deux le même nom d'Esdras. Dans les exemplaires latins, celui-ci est appelé à juste titre le livre de Néhémie, puisque Néhémie s'en déclare lui-même l'Auteur au commencement, et que ce livre contient son histoire ; que Néhémie y parle toujours en première personne ; qu'il la commence au temps où Esdras avoit laissé la sienne, depuis la vingt-unième année du règne d'Artaxercès-Longuemain, l'an du monde 3550, et qu'il la continue jusques au règne de Darius-Nothus, qui commença à régner vers l'an 3581. Ce livre contient l'histoire de trente-une années. Néhémie vint en Judée quatre-vingt-deux ans après Zorobabel, et treize ans après Esdras, auquel il survécut, et qui l'engagea, dit-on, d'écrire cette histoire, qui contient l'entier rétablissement du Temple et du culte de Dieu, la pénitence et la conversion des Juifs.

Il est difficile de s'empêcher de douter qu'on n'ait ajouté quelques circonstances à cette histoire, puisque quelques-unes sont postérieures de beaucoup au temps de cet auteur ; additions dont on trouve des exemples dans presque tous les autres livres, ce qui n'empêche point que ces livres ne soient en effet l'ouvrage de ceux dont ils portent le nom ; c'est ce qu'on peut dire de quelques faits rapportés au chap. 12, depuis le premier verset jusqu'au 27, et au chap. 13, v. 28.

LIVRE

DE

NÉHÉMIAS.

CHAPITRE I.

§. I. *Affliction de Néhémias. Prière qu'il fait à Dieu.*

1. HISTOIRE de Néhémias, fils de Helchias. La vingtième année *du règne d'Artaxercès*, au mois de Casleu, lorsque j'étois dans le château de Suse,

2. Hanani, l'un de mes frères, me vint trouver, avec quelques-uns *de la tribu* de Juda ; et je leur demandai des nouvelles des Juifs qui étoient demeurés après la captivité et qui vivoient encore, et de l'*état où étoit* Jérusalem.

3. Ils me répondirent : Ceux qui sont restés après la captivité, et qui demeurent en la province, sont dans une grande affliction et dans l'opprobre. Les murailles de Jérusalem sont toutes détruites, et ses portes ont été consumées par le feu.

4. Ayant entendu ces paroles, je m'assis, je pleurai, et je demeurai tout triste pendant plusieurs jours. Je jeûnai, et je priai en la présence du Dieu du ciel.

5. Et je *lui* dis : Seigneur Dieu du ciel, qui êtes fort, grand et terrible, qui gardez votre alliance et conservez votre miséricorde à ceux qui vous aiment et qui observent vos commandemens ;

6. Ayez, je vous prie, l'oreille attentive et les yeux ouverts pour écouter la prière de votre serviteur, que je vous offre maintenant pendant le jour et pendant la nuit, pour les enfans d'Israël vos serviteurs. Je vous confesse les péchés que les enfans d'Israël ont commis contre vous. Nous avons péché, moi, et la maison de mon père.

§. II. *Suite de la prière de Néhémias.*

7. Nous avons été séduits par la vanité *et* le mensonge ; et nous n'avons point observé vos commandemens, vos cérémonies et vos ordonnances que vous aviez prescrites à Moïse votre serviteur.

8. Souvenez-vous de la parole que vous avez dite à votre serviteur Moïse : Lorsque vous aurez violé ma loi, je vous disperserai parmi les peuples ;

9. Et alors si vous revenez à moi, si vous observez mes préceptes, et que vous fassiez ce que je vous ai commandé, quand vous auriez été emmenés jusqu'aux extrémités du monde, je vous rassemblerai de ces pays-là, et je vous remènerai au lieu que j'ai choisi pour y établir mon nom.

10. Ceux-ci, *Seigneur*, sont vos serviteurs et votre peuple que vous avez rachetés par votre souveraine force et par votre main puissante.

11. Que votre oreille Seigneur, soit attentive à la prière de votre serviteur, et aux prières de vos serviteurs qui sont résolus de craindre votre nom. Conduisez aujourd'hui votre serviteur et faites-lui trouver miséricorde devant ce prince. Car j'étois l'échanson du roi.

CHAPITRE II.

§. I. *Néhémie retourne à Jérusalem.*

1. La vingtième année du règne d'Artaxercès, au mois de Nisan, on apporta du vin devant le roi. Je le pris, et le lui servis. Alors le roi me trouvant le visage tout abattu,

2. Me dit : Pour quoi avez-vous levisage *si* triste, quoique vous ne me paroissiez pas malade? Il faut que vous en ayez sujet, et que vous cachiez quelque mal qui vous tienne au cœur. Je fus saisi *à ces paroles* d'une grande crainte,

3. Et je dis au roi : O roi! que votre vie soit éternelle. Pourquoi mon visage ne seroit-il pas abattu, puisque la ville où sont les tombeaux de mes pères est toute déserte, et que ses portes ont été brûlées?

4. Le roi me dit : Que me demandez-vous? Je priai le Dieu du ciel,

5. Et je dis au roi : Si ma demande ne déplaît pas au roi, et si votre serviteur vous est agréable, envoyez-moi, *je vous prie*, en Judée, à la ville des sépulcres de mes pères, afin que je la fasse rebâtir.

6. Le roi, et la reine qui étoit assise auprès de lui, me dirent : Combien durera votre voyage, et quand reviendrez-vous? Je leur marquai le temps *de mon retour*, et le roi l'agréa, et il me permit de m'en aller.

7. Je lui dis encore : Je supplie le roi de me donner des lettres pour les gouverneurs du pays de delà le fleuve, afin qu'ils me fassent passer *surement*, jusqu'à ce que je sois arrivé en Judée.

8. *Je le supplie* aussi *qu'il me donne* une lettre pour Asaph, grand-maître de la forêt du roi, afin qu'il me soit permis d'en prendre du bois pour pouvoir couvrir les tours du temple, les murailles de la ville, et la maison où je me retirerai. Le roi m'accorda ma demande, parce que la main favorable de mon Dieu étoit sur moi.

9. J'allai *donc* trouver ensuite les gouverneurs du pays au-delà du fleuve, et je leur présentai les lettres du roi. Or le roi avoit envoyé avec moi des officiers de guerre et des cavaliers.

10. Sanaballat Horonite, et Tobie serviteur *du roi*, Ammonite, ayant été avertis *de mon arrivée*, furent saisis d'une extrême affliction, voyant qu'il étoit venu un homme qui cherchoit à procurer le bien des enfans d'Israël.



Marillier inv. J. B. M. Dupreel

Nehemias visite le tour de la Ville.

11. Etant venu à Jérusalem, j'y demeurai pendant trois jours.

§. II. *Néhémie visite le tour de la ville.*

12. Et je me levai la nuit, ayant peu de gens avec moi. Je ne dis à personne ce que Dieu m'avoit inspiré de faire dans Jérusalem ; et je n'avois point là de chevaux, hors celui sur lequel j'étois monté.

13. Je sortis la nuit par la porte de la vallée ; je vins devant la fontaine du dragon, et à la porte du fumier ; et je considérois les murailles de Jérusalem qui étoient toutes abattues, et ses portes qui avoient été brûlées.

14. Je passai de là à la porte de la fontaine et à l'aqueduc du roi, et je ne trouvai point de lieu par où pût passer le cheval sur lequel j'étois monté.

15. Il étoit encore nuit quand je remontois par le torrent, et je considérois les murailles ; et je rentrai par la porte de la vallée, et je m'en revins.

16. Les magistrats cependant ne savoient point où j'étois allé, ni ce que je faisois ; et jusqu'alors je n'avois rien découvert *de mon dessein*, ni aux Juifs, ni aux prêtres, ni aux plus considérables *d'entre le peuple*, ni aux magistrats, ni à aucun de ceux qui avoient le soin des ouvrages.

17. Je leur dis *donc* alors : Vous voyez l'afflic-

tion où nous sommes. Jérusalem est déserte, et ses portes ont été brûlées. Venez, rebâtissons les murailles de Jérusalem, afin qu'à l'avenir nous ne soyons plus en opprobre.

18. Je leur rapportai ensuite de quelle manière Dieu avoit étendu sa main favorable sur moi, et les paroles que le roi m'avoit dites, et je leur dis : Venez, rebâtissons *les murailles*. Et ils s'encouragèrent à bien *travailler*.

19. Mais Sanaballat, Horonite, Tobie serviteur *du roi*, Ammonite, et Gosem, Arabe, ayant été avertis *de notre entreprise*, se raillèrent de nous avec mépris, et dirent : Que faites-vous là ? cette entreprise n'est-elle pas une révolte contre le roi ?

20. Je répondis à cette parole, et je leur dis : C'est le Dieu du ciel qui nous assiste lui-même, et nous sommes ses serviteurs. Continuons donc à bâtir ; car pour vous, vous n'avez ni aucune part, ni aucun droit à Jérusalem, et votre nom y sera toujours en oubli.

CHAPITRE III.

§. I. *Noms de ceux qui rebâtissent la ville.*

1. ALORS Eliasib, grand-prêtre, et les prêtres ses frères, s'appliquèrent à l'ouvrage, et ils bâtirent la porte du troupeau ; ils la consacrèrent ; ils posèrent le bois, le seuil et les poteaux, et ils

en consacrèrent tout l'espace, jusqu'à la tour de cent coudées, jusqu'à la tour d'Hananéel.

2. Ceux de Jéricho bâtirent d'un côté auprès de lui; et de l'autre Zachur, fils d'Amri.

3. Les enfans d'Asnaa bâtirent la porte des poissons; ils la couvrirent, et y mirent les deux battans, les serrures et les barres. Marimuth, fils d'Urie, fils d'Accus, bâtit auprès d'eux.

4. Mosollam, fils de Barachias, fils de Mésézébel, bâtit auprès de lui; et Sadoc, fils de Baana, bâtit auprès d'eux.

5. Ceux de Thécua bâtirent auprès de ceux-ci; mais les principaux d'entre eux ne voulurent point s'abaisser pour travailler à l'ouvrage de leur Seigneur.

6. Joiada, fils de Phaséa, et Mosollam, fils de Bésodia, bâtirent la vieille porte; ils la couvrirent, et ils y mirent les deux battans, les serrures et les barres.

7. Meltias Gabaonite, et Jadon Méronathite, qui étoient de Gabaon et de Maspha, bâtirent auprès d'eux devant la maison du gouverneur du pays de delà le fleuve.

8. Eziel, fils d'Araïa, orfèvre, bâtit auprès de lui, et auprès d'Eziel Ananias, fils d'un parfumeur; et ils laissèrent ensuite *cette partie de* Jérusalem, *qui s'étend* jusqu'à la muraille de la grande rue.

9. Raphaïa, fils de Hur, capitaine d'un quartier de Jérusalem, bâtit auprès de lui.

10. Jedaïa, fils d'Haromaph, bâtit auprès de Raphaïa vis-à-vis de sa maison; et Hattus, fils d'Hasébonias, bâtit auprès de lui.

11. Melchias, fils d'Hérem, et Hasub, fils de Phahath-Moab, bâtirent la moitié d'une rue, et la tour des fours.

12. Sellum, fils d'Alohès, capitaine de la moitié d'un quartier de Jérusalem, bâtit auprès de ces deux, lui et ses filles.

§. II. *Suite de ceux qui rebâtissent la ville.*

13. Hanun et les habitans de Zanoé bâtirent les portes de la vallée: ce furent eux qui bâtirent cette porte, qui y mirent les deux battans, les serrures et les barres, et qui refirent mille coudées des murailles jusqu'à la porte du fumier.

14. Melchias, fils de Réchab, capitaine du quartier de Béthacharam, bâtit la porte du fumier: il bâtit cette porte, et il y mit les deux battans, les serrures et les barres.

15. Sellun, fils de Cholhoza, capitaine du quartier de Maspha, bâtit la porte de la fontaine; il bâtit cette porte, il la couvrit, il y mit les deux battans, les serrures et les barres, et *il refit* les murailles de la piscine de Siloé, le long du jardin du roi, jusqu'aux degrés par où on descend de la ville de David.

16. Néhémias, fils d'Azboc, capitaine de la moitié du quatier de Bethsur, bâtit proche de

Sellun, jusque vis-à-vis le sépulcre de David, jusqu'à la piscine qui avoit été bâtie avec grand travail, et jusqu'à la maison des forts.

17. Les lévites bâtirent après lui. Réhum, fils de Benni, et après Réhum, Hasébias, capitaine de la moitié du quartier de Céila, bâtit le long de sa rue.

18. Ses frères bâtirent après lui; Bavai, fils d'Enadad, capitaine de la moitié *du quartier* de Céila.

19. Azer, fils de Josué, capitaine *du quartier* de Maspha, travailla auprès de lui, et bâtit un double espace vis-à-vis de la montée de l'angle très fort.

20. Baruch, fils de Zachaï, rebâtit après lui sur la montagne un double espace, depuis l'angle jusqu'à la porte de la maison du grand-prêtre Eliasib.

21. Mérimuth, fils d'Urie, fils d'Haccus, bâtit après lui un double espace, depuis la porte de la maison d'Eliasib, jusqu'au lieu où se terminoit la maison d'Eliasib.

§. III. *Suite des noms de ceux qui rebâtissent.*

22. Les prêtres qui étoient des plaines *du long* du Jourdain bâtirent après lui.

23. Benjamin et Hasub bâtirent ensuite vis-à-vis de leur maison; et après eux Azarias, fils

de Maasias, fils d'Ananias, bâtit vis-à-vis de sa maison.

24. Bennui, fils d'Hénadad, bâtit après lui un double espace, depuis la maison d'Azarias jusqu'au tournant et jusqu'à l'angle.

25. Phalel, fils d'Ozi, *bâtit* vis-à-vis du tournant et de la tour qui s'avance de la haute maison du roi, c'est-à-dire, le long du vestibule de la prison; et après lui Phadaïa, fils de Pharos.

26. Or, les Nathinéens demeuroient à Ophel jusque vis-à-vis la porte des eaux, vers l'orient, et jusqu'à la tour qui s'avance au dehors.

27. Ceux de Thécua bâtirent après lui un double espace tout vis-à-vis, depuis la grande tour qui s'avance en dehors jusqu'à la muraille du temple.

28. Les prêtres bâtirent en haut depuis la porte des chevaux, chacun vis-à-vis de sa maison.

29. Sadoc, fils d'Emmer, bâtit après eux vis-à-vis de sa maison; et après lui Sémaïa, fils de Séchénias, qui gardoit la porte d'orient.

30. Hanania, fils de Sélémias, et Hanun, sixième fils de Séleph, bâtirent après lui un double espace; et après lui Mosollam, fils de Barachias, bâtit le mur vis-à-vis de ses chambres. Melchias, fils de l'orfèvre, bâtit après lui jusqu'à la maison des Nathinéens et des merciers, vers la porte des juges, et jusqu'à la chambre de l'angle.

31. Les orfèvres et les marchands bâtirent à la porte du troupeau, le long de la chambre de l'angle.

CHAPITRE IV.

§. I. *Les ennemis des Juifs tâchent de les empêcher de bâtir.*

1. MAIS Sanaballat ayant appris que nous rebâtissions les murailles, entra dans une grande colère ; et dans cette émotion où il étoit, il commença à se railler des Juifs,

2. Et dit devant ses frères et devant un grand nombre de Samaritains : Que font ces pauvres Juifs ? les peuples les laisseront-ils faire ? sacrifieront-ils et achèveront-ils leur ouvrage en un même jour ? bâtiront-ils avec des pierres que le feu a réduites en un grand monceau de poudre ?

3. Tobie, Ammonite, qui étoit proche de lui, disoit de même : Laissez-les bâtir ; s'il vient un renard, il passera par-dessus leurs murailles de pierre.

4. Ecoutez, *Seigneur* notre Dieu, *dis-je alors ; considérez* que nous sommes devenus la fable *et* le mépris *des hommes ,* faites retomber leurs insultes sur leurs têtes, rendez-les un objet de mépris dans le lieu où ils auront été emmenés captifs.

5. Ne couvrez point leur iniquité, et que leur péché ne s'efface point de devant vos yeux, parce qu'ils se sont raillés de ceux qui bâtissoient.

6. Nous rebâtîmes donc la muraille, et toutes les brèches en furent réparées jusqu'à la moitié ;

et le peuple s'encouragea *de nouveau* à *bien* travailler.

7. Mais Sanaballat, Tobie, les Arabes, les Ammonites et ceux d'Azot, ayant appris que la plaie des murs de Jérusalem se refermoit, et qu'on commençoit à en réparer toutes les brèches, ils entrèrent dans une étrange colère;

8. Et ils s'assemblèrent tous d'un commun accord pour venir attaquer Jérusalem, et nous dresser des embuches.

9. Nous offrîmes aussitôt nos prières à notre Dieu, et nous mîmes des gardes jour et nuit sur la muraille pour nous opposer à leurs efforts.

10. Cependant les Juifs disoient : Ceux qui sont occupés à porter sont fatigués, il y a beaucoup de terre *à ôter*, et ainsi nous ne pourrons bâtir la muraille.

11. Et nos ennemis *se* dirent *entr'eux :* Qu'ils ne sachent point notre dessein, afin que lorsqu'ils n'y penseront pas, nous venions tout d'un coup au milieu d'eux les tailler en pièces, et faire cesser l'ouvrage.

§. II. *Ordre que Néhémie établit entre les ouvriers.*

12. Mais les Juifs qui demeuroient au milieu de ces gens-là, étant venus *à Jérusalem*, et m'ayant marqué dix fois leur dessein, de tous les lieux différens d'où ils venoient me trouver;



Ordre que Néhémie établit entre les Ouvriers.

13. Je mis le peuple en haie derrière les murs tout au long des murailles de la ville, avec leurs épées, leurs lances et leurs arcs.

14. Et ayant considéré toutes choses, j'allai trouver les personnes les plus considérables, les magistrats et le reste du peuple, et je leur dis : Ne craignez point ces gens-là. Souvenez-vous que le Seigneur est grand et terrible, et combattez pour vos frères, pour vos fils, pour vos filles, pour vos femmes et pour vos maisons.

15. Mais nos ennemis ayant su que nous avions été avertis *de leur entreprise*, Dieu dissipa leur dessein : nous revînmes tous aux murailles, et chacun reprit son ouvrage.

16. Depuis ce jour-là, la moitié des jeunes gens étoit occupée au travail, et l'autre moitié se tenoit prête à combattre. Ils avoient leur lance, leur bouclier, leur arc et leur cuirasse, et les chefs du peuple étoient derrière eux dans toute la maison de Juda.

17. Ceux qui étoient employés à bâtir les murs, et à porter ou à charger *les porteurs*, faisoient leur ouvrage d'une main, et tenoient leur épée de l'autre;

18. Car tous ceux qui bâtissoient avoient l'épée au côté. Ils travailloient au bâtiment, et ils sonnoient de la trompette auprès de moi.

19. Alors je dis aux personnes les plus considérables, aux magistrats et à tout le reste du peuple : Cet ouvrage est grand et de longue

étendue, et nous sommes ici le long des murailles séparés bien loin les uns des autres.

20. *C'est pourquoi* par-tout où vous entendrez sonner la trompette, courez-y aussitôt pour nous secourir; et notre Dieu combattra pour nous.

21. Cependant continuons à faire notre ouvrage, et que la moitié de ceux qui sont avec nous ait toujours la lance à la main depuis le point du jour jusqu'à ce que les étoiles paroissent.

22. Je dis aussi au peuple en ce même temps: Que chacun demeure avec son serviteur au milieu de Jérusalem, afin que nous puissions travailler jour et nuit chacun en son rang.

23. Pour ce qui est de moi, de mes frères, de mes gens et des gardes qui m'accompagnoient, nous ne quittions point nos vêtemens, et on ne les ôtoit que pour se purifier.

CHAPITRE V.

§. I. *Conduite sage de Néhémie.*

1. ALORS le peuple et leurs femmes firent de grandes plaintes contre les Juifs leurs frères.

2. Et il y en avoit qui disoient: Nous avons trop de fils et de filles; vendons-les, et en achetons du blé pour nous nourrir, et pour avoir de quoi vivre.

3. D'autres disoient : Engageons nos champs, nos vignes et nos maisons, afin d'en avoir du blé pendant la famine.

4. D'autres disoient encore : Faut-il que nous empruntions de l'argent pour payer les tributs du roi, et que nous abandonnions nos champs et nos vignes?

5. Notre chair est comme la chair de nos frères, et nos fils sont comme leurs fils; et cependant nous sommes contraints de réduire en servitude nos fils et nos filles, et nous n'avons rien pour racheter celles de nos filles qui sont esclaves. Nos champs et nos vignes sont possédés par des étrangers.

6. Lorsque je les entendis se plaindre de la sorte, j'entrai dans une grande colère.

7. Je pensai en moi-même au fond de mon cœur *ce que j'avois à faire*. Je fis une réprimande aux principaux du peuple et aux magistrats, et je leur dis : Exigez-vous donc de vos frères les intérêts *et* l'usure de ce que vous leur donnez? Je fis faire en même temps une grande assemblée du peuple contre eux,

8. Et je leur dis : Vous savez que nous avons racheté, autant que nous l'avons pu, les Juifs nos frères qui avoient été vendus aux nations. Est-ce donc que *maintenant* vous vendrez vos frères, et qu'il faudra que nous les rachetions? *Quand je leur eus parlé de la sorte,* ils demeurèrent dans le silence, et ils ne surent que me répondre.

§. II. *Discours de Néhémie.*

9. Je leur dis ensuite : Ce que vous faites n'est pas bien ; pourquoi ne marchez-vous point dans la crainte de notre Dieu, pour ne nous exposer point aux reproches des peuples qui sont nos ennemis ?

10. Mes frères, mes gens et moi nous avons prêté à plusieurs de l'argent et du blé ; accordons-nous tous, *je vous prie*, à ne leur rien redemander, et à leur quitter ce qu'ils nous doivent.

11. Rendez-leur aujourd'hui leurs champs et leurs vignes, leurs plants d'oliviers et leurs maisons ; payez même pour eux le centième de l'argent, du blé, du vin et de l'huile que vous avez accoutumé d'exiger d'eux.

12. Ils me répondirent : Nous leur rendrons *ce que nous avons à eux ;* nous ne leur redemanderons rien *de ce qu'ils nous doivent*, et nous ferons ce que vous *nous* avez dit. Alors je fis venir les prêtres, et je leur fis promettre avec serment qu'ils agiroient comme j'avois dit.

13. Après cela je secouai mes habits, et je dis : Que tout homme qui n'accomplira point ce que j'ai dit, soit ainsi secoué et rejeté de Dieu, loin de sa maison, et privé *du fruit* de ses travaux : qu'il soit ainsi secoué *et* rejeté, et réduit à l'indigence. Tout le peuple répondit *Amen*, et ils

louèrent Dieu. Le peuple fit donc ce qui avoit été proposé.

§. III. *Conduite de Néhémie.*

14. Pour ce qui est de moi, depuis le jour que le roi m'avoit commandé d'être gouverneur dans le pays de Juda, c'est-à-dire, depuis la vingtième année du règne d'Artaxercès jusqu'à la trente-deuxième, pendant l'espace de douze ans, nous n'avons rien pris, mes frères et moi, des revenus qui étoient dus aux gouverneurs.

15. Ceux qui l'avoient été avant moi avoient accablé le peuple, en prenant tous les jours quarante sicles sur le pain, sur le vin et sur l'argent, et leurs officiers les surchargeoient encore. Mais pour moi je ne l'ai point fait, parce que je crains Dieu.

16. J'ai travaillé même, *comme les autres*, aux réparations des murailles, sans acheter aucun champ, et mes gens se sont tous trouvés ensemble au travail.

17. Les Juifs mêmes et les magistrats au nombre de cent cinquante personnes, et ceux qui nous venoient trouver d'entre les peuples qui étoient autour de nous, mangeoient *toujours* à ma table.

18. On m'apprêtoit tous les jours un bœuf et six excellens moutons, sans les volailles. De dix en dix jours je distribuois une grande abondance

de vin, et je donnois ainsi beaucoup d'autres choses, quoique je ne prisse rien de tout ce qui étoit dû à ma charge; car le peuple étoit extrêmement pauvre.

19. O mon Dieu! souvenez-vous de moi pour me faire miséricorde, selon tout le bien que j'ai fait à ce peuple.

CHAPITRE VI.

§. I. *Les ennemis des Juifs essaient de les effrayer.*

1. MAIS Sanaballat, Tobie, Gossem, Arabe, et nos autres ennemis, ayant appris que j'avois rebâti tous les murs, et qu'il n'y avoit plus aucune brèche, quoique jusqu'alors je n'eusse pas fait mettre encore les battans aux portes,

2. Ils m'envoyèrent des gens pour me dire: Venez, afin que nous fassions alliance avec vous en quelque village dans la campagne d'Ono. Mais leur dessein étoit de me faire quelque violence.

3. Je leur envoyai donc de mes gens, et je leur fis dire: Je travaille à un grand ouvrage; ainsi je ne puis vous aller trouver, de peur qu'il ne soit négligé pendant mon absence lorsque je serai allé vers vous.

4. Ils me renvoyèrent dire la même chose par quatre fois; et je leur fis toujours la même réponse.

5. Enfin Sanaballat m'envoya encore pour la cinquième fois un de ses gens, qui portoit une lettre écrite en ces termes :

6. Il court un bruit parmi le peuple, et Gossem le publie, que vous avez résolu de vous révolter avec les Juifs; que votre dessein dans le rétablissement des murs de Jérusalem, est de vous faire roi des Juifs, et que, dans cette même pensée,

7. Vous avez aposté des prophètes, afin qu'ils relèvent votre nom dans Jérusalem, et qu'ils disent de vous, C'est lui qui est le roi de Judée; et comme le roi doit être informé de ces choses, venez avec nous, afin que nous en délibérions ensemble.

8. Je lui envoyai un homme, et je lui répondis : Tout ce que vous dites n'est point véritable; mais ce sont des choses que vous inventez de votre tête.

9. Tous ces gens ne travailloient qu'à nous effrayer, s'imaginant que nous cesserions ainsi de bâtir, et que nous quitterions notre travail. Mais je m'y appliquai avec encore plus de courage.

§. II. *Courage de Néhémie.*

10. J'entrai ensuite en secret dans la maison de Sémaïas, fils de Dalaïas, fils de Métabéel, et il me dit : Consultons ensemble dans la maison de Dieu au milieu du temple, et fermons-en les

portes; car ils doivent venir pour vous faire violence, et ils viendront la nuit pour vous tuer.

11. Je lui répondis: Un homme en la place où je suis doit-il s'enfuir? et qui est l'homme comme moi qui entrera dans le temple, et y trouvera la vie? Je n'irai point.

12. Et je reconnus que ce n'étoit point Dieu qui l'avoit envoyé, mais qu'il m'avoit parlé en feignant d'être prophète, et qu'il avoit été gagné par Tobie et par Sanaballat:

13. Car il avoit été payé par eux pour m'intimider, afin que je tombasse *ainsi* dans le péché, et qu'ils eussent toujours à me faire ce reproche.

14. Souvenez-vous de moi, Seigneur, en considérant toutes ces œuvres, *de la malice* de Tobie et de Sanaballat. Et souvenez-vous aussi de ce qu'a fait le prophète Noadie et les autres prophètes, pour me donner de la terreur.

15. La muraille fut enfin toute rebâtie le vingt-cinquième jour du mois d'Elul, *et* fut achevée en cinquante-deux jours.

16. Et nos ennemis l'ayant appris, tous les peuples qui étoient autour de nous furent frappés de terreur, et consternés au dedans d'eux-mêmes; et ils reconnurent que cet ouvrage étoit l'ouvrage de Dieu.

17. Pendant tout ce temps, plusieurs d'entre les pricipaux des Juifs envoyoient des lettres à Tobie, et Tobie leur envoyoit aussi des siennes.

18. Car il y en avoit plusieurs dans la Judée qui

qui avoient juré d'être de son parti, parce qu'il étoit gendre de Séchénias, fils d'Aréa, et que Johanan son fils avoit épousé la fille de Mosollam, fils de Barachias.

19. Ils venoient même le louer devant moi, et ils lui faisoient savoir ce que je disois; et Tobie *ensuite* envoyoit des lettres pour m'épouvanter.

CHAPITRE VII.

§. I. *Ordres donnés par Néhémie.*

1. Après que les murs *de la ville* furent achevés, que j'eus fait poser les portes, et que j'eus fait la revue des portiers, des chantres et des lévites,

2. Je donnai mes ordres touchant Jérusalem à mon frère Hanani, et à Hananias, grand-maître du palais, qui *me* paroissoit un homme sincère et craignant Dieu plus que tous les autres, et je leur dis :

3. Qu'on n'ouvre point les portes de Jérusalem, jusqu'à ce que le soleil soit déja bien haut. Et lorqu'ils étoient encore devant moi, les portes furent fermées et barrées. Je mis en garde les habitans de Jérusalem, chacun à leur tour, et chacun devant sa maison.

4. Or la ville étoit fort grande et fort étendue, et il n'y avoit dedans que fort peu de peuple, et les maisons n'étoient point bâties.

5. Dieu me mit donc dans le cœur d'assembler les plus considérables *d'entre les Juifs* , les magistrats et le peuple, pour en faire la revue. Et je trouvai un mémoire où étoit le dénombrement de ceux qui étoient venus la première fois, où étoit écrit *ce qui suit.*

§. II. *Dénombrement de ceux qui revinrent de la captivité.*

6. Ce sont ici ceux de la province qui sont revenus de la captivité où ils étoient, et qui, après avoir été transférés à Babylone par le roi Nabuchodonosor, sont retournés à Jérusalem et dans la Judée, chacun dans sa ville.

7. Ceux qui vinrent avec Zorobabel, *furent* Josué, Néhémias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mardochée, Belsam, Mespharath, Bégoaï, Nahum, Baana. *Voici* le nombre des hommes du peuple d'Israël :

8. Les enfans de Pharos *étoient* deux mille cent soixante et douze.

9. Les enfans de Saphatia *étoient* trois cent soixante et douze.

10. Les enfans d'Aréa, six cent cinquante-deux.

11. Les enfans de Phahath-Moab, fils de Josué, et *ceux* de Joab, *étoient* deux mille huit cent dix-huit :

12. Les enfans d'Elam, mille deux cent cinquante-quatre :

13. Les enfans de Zéthua, huit cent quarante-cinq :

14. Les enfans de Zachaï, sept cent soixante :

15. Les enfans de Bannui, six cent quarante-huit :

16. Les enfans de Bébaï, six cent vingt-huit :

17. Les enfans d'Azgad, deux mille trois cent vingt-deux :

18. Les enfans d'Adonicam, six cent soixante-sept :

19. Les enfans de Béguaï, deux mille soixante-sept :

20. Les enfans d'Adin, six cent cinquante-cinq :

21. Les enfans d'Ater, fils d'Hézécias, quatre-vingt-dix-huit.

22. Les enfans d'Hasem, trois cent vingt-huit :

23. Les enfans de Bésaï, trois cent vingt-quatre :

24. Les enfans d'Hareph, cent douze :

25. Les enfans de Gabaon, quatre-vingt-quinze :

26. Les enfans de Béthléhem et de Nétupha, cent quatre-vingt-huit.

§. III. *Suite du dénombrement.*

27. Les hommes d'Anathot, cent vingt-huit.

28. Les hommes de Bethazmoth, quarante deux.

29. Les hommes de Cariathiarim, de Céphira et de Béroth, sept cent quarante-trois.

30. Les hommes de Rama et de Géba, six cent vingt-un.

31. Les hommes de Machmas, cent vingt-deux.

32. Les hommes de Béthel et de Haï, cent-vingt-trois.

33. Les hommes de l'autre Nébo, cinquante-deux.

34. Les hommes de l'autre Elam, mille deux cent cinquante-quatre.

35. Les enfans d'Harem, trois cent vingt.

36. Les enfans de Jéricho, trois cent quarante-cinq.

37. Les enfans de Lod, d'Adid et d'Ono, sept cent vingt-un.

38. Les enfans de Sénaa, trois mille neuf cent trente.

§. IV. *Dénombrement des Prêtres.*

39. Les prêtres *étoient, savoir :* les enfans d'Idaïa dans la maison de Josué, neuf cent soixante-treize.

40. Les enfans d'Emmer, mille cinquante-deux.

41. Les enfans de Phashur, mille deux cent quarante-sept.

42. Les enfans d'Arem, mille dix-sept. Les lévites *étoient :*

43. Les enfans de Josué et de Cedmihel, fils

44. d'Oduïa, *au nombre de* soixante et quatorze. Les chantres *étoient :*

45. Les enfans d'Asaph, *au nombre de* cent quarante-huit.

46. Les portiers *étoient :* Les enfans de Sellum, les enfans d'Ater, les enfans de Telmon, les enfans d'Accub, les enfans d'Hatita, les enfans de Sobaï, *au nombre de* cent trente-huit.

§. V. *Dénombrement des Nathinéens.*

47. Les Nathinéens *étoient :* les enfans de Soha, les enfans d'Hasupha, les enfans de Tebbaoth,

48. Les enfans de Céros, les enfans de Siaa, les enfans de Phadon, les enfans de Lébana, les enfans d'Hagaba, les enfans de Selmaï,

49. Les enfans d'Hanan, les enfans de Geddel, les enfans de Gaher,

50. Les enfans de Raaïa, les enfans de Rasin, les enfans de Nécoda,

51. Les enfans de Gézem, les enfans d'Asa, les enfans de Phaséa,

52. Les enfans de Bésaï, les enfans de Munim, les enfans de Nephussim,

53. Les enfans de Bacbuc, les enfans d'Hacupha, les enfans d'Harhur,

54. Les enfans de Besloth, les enfans de Mahida, les enfans d'Harsa,

55. Les enfans de Bercos, les enfans de Sisara, les enfans de Théma,

56. Les enfans de Nasia, les enfans d'Hatipha,

57. Les enfans des serviteurs de Salomon, les enfans de Sothaï, les enfans de Sophereth, les enfans de Pharida,

58. Les enfans de Jahala, les enfans de Darcon, les enfans de Jeddel,

59. Les enfans de Saphatia, les enfans d'Hatil, les enfans de Phochereth, qui étoit né de Sabaim, fils d'Amon.

60. Tous les Nathinéens, et les enfans des serviteurs de Salomon, étoient *au nombre de* trois cent quatre-vingt-douze.

§. VI. *Quelques-uns ne peuvent prouver leur généalogie.*

61. Or voici ceux qui vinrent de Thelméla, de Thelharsa, de Chérub, d'Addon et d'Emmer, et qui ne purent faire connoître la maison de leurs pères, ni leur race, et s'ils étoient d'Israël.

62. Les enfans de Dalaïa, les enfans de Tobie, les enfans de Nécoda, *qui étoient au nombre de* six cent quarante-deux.

63. Et entre les prêtres, les enfans d'Habia, les enfans d'Accos, les enfans de Berzellaï, qui épousa l'une des filles de Berzellaï de Galaad, et qui fut appelé de leur nom.

64. Ceux-ci cherchèrent l'écrit de leur généaogie dans le dénombrement; et ne l'ayant point trouvé, ils furent rejetés du sacerdoce.

65. Et Athersatha leur dit de ne point manger des viandes sacrées, jusqu'à ce qu'il y eût un pontife docte et éclairé.

66. Toute cette multitude étant comme un seul homme, *se montoit à* quarante-deux mille trois cent soixante personnes,

67. Sans leurs serviteurs et leurs servantes, qui étoient sept mille trois cent trente-sept; et parmi eux, *il y avoit* deux cent quarante-cinq chantres, tant hommes que femmes.

68. Ils avoient sept cent trente-six chevaux, et deux cent quarante-cinq mulets;

69. Quatre cent trente-cinq chameaux, et six mille sept cent vingt ânes.

(Jusqu'ici sont les paroles qui étoient écrites dans le livre du dénombrement. Ce qui suit est l'histoire de Néhémie.)

70. Or quelques-uns des chefs de familles contribuèrent à l'ouvrage. Athersatha donna mille dragmes d'or pour être mises dans le trésor, cinquante fioles, et cinq cent trente tuniques sacerdotales.

71. Et quelques chefs des familles donnèrent au trésor destiné pour l'ouvrage, vingt mille dragmes d'or, et deux mille deux cents mines d'argent.

72. Le reste du peuple donna vingt mille dragmes d'or, deux mille mines d'argent, et soixante-sept tuniques sacerdotales.

73. Les prêtres et les lévites, les portiers et les chantres, avec tout le reste du peuple, les Nathinéens et tout Israël demeurèrent dans leurs villes.

CHAPITRE VIII.

§. I. *Lecture de la Loi faite au peuple.*

1. Au septième mois, les enfans d'Israël qui étoient dans leurs villes, s'assemblèrent tous comme un seul homme dans la place qui est devant la porte des eaux; et ils prièrent Esdras, docteur de la loi, d'apporter le livre de la loi de Moïse, que le Seigneur avoit prescrite à Israël.

2. Esdras, prêtre, apporta donc la loi devant l'assemblée des hommes et des femmes, et de tous ceux qui pouvoient l'entendre, le premier jour du septième mois.

3. Et il lut dans ce livre clairement *et* distinctement au milieu de la place qui étoit devant la porte des eaux, depuis le matin jusqu'à midi, en présence des hommes, des femmes et de ceux qui étoient capables de l'entendre; et tout le peuple avoit les oreilles attentives à *la lecture de* ce livre.

4. Esdras, docteur de la loi, se tint debout sur un marchepied de bois qu'il avoit fait pour parler devant le peuple: Mathathias, Séméias, Ania, Uria, Helcia et Maasia, étoient à sa droite; et



Lecture de la Loi faite au Peuple.

Phadaïa, Misaël, Melchia, Hasum-Hasbadana, Zacharie et Mosollam étoient à sa gauche.

5. Esdras ouvrit le livre devant tout le peuple, car il étoit élevé au dessus de tous ; et après qu'il l'eut ouvert, tout le peuple se tint debout.

6. Et Esdras bénit le Seigneur, le grand Dieu ; et tout le peuple levant les mains en haut, répondit : *Amen, amen.* Et s'étant prosternés en terre, ils adorèrent Dieu.

7. Cependant Josué, Bani, Sérébia, Jamin, Accub, Septhaï, Odia, Maasia, Célita, Azarias, Jozabed, Hanan, Phalaïa lévites, faisoient faire silence au peuple, afin qu'il écoutât la loi. Or le peuple étoit debout, *chacun* en sa place.

8. Et ils lurent dans le livre de la loi de Dieu distinctement, et d'une manière fort intelligible ; et le peuple entendit ce qu'on lui disoit.

§. II. *Douleur du peuple d'avoir violé la Loi.*

9. Or Néhémie, qui avoit la dignité d'Athersatha, Esdras, prêtre et docteur de la loi, et les lévites qui interprétoient la loi à tout le peuple, leur dirent : Ce jour est un jour saint *et* consacré au Seigneur notre Dieu ; ne vous attristez point, et ne pleurez point. Car tout le peuple entendant les paroles de la loi, fondoit en pleurs.

10. Et il leur dit : Allez, mangez des viandes grasses, et buvez du vin nouveau, et faites-en

part à tous ceux qui n'ont rien apprêté pour manger, parce que ce jour est le jour saint du Seigneur; et ne vous attristez point, car la joie du Seigneur est notre force.

11. Or les lévites faisoient faire silence à tout le peuple, en leur disant: Demeurez en silence, et ne vous affligez point, parce que ce jour est saint.

12. Tout le peuple s'en alla donc manger et boire, et envoya de ce qu'il avoit *à ceux qui n'en avoient point*, et fit grande réjouissance, parce qu'il avoit compris les paroles qu'il leur avoit enseignées.

§. III. *On célèbre la fête des Tabernacles.*

13. Le lendemain les chefs des familles de tout le peuple, les prêtres et les lévites vinrent trouver Esdras, docteur de la loi, afin qu'il leur expliquât les paroles de la loi.

14. Et ils trouvèrent écrit dans la loi, que le Seigneur avoit ordonné par le ministère de Moïse, que les enfans d'Israël demeurassent sous des tentes en la fête solennelle du septième mois,

15. Et qu'ils doivent faire publier ceci dans toutes les villes et dans Jérusalem, en disant au peuple: Allez sur les montagnes, et apportez des branches d'oliviers et des plus beaux arbres, des branches de myrrhe, des rameaux de palmiers et des arbres les plus touffus, pour en

faire des couverts de branchages, selon qu'il est écrit.

16. Tout le peuple alla donc *quérir de ces branches d'arbres ;* et en ayant apporté, ils se firent des *couverts en forme de* tentes, chacun sur le haut de sa maison, dans leur vestibule, dans le parvis de la maison de Dieu, dans la place de la porte des eaux, et dans la place de la porte d'Ephraïm ;

17. Et toute l'assemblée de ceux qui étoient revenus de captivité, se fit des tentes *et* des couverts, et ils demeurèrent dans ces tentes. Les enfans d'Israël n'avoient point célébré ainsi cette fête depuis le temps de Josué, fils de Nun, jusqu'à ce jour-là, auquel il y eut une très-grande réjouissance.

18. Or Esdras lut dans le livre de la loi de Dieu chaque jour de la fête, depuis le premier jusqu'au dernier. Cette solennité dura sept jours ; et au huitième jour ils firent l'assemblée *du peuple,* selon la coutume.

CHAPITRE IX.

§. I. *Jeûne du peuple.*

1. Le vingt-quatrième jour de ce même mois, les enfans d'Israël s'assemblèrent, étant dans le jeûne, revêtus de sacs, et couverts de terre.

2. Ceux de la race des enfans d'Israël se sépa-

rèrent de tous les enfans étrangers. Ils se présentèrent *devant le Seigneur*, et ils confessoient leurs péchés et les iniquités de leurs pères.

3. Et se levant sur leurs pieds, ils lisoient dans le volume de la loi du Seigneur leur Dieu quatre fois le jour, et ils bénissoient et adoroient par quatre fois le Seigneur leur Dieu.

4. Or Josué, Bani, Cedmihel, Sabania, Bonni, Sarébias, Bani et Chanani, se présentèrent sur le degré des lévites; et ils élevèrent leurs voix, et poussèrent des cris au Seigneur leur Dieu.

§. II. *Prières que font les Lévites.*

5. Et Josué, Cedmihel, Bonni, Hasebnia, Sérébia, Odaïa, Sebnia, Phathahia, dirent *au peuple :* Levez-vous; bénissez le Seigneur votre Dieu de siècle en siècle. Que votre grand nom, *Seigneur, que le nom* de votre gloire soit comblé pour jamais de bénédiction et de louanges.

6. Car c'est vous qui êtes le seul Seigneur, qui avez fait le ciel, et le ciel des cieux, et toute l'armée céleste; *qui avez fait* la terre et tout ce qu'elle contient, la mer et tout ce qu'elle renferme. C'est vous qui donnez la vie à toutes ces créatures, et que l'armée du ciel adore.

7. C'est vous, ô Seigneur *notre* Dieu! qui avez choisi vous-même Abram, qui l'avez tiré du feu des Chaldéens, et qui lui avez donné le nom d'Abraham.

8. Vous avez trouvé son cœur fidèle à vos yeux, et vous avez fait alliance avec lui, en lui promettant de lui donner, à lui et à sa race, le pays des Chananéens, des Héthéens, des Amorrhéens, des Phérézéens, des Jébuséens et des Gergéséens; et vous avez accompli vos paroles, parce que vous êtes juste.

9. Vous avez vu dans l'Egypte l'affliction de nos pères, et vous avez entendu leurs cris sur le bord de la mer rouge.

10. Vous avez fait éclater vos merveilles et vos prodiges sur Pharaon, sur ses serviteurs, et sur tout le peuple de ce pays-là, parce que vous savez qu'ils avoient traité les Israélites avec orgueil *et* avec insolence; et vous vous êtes fait un *grand* nom, comme il l'est encore aujourd'hui.

11. Vous avez divisé la mer devant eux; ils ont passé à sec au milieu de la mer, et vous avez précipité leurs persécuteurs au fond *de ses eaux,* comme une pierre qui tombe dans les abîmes.

12. Vous avez été leur guide pendant le jour par la colonne de la nuée, et pendant la nuit par la colonne de feu; afin qu'ils discernassent le chemin par où ils devoient marcher.

13. Vous êtes descendu sur la montagne de Sinaï; vous leur avez parlé du ciel; vous leur avez donné des ordonnances justes, une loi de vérité, des cérémonies et de bons préceptes.

14. Vous leur avez appris à sanctifier votre sabbat, et vous leur avez prescrit par Moïse

votre serviteur, vos commandemens, vos cérémonies et votre loi.

15. Vous leur avez aussi donné un pain du ciel lorsqu'ils étoient pressés de la faim, et vous leur avez fait sortir l'eau de la pierre lorsqu'ils avoient soif; vous leur avez dit d'entrer dans la terre, et de posséder le pays que vous aviez juré de leur donner.

§. III. *Confession des péchés du peuple Juif.*

16. Mais eux et nos pères ont agi avec orgueil; leur tête est devenue dure *et* inflexible, et ils n'ont point écouté vos commandemens.

17. Ils n'ont point voulu entendre, et ils ont perdu le souvenir des merveilles que vous avez faites en leur faveur. Ils n'ont point voulu se soumettre à votre joug; et, par un esprit de révolte, ils se sont opiniâtrés à vouloir retourner à leur *première* servitude. Mais vous, ô Dieu favorable, clément et miséricordieux, toujours patient et plein de miséricorde, vous ne les avez point abandonnés,

18. Lors même qu'ils se firent un veau *d'or* jeté en fonte, et qu'ils dirent, *Israël,* c'est là votre Dieu qui vous a tiré d'Egypte, et qu'ils commirent de *si* grands blasphêmes.

§. IV. *Bienfaits de Dieu.*

19. Vous ne les avez point abandonnés dans le

désert, parce que vos miséricordes sont grandes. La colonne de nuée ne les a point quittés, et n'a point cessé de les conduire pendant le jour, ni la colonne de feu pendant la nuit, pour leur faire voir le chemin par où ils devoient marcher.

20. Vous leur avez donné votre bon esprit pour les instruire; vous n'avez point retiré votre manne de leur bouche, et vous leur avez donné de l'eau dans leur soif.

21. Vous les avez nourris pendant quarante ans dans le désert. Il ne leur a rien manqué; leurs vêtemens ne sont point devenus vieux, et leurs pieds n'ont point été foulés.

22. Vous leur avez donné les royaumes et les peuples, et vous leur avez partagé les terres par sort; et ils ont possédé le pays de Séhon, le pays du roi d'Hésebon, et le pays d'Og, roi de Basan.

23. Vous avez multiplié leurs enfans comme les étoiles du ciel, et vous les avez conduits en cette terre, où vous aviez promis à leurs pères de les faire entrer, afin qu'ils la possédassent.

24. Leurs enfans y sont venus, et ils l'ont possédée : vous avez humilié devant eux les Chananéens habitans de cette terre, et vous leur avez livré entre les mains les rois et les peuples de ce pays, afin qu'ils en fissent comme il leur plairoit.

25. Ils ont pris ensuite des villes fortes; ils ont possédé une bonne terre, et des maisons pleines de toutes sortes de biens; des citernes que d'au-

tres avoient bâties, des vignes, des plants d'oliviers, et beaucoup d'arbres fruitiers. Ils en ont mangé, ils se sont rassasiés, ils se sont engraissés, et votre grande bonté les a mis dans l'abondance et dans les délices.

§. V. *Aveu de leurs fautes que Dieu a punies.*

26. Mais ils ont irrité votre colère ; ils se sont retirés de vous ; ils ont rejeté votre loi avec mépris ; ils ont tué vos prophètes qui les conjuroient *de votre part* de revenir vers vous ; et ils ont blasphémé votre nom avec outrage.

27. C'est pourquoi vous les avez livrés entre les mains de leurs ennemis, qui les ont opprimés. Et pendant le temps de leur affliction, ils ont crié vers vous, et vous les avez écoutés du ciel; et, selon la multitude de vos miséricordes, vous leur avez donné des sauveurs pour les délivrer d'entre les mains de leurs ennemis.

28. Et lorsqu'ils ont été en repos, ils ont commis de nouveau le mal devant vous; et vous les avez abandonnés entre les mains de leurs ennemis qui s'en sont rendus les maîtres. Ils sont ensuite retournés vers vous, et ils vous ont adressé leurs cris; et vous les avez exaucés du ciel, et vous les avez délivrés souvent *et* en divers temps, selon la multitude de vos miséricordes.

29. Vous leur avez fait déclarer encore qu'ils retournassent à votre loi, mais ils ont agi avec

orgueil ;

orgueil ; ils n'ont point écouté vos commandemens ; ils ont péché contre vos ordonnances, où l'homme trouvera la vie lorsqu'il les observera. Ils *vous* ont tourné le dos ; ils se sont endurcis *et* entêtés, et ils n'ont point *voulu* écouter.

30. Vous avez différé à les punir pendant plusieurs années ; vous les avez exhortés par votre Esprit, en leur parlant par vos prophètes ; et ils ne vous ont point écouté, et vous les avez livrés entre les mains des nations.

31. Vous ne les avez point néanmoins exterminés entièrement, et vous ne les avez point abandonnés à cause de la multitude de vos bontés ; parce que vous êtes un Dieu de miséricorde, et *que vous êtes un Dieu* doux et clément.

§. VI. *Les Lévites implorent la miséricorde du Seigneur.*

32. Maintenant donc, ô *Seigneur* notre Dieu, grand, fort et terrible, qui conservez inviolablement votre alliance et votre miséricorde, ne détournez point vos yeux de tous les maux qui nous ont accablés, nous, nos rois, nos princes, nos prêtres, nos prophètes et nos pères, et tout votre peuple, depuis le temps du roi d'Assyrie jusques aujourd'hui.

33. Vous êtes juste, *ô Dieu!* dans toutes les afflictions qui nous sont arrivées, parce que vous nous avez traités selon votre vérité, et que nous avons agi comme des impies.

34. Nos rois, nos princes, nos prêtres et nos pères n'ont point gardé votre loi; ils n'ont point écouté vos commandemens, ni la voix de ceux qui leur déclaroient votre volonté.

35. Lorsqu'ils jouissoient de leurs royaumes, et de cette abondance de biens dont votre bonté les faisoit jouir dans cette terre si spacieuse et si fertile que vous leur aviez donnée, ils ne vous ont point servi, et ils ne sont point revenus de leurs inclinations méchantes *et* corrompues.

36. Vous voyez, *Seigneur*, que nous sommes aujourd'hui nous-mêmes esclaves, aussi bien que la terre que vous avez donnée à nos pères, afin qu'ils y mangeassent le pain et le fruit qu'ils en recueilleroient. Nous sommes nous-mêmes devenus esclaves dans cette terre.

37. Tous les fruits qu'elle porte sont pour les rois que vous avez mis sur nos têtes à cause de nos péchés; ils dominent sur nos corps et sur nos bêtes selon qu'il leur plaît, et nous sommes dans une grande affliction.

38. Dans la vue d'une de toutes ces choses, nous faisons nous-mêmes une alliance *avec vous*, nous en dressons l'acte; et nos princes, nos lévites et nos prêtres le vont signer.

CHAPITRE X.

§. I. *Noms de ceux qui signèrent l'alliance.*

1. Ceux qui signèrent *cette alliance*, furent Néhémias, Athersatha, fils d'Hachélaï, et Sédécias,

2. Saraïas, Azarias, Jérémie,

3. Pheshur, Amarias, Melchias,

4. Hattus, Sébénia, Melluch,

5. Harem, Mérimuth, Obdias,

6. Daniel, Genthon, Baruch,

7. Mosollam, Abia, Miamin,

8. Maazia, Belgaï, Séméia : ceux-là étoient prêtres.

9. Les lévites *étoient*, Josué, fils d'Azanias; Bennui des enfans d'Hénadad, Cedmihel,

10. Et leurs frères; Sébénia, Odaïa, Célita, Phalaïa, Hanan,

11. Micha, Rohob, Hasébia,

12. Zachur, Sérébia, Sabania,

13. Odaïa, Bani, Baninu.

14. Les chefs du peuple *étoient*, Pharos, Phahath-Moab, Elam, Zéthu, Bani,

15. Bonni, Azgad, Bébaï,

16. Adonia, Bégoaï, Adin,

17. Ater, Hézécia, Azur,

18. Odaïa, Hasum, Bésaï,

19. Hareph, Anathoth, Nébaï,

20. Megphias, Mosollam, Hazir,
21. Mésizabel, Sadoc, Jeddua,
22. Pheltia, Hanan, Anaïa,
23. Osée, Hanania, Hasub,
24. Alohès, Phaléa, Sobec,
25. Réhum, Hasebna, Maasia,
26. Echaïa, Hanan, Anan,
27. Melluch, Haran, Baana;

28. Et le reste du peuple, les prêtres, les lévites, les portiers, les chantres, les Nathinéens, et tous ceux qui s'étoient séparés des nations pour embrasser la loi de Dieu, leurs femmes, leurs fils et leurs filles.

§. II. *Lois auxquelles les Juifs s'obligent.*

29. Tous ceux qui avoient le discernement *et* l'intelligence donnèrent parole pour leurs frères, et les principaux d'entre eux vinrent promettre et jurer qu'ils marcheroient dans la loi de Dieu, que le Seigneur a donnée par Moïse son serviteur, pour garder et observer tous les commandemens du Seigneur notre Dieu, ses ordonnances et ses cérémonies,

30. Pour ne point donner nos filles à ceux d'entre les nations, et pour ne point prendre leurs filles pour *les donner à* nos fils.

31. Nous n'acheterons point aussi aux jours du sabbat, ni dans les autres jours consacrés, ce que les nations nous pourront apporter à vendre,

et tout ce qui peut servir à l'usage *de la vie*. Nous laisserons *la terre libre* la septième année, et nous n'exigerons aucune dette.

32. Nous nous imposerons aussi une obligation de donner chaque année la troisième partie d'un sicle, pour tout ce qu'il faut faire à la maison de notre Dieu;

33. Pour les pains exposés devant le Seigneur, pour le sacrifice perpétuel, et pour l'holocauste éternel au jour du sabbat, aux premiers jours du mois, aux fêtes solennelles, aux sacrifices pacifiques, et à ceux qu'on offre pour le péché, afin que les prières soient offertes pour Israël, et qu'il ne manque rien au ministère de la maison du *Seigneur* notre Dieu.

34. Nous jetâmes aussi le sort sur les prêtres, les lévites et le peuple pour l'offrande du bois, afin que chaque maison *des familles* de nos pères en fît porter chaque année en la maison de notre Dieu, au temps qui auroit été marqué, pour le faire brûler sur l'autel du Seigneur notre Dieu, selon qu'il est écrit dans la loi de Moïse.

35. *Nous promîmes* aussi d'apporter tous les ans en la maison du Seigneur les premiers-nés *des bêtes* de notre terre, les prémices des fruits de tous les arbres;

36. Les premiers-nés de nos fils et de nos troupeaux, comme il est écrit dans la loi, et les premiers-nés de nos bœufs et de nos brebis, pour les offrir dans la maison de notre Dieu aux

prêtres qui servent dans la maison de notre Dieu.

37. *Nous promîmes* encore d'apporter aux prêtres, au trésor de notre Dieu, les prémices de nos alimens, de nos liqueurs, des fruits de tous les arbres, de la vigne et des oliviers, et de payer la dîme de notre terre aux lévites. Les mêmes lévites recevront de toutes les villes, les dîmes de tout ce qui pourra venir de notre travail.

38. Le prêtre de la race d'Aaron aura part avec les lévites aux dîmes qu'ils recevront, et les lévites offriront la dixième partie de la dîme qu'ils auront reçue en la maison de notre Dieu, pour être réservée dans la maison du trésor.

39. Car les enfans d'Israël et les enfans de Lévi porteront les prémices du blé, du vin et de l'huile en la maison du trésor; et c'est là que seront les vases consacrés, les prêtres, les chantres, les portiers et les ministres; et nous n'abandonnerons point la maison de notre Dieu.

CHAPITRE XI.

§. I. *Ceux qui demeurent à Jérusalem.*

1. Or, les princes du peuple demeurèrent dans Jérusalem; mais pour tout le reste du peuple, on jeta le sort, afin que la dixième partie demeurât dans cette sainte cité, et que les neuf autres habitassent dans les autres villes.

2. Et le peuple donna des bénédictions *et* des louanges à tous les hommes qui s'offrirent volontairement à demeurer dans Jérusalem.

3. Voici donc quels furent les princes de la province, qui demeurèrent dans Jérusalem et dans les villes de Juda. Chacun habita dans son héritage et dans ses villes, soit le peuple d'Israël, soit les prêtres ou les lévites, les Nathinéens, et les enfans des serviteurs de Salomon.

4. Il y eut des enfans de Juda et des enfans de Benjamin qui demeurèrent à Jérusalem. Des enfans de Juda, *il y eut* Athaïas, fils d'Aziam, lequel étoit fils de Zacharie, fils d'Amarias, fils de Saphatias, fils de Malaléel. Des enfans de Pharès,

5. *Il y eut* Maasia, fils de Baruch, fils de Cholhoza, fils d'Hazia, fils d'Adaïa, fils de Joïarib, fils de Zacharie, fils de Silonie.

6. Tous ces enfans de Pharès qui demeurèrent dans Jérusalem étoient *au nombre de* quatre cent soixante-huit, *tous* hommes forts *et* courageux.

7. Voici quels étoient les enfans de Benjamin: Sellum, fils de Mosollam, fils de Joed, fils de Phadaïa, fils de Colaïa, fils de Masia, fils d'Ethéel, fils d'Isaïe;

8. Et après lui Gebbaï, Sellaï: *faisant tous ensemble* neuf cent vingt-huit hommes.

9. Joël, fils de Zéchri, étoit leur chef; et Judas, fils de Sénua, avoit après lui l'intendance sur la ville.

§. II. *Prêtres qui habitent la ville.*

10. Ceux d'entre les prêtres *étoient*, Idaïa, fils de Joarib, et Jachin;

11. Saraïa, fils d'Helcias, fils de Mosollam, fils de Sadoc, fils de Mérajoth, fils d'Achitob, *qui étoit* prince de la maison de Dieu;

12. Et leurs frères occupés aux fonctions du temple, *au nombre de* huit cent vingt-deux. Adaïa, aussi fils de Jéroboam, fils de Phélélia, fils d'Amsi, fils de Zacharie, fils de Pheshur, fils de Melchias;

13. Et ses frères les princes des familles, *faisant en tout* deux cent quarante-deux. Comme aussi Amassaï, fils d'Azréel, fils d'Ahazi, fils de Mosollamoth, fils d'Emmer,

14. Et leurs frères, qui étoient des hommes très-puissans, *au nombre de* cent vingt-huit. Leur chef étoit Zabdiel, l'un des grands *et* des puissans *d'Israël.*

15. Ceux d'entre les lévites *étoient*, Séméia, fils d'Hasub, fils d'Azaricam, fils d'Hasabia, fils de Boni,

16. Et Sabathaï et Jozabed, intendans de tous les ouvrages qui se faisoient au dehors pour la maison de Dieu, et princes des lévites.

17. Et Mathania, fils de Micha, fils de Zébédéi, fils d'Asaph, *qui étoit* le chef de ceux qui chantoient les louanges du *Seigneur*, et qui publioient

sa gloire dans la prière ; et Bécbécia, le second après lui d'entre ses frères; et Abda, fils de Samua, fils de Galal, fils d'Idithum.

§. III. *Lévites qui demeurent dans la ville sainte.*

18. Tous les lévites *qui demeurèrent dans* la ville sainte, *étoient au nombre de* deux cent quatre-vingt-quatre.

19. Les portiers *étoient*, Accub, Telmon, et leurs frères qui gardoient les portes *du temple, au nombre de* cent soixante-douze.

20. Le reste *du peuple* d'Israël, *et* les *autres* prêtres et les lévites demeurèrent dans toutes les villes de Juda, chacun dans son héritage.

21. Les Nathinéens demeurèrent aussi dans Ophel ; et Siaha, et Gaspha, étoient chefs des Nathinéens.

22. Le chef établi sur les lévites qui demeuroient à Jérusalem, *étoit* Azzi, fils de Bani, fils d'Hasabia, fils de Mathanias, fils de Micha. Des enfans d'Asaph, *il y avoit* des chantres occupés au ministère de la maison de Dieu.

23. Car le roi avoit prescrit tout ce qui les regardoit, et l'ordre qui devoit être observé tous les jours parmi les chantres ;

24. Et Phathahia, fils de Mésézébel, des enfans de Zara, fils de Juda, étoit commissaire du roi pour toutes les affaires du peuple.

§. IV. *Lieux où les Juifs demeurent.*

25. Et pour ce qui est des *autres* demeures où ils s'établirent dans tout le pays, les enfans de Juda demeurèrent dans Cariatharbé et dans ses dépendances, dans Dibon et ses dépendances, dans Cabséel et dans ses villages;

26. Dans Jésué, dans Molada, et dans Bethphaleth;

27. Dans Hasersual, Bersabée et ses dépendances;

28. Dans Siceleg, dans Mochona et ses dépendances;

29. Dans Remmon, dans Saraa, dans Jérimuth,

30. Dans Zanoa, dans Odollam, et dans leurs villages, dans Lachis et ses dépendances, dans Azéca et ses dépendances. Et ils demeurèrent depuis Bersabée, jusqu'à la vallée d'Ennom.

31. Quant aux enfans de Benjamin, ils demeurèrent depuis Géba, dans Mechmas, Haï, Béthel et ses dépendances;

32. *Dans* Anathoth, Nob, Anania,

33. Asor, Rama, Gethaïm,

34. Hadid, Séboïm, Néballat, Lod,

35. Et *dans* Ono, la vallée des ouvriers.

36. Et les lévites avoient leur demeure dans les partages de Juda et de Benjamin.

CHAPITRE XII.

§. I. *Prêtres qui revinrent de captivité.*

1. Voici quels étoient les prêtres et les lévites qui montèrent *à Jérusalem* avec Zorobabel, fils de Salathiel, et avec Josué : Saraïa, Jérémie, Esdras,

2. Amarias, Melluch, Hattus,

3. Sébénias, Rhéum, Mérimuth,

4. Addo, Genthon, Abia,

5. Miamin, Madia, Belga,

6. Séméia et Joïarib, Idaïa, Sellum, Amoc, Helcias,

7. Idaïa. C'étoient là les principaux d'entre les prêtres, qui furent avec leurs frères du temps de Josué.

8. Les lévites *étoient*, Jésua, Bennui, Cedmihel, Sarébia, Juda, Mathanias, qui présidoient avec leurs frères aux saints cantiques.

9. Bécbécia et Hanni, avec leurs frères, étoient chacun appliqués à leur emploi.

10. Or Josué engendra Joacim ; Joacim engendra Eliasib ; Eliasib engendra Joïada ;

11. Joïada engendra Jonathan ; et Jonathan engendra Jeddoa.

12. Voici quels étoient du temps de Joacim les prêtres et les chefs des familles *sacerdotales*. Maraïa *l'étoit de celle* de Saraïa ; Hananias *l'étoit de celle* de Jérémie ;

13. Mosollam *l'étoit de celle d'*Esdras ; Johanan *l'étoit de celle* d'Amarias;

14. Jonathan l'étoit de celle de Milicho ; Joseph l'étoit de celle de Sébénias;

15. Edna l'étoit de celle de Haram ; Helci l'étoit de celle de Maraïoth ;

16. Zacharie l'étoit de celle d'Adaïa ; Mosollam l'étoit de celle de Genthon.

17. Zéchri l'étoit de celle d'Abia ; Phelti l'étoit de celles de Miamin et de Moadia ;

18. Sammua l'étoit de celle de Belga ; Jonathan l'étoit de celle de Sémaïa ;

19. Mathanaï l'étoit de celle de Joïarib ; Azzi l'étoit de celle de Jodaïa ;

20. Célaï l'étoit de celle de Sellaï ; Héber l'étoit de celle d'Amoc ;

21. Hasébia l'étoit de celle d'Helcias ; Nathanaël l'étoit de celle d'Idaïa.

§. II. *Lévites qui revinrent de captivité.*

22. Quant aux lévites *qui étoient* du temps d'Eliasib, de Joïada, de Johanan et de Jeddoa, les noms des chefs des familles et des prêtres ont été décrits sous le règne de Darius, roi de Perse.

23. Les chefs des familles des enfans de Lévi ont été écrits dans le livre des annales, jusqu'au temps de Jonathan, fils d'Eliasib.

24. Or les chefs des lévites *étoient :* Hasébia, Sérébia, et Josué, fils de Cedmihel, et leurs

frères qui devoient chacun en leur rang chanter les louanges et relever la grandeur de Dieu, suivant l'ordre prescrit par David l'homme de Dieu, et observer également chacun à son tour *tous les devoirs de leur ministère.*

25. Mathania, Becbécia, Obédia, Mosollam, Telmon, Accub, étoient les gardes des portes et des vestibules de devant les portes *du temple.*

26. Ceux-là étoient du temps de Joacim, fils de Josué, fils de Josédec, et du temps de Néhémias, gouverneur *de la province*, et d'Esdras, prêtre et docteur de la loi.

§. III. *Dédicace des murs de Jérusalem.*

27. Au temps de la dédicace du mur de Jérusalem, on rechercha les lévites dans tous les lieux où ils demeuroient, pour les faire venir à Jérusalem, afin qu'ils fissent cette dédicace avec joie et action de graces, en chantant des cantiques, et en jouant des tymbales, des lyres et des harpes.

28. Les enfans des chantres s'assemblèrent donc de la campagne des environs de Jérusalem, et des villages de Nétuphati,

29. Et de la maison de Galgal, et des cantons de Géba et d'Azmaveth; parce que les chantres s'étoient bâti des villages tout autour de Jérusalem.

30. Et les prêtres s'étant purifiés avec les lévites,

ils purifièrent le peuple, les portes et les murailles *de la ville.*

31. Quant aux princes de Juda, je les fis monter sur la muraille, et j'établis deux grands chœurs *de chantres* qui chantoient les louanges *du Seigneur.* Ils marchèrent à main droite sur le mur, vers la porte du fumier.

32. Osaïas marcha après eux, et la moitié des princes de Juda,

33. Et Azarias, Esdras, Mosollam, Juda, Benjamin, Séméia, et Jérémie.

34. Et des enfans des prêtres *suivoient* avec leurs trompettes, Zacharie, fils de Jonathan, fils de Séméïa, fils de Mathanias, fils de Michaïa, fils de Zéchur, fils d'Asaph;

35. Et ses frères, Séméia, Azaréel, Malalaï, Galalaï, Maaï, Nathanaël, Judas et Hanani, avec les instrumens ordonnés par David l'homme de Dieu, pour chanter les *saints* cantiques; et Esdras, docteur de la loi, étoit devant eux à la porte de la fontaine.

36. Ils montèrent à leur opposite sur les degrés de la ville de David, à l'endroit où le mur s'élève au dessus de la maison de David, et jusqu'à la porte des eaux vers l'orient.

37. Le second chœur de ceux qui rendoient graces *à Dieu,* marchoit à l'opposite; et je le suivois avec la moitié du peuple sur le mur, et sur la tour des fourneaux, jusqu'à l'endroit où le mur est le plus large,

38. Et sur la porte d'Ephraïm, et sur la porte ancienne, et sur la porte des poissons, et sur la tour d'Hananéel, et sur la tour d'Emath, et jusqu'à la porte du troupeau ; et ils s'arrêtèrent à la porte de la prison.

§. IV. *Sacrifices offerts dans la dédicace des murs.*

39. Et les deux chœurs de ceux qui chantoient les louanges du Seigneur, s'arrêtèrent *vis-à-vis l'un de l'autre,* devant la maison de Dieu, aussi bien que moi, et la moitié des magistrats *qui étoient* avec moi.

40. Les prêtres aussi, *savoir :* Eliachim, Maasia, Miamin, Michéa, Elioénaï, Zacharie et Hanania, avec leurs trompettes,

41. Et Maasia, Séméia, Eléazar, Azzi, Johanan, Melchia, Elam et Ezer. Et les chantres firent retentir bien haut leur voix en chantant avec Jezraïa qui étoit leur chef.

42. Ils immolèrent en ce jour-là de grandes victimes dans des transports de joie ; car Dieu les avoit remplis d'une joie très-grande. Leurs femmes mêmes et leurs enfans se réjouirent comme eux ; et la joie de Jérusalem se fit entendre fort loin.

43. On choisit aussi ce jour-là entre les prêtres et les lévites, des hommes pour les établir sur les chambres du trésor, afin que les principaux

de la ville se servissent d'eux pour recevoir avec de dignes actions de graces, et renfermer dans ces chambres les offrandes de liqueurs, les prémices et les dîmes; car Juda étoit dans une grande joie de voir les prêtres et les lévites ainsi rassemblés.

44. Car ils observèrent l'ordonnance de leur Dieu, et celle de l'expiation, et de même les chantres et les portiers, suivant ce qui avoit été prescrit par David et par Salomon son fils;

45. Parce que dès le commencement, au temps de David et d'Asaph, il y eut des chefs établis sur les chantres, qui louoient Dieu par de *saints* cantiques, et qui chantoient des hymnes à sa gloire.

46. Tout le peuple d'Israël eut soin du temps de Zorobabel et du temps de Néhémias, de donner aux chantres et aux portiers leur portion chaque jour. Ils donnoient aussi aux lévites ce qui leur étoit dû des choses saintes, et les lévites donnoient de même aux enfans d'Aaron la part sainte qui leur étoit destinée.

CHAPITRE XIII.

§. I. *Lecture de la Loi.*

1. En ce jour-là, on fit la lecture d'un volume de Moïse devant le peuple; et on y trouva écrit, Que les Ammonites et les Moabites ne doivent jamais entrer dans l'église de Dieu;

2.



Lecture de la Loi.

2. Parce qu'ils ne vinrent point au devant des enfans d'Israël avec du pain et de l'eau, et qu'ils corrompirent par argent Balaam, pour les maudire ; mais notre Dieu changea en bénédictions, les malédictions *que Balaam vouloit nous donner.*

3. Lors donc qu'ils eurent entendu ces paroles de la loi, ils séparèrent d'Israël tous les étrangers.

4. Le pontife Eliasib fut chargé de cette affaire. Il avoit eu l'intendance du trésor de la maison de notre Dieu, et il étoit allié de Tobie.

5. Or il lui avoit fait une grande chambre dans le lieu du trésor, où l'on portoit devant lui les présens, l'encens, les vases, les dîmes du blé, du vin et de l'huile, la part des lévites, des chantres et des portiers, et les prémices qu'on offroit aux prêtres.

6. Pendant tout ce temps-là je n'étois point à Jérusalem, parce que la trente-deuxième année du règne d'Artaxercès, roi de Babylone, je l'étois allé retrouver ; et j'obtins enfin mon congé du roi.

7. Etant revenu à Jérusalem, je reconnus le mal qu'Eliasib avoit fait en la personne de Tobie, de lui faire un trésor dans le vestibule de la maison de Dieu.

8. Le mal me parut extrêmement grand. C'est pourquoi je jetai les meubles de la maison de Tobie hors du trésor ;

9. Et je donnai ordre qu'on purifiât le trésor:

ce qui fut fait ; et j'y rapportai les vases de la maison de Dieu, le sacrifice et l'encens.

§. II. *Néhémie corrige plusieurs désordres.*

10. Je reconnus aussi que la part des lévites ne leur avoit point été donnée, et que chacun d'eux, des chantres et de ceux qui servoient au temple, s'en étoit fui *et* retiré en son pays.

11. Alors je parlai avec force aux magistrats, et je leur dis : Pourquoi avons-nous abandonné la maison de Dieu ? Après cela, je rassemblai les lévites, et je les fis demeurer chacun dans les fonctions de son ministère.

12. Tout Juda apportoit dans les greniers les dîmes du blé, du vin et de l'huile.

13. Et nous établîmes, pour avoir soin des greniers, Sélémias, prêtre ; Sadoc, docteur de la loi ; et Phadaïas, d'entre les lévites ; et avec eux Hanan, fils de Zachur, fils de Mathanias, parce qu'ils avoient été reconnus fidèles : et la part de leurs frères leur fut confiée.

14. Souvenez-vous de moi, *Seigneur* mon Dieu, pour ces choses, et n'effacez pas de votre souvenir les bonnes œuvres que j'ai faites dans la maison de mon Dieu et à l'égard de ses cérémonies.

§. III. *Néhémie fait observer le Sabbat.*

15. En ce temps-là, je vis des gens en Juda,

qui fouloient le pressoir au jour du sabbat, qui portoient des gerbes, et qui mettoient sur des ânes du vin, des raisins, des figues, et toutes sortes de charges, et les apportoient à Jérusalem au jour du sabbat. Et je leur ordonnai expressément de ne plus rien vendre que dans un jour où il étoit permis de vendre.

16. Les Tyriens aussi demeuroient dans la ville, et y portoient du poisson et toutes sortes de choses à vendre, et les vendoient dans Jérusalem aux enfans de Juda les jours du sabbat.

17. C'est pourquoi j'en fis des reproches aux premiers de Juda, et je leur dis : Quel est ce désordre que vous faites, et pourquoi profanez-vous le jour du sabbat ?

18. N'est-ce pas ainsi qu'ont agi nos pères, et que notre Dieu a fait tomber ensuite sur nous et sur cette ville tous les maux que vous voyez ? Et après cela vous attirez encore sa colère sur Israël en violant le sabbat !

19. Lors donc que les portes de Jérusalem commençoient à être en repos au jour du sabbat, je commandai qu'on les fermât, et qu'on ne les ouvrît point jusqu'après le jour du sabbat ; et j'ordonnai à quelques-uns de mes gens de se tenir aux portes, afin que personne ne fît entrer aucun fardeau au jour du sabbat.

20. Et les marchands, et ceux qui portoient toutes sortes de choses à vendre, demeurèrent une fois ou deux hors de Jérusalem.

21. Et ensuite je leur fis cette déclaration, et leur dis : pourquoi demeurez-vous *ainsi* près des murailles? Si cela vous arrive encore une fois, je vous en ferai punir. Depuis ce temps-là ils ne vinrent plus aux jours du sabbat.

22. J'ordonnai aussi aux lévites de se purifier et de venir garder les portes, et de sanctifier le jour du sabbat. Souvenez-vous de moi, ô mon Dieu! pour ces choses, et pardonnez-moi selon la multitude de vos miséricordes.

§. IV. *Autres déréglemens que Néhémie corrige.*

23. En ce même temps je vis des Juifs qui épousoient des femmes d'Azot, d'Ammon et de Moab;

24. Et leurs enfans parloient à demi la langue d'Azot, et ne pouvoient parler juif; et leur langage tenoit de la langue de ces deux peuples.

25. Je les repris donc fortement, et leur donnai ma malédiction. J'en battis quelques-uns : je leur fis raser les cheveux ; je leur fis jurer devant Dieu qu'ils ne donneroient point leurs filles aux fils des étrangers, et qu'ils ne prendroient point de leurs filles pour les épouser eux-mêmes, ou pour les donner à leurs fils, et je leur dis :

26. N'est-ce pas ainsi que pécha Salomon, roi d'Israël? Cependant il n'y avoit point de roi qui pût l'égaler dans tous les peuples. Il étoit aimé



C. P. Marillier Inv. F. J. Viguet Sculp.

Autres déréglemens que Néhémie corrige.

de son Dieu, et Dieu l'avoit établi roi sur tout Israël; et après cela néanmoins, des femmes étrangères le firent tomber dans le péché.

27. Serons-nous donc aussi nous-mêmes désobéissans, et nous rendrons-nous coupables d'un si grand crime; et violerons-nous la loi de notre Dieu en épousant des femmes étrangères ?

28. Or, entre les fils de Joïada, fils d'Eliasib, grand-prêtre, il y en avoit un qui étoit gendre de Sanaballat Horonite; et je le chassai.

29. Seigneur mon Dieu, souvenez-vous dans votre indignation de ceux qui violent le sacerdoce, et la loi des prêtres et des lévites.

30. Je les purifiai donc de toutes les *femmes* étrangères, et j'établis les prêtres et les lévites chacun dans son ordre et dans son ministère;

31. Et pour présider à l'offrande des bois qui se devoit faire dans les temps marqués, et *à l'offrande* des prémices. O mon Dieu! souvenez-vous de moi, pour me faire miséricorde. Amen.

FIN DU SECOND LIVRE D'ESDRAS,
ET DU TOME IV.




SPECIAL
56-B
23727
V.4

